# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000001

2. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000002

3. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000003

4. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000004

5. 南非民间故事(south-african Folk-tales) 000005

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 南非民间故事(South-African Folk-Tales)
# 第1/5页

[ [ai] ]
**[ i ]**
[ 我 ]

[我]

[saʊθ] - ['æfrɪkən]
**SOUTH - AFRICAN**
南 - 非洲

南非

[fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz]
**FOLK - TALES**
民间 - 故事

民间故事

[ [θriː] ]
**[ iii ]**
[ 三、 ]

[iii]

[saʊθ] - ['æfrɪkən]
**SOUTH - AFRICAN**
南 - 非洲

南非

[fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz]
**FOLK - TALES**
民间 - 故事

民间故事

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . - , [em] . [diː] .
**JAMES A . HONEŸ , M . D .**
詹姆斯 一个 . - , M . D .

詹姆斯·A·霍内，医学博士

[njuː] [jɔːk]
**New York**
新的 约克

纽约

[ðə; ði]['beɪkə(r)] & ['teɪlə(r)] COMPANY1910
**THE BAKER & TAYLOR COMPANY1910**
这 面包师 & 泰勒 COMPANY1910

贝克和泰勒公司 1910

[ [ˌaɪ 'viː] ]
**[ iv ]**
[ 四 ]

[iv]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
**Copyright , 1910 , by**
版权 , - , 经过

版权所有，1910 年，作者

[ðə; ði]['beɪkə(r)] & ['teɪlə(r)] ['kʌmpəni]
**THE BAKER & TAYLOR COMPANY**
这 面包师 & 泰勒 公司

贝克和泰勒公司

['pʌblɪʃt] , [nəʊ'vembə(r)] , -
**Published , November , 1910**
已发布 , 十一月 , -

出版于1910年11月

[ðə; ði] [trəʊ] [pres] , [nju:] [jɔ:k]
**THE TROW PRESS , NEW YORK**
这 扔 按 , 新的 约克

纽约特罗出版社

[ [vi:] ]
**[ v ]**
[ v ]

[v]

[ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd]
**AFFECTIONATELY DEDICATED**
亲切地 投入的

深情献礼

[tu:; tə]
**TO**
到

到

[si:] . [ef] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd][ef] . [ai] . [dʒi:] .
**C . F . H . and F . I . G .**
C . F . H . 和 F . 我 . G .

CFH 和 FIG

[ [sevn] ]
**[ vii ]**
[ 七 ]

[vii]

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]
**Introduction 1**
介绍 1

引言 1

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [məʊdz] [ɒv; əv]
**Origin of the Difference in Modes of**
起源 的 这 不同之处 在 模式 的

模式差异的起源

[laɪf] [bɪ'twiːn] ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd] ['bʊʃmən] [eit]

| Life | Between | Hottentots | and | Bushmen | 8 |
|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 之间 | 霍屯督人 | 和 | 布须曼人 | 8 |

霍屯督人和布须曼人之间的生活 8

---

[ðə; ði] [lɒst] ['mesɪdʒ] -

| The | Lost | Message | 10 |
|---|---|---|---|
| 这 | 丢失的 | 信息 | - |

遗失的信息 10

---

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['fɪdl] -

| The | Monkey's | Fiddle | 14 |
|---|---|---|---|
| 这 | 猴子的 | 小提琴 | - |

猴子的提琴 14

---

[ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

| The | Tiger | , | the | Ram | , | and | the | Jackal | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老虎 | , | 这 | 内存 | , | 和 | 这 | 豺狼 | - |

老虎、公羊和豺狼 19

---

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] -

| The | Jackal | and | the | Wolf | 22 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 和 | 这 | 狼 | - |

豺狼与狼 22

---

[ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊlf] -

| A | Jackal | and | a | Wolf | 24 |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 豺狼 | 和 | 一个 | 狼 | - |

一只豺和一匹狼 24

---

[ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] -

| The | Lion | , | the | Jackal | , | and | the | Man | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | , | 这 | 豺狼 | , | 和 | 这 | 男人 | - |

狮子、豺狼和人 25

---

[ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪ'wɔːd] -

| The | World's | Reward | 28 |
|---|---|---|---|
| 这 | 世界的 | 报酬 | - |

世界的奖赏 28

---

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

| The | Lion | and | the | Jackal | 33 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 这 | 豺狼 | - |

狮子与豺狼 33

---

[tɪŋk] - - -

| Tink | - | tinkje | 42 |
|---|---|---|---|
| 叮当 | - | - | - |

叮叮当当 42

---

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

| The | Lion | and | Jackal | 45 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 豺狼 | - |

狮子与豺狼 45

---

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

| The | Lion | and | Jackal | 48 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 豺狼 | - |

狮子与豺狼 48

---

[ðə; ði] [hʌnt] [ɒv; əv]['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

| The | Hunt | of | Lion | and | Jackal | 53 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | 的 | 狮子 | 和 | 豺狼 | - |

狮子与豺狼的狩猎 53

[ [eɪtθ] ]
**[ viii ]**
[ 八 ]

[viii]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['laɪən][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] -
**The Story of Lion and Little Jackal 56**
这 故事 的 狮子 和 小的 豺狼 -

狮子和小豺狼的故事 56

[ðə; ði] ['laɪənes] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] -
**The Lioness and the Ostrich 62**
这 母狮 和 这 鸵鸟 -

母狮与鸵鸟 62

['krɑːkədaɪlz] ['triːz(ə)n] -
**Crocodile's Treason 64**
鳄鱼的 叛国罪 -

鳄鱼的叛国罪 64

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][dæm] -
**The Story of a Dam 73**
这 故事 的 一个 坝 -

大坝的故事 73

[ðə; ði] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ɔː(r)] ['ræbɪts] -
**The Dance for Water or Rabbits '**
这 舞蹈 为了 水 或者 兔子 -

《为水或兔子而舞》

['traɪʌmf] -
**Triumph 79**
胜利 -

凯旋79

['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd] ['mʌŋki] -
**Jackal and Monkey 84**
豺狼 和 猴 -

豺狼和猴子 84

['laɪənz] [ʃeə(r)] -
**Lion's Share 87**
狮子的 分享 -

狮子份额 87

['dʒækəlz] [braɪd] -
**Jackal's Bride 92**
豺狼的 新娘 -

豺狼新娘 92

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][heə(r)] -
**The Story of Hare 94**
这 故事 的 野兔 -

野兔的故事 94

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [sneɪk] -
**The White Man and Snake 101**
这 白色的 男人 和 蛇 -

白人与蛇 101

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -
**Another Version of the Same Fable 103**
其他 版本 的 这 相同的 寓言 -

同一寓言的另一个版本 103

[klaʊd] ['iːtɪŋ] -

| Cloud | Eating | 105 |
|---|---|---|
| 云 | 吃 | - |

云端吞噬 105

['laɪənz] ['ɪlnəs] -

| Lion's | Illness | 107 |
|---|---|---|
| 狮子的 | 疾病 | - |

狮子病 107

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [dʌv] , [ænd; ənd] ['herən] -

| Jackal | , | Dove | , | and | Heron | 109 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 鸽子 | , | 和 | 苍鹭 | - |

豺、鸽和苍鹭 109

[kɒk] [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] -

| Cock | and | Jackal | 111 |
|---|---|---|---|
| 公鸡 | 和 | 豺狼 | - |

公鸡与豺狼 111

['elɪfənt] [ænd; ənd] ['tɔːtəs] -

| Elephant | and | Tortoise | 112 |
|---|---|---|---|
| 大象 | 和 | 龟 | - |

大象和乌龟 112

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -

| Another | Version | of | the | Same | Fable | 115 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 版本 | 的 | 这 | 相同的 | 寓言 | - |

同一寓言的另一个版本 115

['tɔːtəs] ['hʌntɪŋ] ['ɔstrɪtʃiz] -

| Tortoise | Hunting | Ostriches | 117 |
|---|---|---|---|
| 龟 | 打猎 | 鸵鸟 | - |

乌龟猎捕鸵鸟 117

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [bə'buːn] -

| The | Judgment | of | Baboon | 118 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 判断 | 的 | 狒狒 | - |

狒狒的审判 118

['laɪən][ænd; ənd] [bə'buːn] -

| Lion | and | Baboon | 121 |
|---|---|---|---|
| 狮子 | 和 | 狒狒 | - |

狮子和狒狒 121

[ [ɪks] ]

| [ | ix | ] |
|---|---|---|
| [ | 九 | ] |

[ix]

[ðə; ði] ['zebrə] ['stæliən] -

| The | Zebra | Stallion | 122 |
|---|---|---|---|
| 这 | 斑马 | 骟 | - |

斑马种马 122

[wen] ['laɪən][kʊd; kəd][flaɪ] -

| When | Lion | Could | Fly | 124 |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 狮子 | 可以 | 飞 | - |

狮子会飞的时候 124

['laɪən] [huː] [θɔːt] [hɪm'self] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən]

| Lion | Who | Thought | Himself | Wiser | Than |
|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | WHO | 想法 | 他本人 | 更明智 | 比 |

自以为比狮子更聪明的狮子

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] -

| His | Mother | 126 |
|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | - |

他的母亲 126

['laɪən] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃeɪp] -

| Lion | Who | Took | a | Woman's | Shape | 129 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | WHO | 拿 | 一个 | 女性的 | 形状 | - |

化身为女人的狮子 129

[waɪ] [hæz; həz]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [straɪp]

| Why | Has | Jackal | a | Long | Black | Stripe |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 有 | 豺狼 | 一个 | 长的 | 黑色的 | 条纹 |

为什么豺狼身上有一条长长的黑色条纹?

[ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ? -

| on | His | Back | ? | 137 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 后退 | ? | - |

仰面朝天? 137

[hɔːs] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ] [sʌn] -

| Horse | Cursed | by | Sun | 138 |
|---|---|---|---|---|
| 马 | 被诅咒的 | 经过 | 太阳 | - |

太阳诅咒的马 138

['laɪənz] [dɪ'fiːt] -

| Lion's | Defeat | 139 |
|---|---|---|
| 狮子的 | 击败 | - |

狮子的失败 139

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [deθ] -

| The | Origin | of | Death | 141 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 起源 | 的 | 死亡 | - |

死亡的起源 141

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -

| Another | Version | of | the | Same | Fable | 143 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 版本 | 的 | 这 | 相同的 | 寓言 | - |

同一寓言的另一个版本 143

[ə; eɪ] [θɜːd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -

| A | Third | Version | of | the | Same | Fable | 144 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第三 | 版本 | 的 | 这 | 相同的 | 寓言 | - |

同一寓言故事的第三个版本 144

[ə; eɪ] [fɔːθ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['feɪb(ə)l] -

| A | Fourth | Version | of | the | Same | Fable | 146 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第四 | 版本 | 的 | 这 | 相同的 | 寓言 | - |

同一寓言的第四个版本 146

[ə; eɪ]['zuːluː] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]

| A | Zulu | Version | of | the | Legend | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 祖鲁语 | 版本 | 的 | 这 | 传奇 | 的 | 这 |

祖鲁语版的传说

" ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [deθ] " -

| " | Origin | of | Death | " | 147 |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 起源 | 的 | 死亡 | " | - |

《死亡的起源》147

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn] [saʊθ] - ['æfrɪkən] [fəʊk] - [lɔː(r)] -

| Literature | on | South | - | African | Folk | - | Lore | 148 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 在 | 南 | - | 非洲 | 民间 | - | 知识 | - |

南非民间文学文献 148

[ [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ]
**[ xi ]**
[ 十一 ]

[xi]

[saʊθ] - ['æfrɪkən]
**SOUTH - AFRICAN**
南 - 非洲

南非

[fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] [ [wʌn] ]
**FOLK - TALES [ 1 ]**
民间 - 故事 [ 1 ]

民间故事[1]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

[ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [diːp] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælјuː][tuː; tə] [saʊθ]
**In presenting these stories , which are of deep interest and value to South**
在 呈现 这些 故事 , 哪个 是 的 深的 兴趣 和 价值 到 南
['æfrɪkənz] ,
**Africans ,**
非洲人 ,

在呈现这些对南非人民具有深刻意义和价值的故事时，

[aiː] [həʊp] [ðeɪ] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv][sʌm; səm]['vælјuː][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [hæv; həv]['aɪðə(r)][æn; ən]
**I hope they may prove of some value to those Americans who have either an**
我 希望 他们 可能 证明 的 一些 价值 到 那些 美国人 WHO 有 任何一个 一个
['ɪntrəst] [ɪn] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] [huː] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['fəʊklɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
**interest in animals or who appreciate the folklore of other countries .**
兴趣 在 动物 或者 WHO 欣赏 这 民俗学 的 其他 国家 .

我希望它们能对那些对动物感兴趣或欣赏其他国家民间传说的美国人有所帮助。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [kə'lekʃn] ['priːviəs] [tuː; tə] - ,
**Many of these tales have appeared among English collections previous to 1880 ,**
许多 的 这些 故事 有 出现 之中 英语 收藏 以前的 到 - ,

这些故事中有很多在1880年之前就已出现在英国的文集中。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n]
**others have been translated from the Dutch , and a few have been written**
其他的 有 到过 翻译 从 这 荷兰语 , 和 一个 很少 有 到过 书面
[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [rɪ'membrəns] .
**from childhood remembrance .**
从 童年 纪念 .

其他一些是从荷兰语翻译过来的，还有一些是根据童年回忆写成的。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː(r)] [ju'niːk] .
**Consequently they do not pretend to be original or unique .**
最后 他们 做 不是 假装 到 是 原来的 或者 独特的 .

因此，他们并不标榜自己是原创或独一无二的。

[keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [nɒt][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] ['vælјuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
**Care has been taken not to spoil the ethnological value for the sake of**
关心 有 到过 已采取 不是 到 剧透 这 民族学 价值 为了 这 清酒 的
[fɔːm] [ɔː(r)] ['strʌktʃə(r)] ;
**form or structure ;**
形式 或者 结构 ;

为了保持形式或结构，我们已尽力避免破坏其民族学价值；

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [laɪk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]

| and | in | all | cases | they | are | as | nearly | like | the | original | as | a | translation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 全部 | 案例 | 他们 | 是 | 作为 | 几乎 | 喜欢 | 这 | 原来的 | 作为 | 一个 | 翻译 |

[frɒm; frəm][wʌn] [tʌŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] [ə'laʊ] .

| from | one | tongue | to | another | will | allow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 舌头 | 到 | 其他 | 将要 | 允许 | . |

在所有情况下，它们都尽可能地接近原文，达到了从一种语言翻译成另一种语言所能达到的程度。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [saʊθ] - ['æfrɪkən]['fəʊklɔː(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['meɪnli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊʃmən] .

| They | are | all | South | - | African | folklore | tales | and | mainly | from | the | Bushmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 南 | - | 非洲 | 民俗学 | 故事 | 和 | 主要 | 从 | 这 | 布须曼人 | . |

它们都是南非民间传说，主要来自布须曼人。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [pə'vɜːtɪd] [taɪps] [frɒm; frəm] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['bʊʃmən] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

| Some | are | perverted | types | from | what | were | originally | Bushmen | tales | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 变态 | 类型 | 从 | 什么 | 是 | 起初 | 布须曼人 | 故事 | , |

[bʌt; bət][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ [ˌtuː'tuː] ]

| but | have | been | taken | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 到过 | 已采取 | [ | 2 | ] |

有些故事是从布须曼人的故事演变而来的，但已被[2]所改编。

['əʊvə(r)][baɪ] ['hɔtəntɔt] [ɔː(r)]['zuːluːz] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] .

| over | by | Hottentots | or | Zulus | ; | a | few | are | from | the | Dutch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 经过 | 霍屯督人 | 或者 | 祖鲁人 | ; | 一个 | 很少 | 是 | 从 | 这 | 荷兰语 | . |

一部分是霍屯督人或祖鲁人；少数是荷兰人。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːst] [nemd] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən] ['ɪnfluəns] , [ɪ'speʃəli] [ frentʃ ] .

| Most | of | these | last | named | will | show | a | European | influence | , | especially | French | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这些 | 最后的 | 命名 | 将要 | 展示 | 一个 | 欧洲的 | 影响 | , | 尤其 | 法语 | . |

最后提到的这些词大多会带有欧洲的影响，尤其是法国的影响。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['mægəziːnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

| Some | of | the | animal | stories | have | appeared | in | American | magazines | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 动物 | 故事 | 有 | 出现 | 在 | 美国人 | 杂志 | 在下面 | 这 |

['ɔːθərz] [neɪm] ,

| author's | name | , |
|---|---|---|
| 作者的 | 姓名 | , |

其中一些动物故事曾以作者的名义发表在美国杂志上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [sɪns]

| but | this | is | the | first | time | that | a | complete | collection | has | appeared | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 这 | 第一的 | 时间 | 那 | 一个 | 完全的 | 收藏 | 有 | 出现 | 自从 |

['dɑːktər; draɪv] . [bliːk] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɪn] - .

| Dr | . | Bleek | published | his | stories | in | 1864 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 凄凉 | 已发布 | 他的 | 故事 | 在 | - | . |

但这是自布里克博士于 1864 年发表他的故事以来，首次出现完整的合集。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

| The | object | has | been | to | keep | the | stories | apart | from | those | which | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 有 | 到过 | 到 | 保持 | 这 | 故事 | 除 | 从 | 那些 | 哪个 | 有 |

[ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

| a | mythological | or | religious | significance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 神话 | 或者 | 宗教 | 意义 | , |

这样做的目的是为了将这些故事与那些具有神话或宗教意义的故事区分开来。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [friː] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ]

| and | especially | to | keep | it | an | animal | collection | free | from | those | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 到 | 保持 | 它 | 一个 | 动物 | 收藏 | 自由的 | 从 | 那些 | 在 | 哪个 |

[mæn] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] .

| man | appears | to | take | a | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 出现 | 到 | 拿 | 一个 | 部分 | . |

尤其要保证动物收藏品中不包含任何人类参与的动物。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['sevrəl] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ,

| **There** | **will** | **be** | **found** | **several** | **versions** | **of** | **the** | **same** | **story** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 成立 | 一些 | 版本 | 的 | 这 | 相同的 | 故事 | , |

同一个故事会有好几个版本。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

| **and** | **as** | **far** | **as** | **possible** | **these** | **will** | **be** | **put** | **in** | **the** | **order** | **of** | **their** | **importance** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | 这些 | 将要 | 是 | 放 | 在 | 这 | 命令 | 的 | 他们的 | 重要性 |

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| **in** | **relation** | **to** | **the** | **original** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关系 | 到 | 这 | 原来的 | . |

并且尽可能按照它们与原作的关系的重要性顺序进行排列。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [saʊθ] - ['æfrɪkən]['fəʊklɔː(r)] ,

| **The** | **author** | **does** | **not** | **pretend** | **to** | **be** | **an** | **authority** | **on** | **South** | **-** | **African** | **folklore** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 做 | 不是 | 假装 | 到 | 是 | 一个 | 权威 | 在 | 南 | - | 非洲 | 民俗学 | , |

作者并不自诩为南非民间传说方面的权威。

[bʌt; bət][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [saʊθ] - ['æfrɪkən] - [bɔːn] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [ðæt]

| **but** | **has** | **only** | **a** | **South** | **-** | **African** | **-** | **born** | **interest** | **in** | **what** | **springs** | **from** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 仅有的 | 一个 | 南 | - | 非洲 | - | 出生 | 兴趣 | 在 | 什么 | 弹簧 | 从 | 那 |

['kʌntri] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

| **country** | **of** | **sunshine** | **.** |
|---|---|---|---|
| 国家 | 的 | 阳光 | . |

但他只对源自南非这个阳光之国的事物抱有南非式的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] ,

| **It** | **is** | **a** | **difficult** | **task** | **to** | **attempt** | **to** | **trace** | **the** | **origin** | **of** | **these** | **stories** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 难的 | 任务 | 到 | 试图 | 到 | 痕迹 | 这 | 起源 | 的 | 这些 | 故事 | , |

要追溯这些故事的起源是一项艰巨的任务。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['meni] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv]

| **as** | **there** | **is** | **no** | **country** | **where** | **there** | **have** | **been** | **so** | **many** | **distinct** | **and** | **primitive** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那里 | 是 | 不 | 国家 | 在哪里 | 那里 | 有 | 到过 | 所以 | 许多 | 清楚的 | 和 | 原始 |

['reɪsɪz] ['dwelɪŋ] [tə'geðə(r)] .

| **races** | **dwelling** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|
| 种族 | 住宅 | 一起 | . |

因为没有哪个国家像美国一样，有这么多截然不同且原始的种族共同生活在一起。

[ðə; ði] ['bʊʃmən] [siːm] [tuː; tə] [treɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] [ [θriː] ]

| **The** | **Bushmen** | **seem** | **to** | **trace** | **back** | **to** | **the** | **earli** | **[** | **3** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布须曼人 | 似乎 | 到 | 痕迹 | 后退 | 到 | 这 | 早 | [ | 3 | ] |

布须曼人的历史似乎可以追溯到更早的[3]

[ˌiː es 'tiː] [i'dʒɪpʃn] [deɪz] ,

| **est** | **Egyptian** | **days** | **,** |
|---|---|---|---|
| est | 埃及人 | 天 | , |

埃及最古老的日子，

[wen] [dwɔːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['piktʃəd] [ɒn][ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

| **when** | **dwarfs** | **were** | **pictured** | **on** | **the** | **tombs** | **of** | **the** | **kings** | **and** | **were** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 矮人 | 是 | 如图所示 | 在 | 这 | 陵墓 | 的 | 这 | 国王 | 和 | 是 | 一个 |

[dɪ'stɪŋkt] [reɪs] .

| **distinct** | **race** | **.** |
|---|---|---|
| 清楚的 | 种族 | . |

当时，矮人被描绘在国王的陵墓上，并且被视为一个独立的种族。

[frɒm; frəm] [ðen] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [praɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)]

| From | then | until | now | it | has | been | their | pride | to | say | that | before | men | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 然后 | 直到 | 现在 | 它 | 有 | 到过 | 他们的 | 自豪 | 到 | 说 | 那 | 前 | 男人 | 是 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

从那时起直到现在，他们一直引以为豪地说，在人类成为人类之前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ; [ɔː(r)] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['klɪərə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['æfrɪkə][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz]

| they | were | ; | or | , | to | put | it | clearer | , | before | Africa | was | inhabited | by | other | races |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | ; | 或者 | , | 到 | 放 | 它 | 更清晰 | , | 前 | 非洲 | 曾是 | 有人居住的 | 经过 | 其他 | 种族 |

, [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

| , | they | were | there | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 他们 | 是 | 那里 | . |

他们曾经是；或者更确切地说，在其他种族居住在非洲之前，他们就生活在那里。

[æz; əz] [ˌeprɪ'zentɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃmən] , [wɒt] ['reɪsɪz][hæv; həv]

| As | represented | by | some | of | these | stories | of | the | Bushmen | , | what | races | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 代表 | 经过 | 一些 | 的 | 这些 | 故事 | 的 | 这 | 布须曼人 | , | 什么 | 种族 | 有 |

[nɒt] , [ðen] ,

| not | , | then | , |
|---|---|---|---|
| 不是 | , | 然后 | , |

从布须曼人的某些故事中可以看出，还有哪个种族没有经历过类似的事情呢?

[hæd; həd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['fəʊklɔː(r)] ?

| had | their | influence | on | the | folklore | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们的 | 影响 | 在 | 这 | 民俗学 | ? |

它们对民间传说产生了影响吗?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [stəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['prɪmətɪv] [reɪs] [ɒv; əv] [smɔːl] [men] ,

| According | to | Stow | , | they | were | a | wandering | primitive | race | of | small | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 斯托 | , | 他们 | 是 | 一个 | 漫游 | 原始 | 种族 | 的 | 小的 | 男人 | , |

['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] ,

| painters | and | sculptors | , |
|---|---|---|---|
| 画家 | 和 | 雕塑家 | , |

斯托认为，他们是一个四处游荡的原始种族，身材矮小，以绘画和雕塑为生。

['hʌntəz] [ænd; ənd] ['hɜːdzmən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ] [reɪs] ['ʃəʊɪŋ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l]

| hunters | and | herdsmen | , | and | withal | a | race | showing | traces | of | wonderful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猎人 | 和 | 牧民 | , | 和 | 此外 | 一个 | 种族 | 显示 | 痕迹 | 的 | 精彩的 |

['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [əˌdæptə'bɪlətɪ] ,

| reasoning | and | adaptability | , |
|---|---|---|---|
| 推理 | 和 | 适应性 | , |

他们是猎人和牧民，同时也是一个展现出卓越推理能力和适应能力的民族。

[wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [praɪd] .

| with | a | keen | sense | of | justice | and | a | store | of | pride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 敏锐的 | 感觉 | 的 | 正义 | 和 | 一个 | 店铺 | 的 | 自豪 | . |

他拥有强烈的正义感和强烈的自豪感。

[ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

| Mythological | some | of | their | stories | are | , | but | whether | this | is | due | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神话 | 一些 | 的 | 他们的 | 故事 | 是 | , | 但 | 无论 | 这 | 是 | 到期的 | 到 | 这 |

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ,

| influence | of | the | Hottentots | , |
|---|---|---|---|---|
| 影响 | 的 | 这 | 霍屯督人 | , |

他们的一些故事带有神话色彩，但这是否是受到霍屯督人的影响，尚不得而知。

[ə; eɪ]['leɪtə(r)] [reɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

| a | later | race | , | it | is | difficult | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 之后 | 种族 | , | 它 | 是 | 难的 | 到 | 说 | . |

如果是之后的比赛，很难说。

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kæfə(r)] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

| And | , | lastly | , | there | are | the | Kaffirs | spread | over | the | whole | of | South | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 最后 | , | 那里 | 是 | 这 | 卡菲尔人 | 传播 | 超过 | 这 | 所有的 | 的 | 南 | 非洲 | , |

[ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] , [bʌt; bət] ['bækwəd] .

| domineering | , | but | backward | . |
|---|---|---|---|---|
| 盛气凌人 | , | 但 | 落后 | . |

最后，还有遍布南非各地的卡菲尔人，他们虽然强势，但思想落后。

[ðə; ði] ['veərid] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [ðiːz] ['stɔːriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es]

| The | varied | influences | which | may | have | affected | these | stories | before | they | reached | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多种多样 | 影响 | 哪个 | 可能 | 有 | 做作的 | 这些 | 故事 | 前 | 他们 | 达到 | 我们 |

[ʃəʊ] [wɒt] [ɪ'nɔːməs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['erə(r)][ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

| show | what | enormous | possibilities | there | are | for | error | in | tracing | the | origin | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 什么 | 巨大的 | 可能性 | 那里 | 是 | 为了 | 错误 | 在 | 追踪 | 这 | 起源 | 的 |

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz][hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] .

| the | animal | tales | here | presented | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 故事 | 这里 | 呈现 | . |

这些故事在流传至今之前可能受到了各种因素的影响，这表明在追溯这里所呈现的动物故事的起源时，存在着巨大的出错可能性。

[bliːk] [faindz] [ðæt] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [kəndʒɪnɪ'ælɪti] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ [fɔːr] ]

| Bleek | finds | that | a | greater | congeniality | exists | between | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凄凉 | 发现 | 那 | 一个 | 更大的 | 亲和力 | 存在 | 之间 | [ | 4 | ] |

Bleek 发现两者之间存在更大的亲和力[4]

[ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən][maɪnd][ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd] ['eni]

| the | Hottentot | and | European | mind | than | is | found | between | the | latter | and | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 霍屯督人 | 和 | 欧洲的 | 头脑 | 比 | 是 | 成立 | 之间 | 这 | 后者 | 和 | 任何 |

['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['reɪsɪz][ɒv; əv]['æfrɪkə] .

| other | of | the | black | races | of | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 的 | 这 | 黑色的 | 种族 | 的 | 非洲 | . |

霍屯督人和欧洲人的思维方式，介于后者和非洲其他任何黑人种族之间。

['weðə(r)] [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['febl] , [aɪ] ['kænɒt]

| Whether | he | means | that | this | indicates | a | European | origin | of | the | fables | , | I | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 方法 | 那 | 这 | 表示 | 一个 | 欧洲的 | 起源 | 的 | 这 | 寓言 | , | 我 | 不能 |

[seɪ] .

| say | . |
|---|---|
| 说 | . |

我无法断定他是否认为这表明寓言故事起源于欧洲。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]

| There | is | no | doubt | in | my | mind | that | the | Bushmen | came | from | the | north | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 在 | 我的 | 头脑 | 那 | 这 | 布须曼人 | 来了 | 从 | 这 | 北 | 和 |

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [reɪs] [ɒv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l]['æfrɪkə] ,

| were | the | primitive | race | of | south | and | tropical | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 原始 | 种族 | 的 | 南 | 和 | 热带 | 非洲 | , |

我毫不怀疑布须曼人来自北方，是非洲南部和热带地区的原始民族。

[ðə; ði] [dwɔːfs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋstən] , ['stænli] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪk'splɔːrərz] .

| the | dwarfs | of | Livingstone | , | Stanley | , | and | other | explorers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矮人 | 的 | 利文斯顿 | , | 斯坦利 | , | 和 | 其他 | 探险家 | . |

利文斯顿、斯坦利和其他探险家的矮人。

[kən'sɪdərɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði] [greɪt] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] ,

| Considering | , | then | , | the | great | antiquity | of | this | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | , | 然后 | , | 这 | 伟大的 | 古代 | 的 | 这 | 种族 | , |

考虑到这个种族的悠久历史，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnætʃ(ə)rəli] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [ˈstɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈrɪdʒən(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbʊʃmən] ,

| it | naturally | follows | that | if | these | stories | are | not | original | with | the | Bushmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 自然 | 跟随 | 那 | 如果 | 这些 | 故事 | 是 | 不是 | 原来的 | 和 | 这 | 布须曼人 | , |

由此自然可以得出结论：如果这些故事并非布须曼人原创，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] [səʊ] [ˈmɒdɪfaɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [beə(r)] [nəʊ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [iˈdʒɪpʃn] ,

| they | are | at | least | so | modified | as | to | bear | no | resemblance | to | Egyptian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 至少 | 所以 | 修改的 | 作为 | 到 | 熊 | 不 | 相似 | 到 | 埃及人 | , |

,

| Phœnician | , |
|---|---|
| 腓尼基人 | , |

它们至少经过了如此大的改变，以至于与埃及语、腓尼基语完全没有相似之处。

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈeɪnʃənt] [reɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbʊʃmən] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ˈkɒntækt] [wɪð] .

| or | any | other | ancient | race | which | the | Bushmen | may | have | come | in | contact | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 其他 | 古老的 | 种族 | 哪个 | 这 | 布须曼人 | 可能 | 有 | 来 | 在 | 接触 | 和 | . |

或者布须曼人可能接触过的任何其他古代种族。

[hɪˈrɒdətəs] [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [naɪl] [wɪtʃ] [ ˌkɔːriˈspɔnd ] [wɪð] [ˈleɪtə(r)] [dɪskˈrɪpʃənz]

| Herodotus | described | a | race | on | the | upper | Nile | which | corresponds | with | later | descriptions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希罗多德 | 描述 | 一个 | 种族 | 在 | 这 | 上 | 尼罗河 | 哪个 | 对应 | 和 | 之后 | 描述 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊʃmən] [ɪn] [ˈtrɒpɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsʌðən] [ˈæfrɪkə] .

| of | the | Bushmen | in | tropical | and | southern | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 布须曼人 | 在 | 热带 | 和 | 南部 | 非洲 | . |

希罗多德描述了尼罗河上游的一个民族，这与后来对热带和南部非洲布须曼人的描述相符。

[aɪ] [əˈgriː] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [saʊθ] - [ˈæfrɪkən] [ˈfəʊklɔː(r)] [ˈdʒɜːn(ə)l] [ˈsteɪtɪd] [ˈtwenti] [jˈiəz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [əˈgəʊ]

| I | agree | with | what | the | South | - | African | Folklore | Journal | stated | twenty | years | or | more | ago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 同意 | 和 | 什么 | 这 | 南 | - | 非洲 | 民俗学 | 杂志 | 声明 | 二十 | 年 | 或者 | 更多的 | 前 |

,

,

,

我同意南非民俗杂志二十多年前发表的观点。

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] " [vɑːst] [straɪdz] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,

| that | with | the | " | vast | strides | South | Africa | is | making | in | the | progress | of | civilization | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 和 | 这 | " | 广阔的 | 步幅 | 南 | 非洲 | 是 | 制作 | 在 | 这 | 进步 | 的 | 文明 | , |

南非在文明进步方面取得了“巨大进步”，

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈreɪsɪz] [wɪl] [ˈaɪðə(r)] [biː; bi] [swept] [əˈweɪ] [ɔː(r)] [səʊ] [ˈɔːltəd] [æz; əz] [tuː; tə] [luːz] [ˈmeni] [ɒv; əv]

| the | native | races | will | either | be | swept | away | or | so | altered | as | to | lose | many | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本国的 | 种族 | 将要 | 任何一个 | 是 | 扫荡 | 离开 | 或者 | 所以 | 已修改 | 作为 | 到 | 失去 | 许多 | 的 |

[ðeə(r)] [ˈeɪnʃənt] [ˈhæbɪts] ,

| their | ancient | habits | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 古老的 | 习惯 | , |

土著民族要么会被彻底消灭，要么会发生巨大改变以致失去许多古老的习俗。

[ˈkəs] [ [faɪv] ]

| cus | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| 客户 | [ | 5 | ] |

cus[5]

[tɒmz] , [trəˈdɪʃnz] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ˈgreɪtli] [tuː; tə] [ˈmɒdɪfaɪ] [ðem; ðəm] .

| toms | , | traditions | , | or | at | least | greatly | to | modify | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤姆斯 | , | 传统 | , | 或者 | 在 | 至少 | 非常 | 到 | 调整 | 他们 | . |

汤姆斯、传统，或者至少要对它们进行大幅度修改。

" [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðiːz] [ˈstɔːriz] [kʊd; kəd] [best] [biː; bi] [prɪˈzɜːvd] ,

| " | Knowing | that | by | a | collection | of | this | kind | these | stories | could | best | be | preserved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 会心 | 那 | 经过 | 一个 | 收藏 | 的 | 这 | 种类 | 这些 | 故事 | 可以 | 最好的 | 是 | 保存完好 | , |

“因为我们知道，通过这种方式收集资料，这些故事才能得到最好的保存，”

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [riːd] [ðem; ðəm] , [aɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ten] [j'iəz]

| and | feeling | that | others | had | not | read | them | , | I | began | this | collection | ten | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感觉 | 那 | 其他的 | 有 | 不是 | 读 | 他们 | , | 我 | 开始 | 这 | 收藏 | 十 | 年 |

[ə'gəʊ] .

| ago | . |
|---|---|
| 前 | . |

十年前，我因为觉得其他人还没有读过我的作品，所以开始收集这些故事。

[ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [dʌn] [naʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [wɒt] [ɪz] [stɪl] ['bʊʃmən] ['fəʊklɔː(r)] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ðɪs]

| There | is | so | much | done | now | to | preserve | what | is | still | Bushmen | folklore | that | I | feel | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 所以 | 很多 | 完毕 | 现在 | 到 | 保存 | 什么 | 是 | 仍然 | 布须曼人 | 民俗学 | 那 | 我 | 感觉 | 这 |

[smɔːl] ['vɒljuːm] [ɪz] [ɪn'diːd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fəʊklɔː(r)] [wɜːld] .

| small | volume | is | indeed | only | a | small | addition | to | the | folklore | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 体积 | 是 | 的确 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 添加 | 到 | 这 | 民俗学 | 世界 | . |

现在人们做了很多工作来保护布须曼人的民间传说，我觉得这本小册子对民间传说界来说确实只是微不足道的贡献。

" [saʊθ] - ['æfrɪkən] ['fəʊklɔː(r)] [ɪz] , " [ðə; ðɪ] [saʊθ] - ['æfrɪkən] ['fəʊklɔː(r)] ['dʒɜːn(ə)l] [sez] , " [ɪn] [ɪts] ['veri]

| " | South | - | African | folklore | is | , | " | the | South | - | African | Folklore | Journal | says | , | " | in | its | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 南 | - | 非洲 | 民俗学 | 是 | , | " | 这 | 南 | - | 非洲 | 民俗学 | 杂志 | 说道 | , | " | 在 | 它是 | 非常 |

['neɪtʃə(r)] [pleɪn] ,

| nature | plain | , |
|---|---|---|
| 自然 | 清楚的 | , |

《南非民俗杂志》指出，“南非民俗的本质是朴实无华的。”

[ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ɪn] [ɪts] [sɪm'plɪsəti] ;

| and | primitive | in | its | simplicity | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 原始 | 在 | 它是 | 简单 | ; |

其结构简单而原始；

[nɒt] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['pæləs] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn]

| not | adorned | with | the | wealth | of | palaces | and | precious | stones | to | be | met | with | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 装饰 | 和 | 这 | 财富 | 的 | 宫殿 | 和 | 宝贵的 | 石头 | 到 | 是 | 遇见 | 和 | 在 |

[ðə; ðɪ] ['fəʊklɔː(r)] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] ,

| the | folklore | of | more | civilized | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民俗学 | 的 | 更多的 | 文明 | 国家 | , |

它不像其他文明国家的民间传说中那样，拥有富丽堂皇的宫殿和珍贵的宝石。

[bʌt; bət] [dɪ'skrɪptɪv] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] ,

| but | descriptive | in | great | measure | of | the | events | of | everyday | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 描述性的 | 在 | 伟大的 | 措施 | 的 | 这 | 活动 | 的 | 每天 | 生活 | , |

但在很大程度上描述了日常生活中的事件，

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evɪdənsɪz]

| among | those | in | a | low | state | of | civilization | ; | and | with | the | exception | of | evidences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 那些 | 在 | 一个 | 低的 | 状态 | 的 | 文明 | ; | 和 | 和 | 这 | 例外 | 的 | 证据 |

[ɒv; əv] ['mɒrəl] ['kwɒlətiz] ,

| of | moral | qualities | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 道德 | 品质 | , |

在文明程度较低的人群中；而且，除了道德品质方面的证据之外，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪmɪdʒəri] [æz; əz] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

| and | of | such | imagery | as | is | connected | with | the | phenomena | of | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这样的 | 图像 | 作为 | 是 | 连接 | 和 | 这 | 现象 | 的 | 自然 | , |

以及与自然现象相关的此类意象，

['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [grænd] [ɔː(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [mʌst; məst] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| very | little | that | is | grand | or | magnificent | must | be | looked | for | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 小的 | 那 | 是 | 盛大 | 或者 | 壮丽 | 必须 | 是 | 看起来 | 为了 | 在 | 它 | . |

其中几乎找不到什么宏伟壮丽的东西。

" [beɪn] [gɪvz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kæfə(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊz] " [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz]
" **Bain** **gives** **a** **story** **related** **by** **a** **Kaffir** **which** **shows** " **the** **distribution** **of** **animals**
" 贝恩 给予 一个 故事 有关的 经过 一个 卡菲尔人 哪个 演出 " 这 分配 的 动物
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .
**after** **the** **creation** **.**
后 这 创建 .

贝恩讲述了一个卡菲尔人讲述的故事，展现了“创世之后动物的分布”。

" [ðɪs] ['stɔːri] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [taɪp] [ [sɪks] ]
" **This** **story** **could** **not** **become** **typ** **[** **6** **]**
" 这 故事 可以 不是 变得 类型 [ 6 ]

“这个故事不可能成为类型[6]

['ɪkəli] ['kæfə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæfə(r)] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː]
**ically** **Kaffir** **until** **after** **the** **Kaffir** **came** **in** **contact** **with** **the** **European** **in** **the** **last** **two**
艾利克斯 卡菲尔人 直到 后 这 卡菲尔人 来了 在 接触 和 这 欧洲的 在 这 最后的 二
[ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
**or** **three** **hundred** **years** **.**
或者 三 百 年 .

在过去两三百年里，卡菲尔人与欧洲人接触之前，卡菲尔人一直被称为卡菲尔人。

[haʊ'evə(r)] ,
**However** **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːz] ['stɔːriz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm]
**the** **story** **will** **serve** **to** **illustrate** **the** **people** **whose** **stories** **appear** **in** **this** **volume**
这 故事 将要 服务 到 阐明 这 人们 谁 故事 出现 在 这 体积
[ænd; ənd][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
**and** **to** **close** **the** **Introduction** **.**
和 到 关闭 这 介绍 .

这个故事将用来说明本书中出现的人物故事，并为引言画上句号。

['tiːkoʊ] , [ɪn]['kæfə(r)] , [ɪz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .
**Teco** **,** **in** **Kaffir** **,** **is** **the** **Supreme** **Being** **.**
特科 , 在 卡菲尔人 , 是 这 最高 存在 .

在卡菲尔语中，Teco 是至高无上的神。

['tiːkoʊ][hæd; həd] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [stɒk] [ænd; ənd] ['prɒpəti] .
**Teco** **had** **every** **description** **of** **stock** **and** **property** **.**
特科 有 每一个 描述 的 库存 和 财产 .

Teco公司拥有各种类型的股票和资产。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['neɪʃnz] [kri'eɪtɪd] , [vɪz] . , [ðə; ði] ['waɪts] , [ðə; ði][ˌɑːmə'koʊsə] , [ɔː(r)]['kæfə(r)] ,
**There** **were** **three** **nations** **created** **,** **viz** **.** **,** **the** **Whites** **,** **the** **Amakosa** **,** **or** **Kaffirs** **,**
那里 是 三 国家 创建 , 即 . , 这 白人 , 这 阿玛科萨 , 或者 卡菲尔人 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['hɔtəntɔt] .
**and** **the** **Amalouw** **,** **or** **Hottentots** **.**
和 这 - , 或者 霍屯督人 .

由此形成了三个民族，即白人、阿马科萨人（或卡菲尔人）和阿马卢人（或霍屯督人）。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['tiːkoʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv]
**A** **day** **was** **appointed** **for** **them** **to** **appear** **before** **the** **Teco** **to** **receive**
一个 天 曾是 任命 为了 他们 到 出现 前 这 特科 到 收到
[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [ə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [traɪb] .
**whatever** **he** **might** **apportion** **to** **each** **tribe** **.**
任何 他 可能 分摊 到 每个 部落 .

他们被指定了一天去见特科，领取他分配给各个部落的财产。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] , [ə; eɪ] ['hʌni] [bɜːd] , [ɔː(r)] ['hʌni] [gaɪd] , [keɪm] ['flʌtərɪŋ] [baɪ] ,

| While | they | were | assembling | , | a | honey | bird | , | or | honey | guide | , | came | fluttering | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 组装 | , | 一个 | 蜂蜜 | 鸟 | , | 或者 | 蜂蜜 | 指导 | , | 来了 | 飘动 | 经过 | , |

他们正在组装东西时，一只蜜鸟，或者叫作蜜导鸟，飞了过来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | all | the | Hottentots | ran | after | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 霍屯督人 | 跑 | 后 | 它 | , |

所有霍屯督人都追着它跑。

['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [nɔɪz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [duː; də] [waɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs]

| whistling | and | making | the | peculiar | noise | they | generally | do | while | following | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹口哨 | 和 | 制作 | 这 | 奇特 | 噪音 | 他们 | 一般来说 | 做 | 尽管 | 下列的 | 这 |

['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] .

| wonderful | little | bird | . |
|---|---|---|---|
| 精彩的 | 小的 | 鸟 | . |

他们一边吹着口哨，一边发出他们通常会发出的那种奇特的声音，跟着这只可爱的小鸟。

[ðə; ði] ['tiːkoʊ] [ 'remənstreit, ri'mɔn- ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] .

| The | Teco | remonstrated | with | them | about | their | behavior | , | but | to | no | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特科 | 抗议 | 和 | 他们 | 关于 | 他们的 | 行为 | , | 但 | 到 | 不 | 目的 | . |

特科曾就他们的行为对他们进行劝诫，但毫无作用。

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [dɪ'naʊnst] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veɪgrənt] [reɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪg'zɪst]

| He | thereupon | denounced | them | as | a | vagrant | race | that | would | have | to | exist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 于是 | 谴责 | 他们 | 作为 | 一个 | 流浪汉 | 种族 | 那 | 会 | 有 | 到 | 存在 |

[ɒn] [waɪld] [ruːts] [ænd; ənd] ['hʌni] [bɪə(r)] ,

| on | wild | roots | and | honey | beer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 荒野 | 根 | 和 | 蜂蜜 | 啤酒 | , |

于是他谴责他们是一群流浪的民族，只能靠野生根茎和蜂蜜啤酒为生。

[ænd; ənd] [pə'zes] [nəʊ] [stɒk] [wɒt'evə(r)] .

| and | possess | no | stock | whatever | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 具有 | 不 | 库存 | 任何 | . |

并且没有任何股票。

[wen] [ðə; ði] [faɪn] [hɜːrdz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] , [ðə; ði] ['kæfə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ]

| When | the | fine | herds | of | cattle | were | brought | , | the | Kaffirs | became | very | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 美好的 | 畜群 | 的 | 牛 | 是 | 带来 | , | 这 | 卡菲尔人 | 成为 | 非常 | 很多 |

[ɪk'saɪtɪd] — [ðə; ði] [wʌn] [ ['sɛvən] ]

| excited | — | the | one | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴奋的 | — | 这 | 一 | [ | 7 | ] |

当优质牛群被带过来时，卡菲尔人非常兴奋——其中[7]

[ ik'skleim ] , " [ðæt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kaʊ] [ɪz] [maɪn] ! " [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

| exclaiming | , | " | That | black | and | white | cow | is | mine | ! | " | and | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊呼 | , | " | 那 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 奶牛 | 是 | 矿 | ! | " | 和 | 其他 | , |

有人惊呼："那头黑白花奶牛是我的！"还有人说，

" [ðæt] [red] [kaʊ] [ænd; ənd] [blæk] [bʊl] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] !

| " | That | red | cow | and | black | bull | are | mine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 红色的 | 奶牛 | 和 | 黑色的 | 公牛 | 是 | 矿 | ! |

"那头红母牛和黑公牛是我的！"

" [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['tiːkoʊ] ,

| " | and | so | on | , | till | at | last | the | Teco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 在 | , | 直到 | 在 | 最后的 | 这 | 特科 | , |

如此往复，直到最后是 Teco，

[huːz] ['peɪʃ(ə)ns] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] [ tæks ] [baɪ] [ðeə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

| whose | patience | had | been | severely | taxed | by | their | shouts | and | unruly | behavior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 耐心 | 有 | 到过 | 严重 | 已征税 | 经过 | 他们的 | 喊叫 | 和 | 不羁 | 行为 | , |

他们的叫喊和不守规矩的行为已经严重考验了他们的耐心。

[dɪ'naʊnst] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['restləs] ['piːp(ə)l] , [huː] [wʊd] ['əʊnli] [pə'zes] ['kæt(ə)l] .

| denounced | them | as | a | restless | people | , | who | would | only | possess | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谴责 | 他们 | 作为 | 一个 | 不安 | 人们 | , | WHO | 会 | 仅有的 | 具有 | 牛 | . |

谴责他们是一群躁动不安的人，只想拥有牲畜。

[ðə; ði] ['waɪts] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['kæt(ə)l] , ['hɔːsɪz] , [ʃiːp] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts]

| The | Whites | patiently | waited | until | they | received | cattle | , | horses | , | sheep | , | and | all | sorts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白人 | 耐心 | 等待 | 直到 | 他们 | 已收到 | 牛 | , | 马匹 | , | 羊 | , | 和 | 全部 | 排序 |

[ɒv; əv] ['prɒpəti] .

| of | property | . |
|---|---|---|
| 的 | 财产 | . |

白人耐心地等待着，直到他们收到牛、马、羊和各种各样的财产。

[hens] , [ðə; ði][əʊld]['kæfə(r)] [əb'zɜːvd] , " [juː; jʊ] ['waɪts] [hæv; həv][gɒt] ['evriθɪŋ] .

| Hence | , | the | old | Kaffir | observed | , | " | You | Whites | have | got | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这 | 老的 | 卡菲尔人 | 观察到 | , | " | 你 | 白人 | 有 | 得到 | 一切 | . |

因此，这位老卡菲尔人说道：“你们白人什么都有。”

[wiː; wi]['kæfə(r)][hæv; həv]['əʊnli]['kæt(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['hɔtəntɔt] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

| We | Kaffirs | have | only | cattle | , | while | the | Amalouw | , | or | Hottentots | , | have | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 卡菲尔人 | 有 | 仅有的 | 牛 | , | 尽管 | 这 | - | , | 或者 | 霍屯督人 | , | 有 | 没有什么 | . |

我们卡菲尔人只有牛，而阿马卢人（或霍屯督人）什么也没有。

" [dʒeɪmz][ə; eɪ] . - .

| " | James | A | . | Honeÿ | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 詹姆斯 | 一个 | . | - | . |

詹姆斯·A·霍尼。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , [dʒuːn] , - . [ [eit] ]

| Cambridge | , | Mass | . | , | June | , | 1910 | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剑桥 | , | 大量的 | . | , | 六月 | , | - | . | [ | 8 | ] |

马萨诸塞州剑桥，1910 年 6 月。[8]

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns]

| ORIGIN | OF | THE | DIFFERENCE |
|---|---|---|---|
| 起源 | 的 | 这 | 不同之处 |

差异的起源

[ɪn] [məʊdz] [ɒv; əv] [laɪf] [bɪ'twiːn]

| IN | MODES | OF | LIFE | BETWEEN |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 模式 | 的 | 生活 | 之间 |

在生活方式之间

['hɔtəntɔt] [ænd; ənd] ['bʊʃmən]

| HOTTENTOTS | AND | BUSHMEN |
|---|---|---|
| 霍屯督人 | 和 | 布须曼人 |

霍屯督人和布须曼人

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] .

| In | the | beginning | there | were | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开始 | 那里 | 是 | 二 | . |

起初只有两个。

[wʌn] [wɒz; wəz][blaɪnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] .

| One | was | blind | , | the | other | was | always | hunting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 瞎的 | , | 这 | 其他 | 曾是 | 总是 | 打猎 | . |

一个双目失明，另一个则一直在打猎。

[ðɪs] ['hʌntə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [geɪm] [prə'siːdid]

| This | hunter | found | at | last | a | hole | in | the | earth | from | which | game | proceeded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 成立 | 在 | 最后的 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 地球 | 从 | 哪个 | 游戏 | 继续 |

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] .

| and | killed | the | young | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 被杀 | 这 | 年轻的 | . |

这位猎人终于找到了一个地洞，猎物从洞里出来，杀死了幼崽。

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] , ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['smelɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [geɪm] , [bʌt; bət] ['kæt(ə)l] .

| The | blind | man | , | feeling | and | smelling | them | , | said | , | " | They | are | not | game | , | but | cattle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瞎的 | 男人 | , | 感觉 | 和 | 闻起来 | 他们 | , | 说 | , | " | 他们 | 是 | 不是 | 游戏 | , | 但 | 牛 | . |

盲人摸了摸、闻了闻，说道："它们不是猎物，而是牲畜。"

" [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] ['ɑːftəwədz] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [tuː; tə]

| " | The | blind | man | afterwards | recovered | his | sight | , | and | going | with | the | hunter | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 瞎的 | 男人 | 然后 | 恢复 | 他的 | 视线 | , | 和 | 去 | 和 | 这 | 猎人 | 到 |

[ðɪs] [həʊl] ,

| this | hole | , |
|---|---|---|
| 这 | 洞 | , |

"后来，这位盲人恢复了视力，并和猎人一起来到了这个洞穴，

[sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kaʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [kɑːvz] .

| saw | that | they | were | cows | with | their | calves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 那 | 他们 | 是 | 牛 | 和 | 他们的 | 小牛 | . |

原来是母牛带着小牛。

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [bɪlt] [ə; eɪ] [krɑːl] ( [fens] [meɪd] [ɒv; əv] [θɔːnz] ) [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

| He | then | quickly | built | a | kraal | ( | fence | made | of | thorns | ) | round | them | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 迅速地 | 建造 | 一个 | 克拉尔 | ( | 栅栏 | 制成 | 的 | 荆棘 | ) | 圆形的 | 他们 | , | 和 |

[ə'nɔɪntɪd] [hɪm'self] ,

| anointed | himself | , |
|---|---|---|
| 受膏者 | 他自己 | , |

然后他迅速在他们周围建起了一个荆棘围栏，并为自己涂油。

[dʒʌst] [æz; əz] ['hɔtəntɔt] ( [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [steɪt] ) [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wəʊnt] [tuː; tə] [duː; də] .

| just | as | Hottentots | ( | in | their | native | state | ) | are | still | wont | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 霍屯督人 | ( | 在 | 他们的 | 本国的 | 状态 | ) | 是 | 仍然 | 惯于 | 到 | 做 | . |

就像霍屯督人（在他们的故乡）仍然习惯做的那样。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [huː] [naʊ] [wɪð] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [geɪm] , [keɪm]

| When | the | other | , | who | now | with | great | trouble | had | to | seek | his | game | , | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 其他 | , | WHO | 现在 | 和 | 伟大的 | 麻烦 | 有 | 到 | 寻找 | 他的 | 游戏 | , | 来了 |

[ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] ,

| and | saw | this | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 这 | , |

当另一个费尽周折才找到猎物的家伙赶来看到这一幕时，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ] .

| he | wanted | to | anoint | himself | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 涂油 | 他自己 | 还 | . |

他也想给自己涂上圣油。

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θrəʊ] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ [naɪn] ]

| " | Look | here | ! | " | said | the | other | , | " | you | must | throw | the | ointment | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | ! | " | 说 | 这 | 其他 | , | " | 你 | 必须 | 扔 | 这 | 软膏 | [ | 9 | ] |

"看这里！"另一个人说，"你必须扔掉药膏[9]

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

| into | the | fire | , | and | afterwards | use | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 火 | , | 和 | 然后 | 使用 | 它 | . |

投入火中，之后再使用。

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] ['fleərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bɜːnt] [hɪm]

| " | He | followed | this | advice | , | and | the | flames | flaring | up | into | his | face | , | burnt | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 随后 | 这 | 建议 | , | 和 | 这 | 火焰 | 燃烧 | 向上 | 进入 | 他的 | 脸 | , | 烧焦的 | 他 |

[məʊst] ['mɪzrəbli] ;

| most | miserably | ; |
|---|---|---|
| 最多 | 惨痛地 | ; |

“他听从了这个建议，结果火焰窜到他的脸上，把他烧得惨不忍睹；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

| so | that | he | was | glad | to | make | his | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 制作 | 他的 | 逃脱 | . |

所以他很高兴能够逃脱。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] : " [hɪə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] ( [ə; eɪ] ['nɒbˌstɪk] ) ,

| The | other | , | however | , | called | to | him | : | " | Here | , | take | the | kirri | ( | a | knobstick | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | , | 然而 | , | 称为 | 到 | 他 | : | " | 这里 | , | 拿 | 这 | 基里 | ( | 一个 | 旋钮棒 | ) | , |

然而，另一个人却叫住了他：“来，拿着基里（一根棍子），”

[ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [hʌnt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] .

| and | run | to | the | hills | to | hunt | there | for | honey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑步 | 到 | 这 | 丘陵 | 到 | 打猎 | 那里 | 为了 | 蜂蜜 | . |

然后跑到山上去寻找蜂蜜。

" [hens] [sprʌŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['bʊʃmən] . [ - ]

| " | Hence | sprung | the | race | of | Bushmen | . | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | 弹簧 | 这 | 种族 | 的 | 布须曼人 | . | [ | - | ] |

“由此诞生了布须曼人。[10]

[ðə; ði] [lɒst] ['mesɪdʒ]

| THE | LOST | MESSAGE |
|---|---|---|
| 这 | 丢失的 | 信息 |

丢失的信息

[ðə; ði][ænt][hæz; həz][hæd; həd][frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['meni] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

| The | ant | has | had | from | time | immemorial | many | enemies | , | and | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | 有 | 有 | 从 | 时间 | 远古的 | 许多 | 敌人 | , | 和 | 因为 |

[hiː; hi][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ,

| he | is | small | and | destructive | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 小的 | 和 | 破坏性的 | , |

自古以来，蚂蚁就有很多敌人，而且因为它体型小又具有破坏性，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ 'slɔːtə ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| there | have | been | a | great | many | slaughters | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 屠宰 | 之中 | 他们 | . |

他们之间发生过很多屠杀事件。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ·dz] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [bʌt; bət] ['æntiːtə(r)] [lɪvd; 'laɪvd]['ɔːlməʊst]

| Not | only | were | most | of | the | birds | their | enemies | , | but | Anteater | lived | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 是 | 最多 | 的 | 这 | 鸟类 | 他们的 | 敌人 | , | 但 | 食蚁兽 | 居住地 | 几乎 |

['həʊlli] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

| wholly | from | them | , |
|---|---|---|---|
| 完全 | 从 | 他们 | , |

不仅大多数鸟类都是它们的敌人，而且食蚁兽几乎完全依靠它们生存。

[ænd; ənd] ['sentɪpiːd] [bɪ'set] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]

| and | Centipede | beset | them | every | time | and | at | all | places | when | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蜈 | 围困 | 他们 | 每一个 | 时间 | 和 | 在 | 全部 | 地方 | 什么时候 | 他 | 有 |

[ðə; ði] [tʃɑːns] .

| the | chance | . |
|---|---|---|
| 这 | 机会 | . |

蜈蚣一有机会就袭击他们，无论何时何地。

[səʊ] [naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]

| So | now | there | were | a | few | among | them | who | thought | it | would | be | well | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 现在 | 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 之中 | 他们 | WHO | 想法 | 它 | 会 | 是 | 出色地 | 到 |

[həʊld] ['kaʊns(ə)l] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt]

| hold | council | together | and | see | if | they | could | not | come | to | some | arrangement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 理事会 | 一起 | 和 | 看 | 如果 | 他们 | 可以 | 不是 | 来 | 到 | 一些 | 安排 |

[weə'baɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [wen] [ə'tækt] [baɪ] ['rɒbə(r)] [bɜːdz]

| whereby | they | could | retreat | to | some | place | of | safety | when | attacked | by | robber | birds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由此 | 他们 | 可以 | 撤退 | 到 | 一些 | 地方 | 的 | 安全 | 什么时候 | 遭到攻击 | 经过 | 强盗 | 鸟类 |

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

| and | animals | . |
|---|---|---|
| 和 | 动物 | . |

所以现在他们当中有些人认为，最好召开一次会议，看看能否达成某种协议，以便在遭到盗鸟和盗兽袭击时，能够撤退到某个安全的地方。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [dɪs'kɔːdənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| But | at | the | gathering | their | opinions | were | most | discordant | , | and | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 采集 | 他们的 | 意见 | 是 | 最多 | 不和谐的 | , | 和 | 他们 | 可以 |

[kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

| come | to | no | decision | . |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 不 | 决定 | . |

但在会议上，他们的意见非常不一致，无法达成任何决定。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [red] - [ænt] , [raɪs] - [ænt] , [blæk] - [ænt] , [ - ]

| There | was | Red | - | ant | , | Rice | - | ant | , | Black | - | ant | , | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 红色的 | - | 蚂蚁 | , | 米 | - | 蚂蚁 | , | 黑色的 | - | 蚂蚁 | , | [ | - | ] |

有红蚁、稻蚁、黑蚁[11]

['wægteɪl] - [ænt] , [greɪ] - [ænt] , ['ʃaɪnɪŋ] - [ænt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] .

| Wagtail | - | ant | , | Gray | - | ant | , | Shining | - | ant | , | and | many | other | varieties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹡鸰 | - | 蚂蚁 | , | 灰色的 | - | 蚂蚁 | , | 灼灼 | - | 蚂蚁 | , | 和 | 许多 | 其他 | 品种 | . |

鹡鸰蚁、灰蚁、闪光蚁以及许多其他品种。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] ['beɪbl] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːsəti] ,

| The | discussion | was | a | true | babel | of | diversity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 讨论 | 曾是 | 一个 | 真的 | 巴别塔 | 的 | 多样性 | , |

讨论内容简直是五花八门，一片混乱。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

| which | continued | for | a | long | time | and | came | to | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 持续 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 和 | 来了 | 到 | 没有什么 | . |

这件事持续了很长时间，但最终却无疾而终。

[ə; eɪ] [pɑːt] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| A | part | desired | that | they | should | all | go | into | a | small | hole | in | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 想要的 | 那 | 他们 | 应该 | 全部 | 去 | 进入 | 一个 | 小的 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | , |

一部分人希望他们全都钻进地上的一个小洞里。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ; [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['dwelɪŋ]

| and | live | there | ; | another | part | wanted | to | have | a | large | and | strong | dwelling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 居住 | 那里 | ; | 其他 | 部分 | 通缉 | 到 | 有 | 一个 | 大的 | 和 | 强的 | 住宅 |

[bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| built | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|
| 建造 | 在 | 这 | 地面 | , |

并住在那里；另一部分人则希望在地面上建造一座坚固的大房子。

[weə(r)] ['nəʊbədi][kʊd; kəd]['entə(r)][bʌt; bət][æn; ən][ænt] ; [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [triːz] ,

| where | nobody | could | enter | but | an | ant | ; | still | another | wanted | to | dwell | in | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 无人 | 可以 | 进入 | 但 | 一个 | 蚂蚁 | ; | 仍然 | 其他 | 通缉 | 到 | 住 | 在 | 树木 | , |

除了蚂蚁以外，任何人都无法进入那里；还有一种生物想住在树上。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv] ['æntiːtə(r)] ,

| so | as | to | get | rid | of | Anteater | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 得到 | 摆脱 | 的 | 食蚁兽 | , |

为了消灭食蚁兽，

[fər'get] [ɪn'taɪəli] [ðæt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] [bɜːdz] ;

| forgetting | entirely | that | there | they | would | be | the | prey | of | birds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗忘 | 完全 | 那 | 那里 | 他们 | 会 | 是 | 这 | 猎物 | 的 | 鸟类 | ; |

他们完全忘记了在那里他们会成为鸟类的猎物；

[ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ] .

| another | part | seemed | inclined | to | have | wings | and | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 部分 | 似乎 | 倾斜 | 到 | 有 | 翅膀 | 和 | 飞 | . |

另一部分似乎想要长出翅膀飞翔。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] , [ðɪs] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ ə'maunt ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

| And | , | as | has | already | been | said | , | this | deliberation | amounted | to | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 有 | 已经 | 到过 | 说 | , | 这 | 审议 | 金额 | 到 | 没有什么 | , |

正如前面所说，这次讨论毫无结果。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɑːti] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ɪts] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd][ɒn][ɪts] [əʊn]

| and | each | party | resolved | to | go | to | work | in | its | own | way | , | and | on | its | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 派对 | 已解决 | 到 | 去 | 到 | 工作 | 在 | 它是 | 自己的 | 方式 | , | 和 | 在 | 它是 | 自己的 |

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

| responsibility | . |
|---|---|
| 责任 | . |

各方决定按照自己的方式，承担自己的责任去开展工作。

['greɪtə(r)] ['juːnəti][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['seprət] ['fækʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

| Greater | unity | than | that | which | existed | in | each | separate | faction | could | be | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 统一 | 比 | 那 | 哪个 | 存在 | 在 | 每个 | 分离 | 派 | 可以 | 是 | 已见 |

['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

| nowhere | in | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|
| 无处 | 在 | 这 | 世界 | ; |

世界上任何地方都找不到比各个派系之间更大的团结；

[iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːsk] , [iːtʃ] [dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['regjələli] [ænd; ənd] [wel] .

| each | had | his | appointed | task | , | each | did | his | work | regularly | and | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 有 | 他的 | 任命 | 任务 | , | 每个 | 做过 | 他的 | 工作 | 经常 | 和 | 出色地 | . |

每个人都有自己分配的任务，每个人都按时出色地完成了自己的工作。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

| And | all | worked | together | in | the | same | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 工作 | 一起 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

所有人都以同样的方式协同工作。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps]

| From | among | them | they | chose | a | king | — | that | is | to | say | some | of | the | groups |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 之中 | 他们 | 他们 | 选择 | 一个 | 国王 | — | 那 | 是 | 到 | 说 | 一些 | 的 | 这 | 团体 |

[dɪd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][lɑː] [ - ]

| did | — | and | they | divided | the | la | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | — | 和 | 他们 | 分割 | 这 | 拉 | [ | - | ] |

他们从中选出了一位国王——也就是说，有些群体选出了一位国王——然后他们瓜分了拉[12]

[ˌbiː'oʊ'ɑːr][səʊ] [ðæt] [ɔːl] [went] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .

| bor | so | that | all | went | as | smoothly | as | it | possibly | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| bor | 所以 | 那 | 全部 | 去 | 作为 | 顺利 | 作为 | 它 | 可能 | 可以 | . |

以便一切尽可能顺利进行。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [gruːp] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [əʊn] [weɪ] ,

| But | each | group | did | it | in | its | own | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每个 | 团体 | 做过 | 它 | 在 | 它是自己的 | 方式 | , | |

但每个小组都用自己的方式完成了这项工作。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt]

| and | not | one | of | them | thought | of | protecting | themselves | against | the | onslaught |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一 | 的 | 他们 | 想法 | 的 | 保护 | 他们自己 | 反对 | 这 | 猛攻 |

[ɒv; əv] [bɝdz] [ɔː(r)] ['ænti:tə(r)] .

| of | birds | or | Anteater | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 鸟类 | 或者 | 食蚁兽 | . |

他们中没有一个人想到要保护自己免受鸟类或食蚁兽的袭击。

[ðə; ði] [red] - [ænts] [bɪlt] [ðeə(r)] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| The | Red | - | ants | built | their | house | on | the | ground | and | lived | under | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | - | 蚂蚁 | 建造 | 他们的 | 房子 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 居住地 | 在下面 | 它 | , |

红蚂蚁把巢穴建在地面上，然后住在巢穴下面。

[bʌt; bət] ['ænti:tə(r)] [ 'levəl ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒt] [hæd; həd] [kɒst] [ðem; ðəm] ['meni]

| but | Anteater | leveled | to | the | ground | in | a | minute | what | had | cost | them | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 食蚁兽 | 平整 | 到 | 这 | 地面 | 在 | 一个 | 分钟 | 什么 | 有 | 成本 | 他们 | 许多 |

[deɪz] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['leɪbə(r)] .

| days | of | precious | labor | . |
|---|---|---|---|---|
| 天 | 的 | 宝贵的 | 劳动 | . |

但食蚁兽在一分钟内就将他们花费数天宝贵劳动成果夷为平地。

[ðə; ði] [raɪs] - [ænts][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [went] [nəʊ]['betə(r)] .

| The | Rice | - | ants | lived | under | the | ground | , | and | with | them | it | went | no | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 米 | - | 蚂蚁 | 居住地 | 在下面 | 这 | 地面 | , | 和 | 和 | 他们 | 它 | 去 | 不 | 更好的 | . |

稻蚁生活在地下，它们的日子也好不到哪里去。

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , ['ænti:tə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [sæk]

| For | whenever | they | came | out | , | Anteater | visited | them | and | took | them | out | sack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每当 | 他们 | 来了 | 出去 | , | 食蚁兽 | 到访 | 他们 | 和 | 采取 | 他们 | 出去 | 解雇 |

[ænd; ənd] [pæk] .

| and | pack | . |
|---|---|---|
| 和 | 盒 | . |

每当他们出来的时候，食蚁兽就会去看望他们，并把他们带走，装上袋子和行李。

[ðə; ði] ['wægteɪl] - [ænts] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [sæt] ['sentɪpiːd]

| The | Wagtail | - | ants | fled | to | the | trees | , | but | there | on | many | occasions | sat | Centipede |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹡鸰 | - | 蚂蚁 | 逃亡 | 到 | 这 | 树木 | , | 但 | 那里 | 在 | 许多 | 场合 | 卫星 | 蜈 |

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| waiting | for | them | , |
|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 他们 | , |

鹡鸰蚁逃到了树上，但很多时候，蜈蚣都蹲伏在树上等着它们。

[ɔː(r)][ðə; ði] [bɜ˞dz] [ ˈgɔbl ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

| **or** | **the** | **birds** | **gobbled** | **them** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 鸟类 | 狼吞虎咽 | 他们 | 向上 | . |

或者被鸟儿吃掉了。

[ðə; ði] [greɪ] - [ænts][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə] [flaɪt] ,

| **The** | **Gray** | **-** | **ants** | **had** | **intended** | **to** | **save** | **themselves** | **from** | **extermination** | **by** | **taking** | **to** | **flight** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰色的 | - | 蚂蚁 | 有 | 故意的 | 到 | 节省 | 他们自己 | 从 | 灭绝 | 经过 | 采取 | 到 | 航班 | , |

灰蚁原本打算通过逃亡来避免被灭绝，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ ə'veil ] [ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈlɪzəd] , [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [ˈspaɪdə(r)] ,

| **but** | **this** | **also** | **availed** | **them** | **nothing** | **,** | **because** | **the** | **Lizard** | **,** | **the** | **Hunting** | **-** | **spider** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 还 | 已利用 | 他们 | 没有什么 | , | 因为 | 这 | 蜥蜴 | , | 这 | 打猎 | - | 蜘蛛 | , |

但这对他们也毫无用处，因为蜥蜴，猎蛛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ˞dz] [went] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .

| **and** | **the** | **birds** | **went** | **a** | **great** | **deal** | **faster** | **than** | **they** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸟类 | 去 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 快点 | 比 | 他们 | . |

鸟儿飞得比他们快得多。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪnsekt] - [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] [əˈgriːmənt] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ˈjuːnəti] ,

| **When** | **the** | **Insect** | **-** | **king** | **heard** | **that** | **they** | **could** | **come** | **to** | **no** | **agreement** | **he** | **sent** | **them** | **the** | **secret** | **of** | **unity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 昆虫 | - | 国王 | 听到 | 那 | 他们 | 可以 | 来 | 到 | 不 | 协议 | 他 | 发送 | 他们 | 这 | 秘密 | 的 | 统一 | , |

昆虫王听说他们无法达成协议，便将团结的秘诀传授给了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv] [wɜːk] - [təˈgeðə(r)] . [ - ]

| **and** | **the** | **message** | **of** | **Work** | **-** | **together** | **.** | **[** | **13** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 信息 | 的 | 工作 | - | 一起 | . | [ | - | ] |

以及“共同努力”的信息。[13]

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [hiː; hi] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒə(r)] [ðə; ði] [ˈbiːtl] ,

| **But** | **unfortunately** | **he** | **chose** | **for** | **his** | **messenger** | **the** | **Beetle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很遗憾 | 他 | 选择 | 为了 | 他的 | 信使 | 这 | 甲虫 | , |

但不幸的是，他选择了甲虫作为他的信使。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [jet] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ænts] ,

| **and** | **he** | **has** | **never** | **yet** | **arrived** | **at** | **the** | **Ants** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 绝不 | 然而 | 到达的 | 在 | 这 | 蚂蚁 | , |

他至今仍未到达蚂蚁那里。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ɪmˈbɒdɪmənt] [ɒv; əv] [ˈdɪskɔːd] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] [ˈenəmɪz] . [ - ]

| **so** | **that** | **they** | **are** | **still** | **to** | **-** | **day** | **the** | **embodiment** | **of** | **discord** | **and** | **consequently** | **the** | **prey** | **of** | **enemies** | **.** | **[** | **14** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 是 | 仍然 | 到 | - | 天 | 这 | 实施例 | 的 | Discord | 和 | 最后 | 这 | 猎物 | 的 | 敌人 | . | [ | - | ] |

因此，他们至今仍是纷争的化身，因而也是敌人的猎物。[14]

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ˈfɪdl]

| **THE** | **MONKEY'S** | **FIDDLE** |
|---|---|---|
| 这 | 猴子的 | 小提琴 |

猴子的提琴

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][wɒnt] [fɔːst] ['mʌŋki] [wʌn] [deɪ][tuː; tə] [fə'seɪk] [hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd][tuː; tə] [siːk]

| Hunger | and | want | forced | Monkey | one | day | to | forsake | his | land | and | to | seek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饥饿 | 和 | 想 | 强制 | 猴 | 一 | 天 | 到 | 背叛 | 他的 | 土地 | 和 | 到 | 寻找 |

[ˌels'weə(r)] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [wɜːk] .

| elsewhere | among | strangers | for | much | - | needed | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 别处 | 之中 | 陌生人 | 为了 | 很多 | - | 需要 | 工作 | . |

饥饿和匮乏迫使猴子有一天放弃了自己的土地，到别处去陌生人那里寻找急需的工作。

[bʌlbz] , [ɜːθ] [biːnz] , [s'kɔːpɪənz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli]

| Bulbs | , | earth | beans | , | scorpions | , | insects | , | and | such | things | were | completely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯泡 | , | 地球 | 豆子 | , | 蝎子 | , | 昆虫 | , | 和 | 这样的 | 事物 | 是 | 完全地 |

[ɪg'zɔːstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] .

| exhausted | in | his | own | land | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 筋疲力尽的 | 在 | 他的 | 自己的 | 土地 | . |

他自己土地上的球茎、土豆、蝎子、昆虫等等都已经完全枯竭了。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['ʃeltə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌŋk(ə)l]

| But | fortunately | he | received | , | for | the | time | being | , | shelter | with | a | great | uncle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 幸运的是 | 他 | 已收到 | , | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | , | 庇护所 | 和 | 一个 | 伟大的 | 叔叔 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

| of | his | , |
|---|---|---|
| 的 | 他的 | , |

但幸运的是，他暂时得到了他一位叔祖父的庇护。

[ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] [aʊtæŋ] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| Orang | Outang | , | who | lived | in | another | part | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥朗 | 野外 | , | WHO | 居住地 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . |

奥朗奥唐，居住在该国的另一个地区。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

| When | he | had | worked | for | quite | a | while | he | wanted | to | return | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 工作 | 为了 | 相当 | 一个 | 尽管 | 他 | 通缉 | 到 | 返回 | 家 | , |

他工作了一段时间后，就想回家了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['rekəmpens] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ]

| and | as | recompense | his | great | uncle | gave | him | a | fiddle | and | a | bow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 补偿 | 他的 | 伟大的 | 叔叔 | 给予 | 他 | 一个 | 小提琴 | 和 | 一个 | 弓 |

[ænd; ənd] ['ærəʊ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt]

| and | arrow | and | told | him | that | with | the | bow | and | arrow | he | could | hit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 箭 | 和 | 讲述 | 他 | 那 | 和 | 这 | 弓 | 和 | 箭 | 他 | 可以 | 打 |

[ænd; ənd] [kɪl] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ,

| and | kill | anything | he | desired | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杀 | 任何事物 | 他 | 想要的 | , |

作为回报，他的叔祖父送给他一把小提琴和一副弓箭，并告诉他，有了弓箭，他可以射杀任何他想射杀的东西。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪdl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːs] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] .

| and | with | the | fiddle | he | could | force | anything | to | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 小提琴 | 他 | 可以 | 力量 | 任何事物 | 到 | 舞蹈 | . |

他用小提琴就能让万物起舞。

[ðə; ði][fɜːst][hiː; hi][met] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd][wɒz; wəz][breə(r)] [wʊlf] .

| The | first | he | met | upon | his | return | to | his | own | land | was | Brer | Wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 他 | 遇见 | 之上 | 他的 | 返回 | 到 | 他的 | 自己的 | 土地 | 曾是 | 布雷尔 | 狼 | . |

他回到故土后遇到的第一个人是布雷尔·沃尔夫。

[ðɪs] [əʊld] ['feləʊ] [təʊld][hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪns] ['ɜːli] [ - ]

| This | old | fellow | told | him | all | the | news | and | also | that | he | had | since | early | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 同伴 | 讲述 | 他 | 全部 | 这 | 消息 | 和 | 还 | 那 | 他 | 有 | 自从 | 早期的 | [ | - | ] |

这位老人把所有的消息都告诉了他，还有他从很早的时候就一直有的消息[15]

['mɔːnɪŋ] [biːn] [ ə'tempt ] [tuː; tə] [stɔːk] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] .

| morning | been | attempting | to | stalk | a | deer | , | but | all | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 到过 | 尝试 | 到 | 茎 | 一个 | 鹿 | , | 但 | 全部 | 在 | 徒劳 | . |

早上一直试图跟踪一只鹿，但都徒劳无功。

[ðen] ['mʌŋki] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ðæt] [hiː; hi]

| Then | Monkey | laid | before | him | all | the | wonders | of | the | bow | and | arrow | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 猴 | 铺设 | 前 | 他 | 全部 | 这 | 奇迹 | 的 | 这 | 弓 | 和 | 箭 | 那 | 他 |

['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [siː] [ðə; ði][dɪə(r)][hiː; hi]

| carried | on | his | back | and | assured | him | if | he | could | but | see | the | deer | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 在 | 他的 | 后退 | 和 | 保证 | 他 | 如果 | 他 | 可以 | 但 | 看 | 这 | 鹿 | 他 |

[wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| would | bring | it | down | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 带来 | 它 | 向下 | 为了 | 他 | . |

然后，猴子向他展示了他背上携带的弓箭的所有神奇之处，并向他保证，只要他能看到那只鹿，他就能把它猎下来。

[wen] [wʊlf] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][dɪə(r)] , ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [daʊn] [fel] [ðə; ði][dɪə(r)] .

| When | Wolf | showed | him | the | deer | , | Monkey | was | ready | and | down | fell | the | deer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 狼 | 显示 | 他 | 这 | 鹿 | , | 猴 | 曾是 | 准备好 | 和 | 向下 | 跌倒 | 这 | 鹿 | . |

狼把鹿指给猴子看时，猴子早有准备，鹿应声倒地。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʊlf] ['biːɪŋ] ['θæŋkfl] ,

| They | made | a | good | meal | together | , | but | instead | of | Wolf | being | thankful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 一个 | 好的 | 一顿饭 | 一起 | , | 但 | 反而 | 的 | 狼 | 存在 | 感恩 | , |

他们一起做了顿丰盛的晚餐，但沃尔夫非但没有心存感激，

['dʒeləsi] [ ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs- ][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .

| jealousy | overmastered | him | and | he | begged | for | the | bow | and | arrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妒忌 | 过度掌握 | 他 | 和 | 他 | 乞求 | 为了 | 这 | 弓 | 和 | 箭 | . |

嫉妒之心战胜了他，他恳求得到弓箭。

[wen] ['mʌŋki] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

| When | Monkey | refused | to | give | it | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 猴 | 拒绝 | 到 | 给 | 它 | 到 | 他 | , |

当猴子拒绝给他时，

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['greɪtə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd][səʊ] [wen]

| he | thereupon | began | to | threaten | him | with | his | greater | strength | , | and | so | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 于是 | 开始 | 到 | 威胁 | 他 | 和 | 他的 | 更大的 | 力量 | , | 和 | 所以 | 什么时候 |

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [pɑːst] [baɪ] ,

| Jackal | passed | by | , |
|---|---|---|---|
| 豺狼 | 通过了 | 经过 | , |

于是他开始用自己更强大的力量威胁他，就在这时，豺狼经过时，

[wʊlf] [təʊld][hɪm] [ðæt] ['mʌŋki] [hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .

| Wolf | told | him | that | Monkey | had | stolen | his | bow | and | arrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狼 | 讲述 | 他 | 那 | 猴 | 有 | 被盗 | 他的 | 弓 | 和 | 箭 | . |

狼告诉他，猴子偷了他的弓箭。

['ɑːftə(r)]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] [hɜːd] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd]

| After | Jackal | had | heard | both | of | them | , | he | declared | himself | unqualified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 豺狼 | 有 | 听到 | 两个都 | 的 | 他们 | , | 他 | 声明 | 他自己 | 不合格的 |

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [keɪs] [ə'ləʊn] ,

| to | settle | the | case | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 定居 | 这 | 案件 | 独自的 | , |

豺狼听完两人的陈述后，宣布自己没有能力独自解决此案。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['laɪən] , ['taɪgə(r)] ,

| and | he | proposed | that | they | bring | the | matter | to | the | court | of | Lion | , | Tiger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 建议的 | 那 | 他们 | 带来 | 这 | 事情 | 到 | 这 | 法庭 | 的 | 狮子 | , | 老虎 | , |

他提议将此事提交给狮虎法庭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

| and | the | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 动物 | . |

以及其他动物。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

| In | the | meantime | he | declared | he | would | take | possession | of | what | had | been | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 他 | 声明 | 他 | 会 | 拿 | 拥有 | 的 | 什么 | 有 | 到过 | 这 |

[kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɒrəl] ,

| cause | of | their | quarrel | , |
|---|---|---|---|---|
| 原因 | 的 | 他们的 | 争吵 | , |

与此同时，他宣布将接管引发他们争吵的那件东西。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

| so | that | it | would | be | safe | , | as | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 会 | 是 | 安全的 | , | 作为 | 他 | 说 | . |

正如他所说，这样会很安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːtəbl] , [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

| But | he | immediately | brought | to | earth | all | that | was | eatable | , | so | there | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 立即地 | 带来 | 到 | 地球 | 全部 | 那 | 曾是 | 可食用 | , | 所以 | 那里 | 曾是 | 一个 |

[lɒŋ] [ - ]

| long | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|
| 长的 | [ | - | ] |

但他立即把所有可食用的东西都带到了地上，所以有很长一段时间[16]

[taɪm] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [wʊlf] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ə'feə(r)][ɪn] [kɔːt] .

| time | of | slaughter | before | Monkey | and | Wolf | agreed | to | have | the | affair | in | court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 的 | 屠宰 | 前 | 猴 | 和 | 狼 | 同意 | 到 | 有 | 这 | 事务 | 在 | 法庭 | . |

在猴子和狼同意将此事诉诸法庭之前，屠杀的时间已经过去了。

['mʌŋkiz] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [wiːk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] , ['dʒækəlz] ['testɪməni]

| Monkey's | evidence | was | weak | , | and | to | make | it | worse | , | Jackal's | testimony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猴子的 | 证据 | 曾是 | 虚弱的 | , | 和 | 到 | 制作 | 它 | 更糟 | , | 豺狼的 | 见证 |

[wɒz; wəz] [ə'genst] [hɪm] .

| was | against | him | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 反对 | 他 | . |

猴子的证据很薄弱，更糟糕的是，豺狼的证词对他不利。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][baʊ; bəʊ]

| Jackal | thought | that | in | this | way | it | would | be | easier | to | obtain | the | bow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 想法 | 那 | 在 | 这 | 方式 | 它 | 会 | 是 | 更轻松 | 到 | 获得 | 这 | 弓 |

[ænd; ənd] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [wʊlf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

| and | arrow | from | Wolf | for | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 箭 | 从 | 狼 | 为了 | 他自己 | . |

豺狼心想，这样一来，自己就更容易从狼那里得到弓箭了。

[ænd; ənd][səʊ] [fel] [ðə; ði] ['sentəns] [ə'genst] ['mʌŋki] .

| And | so | fell | the | sentence | against | Monkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 跌倒 | 这 | 句子 | 反对 | 猴 | . |

于是，对猴子的判决就此生效。

[θeft] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] ; [hiː; hi][mʌst; məst] [hæŋ] .

| Theft | was | looked | upon | as | a | great | wrong | ; | he | must | hang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盗窃 | 曾是 | 看起来 | 之上 | 作为 | 一个 | 伟大的 | 错误的 | ; | 他 | 必须 | 悬挂 | . |

盗窃被视为极大的罪行；他必须被处以绞刑。

[ðə; ði] ['fɪdl] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

| The | fiddle | was | still | at | his | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小提琴 | 曾是 | 仍然 | 在 | 他的 | 边 | , |

小提琴依然在他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːst]['feɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]

| and | he | received | as | a | last | favor | from | the | court | the | right | to | play | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 已收到 | 作为 | 一个 | 最后的 | 偏爱 | 从 | 这 | 法庭 | 这 | 正确的 | 到 | 玩 | 一个 |

[tjuːn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| tune | on | it | . |
|---|---|---|---|
| 调 | 在 | 它 | . |

作为法庭给予他的最后一个恩惠，他被允许在这块木板上演奏一首曲子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['pleɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

| He | was | a | master | player | of | his | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 掌握 | 玩家 | 的 | 他的 | 时间 | , |

他是他那个时代的大师级球员。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːmd] ['fɪdl] .

| and | in | addition | to | this | came | the | wonderful | power | of | his | charmed | fiddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 添加 | 到 | 这 | 来了 | 这 | 精彩的 | 力量 | 的 | 他的 | 迷住了 | 小提琴 | . |

除此之外，他还拥有那把神奇的小提琴的强大力量。

[ðʌs] , [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][fɜːst] [nəʊt] [ɒv; əv] " ['kɒkkrəʊ] " [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

| Thus | , | when | he | struck | the | first | note | of | " | Cockcrow | " | upon | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 什么时候 | 他 | 击 | 这 | 第一的 | 笔记 | 的 | " | 鸡鸣 | " | 之上 | 它 | , |

于是，当他敲下第一个音符“鸡鸣”时，

[ðə; ði] [kɔːt] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ʃəʊ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] ['laɪvlinəs] ,

| the | court | began | at | once | to | show | an | unusual | and | spontaneous | liveliness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 开始 | 在 | 一次 | 到 | 展示 | 一个 | 异常 | 和 | 自发的 | 活力 | , |

法庭立刻展现出一种不同寻常的、自发的活力，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ wɔːlts ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][tjuːn][ðə; ði] [həʊl]

| and | before | he | came | to | the | first | waltzing | turn | of | the | old | tune | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 第一的 | 华尔兹 | 转动 | 的 | 这 | 老的 | 调 | 这 | 所有的 |

[kɔːt] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .

| court | was | dancing | like | a | whirlwind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 法庭 | 曾是 | 跳舞 | 喜欢 | 一个 | 旋风 | . |

在他奏响那首古老曲调的第一个华尔兹舞曲之前，整个宫廷都像旋风一样翩翩起舞。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , ['kwɪkə(r)][ænd; ənd]['kwɪkə(r)] , ['saʊndɪd] [ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] " ['kɒkkrəʊ] " [ɒn]

| Over | and | over | , | quicker | and | quicker | , | sounded | the | tune | of | " | Cockcrow | " | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 和 | 超过 | , | 更快 | 和 | 更快 | , | 听起来 | 这 | 调 | 的 | " | 鸡鸣 | " | 在 |

[ðə; ði] [tʃɑːmd] ['fɪdl] ,

| the | charmed | fiddle | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 迷住了 | 小提琴 | , |

那把神奇的小提琴一遍又一遍地、越来越快地奏响了《鸡鸣》的曲调。

[ʌn'tɪl][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [ɪg'zɔːstɪd] , [fel] [daʊn] , [ - ]

| until | some | of | the | dancers | , | exhausted | , | fell | down | , | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 一些 | 的 | 这 | 舞者 | , | 筋疲力尽的 | , | 跌倒 | 向下 | , | [ | - | ] |

直到一些舞者筋疲力尽，倒在地上[17]

[ɔːl'ðəʊ] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn] ['məʊʃn] .

| although | still | keeping | their | feet | in | motion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 仍然 | 保持 | 他们的 | 脚 | 在 | 运动 | . |

尽管他们仍然保持着脚步移动。

[bʌt; bət] ['mʌŋki] , [mju'zɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]

| But | Monkey | , | musician | as | he | was | , | heard | and | saw | nothing | of | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 猴 | , | 音乐家 | 作为 | 他 | 曾是 | , | 听到 | 和 | 锯 | 没有什么 | 的 | 什么 |

[hæd; həd] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

| had | happened | around | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 发生 | 大约 | 他 | . |

但猴子虽然是个音乐家，却对周围发生的事情一无所知。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [pleɪst] ['lʌvɪŋli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf] [kləʊzd] ,

| With | his | head | placed | lovingly | against | the | instrument | , | and | his | eyes | half | closed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头 | 放置 | 深情地 | 反对 | 这 | 乐器 | , | 和 | 他的 | 眼睛 | 一半 | 关闭 | , |

[hiː; hi] [pleɪd] [pɒn] ,

| he | played | on | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 玩 | 在 | , |

他将头深情地靠在乐器上，双眼半闭，继续演奏。

['kiːpɪŋ] [taɪm] ['evə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

| keeping | time | ever | with | his | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 时间 | 曾经 | 和 | 他的 | 脚 | . |

他一直用脚打着节拍。

[wʊlf] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][kraɪ][aʊt][ɪn] ['pliːdɪŋ] [təʊnz] ['breθləsli] , " [pliːz] [stɒp] , ['kʌz(ə)n]

| Wolf | was | the | first | to | cry | out | in | pleading | tones | breathlessly | , | " | Please | stop | , | Cousin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狼 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 哭 | 出去 | 在 | 恳求 | 音调 | 气喘吁吁 | , | " | 请 | 停止 | , | 表哥 |

['mʌŋki] !

| Monkey | ! |
|---|---|
| 猴 | ! |

狼第一个气喘吁吁地用恳求的语气喊道："请住手，猴子表哥！"

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk] , [pliːz] [stɒp] !

| For | love's | sake | , | please | stop | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 爱的 | 清酒 | , | 请 | 停止 | ! |

看在爱的份上，请停下来！

" [bʌt; bət] ['mʌŋki] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n][hɪə(r)][hɪm] .

| " | But | Monkey | did | not | even | hear | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 猴 | 做过 | 不是 | 甚至 | 听到 | 他 | . |

但猴子根本没听到他的话。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] [wɔːlts][ɒv; əv] " ['kɒkkrəʊ] .

| Over | and | over | sounded | the | resistless | waltz | of | " | Cockcrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 和 | 超过 | 听起来 | 这 | 无力抵抗 | 华尔兹 | 的 | " | 鸡鸣 | . |

鸡鸣声此起彼伏，令人无法抗拒。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['laɪən] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [fə'tiːg] ,

| " | After | a | while | Lion | showed | signs | of | fatigue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 一个 | 尽管 | 狮子 | 显示 | 标志 | 的 | 疲劳 | , |

过了一会儿，狮子出现了疲倦的迹象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði] [raʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['laɪən] [waɪf] ,

| and | when | he | had | gone | the | round | once | more | with | his | young | lion | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 这 | 圆形的 | 一次 | 更多的 | 和 | 他的 | 年轻的 | 狮子 | 妻子 | , |

当他和他的年轻狮子妻子又一次缠绵之后，

[hiː; hi] [ graul ] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ['mʌŋki] , " [maɪ] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɪz] [jɔːz] , [eɪp] , [ɪf] [juː; jʊ]

| he | growled | as | he | passed | Monkey | , | " | My | whole | kingdom | is | yours | , | ape | , | if | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 咆哮 | 作为 | 他 | 通过了 | 猴 | , | " | 我的 | 所有的 | 王国 | 是 | 你的 | , | 猿 | , | 如果 | 你 |

[dʒʌst][stɒp] ['pleɪɪŋ] . "

| just | stop | playing | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 停止 | 玩耍 | . | " |

他经过猴子身边时低声咆哮道："我的整个王国都是你的，猿猴，只要你别再玩耍。"

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌŋki] ,

| " | I | do | not | want | it | , | " | answered | Monkey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做 | 不是 | 想 | 它 | , | " | 回答 | 猴 | , |

"我不要，"猴子回答说。

" [bʌt; bət] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['sentəns] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] , [ænd; ənd]

| " | but | withdraw | the | sentence | and | give | me | my | bow | and | arrow | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 提取 | 这 | 句子 | 和 | 给 | 我 | 我的 | 弓 | 和 | 箭 | , | 和 |

[ju:; jʊ] , [wʊlf] ,

| you | , | Wolf | , |
|---|---|---|---|
| 你 | , | 狼 | , |

“但是撤回判决，把我的弓箭还给我，还有你，狼，

[ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ju:; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ˌem 'i:] . "

| acknowledge | that | you | stole | it | from | me | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 那 | 你 | 偷窃 | 它 | 从 | 我 | . | " |

承认你偷了我的东西。

" [aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] , [aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] ! " [kraɪd] [wʊlf] , [waɪl] ['laɪən] [kraɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt]

| " | I | acknowledge | , | I | acknowledge | ! | " | cried | Wolf | , | while | Lion | cried | , | at | the | same | instant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 承认 | , | 我 | 承认 | ! | " | 哭 | 狼 | , | 尽管 | 狮子 | 哭 | , | 在 | 这 | 相同的 | 立即的 |

,

,

,

“我承认，我承认！”狼喊道，与此同时，狮子也喊道：

[ðæt] [hi:; hi] [wɪð'dru:] [ðə; ði] ['sentəns] .

| that | he | withdrew | the | sentence | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 退出 | 这 | 句子 | . |

他撤回了判决。

['mʌŋki] [geɪv] [ðem; ðəm][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [tɜ:nz] [ - ]

| Monkey | gave | them | just | a | few | more | turns | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猴 | 给予 | 他们 | 只是 | 一个 | 很少 | 更多的 | 转弯 | [ | - | ] |

猴子又给了他们几次机会[18]

[ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɒkkrəʊ] , " ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

| of | the | " | Cockcrow | , | " | gathered | up | his | bow | and | arrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | " | 鸡鸣 | , | " | 聚集 | 向上 | 他的 | 弓 | 和 | 箭 | , |

鸡鸣声响起，他便拿起弓箭。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kæm(ə)l] [θɔ:n] [tri:] .

| and | seated | himself | high | up | in | the | nearest | camel | thorn | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坐着 | 他自己 | 高的 | 向上 | 在 | 这 | 最近的 | 骆驼 | 刺 | 树 | . |

他爬到附近一棵高高的骆驼刺树上坐了下来。

[ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [ðæt]

| The | court | and | other | animals | were | so | afraid | that | he | might | begin | again | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 和 | 其他 | 动物 | 是 | 所以 | 害怕的 | 那 | 他 | 可能 | 开始 | 再次 | 那 |

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [ dis'bænd ] [tu:; tə] [nju:] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . [ - ]

| they | hastily | disbanded | to | new | parts | of | the | world | . | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 草草 | 解散 | 到 | 新的 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | . | [ | - | ] |

宫廷和其他动物非常害怕他会再次开始作恶，于是匆匆散去，前往世界各地。[19]

[ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði] [ræm] , [ænd; ənd]

| THE | TIGER | , | THE | RAM | , | AND |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老虎 | , | 这 | 内存 | , | 和 |

老虎、公羊和

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

| THE | JACKAL |
|---|---|
| 这 | 豺狼 |

豺狼

['taɪgə(r)] ( ['lepəd] ) [wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

| Tiger | ( | leopard | ) | was | returning | home | from | hunting | on | one | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老虎 | ( | 豹 | ) | 曾是 | 返回 | 家 | 从 | 打猎 | 在 | 一 | 场合 | , |

有一次，老虎（豹子）打猎后正往家走。

[wen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [krɑːl] [ɒv; əv][ræm] .

| when | he | lighted | on | the | kraal | of | Ram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 照明 | 在 | 这 | 克拉尔 | 的 | 内存 | . |

当他来到罗摩的畜栏前时。

[naʊ] , ['taɪgə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ræm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] , [ə'prəʊtʃɪŋ]

| Now | , | Tiger | had | never | seen | Ram | before | , | and | accordingly | , | approaching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 老虎 | 有 | 绝不 | 已见 | 内存 | 前 | , | 和 | 因此 | , | 接近 |

[səb'mɪsɪvli] , [hiː; hi] [sed] , " [gʊd] [deɪ] , [frend] !

| submissively | , | he | said | , | " | Good | day | , | friend | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拱手 | , | 他 | 说 | , | " | 好的 | 天 | , | 朋友 | ! |

老虎以前从未见过拉姆，因此，他恭敬地走上前去，说道："你好，朋友！"

[wɒt] [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [biː; bi] ?

| What | may | your | name | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可能 | 你的 | 姓名 | 是 | ? |

请问您叫什么名字?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [grʌf] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːfʊt] , [sed] , "

| " | The | other | in | his | gruff | voice | , | and | striking | his | breast | with | his | forefoot | , | said | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他 | 在 | 他的 | 粗暴 | 嗓音 | , | 和 | 引人注目 | 他的 | 胸部 | 和 | 他的 | 前脚 | , | 说 | , | " |

[aɪ][ˌeɪ 'em][ræm] .

| I | am | Ram | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 内存 | . |

另一个人用粗声粗气的声音，用前脚拍打着胸口说："我是罗摩。"

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

| Who | are | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 你 | ? | " |

你是谁?

" ['taɪgə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [liːv]

| " | Tiger | , | " | answered | the | other | , | more | dead | than | alive | , | and | then | , | taking | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老虎 | , | " | 回答 | 这 | 其他 | , | 更多的 | 死的 | 比 | 活 | , | 和 | 然后 | , | 采取 | 离开 |

[ɒv; əv][ræm] ,

| of | Ram | , |
|---|---|---|
| 的 | 内存 | , |

"老虎，"另一个回答道，奄奄一息，然后向拉姆告别。

[hiː; hi][ræn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| he | ran | home | as | fast | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 家 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他拼命地跑回家。

['dʒækl; 'dʒækɔːl][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz]['taɪgə(r)][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)]['gəʊɪŋ]

| Jackal | lived | at | the | same | place | as | Tiger | did | , | and | the | latter | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 居住地 | 在 | 这 | 相同的 | 地方 | 作为 | 老虎 | 做过 | , | 和 | 这 | 后者 | 去 |

[tuː; tə][hɪm] ,

| to | him | , |
|---|---|---|
| 到 | 他 | , |

豺狼和老虎住在同一个地方，老虎经常去找豺狼。

[sed] , " [frend] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][hɑːf] [ded] [wɪð]

| said | , | " | Friend | Jackal | , | I | am | quite | out | of | breath | , | and | am | half | dead | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | , | " | 朋友 | 豺狼 | , | 我 | 是 | 相当 | 出去 | 的 | 气息 | , | 和 | 是 | 一半 | 死的 | 和 |

[fraɪt] ,

| fright | , |
|---|---|
| 惊吓 | , |

他说："豺狼朋友，我喘不过气来，吓得半死。"

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [θɪk] [hed]

| for | I | have | just | seen | a | terrible | looking | fellow | , | with | a | large | and | thick | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 有 | 只是 | 已见 | 一个 | 糟糕的 | 寻找 | 同伴 | , | 和 | 一个 | 大的 | 和 | 厚的 | 头 |

, [ænd; ənd] [ - ]

| , | and | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | [ | - | ] |

因为我刚才看到一个长相可怕的家伙，脑袋又大又厚，而且[20]

[ɒn][maɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai][ˌeɪ 'em][ræm] . - "

| on | my | asking | him | what | his | name | was | , | he | answered | , | ' | I | am | Ram | . | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 问 | 他 | 什么 | 他的 | 姓名 | 曾是 | , | 他 | 回答 | , | - | 我 | 是 | 内存 | . | - | " |

当我问他叫什么名字时，他回答说："我叫拉姆。"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [kraɪd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

| " | What | a | foolish | fellow | you | are | , | " | cried | Jackal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 愚蠢 | 同伴 | 你 | 是 | , | " | 哭 | 豺狼 | , |

"你真是个愚蠢的家伙！"豺狼喊道。

" [tuː; tə] [let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ɒv; əv] [fleʃ] [stænd] !

| " | to | let | such | a | nice | piece | of | flesh | stand | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 让 | 这样的 | 一个 | 好的 | 片 | 的 | 肉 | 站立 | ! |

"让这么好的一块肉站在那里！"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][səʊ] ?

| Why | did | you | do | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 你 | 做 | 所以 | ? |

你为什么这样做?

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

| But | we | shall | go | to | - | morrow | and | eat | it | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 将 | 去 | 到 | - | 明天 | 和 | 吃 | 它 | 一起 | . |

但我们明天会一起去吃。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɑːl] [ɒv; əv] [ræm] ,

| " | Next | day | the | two | set | off | for | the | kraal | of | Ram | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 下一个 | 天 | 这 | 二 | 放 | 离开 | 为了 | 这 | 克拉尔 | 的 | 内存 | , |

第二天，两人启程前往拉姆的村落。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hɪl] , [ræm] , [huː] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk]

| and | as | they | appeared | over | a | hill | , | Ram | , | who | had | turned | out | to | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 出现 | 超过 | 一个 | 爬坡道 | , | 内存 | , | WHO | 有 | 转向 | 出去 | 到 | 看 |

[ə'baʊt] [hɪm] ,

| about | him | , |
|---|---|---|
| 关于 | 他 | , |

当他们出现在一座小山丘后面时，拉姆转过身来环顾四周，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [deɪ] [krɒp] [ə; eɪ]['tendə(r)]['sæləd] , [sɔː]

| and | was | calculating | where | he | should | that | day | crop | a | tender | salad | , | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 计算 | 在哪里 | 他 | 应该 | 那 | 天 | 庄稼 | 一个 | 投标 | 沙拉 | , | 锯 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他正在盘算着那天应该在哪里种些嫩沙拉菜，然后看到了它们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] , " [ai][fɪə(r)] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][lɑːst]

| and | he | immediately | went | to | his | wife | and | said | , | " | I | fear | this | is | our | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 立即地 | 去 | 到 | 他的 | 妻子 | 和 | 说 | , | " | 我 | 害怕 | 这 | 是 | 我们的 | 最后的 |

[deɪ] ,

| day | , |
|---|---|
| 天 | , |

他立刻走到妻子面前说："恐怕这是我们最后一天了。"

[fɔː(r); fə(r)]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd]['taɪgə(r)][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

| for | Jackal | and | Tiger | are | both | coming | against | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 豺狼 | 和 | 老虎 | 是 | 两个都 | 未来 | 反对 | 我们 | . |

因为豺狼和老虎都在与我们为敌。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

| What | shall | we | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将 | 我们 | 做 | ? | " |

我们该怎么办?

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] [waɪf] , " [bʌt; bət] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ,

| " | Don't | be | afraid | , | " | said | the | wife | , | " | but | take | up | the | child | in | your | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 是 | 害怕的 | , | " | 说 | 这 | 妻子 | , | " | 但 | 拿 | 向上 | 这 | 孩子 | 在 | 你的 | 武器 | , |

妻子说：“别害怕，把孩子抱在怀里。”

[gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kraɪ][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri]

| go | out | with | it | , | and | pinch | it | to | make | it | cry | as | if | it | were | hungry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 出去 | 和 | 它 | , | 和 | 捏 | 它 | 到 | 制作 | 它 | 哭 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 饥饿的 |

.

:

.

带它出去，捏它一下，让它像饿了一样哭。

" [ræm] [dɪd] [səʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [keɪm] [ɒn] .

| " | Ram | did | so | as | the | confederates | came | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 内存 | 做过 | 所以 | 作为 | 这 | 南方邦联 | 来了 | 在 | . |

“当南方联盟军上前时，拉姆就这么做了。”

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd]['taɪgə(r)][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ræm] [ðæn; ðən][fɪə(r)] [ə'gen] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm]

| No | sooner | did | Tiger | cast | his | eyes | on | Ram | than | fear | again | took | possession | of | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 很快 | 做过 | 老虎 | 投掷 | 他的 | 眼睛 | 在 | 内存 | 比 | 害怕 | 再次 | 采取 | 拥有 | 的 | 他 |

,

,

,

老虎刚一看到拉姆，恐惧就再次攫住了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

| and | he | wished | to | turn | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 希望 | 到 | 转动 | 后退 | . |

他想回头。

['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] ['taɪgə(r)][fɑːst][tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð]

| Jackal | had | provided | against | this | , | and | made | Tiger | fast | to | himself | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 有 | 假如 | 反对 | 这 | , | 和 | 制成 | 老虎 | 快速地 | 到 | 他自己 | 和 |

[ə; eɪ] ['leðən] [θɒŋ] ,

| a | leathern | thong | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 皮革 | 丁字裤 | , |

豺狼早有准备，用一条皮绳把老虎牢牢地拴在自己身上。

[ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [ɒn] , " [wen] [ræm] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [ - ]

| and | said | , | " | Come | on | , | " | when | Ram | cried | in | a | loud | voice | , | and | pinching | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 来 | 在 | , | " | 什么时候 | 内存 | 哭 | 在 | 一个 | 大声 | 嗓音 | , | 和 | 捏 | [ | - | ] |

并说：“来吧，”当拉姆大声哭喊时，并掐了[21]

[hɪz; ɪz][tʃaɪld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [frend] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

| his | child | at | the | same | time | , | " | You | have | done | well | , | Friend | Jackal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 孩子 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | " | 你 | 有 | 完毕 | 出色地 | , | 朋友 | 豺狼 | , |

同时，他对孩子说：“你做得很好，豺狼朋友。”

[tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['taɪgə(r)][tuː; tə] [iːt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [haʊ] [maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['kraɪɪŋ]

| to | have | brought | us | Tiger | to | eat | , | for | you | hear | how | my | child | is | crying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 带来 | 我们 | 老虎 | 到 | 吃 | , | 为了 | 你 | 听到 | 如何 | 我的 | 孩子 | 是 | 哭泣 |

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

| for | food | . |
|---|---|---|
| 为了 | 食物 | . |

把老虎带给我们吃，你听见我的孩子哭着要吃的。

" [ɒn] [ðiːz] ['dredf(ə)l] [wɜːdz] ['taɪgə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ ɪn'triːti ] [ɒv; əv]['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə]

| " | On | these | dreadful | words | Tiger | , | notwithstanding | the | entreaties | of | Jackal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这些 | 可怕 | 字 | 老虎 | , | 虽然 | 这 | 恳求 | 的 | 豺狼 | 到 |

[let] [hɪm] [gəʊ] ,

| let | him | go | , |
|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 去 | , |

“听到这些可怕的话，尽管豺狼苦苦哀求放了他，老虎还是不肯罢休。”

[tuː; tə] [let] [hɪm] [luːs] , [set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'lɑːm] ,

| to | let | him | loose | , | set | off | in | the | greatest | alarm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 让 | 他 | 松动的 | , | 放 | 离开 | 在 | 这 | 最 | 警报 | , |

放他走，惊慌失措地出发，

[drægd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]['ɑːftə(r)] [hɪm] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] , [θruː] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]

| dragged | Jackal | after | him | over | hill | and | valley | , | through | bushes | and | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖拽 | 豺狼 | 后 | 他 | 超过 | 爬坡道 | 和 | 谷 | , | 通过 | 灌木丛 | 和 | 超过 |

[rɒks] ,

| rocks | , |
|---|---|
| 岩石 | , |

他拖着豺狼翻过山丘和山谷，穿过灌木丛，越过岩石，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɑːf] -

| and | never | stopped | to | look | behind | him | till | he | brought | back | himself | and | half | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 停止 | 到 | 看 | 在后面 | 他 | 直到 | 他 | 带来 | 后退 | 他自己 | 和 | 一半 | - |

[ded] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'gen] .

| dead | Jackal | to | his | place | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 死的 | 豺狼 | 到 | 他的 | 地方 | 再次 | . |

他一路上从未回头看过，直到他带着奄奄一息的豺狼回到了自己的住处。

[ænd; ənd][səʊ][ræm] [ɪ'skeɪpt] . [ - ]

| And | so | Ram | escaped | . | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 内存 | 逃脱 | . | [ | - | ] |

于是拉姆逃脱了。[22]

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf]

| THE | JACKAL | AND | THE | WOLF |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 和 | 这 | 狼 |

豺狼与狼

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,

| Once | on | a | time | Jackal | , | who | lived | on | the | borders | of | the | colony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 在 | 一个 | 时间 | 豺狼 | , | WHO | 居住地 | 在 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 殖民地 | , |

从前，有一只豺狼，住在殖民地的边缘，

[sɔː] [ə; eɪ]['wægən] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['leɪdn] [wɪð] [fɪʃ] ;

| saw | a | wagon | returning | from | the | seaside | laden | with | fish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 一个 | 车皮 | 返回 | 从 | 这 | 海滨 | 满载 | 和 | 鱼 | ; |

看见一辆满载鱼的马车从海边返回；

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ;

| he | tried | to | get | into | the | wagon | from | behind | , | but | he | could | not | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 得到 | 进入 | 这 | 车皮 | 从 | 在后面 | , | 但 | 他 | 可以 | 不是 | ; |

他试图从后面钻进马车，但他没能做到；

[hiː; hi] [ðen] [ræn][ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz] [ɪf] [ded] .

| he | then | ran | on | before | and | lay | in | the | road | as | if | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 跑 | 在 | 前 | 和 | 躺 | 在 | 这 | 路 | 作为 | 如果 | 死的 | . |

然后他跑到前面，躺在路中间，像死了一样。

[ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdə(r)] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

| The | wagon | came | up | to | him | , | and | the | leader | cried | to | the | driver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车皮 | 来了 | 向上 | 到 | 他 | , | 和 | 这 | 领导者 | 哭 | 到 | 这 | 司机 | , |

马车开到他跟前，领头的人朝车夫喊道：

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [kə'rɒs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ！ "

| " | Here | is | a | fine | kaross | for | your | wife | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 是 | 一个 | 美好的 | 卡罗斯 | 为了 | 你的 | 妻子 | ！ | " |

“这是送给你妻子的一件精美的卡罗斯礼服！”

" [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn] .

| " | Throw | it | into | the | wagon | , | " | said | the | driver | , | and | Jackal | was | thrown | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 扔 | 它 | 进入 | 这 | 车皮 | , | " | 说 | 这 | 司机 | , | 和 | 豺狼 | 曾是 | 抛掷 | 在 | . |

“把它扔进马车里，”车夫说，于是豺狼就被扔了进去。

[ðə; ði]['wægən] ['træv(ə)ld] [ɒn] , [θruː] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,

| The | wagon | traveled | on | , | through | a | moonlight | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车皮 | 旅行 | 在 | , | 通过 | 一个 | 月光 | 夜晚 | , |

马车在月光皎洁的夜晚继续前行。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] ;

| and | all | the | while | Jackal | was | throwing | out | the | fish | into | the | road | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 尽管 | 豺狼 | 曾是 | 投掷 | 出去 | 这 | 鱼 | 进入 | 这 | 路 | ; |

与此同时，豺狼正把鱼扔到路上；

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪz] .

| he | then | jumped | out | himself | and | secured | a | great | prize | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 跳了起来 | 出去 | 他自己 | 和 | 安全 | 一个 | 伟大的 | 奖 | . |

然后他自己跳了出去，赢得了一份大奖。

[bʌt; bət]['stjuːpɪd][əʊld] [wʊlf] ( [haɪ'iːnə] ) , ['kʌmɪŋ] [baɪ] , [et; eɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,

| But | stupid | old | Wolf | ( | hyena | ) | , | coming | by | , | ate | more | than | his | share | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 愚蠢的 | 老的 | 狼 | ( | 鬣狗 | ) | , | 未来 | 经过 | , | 吃 | 更多的 | 比 | 他的 | 分享 | , |

但是，愚蠢的老狼（鬣狗）路过时，吃掉了比他应得的更多的食物。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [əʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [grʌdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

| for | which | Jackal | owed | him | a | grudge | , | and | he | said | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 豺狼 | 欠款 | 他 | 一个 | 怨恨 | , | 和 | 他 | 说 | 到 | 他 | , |

豺狼因此对他怀恨在心，于是他对豺狼说：

" [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [ - ]

| " | You | can | get | plenty | of | fish | , | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 能 | 得到 | 很多 | 的 | 鱼 | , | [ | - | ] |

“你可以得到很多鱼，[23]

[tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wægən][æz; əz][aɪ][dɪd] ,

| too | , | if | you | lie | in | the | way | of | a | wagon | as | I | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 如果 | 你 | 说谎 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 一个 | 车皮 | 作为 | 我 | 做过 | , |

还有，如果你像我一样躺在马车前面，

[ænd; ənd] [kiːp] [kwaɪt] [stɪl] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] . "

| and | keep | quite | still | whatever | happens | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 相当 | 仍然 | 任何 | 发生 | . | " |

无论发生什么，都保持安静。

" [səʊ] ! " ['mʌmbld] [wʊlf] .

| " | So | ! | " | mumbled | Wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | ! | " | 喃喃自语 | 狼 | . |

“所以！”沃尔夫咕哝道。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] [ðə; ði][nekst]['wægən] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [wʊlf] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

| Accordingly | , | when | the | next | wagon | came | from | the | sea | , | Wolf | stretched | himself | out | in | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 什么时候 | 这 | 下一个 | 车皮 | 来了 | 从 | 这 | 海 | , | 狼 | 拉伸 | 他自己 | 出去 | 在 | 这 | 路 | . |

于是，当下一辆马车从海上驶来时，沃尔夫便躺在路上。

" [wɒt] ['ʌgli] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] [kɪkt] [wʊlf] .

| " | What | ugly | thing | is | this | ? | " | cried | the | leader | , | and | kicked | Wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 丑陋的 | 事物 | 是 | 这 | ? | " | 哭 | 这 | 领导者 | , | 和 | 踢 | 狼 | . |

“这是什么丑陋的东西？”领头人喊道，然后踢了狼一脚。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [θræʃt] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

| He | then | took | a | stick | and | thrashed | him | within | an | inch | of | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 采取 | 一个 | 戳 | 和 | 痛击 | 他 | 之内 | 一个 | 英寸 | 的 | 他的 | 生活 | . |

然后他拿起一根棍子，把他打得奄奄一息。

[wʊlf] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [leɪ] ['kwaɪət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kʊd; kəd] ;

| Wolf | , | according | to | the | directions | of | Jackal | , | lay | quiet | as | long | as | he | could | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狼 | , | 根据 | 到 | 这 | 方向 | 的 | 豺狼 | , | 躺 | 安静的 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 可以 | ; |

按照豺狼的指示，狼尽可能长时间地保持安静；

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ 'hɔbl ] [ɒf] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

| he | then | got | up | and | hobbled | off | to | tell | his | misfortune | to | Jackal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 得到 | 向上 | 和 | 跛行 | 离开 | 到 | 告诉 | 他的 | 不幸 | 到 | 豺狼 | , |

然后他起身，一瘸一拐地走去，向豺狼诉说自己的不幸遭遇。

[huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .

| who | pretended | to | comfort | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 假装 | 到 | 舒适 | 他 | . |

假装安慰他的人。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [sed] [wʊlf] , " [ai][hæv; həv][nɒt] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [skɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [hæv; həv] ! " [ - ]

| " | What | a | pity | , | " | said | Wolf | , | " | I | have | not | got | such | a | handsome | skin | as | you | have | ! | " | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 遗憾 | , | " | 说 | 狼 | , | " | 我 | 有 | 不是 | 得到 | 这样的 | 一个 | 英俊的 | 皮肤 | 作为 | 你 | 有 | ! | " | [ | - | ] |

“真可惜，”狼说，“我的皮肤没有你那么好！”[24]

[ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊlf]

| A | JACKAL | AND | A | WOLF |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 豺狼 | 和 | 一个 | 狼 |

一只豺和一只狼

['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd] [wʊlf] [went] [ænd; ənd]['haɪəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .

| Jackal | and | Wolf | went | and | hired | themselves | to | a | man | to | be | his | servants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 和 | 狼 | 去 | 和 | 雇用 | 他们自己 | 到 | 一个 | 男人 | 到 | 是 | 他的 | 仆人 | . |

豺狼和狼去雇了一个男人做他的仆人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [rəʊz] [ænd; ənd] [smɪəd] [wʊlfs] [teɪl] [wɪð] [sʌm; səm]

| In | the | middle | of | the | night | Jackal | rose | and | smeared | Wolf's | tail | with | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 夜晚 | 豺狼 | 玫瑰 | 和 | 涂抹 | 狼的 | 尾巴 | 和 | 一些 |

[fæt] ,

| fat | , |
|---|---|
| 胖的 | , |

半夜里，豺狼起身，把一些脂肪抹在狼的尾巴上。

[ænd; ənd] [ðen] [et; eɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

| and | then | ate | all | the | rest | of | it | in | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 吃 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 它 | 在 | 这 | 房子 | . |

然后把剩下的食物都吃光了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [mɪst] [ðə; ði] [fæt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ə'kju:zd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

| In | the | morning | the | man | missed | the | fat | , | and | he | immediately | accused | Jackal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 这 | 男人 | 错过 | 这 | 胖的 | , | 和 | 他 | 立即地 | 被告 | 豺狼 |

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['i:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .

| of | having | eaten | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 拥有 | 吃 | 它 | . |

早上，那人发现肥肉不见了，立刻指责豺狼把它吃了。

" [lʊk] [æt; ət] [wʊlfs] [teɪl] , " [sed] [ðə; ði] [rəʊg] , " [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [θi:f] .

| " | Look | at | Wolf's | tail | , | " | said | the | rogue | , | " | and | you | will | see | who | is | the | thief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 在 | 狼的 | 尾巴 | , | " | 说 | 这 | 流氓 | , | " | 和 | 你 | 将要 | 看 | WHO | 是 | 这 | 贼 | . |

“看看狼的尾巴，”流氓说，“你就会知道谁是小偷了。”

" [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [θræʃt] [wʊlf] [tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ded] . [ - ]

| " | The | man | did | so | , | and | then | thrashed | Wolf | till | he | was | nearly | dead | . | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 做过 | 所以 | , | 和 | 然后 | 痛击 | 狼 | 直到 | 他 | 曾是 | 几乎 | 死的 | . | [ | - | ] |

“那人照做了，然后把沃尔夫打得奄奄一息。[25]

[ðə; ði] ['laɪən] , [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [ænd; ənd]

| THE | LION | , | THE | JACKAL | , | AND |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | , | 这 | 豺狼 | , | 和 |

狮子、豺狼和

[ðə; ði] [mæn]

| THE | MAN |
|---|---|
| 这 | 男人 |

男人

[ˌaɪ 'ti:] [səʊ] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ['laɪən] [ænd; ənd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [kən'vɜ:s] [ɒn]

| It | so | happened | one | day | that | Lion | and | Jackal | came | together | to | converse | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 所以 | 发生 | 一 | 天 | 那 | 狮子 | 和 | 豺狼 | 来了 | 一起 | 到 | 交谈 | 在 |

[ə'feəz] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [steɪt] .

| affairs | of | land | and | state | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 事务 | 的 | 土地 | 和 | 状态 | . |

有一天，狮子和豺狼碰巧聚在一起，商议土地和国家大事。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [let] [ˌem 'i:] [seɪ] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [əd'vaɪzə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

| Jackal | , | let | me | say | , | was | the | most | important | adviser | to | the | king | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 让 | 我 | 说 | , | 曾是 | 这 | 最多 | 重要的 | 顾问 | 到 | 这 | 国王 | 的 |

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| the | forest | , |
|---|---|---|
| 这 | 森林 | , |

让我说一句，豺狼是森林之王最重要的顾问。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spəʊkən] [ə'baʊt] [ði:z] ['mætəz] [fɔ:(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

| and | after | they | had | spoken | about | these | matters | for | quite | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他们 | 有 | 说 | 关于 | 这些 | 事情 | 为了 | 相当 | 一个 | 尽管 | , |

他们就这些问题谈了很久之后，

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] [tɜːn] .

| the | conversation | took | a | more | personal | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对话 | 采取 | 一个 | 更多的 | 个人的 | 转动 | . |

谈话内容开始转向私人话题。

['laɪən][bɪ'gæn][tuː; tə][bəʊst][ænd; ənd][tɔːk][bɪg][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

| Lion | began | to | boast | and | talk | big | about | his | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 开始 | 到 | 夸 | 和 | 讲话 | 大的 | 关于 | 他的 | 力量 | . |

狮子开始吹嘘自己的力量，大肆宣扬。

['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] , [pə'hæps] , ['gɪv(ə)n][hɪm] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ]['neɪtʃə(r)][hiː; hi]

| Jackal | had | , | perhaps | , | given | him | cause | for | it | , | because | by | nature | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 有 | , | 也许 | , | 给定 | 他 | 原因 | 为了 | 它 | , | 因为 | 经过 | 自然 | 他 |

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['flætərə(r)] .

| was | a | flatterer | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 奉承者 | . |

或许是豺狼给了他这样的理由，因为他生性谄媚。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['laɪən][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [səʊ] ['meni] [eəz] , [sed] [hiː; hi] , " [siː] [hɪə(r)] , ['laɪən] ,

| But | now | that | Lion | began | to | assume | so | many | airs | , | said | he | , | " | See | here | , | Lion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 那 | 狮子 | 开始 | 到 | 认为 | 所以 | 许多 | 播出 | , | 说 | 他 | , | " | 看 | 这里 | , | 狮子 | , |

但现在狮子开始摆出一副高高在上的姿态，他说："你看，狮子，

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

| I | will | show | you | an | animal | that | is | still | more | powerful | than | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 展示 | 你 | 一个 | 动物 | 那 | 是 | 仍然 | 更多的 | 强大的 | 比 | 你 | 是 | . |

我将向你展示一种比你更强大的动物。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [met] [fɜːst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| " | They | walked | along | , | Jackal | leading | the | way | , | and | met | first | a | little | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 步行 | 沿着 | , | 豺狼 | 领导 | 这 | 方式 | , | 和 | 遇见 | 第一的 | 一个 | 小的 | 男生 | . |

他们一路走着，豺狼在前领路，首先遇到一个小男孩。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] ? " [ɑːskt] ['laɪən] .

| " | Is | this | the | strong | man | ? | " | asked | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | 这 | 强的 | 男人 | ? | " | 问 | 狮子 | . |

"这就是大力士吗？"狮子问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] , [əʊ] [kɪŋ] .

| " | No | , | " | answered | Jackal | , | " | he | must | still | become | a | man | , | O | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 回答 | 豺狼 | , | " | 他 | 必须 | 仍然 | 变得 | 一个 | 男人 | , | 哦 | 国王 | . |

"不，"豺狼回答说，"他仍然要成为一个真正的男人，国王啊。"

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][əʊld][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ - ]

| " | After | a | while | they | found | an | old | man | walking | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 一个 | 尽管 | 他们 | 成立 | 一个 | 老的 | 男人 | 步行 | [ | - | ] |

过了一会儿，他们发现一个老人正在行走[26]

[wɪð] [baʊd] [hed] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz][bent] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

| with | bowed | head | and | supporting | his | bent | figure | with | a | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鞠躬 | 头 | 和 | 支持 | 他的 | 弯曲 | 数字 | 和 | 一个 | 戳 | . |

他低着头，用一根棍子支撑着佝偻的身子。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [strɒŋ] [mæn] ? " [ɑːskt] ['laɪən] .

| " | Is | this | the | wonderful | strong | man | ? | " | asked | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | 这 | 精彩的 | 强的 | 男人 | ? | " | 问 | 狮子 | . |

"这就是那位了不起的大力士吗？"狮子问道。

" [nɒt] [jet] , [əʊ] [kɪŋ] , " [wɒz; wəz]['dʒækəlz]['ɑːnsə(r)] , " [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][mæn] .

| " | Not | yet | , | O | king | , | " | was | Jackal's | answer | , | " | he | has | been | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 然而 | , | 哦 | 国王 | , | " | 曾是 | 豺狼的 | 回答 | , | " | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 男人 | . |

"还没有，国王，"豺狼回答说，"他已经是个男人了。"

" [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɔːk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] ,
" **Continuing** **their** **walk** **a** **short** **distance** **farther** **,** **they** **came** **across** **a** **young** **hunter** **,**
" 继续 他们的 走 一个 短的 距离 更远 , 他们 来了 穿过 一个 年轻的 猎人 ,

他们继续往前走了一小段路，遇到了一位年轻的猎人。

[ɪn][ðə; ðɪ] [praɪm] [ɒv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɒgz] .
**in** **the** **prime** **of** **youth** **,** **and** **accompanied** **by** **some** **of** **his** **dogs** **.**
在 这 主要的 的 青年 , 和 伴随 经过 一些 的 他的 狗 .

正值壮年，身边还带着他的几条狗。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , " [sed] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
" **There** **you** **have** **him** **now** **,** **O** **king** **,** **"** **said** **Jackal** **.**
" 那里 你 有 他 现在 , 哦 国王 , " 说 豺狼 .

“国王啊，你现在抓住他了。”豺狼说道。

" [pɪt][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɪn] ,
" **Pit** **your** **strength** **against** **his** **,** **and** **if** **you** **win** **,**
" 坑 你的 力量 反对 他的 , 和 如果 你 赢 ,

“用你的力量对抗他，如果你赢了，

[ðen] ['truːli][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .
**then** **truly** **you** **are** **the** **strength** **of** **the** **earth** **.**
然后 真的 你 是 这 力量 的 这 地球 .

那么，你就是大地之力。

" [ðen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [meɪd] [træks] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɒki] ['kɒpi] [frɒm; frəm]
" **Then** **Jackal** **made** **tracks** **to** **one** **side** **toward** **a** **little** **rocky** **kopje** **from**
" 然后 豺狼 制成 轨道 到 一 边 朝向 一个 小的 岩石 科皮杰 从
[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] .
**which** **he** **would** **be** **able** **to** **see** **the** **meeting** **.**
哪个 他 会 是 有能力的 到 看 这 会议 .

“然后，豺狼向一侧的小岩石山丘走去，从那里他可以看到会议。

['graʊlɪŋ] , ['graʊlɪŋ] , ['laɪən] [streʊd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ][mæn] ,
**Growling** **,** **growling** **,** **Lion** **strode** **forward** **to** **meet** **the** **man** **,**
咆哮 , 咆哮 , 狮子 大步走 向前 到 见面 这 男人 ,

狮子低吼着，大步走向那人。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [kləʊz] [ðə; ðɪ] [dɒgz] [bɪ'set] [hɪm] .
**but** **when** **he** **came** **close** **the** **dogs** **beset** **him** **.**
但 什么时候 他 来了 关闭 这 狗 围困 他 .

但当他靠近时，狗群就围住了他。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [peɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɒgz] ,
**He** **,** **however** **,** **paid** **but** **little** **attention** **to** **the** **dogs** **,**
他 , 然而 , 有薪酬的 但 小的 注意力 到 这 狗 ,

然而，他却对这些狗几乎不予理睬。

[pʊʃt] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [swiːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] .
**pushed** **and** **separated** **them** **on** **all** **sides** **with** **a** **few** **sweeps** **of** **his** **front** **paws** **.**
推动 和 分开 他们 在 全部 侧面 和 一个 很少 扫荡 的 他的 正面 爪子 .

他用前爪扫了几下，就把它们从四面八方推开。

[ðeɪ] [ haul ] [ə'laʊd] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][mæn] . [ - ]
**They** **howled** **aloud** **,** **beating** **a** **hasty** **retreat** **toward** **the** **man** **.** **[** **27** **]**
他们 嚎叫 大声 , 殴打 一个 仓促 撤退 朝向 这 男人 . [ - ]

他们大声嚎叫着，匆匆向那人退去。[27]

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ðɪ][mæn]['faɪəd][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ʃɒt] , ['hɪtɪŋ] [hɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,
**Thereupon** **the** **man** **fired** **a** **charge** **of** **shot** **,** **hitting** **him** **behind** **the** **shoulder** **,**
于是 这 男人 被解雇 一个 收费 的 射击 , 击中 他 在后面 这 肩膀 ,

于是那人开了一枪，击中了他的肩后。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['laɪən] [peɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

| but | even | to | this | Lion | paid | but | little | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 到 | 这 | 狮子 | 有薪酬的 | 但 | 小的 | 注意力 | . |

但就连这头狮子也几乎没怎么注意。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sti:l] [naɪf] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [dʒæbz] .

| Thereupon | the | hunter | pulled | out | his | steel | knife | , | and | gave | him | a | few | good | jabs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 这 | 猎人 | 拉 | 出去 | 他的 | 钢 | 刀 | , | 和 | 给予 | 他 | 一个 | 很少 | 好的 | 刺拳 | . |

于是猎人拔出钢刀，狠狠地刺了他几刀。

['laɪən] [rɪ'tri:tɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] .

| Lion | retreated | , | followed | by | the | flying | bullets | of | the | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 撤退 | , | 随后 | 经过 | 这 | 飞行 | 子弹 | 的 | 这 | 猎人 | . |

狮子后退了，猎人的子弹也随之飞来。

" [wel] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [strɒgɪst] [naʊ] ? " [wɒz; wəz]['dʒækəlz] [fɜ:st] ['kwestʃən] [wen] ['laɪən] [ə'raɪvd]

| " | Well | , | are | you | strongest | now | ? | " | was | Jackal's | first | question | when | Lion | arrived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 是 | 你 | 最强 | 现在 | ? | " | 曾是 | 豺狼的 | 第一的 | 问题 | 什么时候 | 狮子 | 到达的 |

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

| at | his | side | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 边 | . |

“那么，你现在最强了吗？”这是狮子来到豺狼身边时，豺狼问的第一个问题。

" [nəʊ] , ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['laɪən] , " [let] [ðæt] ['feləʊ] [ðeə(r)] [ki:p] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]

| " | No | , | Jackal | , | " | answered | Lion | , | " | let | that | fellow | there | keep | the | name | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 豺狼 | , | " | 回答 | 狮子 | , | " | 让 | 那 | 同伴 | 那里 | 保持 | 这 | 姓名 | 和 |

['welkəm] .

| welcome | . |
|---|---|
| 欢迎 | . |

“不，豺狼，”狮子回答说，“就让那家伙保留这个名字和欢迎吧。”

[sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [si:n] .

| Such | as | he | I | have | never | before | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 他 | 我 | 有 | 绝不 | 前 | 已见 | . |

我从未见过这样的人。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [ten] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdigɑ:d] [stɔ:m] [ˌem 'i:] .

| In | the | first | place | he | had | about | ten | of | his | bodyguard | storm | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 他 | 有 | 关于 | 十 | 的 | 他的 | 保镖 | 风暴 | 我 | . |

首先，他派了大约十名保镖来围攻我。

[ai] ['ri:əli] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [maɪ'self] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

| I | really | did | not | bother | myself | much | about | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 真的 | 做过 | 不是 | 打扰 | 我 | 很多 | 关于 | 他们 | , |

我其实并不太在意他们。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɪm] [tu:; tə][tʃæf; tʃɑ:f] , [hi:; hi][spæt][ænd; ənd] [blu:] ['faɪə(r)][æt; ət]

| but | when | I | attempted | to | turn | him | to | chaff | , | he | spat | and | blew | fire | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我 | 尝试过 | 到 | 转动 | 他 | 到 | 糠 | , | 他 | 争吵 | 和 | 吹 | 火 | 在 |

[ˌem 'i:] ,

| me | , |
|---|---|
| 我 | , |

但当我试图把他变成糠秕时，他却朝我吐口水，喷出火焰。

['məʊstli]['ɪntu:][maɪ] [feɪs] , [ðæt] [bɜ:nd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][nɒt] ['veri] ['bædli] .

| mostly | into | my | face | , | that | burned | just | a | little | but | not | very | badly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大多 | 进入 | 我的 | 脸 | , | 那 | 烧伤 | 只是 | 一个 | 小的 | 但 | 不是 | 非常 | 糟糕 | . |

大部分都喷到脸上了，有点烧灼感，但不是很严重。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'gen] [ in'devə ] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [hi:; hi] [dʒɜ:k] [aʊt]

| And | when | I | again | endeavored | to | pull | him | to | the | ground | he | jerked | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 再次 | 努力 | 到 | 拉 | 他 | 到 | 这 | 地面 | 他 | 猛地一抖 | 出去 |

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] ['veri] ['ʌgli]

| from | his | body | one | of | his | ribs | with | which | he | gave | me | some | very | ugly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 身体 | 一 | 的 | 他的 | 肋骨 | 和 | 哪个 | 他 | 给予 | 我 | 一些 | 非常 | 丑陋的 |

[wu:ndz] ,

| wounds | , |
|---|---|
| 伤口 | , |

当我再次试图把他拉倒在地时，他猛地扯出一根肋骨，划破了我的皮肤，留下了几道非常难看的伤口。

[səʊ] [bæd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [tʃɪps] [flai] ,

| so | bad | that | I | had | to | make | chips | fly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 坏的 | 那 | 我 | 有 | 到 | 制作 | 芯片 | 飞 | , |

糟糕到我不得不让薯片飞起来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑ:tɪŋ] [hi:; hi] [sent] [sʌm; səm] [wɔ:m] ['bʊlɪt] ['ɑ:ftə(r)] [ˌem 'i:] .

| and | as | a | parting | he | sent | some | warm | bullets | after | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 离别 | 他 | 发送 | 一些 | 温暖的 | 子弹 | 后 | 我 | . |

临别之际，他还向我射出了几颗滚烫的子弹。

[nəʊ] , ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] . " [ - ]

| No | , | Jackal | , | give | him | the | name | . | " | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 豺狼 | , | 给 | 他 | 这 | 姓名 | . | " | [ | - | ] |

不，豺狼，告诉他名字。[28]

[ðə; ði] [wɜ:rldz] [rɪ'wɔ:d]

| THE | WORLD'S | REWARD |
|---|---|---|
| 这 | 世界的 | 报酬 |

世界的奖赏

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [æn; ən] [əʊld] [dɒg] ,

| Once | there | was | a | man | that | had | an | old | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 那里 | 曾是 | 一个 | 男人 | 那 | 有 | 一个 | 老的 | 狗 | , |

从前有一个人养了一条老狗，

[səʊ] [əʊld] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [ə'saɪd] .

| so | old | that | the | man | desired | to | put | him | aside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 老的 | 那 | 这 | 男人 | 想要的 | 到 | 放 | 他 | 旁边 | . |

他年纪太大了，以至于那人想把他抛弃起来。

[ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [sɜ:vd] [hɪm] ['veri] ['feɪθfəli] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] ,

| The | dog | had | served | him | very | faithfully | when | he | was | still | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 有 | 服务 | 他 | 非常 | 忠实 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 仍然 | 年轻的 | , |

这条狗在他年轻的时候就一直忠心耿耿地服侍着他。

[bʌt; bət] [ɪn'grætɪtju:d] [ɪz] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [rɪ'wɔ:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [naʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [hɪm] .

| but | ingratitude | is | the | world's | reward | , | and | the | man | now | wanted | to | dispose | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 忘恩负义 | 是 | 这 | 世界的 | 报酬 | , | 和 | 这 | 男人 | 现在 | 通缉 | 到 | 处置 | 的 | 他 | . |

但忘恩负义是世人的报应，那人现在想除掉他。

[ðə; ði] [əʊld] [dʌm] ['kri:tʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ 'ferit ] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] ,

| The | old | dumb | creature | , | however | , | ferreted | out | the | plan | of | his | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 哑的 | 生物 | , | 然而 | , | 雪貂 | 出去 | 这 | 计划 | 的 | 他的 | 掌握 | , |

然而，这只老笨的动物却探听出了主人的计划。

[ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] .

| and | so | at | once | resolved | to | go | away | of | his | own | accord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 一次 | 已解决 | 到 | 去 | 离开 | 的 | 他的 | 自己的 | 符合 | . |

于是他立刻决定自行离开。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [kwaɪt][ə; eɪ] [wei] [hiː; hi][met][æn; ən][əʊld] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [velt] .

| **After** | **he** | **had** | **walked** | **quite** | **a** | **way** | **he** | **met** | **an** | **old** | **bull** | **in** | **the** | **veldt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 步行 | 相当 | 一个 | 方式 | 他 | 遇见 | 一个 | 老的 | 公牛 | 在 | 这 | 草原 | . |

他走了很远的路，在草原上遇到了一头老公牛。

" [doʊnt][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][dɒg] .

| **"** | **Don't** | **you** | **want** | **to** | **go** | **with** | **me** | **?** | **"** | **asked** | **the** | **dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 你 | 想 | 到 | 去 | 和 | 我 | ? | " | 问 | 这 | 狗 | . |

“你不想跟我一起去吗？”狗问道。

" [weə(r)] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| **"** | **Where** | **?** | **"** | **was** | **the** | **reply** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | ? | " | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“在哪儿？”对方回答道。

" [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] ,

| **"** | **To** | **the** | **land** | **of** | **the** | **aged** | **,** | **"** | **said** | **the** | **dog** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 老年人 | , | " | 说 | 这 | 狗 | , |

“去往老人的国度，”狗说道。

" [weə(r)] ['trʌb(ə)lz] [doʊnt] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['θæŋklɪsnɪs] [dʌz] [nɒt] [dɪ'feɪs] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv]

| **"** | **where** | **troubles** | **don't** | **disturb** | **you** | **and** | **thanklessness** | **does** | **not** | **deface** | **the** | **deeds** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 麻烦 | 不 | 打扰 | 你 | 和 | 忘恩负义 | 做 | 不是 | 污损 | 这 | 契约 | 的 |

[mæn] . "

| **man** | **.** | **"** |
|---|---|---|
| 男人 | . | " |

“在那里，烦恼不会困扰你，忘恩负义也不会玷污人的功绩。”

" [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [bʊl] , " [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] . " [ - ]

| **"** | **Good** | **,** | **"** | **said** | **the** | **bull** | **,** | **"** | **I** | **am** | **your** | **companion** | **.** | **"** | **[** | **29** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | , | " | 说 | 这 | 公牛 | , | " | 我 | 是 | 你的 | 伴侣 | . | " | [ | - | ] |

“好，”公牛说，“我是你的伙伴。”[29]

[ðə; ði] [tuː] [naʊ] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][ræm] .

| **The** | **two** | **now** | **walked** | **on** | **and** | **found** | **a** | **ram** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 现在 | 步行 | 在 | 和 | 成立 | 一个 | 内存 | . |

两人继续往前走，发现了一只公羊。

[ðə; ði][dɒg] [leɪd][ðə; ði][plæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] [muːvd] [ɒf] [tə'geðə(r)] ,

| **The** | **dog** | **laid** | **the** | **plan** | **before** | **him** | **,** | **and** | **all** | **moved** | **off** | **together** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 铺设 | 这 | 计划 | 前 | 他 | , | 和 | 全部 | 已搬 | 离开 | 一起 | , |

狗向他展示了计划，然后他们一起出发了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [keɪm] [sək'sesɪvli] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɒŋki] , [ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ] [kɒk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [guːs] .

| **until** | **they** | **afterwards** | **came** | **successively** | **upon** | **a** | **donkey** | **,** | **a** | **cat** | **,** | **a** | **cock** | **,** | **and** | **a** | **goose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 然后 | 来了 | 依次 | 之上 | 一个 | 驴 | , | 一个 | 猫 | , | 一个 | 公鸡 | , | 和 | 一个 | 鹅 | . |

直到后来他们先后遇到了一头驴、一只猫、一只公鸡和一只鹅。

[ðiːz] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][set] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

| **These** | **joined** | **their** | **company** | **,** | **and** | **the** | **seven** | **set** | **out** | **on** | **their** | **journey** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 加入 | 他们的 | 公司 | , | 和 | 这 | 七 | 放 | 出去 | 在 | 他们的 | 旅行 | . |

这些人加入了他们的队伍，七人踏上了旅程。

[leɪt] [wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

| **Late** | **one** | **night** | **they** | **came** | **to** | **a** | **house** | **and** | **through** | **the** | **open** | **door** | **they** | **saw** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 一 | 夜晚 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 房子 | 和 | 通过 | 这 | 打开 | 门 | 他们 | 锯 | 一个 |

['teɪb(ə)l] [spred] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][naɪs] [fuːd] ,

| **table** | **spread** | **with** | **all** | **kinds** | **of** | **nice** | **food** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 传播 | 和 | 全部 | 种类 | 的 | 好的 | 食物 | , |

一天深夜，他们来到一户人家，透过敞开的门，看到桌子上摆满了各种美味佳肴。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [fɪl] .

| of | which | some | robbers | were | having | their | fill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 一些 | 强盗 | 是 | 拥有 | 他们的 | 充满 | . |

其中一些强盗正在大肆抢劫。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| It | would | help | nothing | to | ask | for | admittance | , | and | seeing | that | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 帮助 | 没有什么 | 到 | 问 | 为了 | 准入 | , | 和 | 看到 | 那 | 他们 | 是 |

['hʌŋgri] ,

| hungry | , |
|---|---|
| 饥饿的 | , |

请求允许进入并无济于事，而且看他们又饿又渴，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

| they | must | think | of | something | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 思考 | 的 | 某物 | 别的 | . |

他们肯定想到了别的办法。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['dɒŋki] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði][ræm][ɒn][ðə; ði] ['dɒŋki] ,

| Therefore | the | donkey | climbed | up | on | the | bull | , | the | ram | on | the | donkey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 驴 | 攀登 | 向上 | 在 | 这 | 公牛 | , | 这 | 内存 | 在 | 这 | 驴 | , |

因此，驴爬到了公牛身上，公羊爬到了驴身上。

[ðə; ði][dɒg][ɒn][ðə; ði][ræm] , [ðə; ði][kæt][ɒn][ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði] [guːs] [ɒn][ðə; ði][kæt] ,

| the | dog | on | the | ram | , | the | cat | on | the | dog | , | the | goose | on | the | cat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 在 | 这 | 内存 | , | 这 | 猫 | 在 | 这 | 狗 | , | 这 | 鹅 | 在 | 这 | 猫 | , |

狗骑在公羊背上，猫骑在狗背上，鹅骑在猫背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] [ɒn][ðə; ði] [guːs] ,

| and | the | cock | on | the | goose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 公鸡 | 在 | 这 | 鹅 | , |

还有公鸡骑在鹅背上，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [ɔːl] [let] [aʊt] ['terəb(ə)l] ( ['θretnɪŋ] ) ['nɔɪzɪz] ( [kraɪŋz] ) .

| and | with | one | accord | they | all | let | out | terrible | ( | threatening | ) | noises | ( | cryings | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一 | 符合 | 他们 | 全部 | 让 | 出去 | 糟糕的 | ( | 威胁 | ) | 噪音 | ( | 哭泣 | ) | . |

他们异口同声地发出可怕的（令人恐惧的）哭喊声。

[ðə; ði] [bʊl] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['beləʊ] , [ðə; ði] ['dɒŋki] [tuː; tə] [breɪ] , [ðə; ði][dɒg][tuː; tə] [bɑːk] , [ðə; ði][ræm]

| The | bull | began | to | bellow | , | the | donkey | to | bray | , | the | dog | to | bark | , | the | ram |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公牛 | 开始 | 到 | 下面 | , | 这 | 驴 | 到 | 嘶叫 | , | 这 | 狗 | 到 | 吠 | , | 这 | 内存 |

[tuː; tə] [bliːt] ,

| to | bleat | , |
|---|---|---|
| 到 | 咩咩叫 | , |

公牛开始哞叫，驴开始嘶鸣，狗开始吠叫，公羊开始咩咩叫，

[ðə; ði][kæt][tuː; tə] [mjuː] , [ðə; ði] [guːs] [tuː; tə] ['gɪg(ə)l] ['gægl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] [tuː; tə] [krəʊ] , [ɔːl]

| the | cat | to | mew | , | the | goose | to | giggle | gaggle | , | and | the | cock | to | crow | , | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 到 | 喵 | , | 这 | 鹅 | 到 | 傻笑 | 鹅群 | , | 和 | 这 | 公鸡 | 到 | 乌鸦 | , | 全部 |

[wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] .

| without | cessation | . |
|---|---|---|
| 没有 | 停止 | . |

猫叫，鹅咯咯叫，公鸡啼鸣，不停歇。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [pə(r)] [ - ]

| The | people | in | the | house | were | frightened | per | [ | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 在 | 这 | 房子 | 是 | 害怕 | 每 | [ | - | ] |

房子里的人都很害怕[30]

['fɛktli] [lɪmp] ; [ðeɪ] [ glɑ:ns, glæns ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stɛərd] [ɒn]

| fectly | limp | ; | they | glanced | out | through | the | front | door | , | and | there | they | stared | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美地 | 跛行 | ; | 他们 | 瞥了一眼 | 出去 | 通过 | 这 | 正面 | 门 | , | 和 | 那里 | 他们 | 凝视 | 在 |

[ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] .

| the | strange | sight | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 视线 | . |

他们四肢瘫软；他们透过前门向外望去，看到了那奇怪的景象。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] [rəʊps] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæk] ['ləʊə(r)] [dɔ:(r)] , [sʌm; səm]

| Some | of | them | took | to | the | ropes | over | the | back | lower | door | , | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 采取 | 到 | 这 | 绳索 | 超过 | 这 | 后退 | 降低 | 门 | , | 一些 |

[dɪsə'pɪəd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

| disappeared | through | the | window | , |
|---|---|---|---|---|
| 消失 | 通过 | 这 | 窗户 | , |

他们中有的爬上了后门下方的绳索，有的则从窗户消失了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [kaʊnts] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['empti] .

| and | in | a | few | counts | the | house | was | empty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 很少 | 计数 | 这 | 房子 | 曾是 | 空的 | . |

少数情况下，房子是空的。

[ðen] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [əʊld] ['ænɪmlz] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði]

| Then | the | seven | old | animals | climbed | down | from | one | another | , | stepped | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 七 | 老的 | 动物 | 攀登 | 向下 | 从 | 一 | 其他 | , | 步 | 进入 | 这 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

然后，七只老动物依次爬下，走进了房子。

[ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fu:d] .

| and | satisfied | themselves | with | the | delicious | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使满意 | 他们自己 | 和 | 这 | 可口的 | 食物 | . |

他们享用了美味的食物，心满意足。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [fu:d] ,

| But | when | they | had | finished | , | there | still | remained | a | great | deal | of | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 有 | 完成的 | , | 那里 | 仍然 | 剩余 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 食物 | , |

但他们吃完后，还剩下很多食物。

[tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒɜ:ni] ,

| too | much | to | take | with | them | on | their | remaining | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 很多 | 到 | 拿 | 和 | 他们 | 在 | 他们的 | 其余的 | 旅行 | , |

他们剩下的旅程中带不走的东西太多了。

[ænd; ənd] [səʊ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [plæn] [tu:; tə] [həʊld] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]

| and | so | together | they | contrived | a | plan | to | hold | their | position | until | the | next | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 一起 | 他们 | 人为的 | 一个 | 计划 | 到 | 抓住 | 他们的 | 位置 | 直到 | 这 | 下一个 | 天 |

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] .

| after | breakfast | . |
|---|---|---|
| 后 | 早餐 | . |

于是，他们共同制定了一个计划，要坚守阵地直到第二天早餐后。

[ðə; ði] [dɒg] [sed] , " [si:] [hɪə(r)] ,

| The | dog | said | , | " | See | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 说 | , | " | 看 | 这里 | , |

那只狗说：“看这里，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [wɒtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['ma:stəz] [haʊs] ,

| I | am | accustomed | to | watch | at | the | front | door | of | my | master's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 习惯 | 到 | 手表 | 在 | 这 | 正面 | 门 | 的 | 我的 | 硕士学位 | 房子 | , |

我习惯在主人家门口观看，

" [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ flɔp ] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ; [ðə; ði] [bʊl] [sed] , " [ai][gəʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

| " | and | thereupon | flopped | himself | down | to | sleep | ; | the | bull | said | , | " | I | go | behind | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 于是 | 失败 | 他自己 | 向下 | 到 | 睡觉 | ; | 这 | 公牛 | 说 | , | " | 我 | 去 | 在后面 | 这 |

[dɔː(r)] ,

| door | , |
|---|---|
| 门 | , |

于是，它便倒头睡着了；公牛说："我走到门后去，

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ræm] [sed] ,

| " | and | there | he | took | his | position | ; | the | ram | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那里 | 他 | 采取 | 他的 | 位置 | ; | 这 | 内存 | 说 | , |

于是他站定了位置；公羊说，

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒft] " ; [ðə; ði] ['dɒŋki] , " [ai][æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔː(r)] " ;

| " | I | will | go | up | on | to | the | loft | " | ; | the | donkey | , | " | I | at | the | middle | door | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 去 | 向上 | 在 | 到 | 这 | 阁楼 | " | ; | 这 | 驴 | , | " | 我 | 在 | 这 | 中间 | 门 | " | ; |

"我要上到阁楼去"；驴子说："我在中间的门那里"。

[ðə; ði][kæt] , " [ai][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] " ; [ðə; ði] [guːs] , " [ai][ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] " ; [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | cat | , | " | I | in | the | fireplace | " | ; | the | goose | , | " | I | in | the | back | door | " | ; | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | , | " | 我 | 在 | 这 | 壁炉 | " | ; | 这 | 鹅 | , | " | 我 | 在 | 这 | 后退 | 门 | " | ; | 和 | 这 |

[kɒk] [sed] ,

| cock | said | , |
|---|---|---|
| 公鸡 | 说 | , |

猫说："我在壁炉里"；鹅说："我在后门"；公鸡说：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][bed] .

| " | I | am | going | to | sleep | on | the | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 去 | 到 | 睡觉 | 在 | 这 | 床 | . |

"我要睡在床上。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [sent] [ - ]

| " | The | captain | of | the | robbers | after | a | while | sent | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 队长 | 的 | 这 | 强盗 | 后 | 一个 | 尽管 | 发送 | [ | - | ] |

"过了一会儿，强盗头子派[31]

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [jet] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

| one | of | his | men | back | to | see | if | these | creatures | had | yet | left | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 男人 | 后退 | 到 | 看 | 如果 | 这些 | 生物 | 有 | 然而 | 左边 | 这 | 房子 | . |

他的一名手下回去查看这些怪物是否已经离开房子。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] ['veri] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət]

| The | man | came | very | cautiously | into | the | neighborhood | , | listened | and | listened | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 来了 | 非常 | 谨慎地 | 进入 | 这 | 邻里 | , | 听着 | 和 | 听着 | , | 但 |

[hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] ;

| he | heard | nothing | ; |
|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 没有什么 | ; |

那人非常谨慎地来到这片街区，侧耳倾听，却什么也没听到；

[hiː; hi] [ piːp ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dʒʌst] [tuː] [kəʊl] [stɪl]

| he | peeped | through | the | window | , | and | saw | in | the | grate | just | two | coals | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 偷窥 | 通过 | 这 | 窗户 | , | 和 | 锯 | 在 | 这 | 格特 | 只是 | 二 | 煤炭 | 仍然 |

['glɪmərɪŋ] ,

| glimmering | , |
|---|---|
| 微光 | , |

他从窗户往里看，只见炉栅里只剩下两块煤还在闪闪发光。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

| and | thereupon | started | to | walk | through | the | front | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 于是 | 开始 | 到 | 走 | 通过 | 这 | 正面 | 门 | . |

于是，他开始穿过前门。

[ðeə(r)] [ðə; ði][əʊld][dɒg] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][leg] .

| There | the | old | dog | seized | him | by | the | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 这 | 老的 | 狗 | 查获 | 他 | 经过 | 这 | 腿 | . |

那条老狗咬住了他的腿。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] ['redi] , [swept] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| He | jumped | into | the | house | , | but | the | bull | was | ready | , | swept | him | up | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 进入 | 这 | 房子 | , | 但 | 这 | 公牛 | 曾是 | 准备好 | , | 扫荡 | 他 | 向上 | 和 | 他的 |

[hɔːnz] ,

| horns | , |
|---|---|
| 角 | , |

他跳进屋里，但公牛早有准备，用角把他卷了起来。

[ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒft] .

| and | tossed | him | on | to | the | loft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抛掷 | 他 | 在 | 到 | 这 | 阁楼 | . |

然后把他扔到了阁楼上。

[hɪə(r)] [ðə; ði][ræm] [rɪ'siːvd] [hɪm] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [lɒft] [ə'gen] .

| Here | the | ram | received | him | and | pushed | him | off | the | loft | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 内存 | 已收到 | 他 | 和 | 推动 | 他 | 离开 | 这 | 阁楼 | 再次 | . |

公羊在这里迎接了他，然后又把他从阁楼上推了下去。

['riːtʃɪŋ] [graʊnd] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔː(r)] ,

| Reaching | ground | , | he | made | for | the | middle | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 地面 | , | 他 | 制成 | 为了 | 这 | 中间 | 门 | , |

他落地后，朝中间的门走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɒŋki] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['breɪɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]

| but | the | donkey | set | up | a | terrible | braying | and | at | the | same | time | gave | him | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 驴 | 放 | 向上 | 一个 | 糟糕的 | 叫声 | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 给予 | 他 | 一个 |

[kɪk] [ðæt] ['lændɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

| kick | that | landed | him | in | the | fireplace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 踢 | 那 | 登陆 | 他 | 在 | 这 | 壁炉 | , |

但驴子发出凄厉的嘶鸣，同时一脚把他踢进了壁炉里。

[weə(r)] [ðə; ði][kæt] [fluː] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm] ['nɪəli] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

| where | the | cat | flew | at | him | and | scratched | him | nearly | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 猫 | 飞翔 | 在 | 他 | 和 | 刮痕 | 他 | 几乎 | 到 | 件 | . |

猫朝他扑过来，把他抓得几乎粉身碎骨。

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [guːs] [gɒt] [hɪm] [baɪ][ðə; ði]

| He | then | jumped | out | through | the | back | door | , | and | here | the | goose | got | him | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 跳了起来 | 出去 | 通过 | 这 | 后退 | 门 | , | 和 | 这里 | 这 | 鹅 | 得到 | 他 | 经过 | 这 |

['traʊzəz] .

| trousers | . |
|---|---|
| 裤子 | . |

然后他从后门跳了出去，结果被鹅咬住了裤子。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊd] .

| When | he | was | some | distance | away | the | cock | crowed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 一些 | 距离 | 离开 | 这 | 公鸡 | 人群 | . |

当他走远一些时，公鸡啼鸣了。

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [ræn][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] ['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

| He | thereupon | ran | so | that | you | could | hear | the | stones | rattle | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 于是 | 跑 | 所以 | 那 | 你 | 可以 | 听到 | 这 | 石头 | 嘎嘎作响 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

于是他跑了起来，以至于你可以在黑暗中听到石头嘎嘎作响的声音。

['pɜːp(ə)l][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

| **Purple** | **and** | **crimson** | **and** | **out** | **of** | **breath** | **,** | **he** | **came** | **back** | **to** | **his** | **companions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紫色的 | 和 | 赤红 | 和 | 出去 | 的 | 气息 | , | 他 | 来了 | 后退 | 到 | 他的 | 同伴 | . |

[ - ]

**[ 32 ]**

[ - ]

他面色紫红，气喘吁吁地回到同伴身边。[32]

" ['fraɪtf(ə)l] , ['fraɪtf(ə)l] ! " [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][frɒm; frəm][hɪm][æt; ət][fɜːst] ,

| **"** | **Frightful** | **,** | **frightful** | **!** | **"** | **was** | **all** | **that** | **they** | **could** | **get** | **from** | **him** | **at** | **first** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可怕 | , | 可怕 | ! | " | 曾是 | 全部 | 那 | 他们 | 可以 | 得到 | 从 | 他 | 在 | 第一的 | , |

“太可怕了，太可怕了！”这是他们起初只能从他口中听到的全部声音。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

| **but** | **after** | **a** | **while** | **he** | **told** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 尽管 | 他 | 讲述 | 他们 | . |

但过了一会儿，他还是告诉了他们。

" [wen] [aɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['faɪəpleɪs] [tuː] [braɪt] [kəʊl] ['ʃaɪnɪŋ] ,

| **"** | **When** | **I** | **looked** | **through** | **the** | **window** | **I** | **saw** | **in** | **the** | **fireplace** | **two** | **bright** | **coals** | **shining** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我 | 看起来 | 通过 | 这 | 窗户 | 我 | 锯 | 在 | 这 | 壁炉 | 二 | 明亮的 | 煤炭 | 灼灼 | , |

“我透过窗户往外看，看到壁炉里有两块闪亮的煤炭。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ,

| **and** | **when** | **I** | **wanted** | **to** | **go** | **through** | **the** | **front** | **door** | **to** | **go** | **and** | **look** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 通缉 | 到 | 去 | 通过 | 这 | 正面 | 门 | 到 | 去 | 和 | 看 | , |

当我想要从前门进去看看的时候，

[aɪ] [stept] ['ɪntuː][æn; ən]['aɪən][træp] .

| **I** | **stepped** | **into** | **an** | **iron** | **trap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 步 | 进入 | 一个 | 铁 | 陷阱 | . |

我落入了铁陷阱。

[aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

| **I** | **jumped** | **into** | **the** | **house** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跳了起来 | 进入 | 这 | 房子 | , |

我跳进了房子，

[ænd; ənd][ðeə(r)][sʌm; səm][wʌn] [siːzd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌem 'iː][ʌp][ɒn][tuː; tə]

| **and** | **there** | **some** | **one** | **seized** | **me** | **with** | **a** | **fork** | **and** | **pitched** | **me** | **up** | **on** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 一些 | 一 | 查获 | 我 | 和 | 一个 | 叉 | 和 | 投球 | 我 | 向上 | 在 | 到 |

[ðə; ðɪ][lɒft] ,

| **the** | **loft** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 阁楼 | , |

然后有人用叉子抓住我，把我扔到了阁楼上。

[ðeə(r)] [ə'gen] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] .

| **there** | **again** | **some** | **one** | **was** | **ready** | **,** | **and** | **threw** | **me** | **down** | **on** | **all** | **fours** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 再次 | 一些 | 一 | 曾是 | 准备好 | , | 和 | 扔 | 我 | 向下 | 在 | 全部 | 四 | . |

又有人早有准备，把我按倒在地，四肢着地。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [dɔː(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][sʌm; səm][wʌn] [bluː] [ɒn][ə; eɪ]

| **I** | **wanted** | **to** | **fly** | **through** | **the** | **middle** | **door** | **,** | **but** | **there** | **some** | **one** | **blew** | **on** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 通缉 | 到 | 飞 | 通过 | 这 | 中间 | 门 | , | 但 | 那里 | 一些 | 一 | 吹 | 在 | 一个 |

['trʌmpɪt] ,

| **trumpet** | **,** |
|---|---|
| 喇叭 | , |

我想从中间的门飞过去，但是有人在那里吹起了小号。

[ænd; ənd] [sməʊt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmə(r)] [səʊ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ]['lændɪd] ;

| **and** | **smote** | **me** | **with** | **a** | **sledge** | **hammer** | **so** | **that** | **I** | **did** | **not** | **know** | **where** | **I** | **landed** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 猛击 | 我 | 和 | 一个 | 雪橇 | 锤 | 所以 | 那 | 我 | 做过 | 不是 | 知道 | 在哪里 | 我 | 登陆 | ; |

他用大锤猛击我，以至于我不知道自己摔到了哪里；

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['veri] ['kwɪkli] , [aɪ] [faʊnd] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

| but | coming | to | very | quickly | , | I | found | I | was | in | the | fireplace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 未来 | 到 | 非常 | 迅速地 | , | 我 | 成立 | 我 | 曾是 | 在 | 这 | 壁炉 | , |

但很快我回过神来，发现自己身处壁炉之中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [flu:] [æt; ət] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [aɪz] ['ɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] .

| and | there | another | flew | at | me | and | scratched | the | eyes | almost | out | of | my | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 其他 | 飞翔 | 在 | 我 | 和 | 刮痕 | 这 | 眼睛 | 几乎 | 出去 | 的 | 我的 | 头 | . |

这时又有一只鸟朝我飞来，几乎把我的眼珠子都抓瞎了。

[aɪ] [ˌðeərə'pɒn] [fled] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] ,

| I | thereupon | fled | out | of | the | back | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 于是 | 逃亡 | 出去 | 的 | 这 | 后退 | 门 | , |

于是我便从后门逃走了。

[ænd; ənd] ['lɑ:stli] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ɒn] [ðə; ði] [leg] [baɪ] [ðə; ði] [sɪksθ] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [tɒŋz] ,

| and | lastly | I | was | attacked | on | the | leg | by | the | sixth | with | a | pair | of | fire | tongs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 我 | 曾是 | 遭到攻击 | 在 | 这 | 腿 | 经过 | 这 | 第六 | 和 | 一个 | 一对 | 的 | 火 | 钳 | , |

最后，第六个人用火钳袭击了我的腿。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , - [stɒp] [hɪm] ,

| and | when | I | was | still | running | away | , | some | one | shouted | out | of | the | house | , | ' | Stop | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 仍然 | 跑步 | 离开 | , | 一些 | 一 | 喊叫 | 出去 | 的 | 这 | 房子 | , | - | 停止 | 他 | , |

当我还在逃跑的时候，有人从房子里喊道："抓住他！"

[stɒp] [eɪtʃ] — [aɪ] — [em] ! - " [ - ]

| stop | h | — | i | — | m | ! | ' | - | " | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | h | — | 我 | — | 米 | ! | - | " | [ | - | ] | |

住手！'[33]

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

| THE | LION | AND | JACKAL |
|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 豺狼 |

狮子和豺狼

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [məʊst] ['keɪpəb(ə)l] [ɔ:(r)] [prə'gresɪv] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

| Not | because | he | was | exactly | the | most | capable | or | progressive | fellow | in | the | neighborhood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 因为 | 他 | 曾是 | 确切地 | 这 | 最多 | 有能力的 | 或者 | 进步 | 同伴 | 在 | 这 | 邻里 | , |

并非因为他是附近最有能力或最有进取心的人，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [geɪv] [ðæt] [aɪ'dɪə] — [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['sləʊli] [ə'kwaɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " [prə'gresɪv] [mæn] .

| but | because | he | always | gave | that | idea | — | that | is | why | Jackal | slowly | acquired | among | the | neighbors | the | name | of | a | " | progressive | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 他 | 总是 | 给予 | 那 | 主意 | — | 那 | 是 | 为什么 | 豺狼 | 缓慢地 | 获得 | 之中 | 这 | 邻居 | 这 | 姓名 | 的 | 一个 | " | 进步 | 男人 | . |

但正因为他总是提出这个想法——所以杰克尔才慢慢地在邻居中赢得了"进步人士"的美名。

" [ðə; ði] ['truːli] [wel] - [bred] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] , [huː] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,

| " | The | truly | well | - | bred | people | around | him | , | who | did | not | wish | to | hurt | his | feelings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 真的 | 出色地 | - | 繁殖 | 人们 | 大约 | 他 | , | WHO | 做过 | 不是 | 希望 | 到 | 伤害 | 他的 | 情怀 | , |

“他身边那些真正有教养的人，都不想伤害他的感情，

[siːmd] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðɪs] [neɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , " ['kʌnɪŋ] [skæmp]

| seemed | to | apply | this | name | to | him | , | instead | of | , | for | instance | , | " | cunning | scamp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 申请 | 这 | 姓名 | 到 | 他 | , | 反而 | 的 | , | 为了 | 实例 | , | " | 狡猾 | 恶棍 |

, " [ɔː(r)] " [ɔːl] - [waɪz] [ræt] - [træp] ,

| , | " | or | " | all | - | wise | rat | - | trap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | " | 或者 | " | 全部 | - | 明智的 | 鼠 | - | 陷阱 | , |

似乎人们把这个名字用在他身上，而不是用“狡猾的流氓”或“无所不知的捕鼠器”之类的名字。

" [æz; əz] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['ɒf(ə)n] [dʌbd] [hɪm] .

| " | as | so | many | others | often | dubbed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 所以 | 许多 | 其他的 | 经常 | 被誉为 | 他 | . |

正如许多人经常给他起的绰号一样。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðɪs] [neɪm] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [mæn] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [spəʊk] [məʊst] [ɒv; əv]

| He | obtained | this | name | of | " | a | progressive | man | " | because | he | spoke | most | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | 这 | 姓名 | 的 | " | 一个 | 进步 | 男人 | " | 因为 | 他 | 辐 | 最多 | 的 |

[ðə; ði] [taɪm] ['ɪŋglɪʃ] ,

| the | time | English | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 英语 | , |

他之所以获得“进步人士”的称号，是因为他大部分时间都说英语。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt]

| especially | if | he | thought | some | of | them | were | present | who | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 如果 | 他 | 想法 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 展示 | WHO | 可以 | 不是 |

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| understand | it | , |
|---|---|---|
| 理解 | 它 | , |

尤其是如果他认为在场的人中有些人可能无法理解的话。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [həʊld] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒn]

| and | also | because | he | could | always | hold | his | body | so | much | like | a | judge | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 因为 | 他 | 可以 | 总是 | 抓住 | 他的 | 身体 | 所以 | 很多 | 喜欢 | 一个 | 法官 | 在 |

['pʌblɪk] [ə'keɪʒnz] .

| public | occasions | . |
|---|---|---|
| 民众 | 场合 | . |

而且，在公共场合，他总是能像法官一样保持优雅的姿态。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smuːð] [tʌŋ] , [kʊd; kəd] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [spiːtʃ] ,

| He | had | a | smooth | tongue | , | could | make | quite | a | favorable | speech | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 光滑的 | 舌头 | , | 可以 | 制作 | 相当 | 一个 | 有利 | 演讲 | , |

他能说会道，很会发表有利于自己的演讲。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['bækwədnəs] [ɒv; əv] [ - ]

| and | especially | with | good | effect | could | he | expatiate | on | the | backwardness | of | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 和 | 好的 | 影响 | 可以 | 他 | 详述 | 在 | 这 | 落后 | 的 | [ | - | ] |

尤其能够很好地阐述[34]的落后之处

['ʌðə(r)z] .

| others | . |
|---|---|
| 其他的 | . |

其他的。

[ˌʌndə'niːθ] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌn'letəd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ,

| Underneath | he | really | was | the | most | unlettered | man | in | the | vicinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下 | 他 | 真的 | 曾是 | 这 | 最多 | 胸无点墨 | 男人 | 在 | 这 | 附近 | , |

但实际上，他是附近最不识字的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːfɪkt] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɹɪn'bɔːn] ['kʌnɪŋnəs] ,

| but | he | had | perfect | control | over | his | inborn | cunningness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 完美的 | 控制 | 超过 | 他的 | 先天 | 狡猾 | , |

但他完美地控制住了自己与生俱来的狡诈。

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][gəʊ] [traɪ'ʌmfəntli] [θruː] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]

| which | allowed | him | for | a | long | time | to | go | triumphantly | through | life | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 允许 | 他 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 到 | 去 | 凯旋而归 | 通过 | 生活 | 作为 | 一个 |

[mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ə'bɪlətɪ] .

| man | of | great | ability | . |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 伟大的 | 能力 | . |

这使他能够长期以一个才华横溢的人的身份，在生活中一路顺风顺水。

[wʌn] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][æn; ən]['aɪən][træp] .

| One | time | , | for | instance | , | he | lost | his | tail | in | an | iron | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 时间 | , | 为了 | 实例 | , | 他 | 丢失的 | 他的 | 尾巴 | 在 | 一个 | 铁 | 陷阱 | . |

例如，有一次，他的尾巴被铁夹子夹掉了。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bʊrz] [guːs] [pen] , [ænd; ənd][hæd; həd] [freɪmd]

| He | had | long | attempted | to | reach | the | Boer's | goose | pen | , | and | had | framed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 长的 | 尝试过 | 到 | 抵达 | 这 | 布尔人的 | 鹅 | 笔 | , | 和 | 有 | 框 |

['meni] [gʊd] [plænz] ,

| many | good | plans | , |
|---|---|---|---|
| 许多 | 好的 | 计划 | , |

他一直试图接近布尔人的鹅圈，并制定了许多不错的计划。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

| but | when | he | came | to | his | senses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 他的 | 感官 | , |

但当他恢复意识后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [guːs] [pen] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði]['aɪən][træp] ,

| he | was | sitting | in | front | of | the | goose | pen | with | his | tail | in | the | iron | trap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 坐着 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 鹅 | 笔 | 和 | 他的 | 尾巴 | 在 | 这 | 铁 | 陷阱 | , |

他坐在鹅圈前，尾巴卡在铁夹子里。

[ðə; ði][dɒgz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| the | dogs | all | the | time | coming | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 全部 | 这 | 时间 | 未来 | 为了 | 他 | . |

那些狗总是朝他扑过来。

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [hiː; hi] [ 'mʌstə ] [tə'geðə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd]

| When | he | realized | what | it | meant | , | he | mustered | together | all | his | strength | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 已实现 | 什么 | 它 | 意思是 | , | 他 | 集结 | 一起 | 全部 | 他的 | 力量 | 和 |

['pʊld] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

| pulled | his | tail | , |
|---|---|---|---|
| 拉 | 他的 | 尾巴 | , |

当他意识到这意味着什么时，他使出浑身解数，拽了拽自己的尾巴。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] , [kliːn] [ɒf] .

| which | he | always | thought | so | much | of | , | clean | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 总是 | 想法 | 所以 | 很多 | 的 | , | 干净的 | 离开 | . |

他一直很看重的那件事，彻底解决了。

[ðɪs] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [hæd; həd]

| This | would | immediately | have | made | him | the | butt | of | the | whole | neighborhood | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 立即地 | 有 | 制成 | 他 | 这 | 屁股 | 的 | 这 | 所有的 | 邻里 | 有 |

[hiː; hi][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .

| he | not | thought | of | a | plan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 想法 | 的 | 一个 | 计划 | . |

如果他没有想到办法，他肯定会立刻成为整个街区的笑柄。

[hiː; hi] [kɔːld] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒækɪz; ˈdʒækɔːlz] ,

| He | called | together | a | meeting | of | the | jackals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 一起 | 一个 | 会议 | 的 | 这 | 豺狼 | , |

他召集了一群豺狼开会，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈlaɪən][hæd; həd] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt]

| and | made | them | believe | that | Lion | had | issued | a | proclamation | to | the | effect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 他们 | 相信 | 那 | 狮子 | 有 | 发布 | 一个 | 公告 | 到 | 这 | 影响 |

[ðæt] [ɔːl][ˈdʒækɪz; ˈdʒækɔːlz][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪlləs] ,

| that | all | jackals | in | the | future | should | be | tailless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 全部 | 豺狼 | 在 | 这 | 未来 | 应该 | 是 | 无尾 | , |

并让他们相信狮子已经发布公告，规定今后所有的豺狼都应该没有尾巴。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ʌnˈfɔːtʃənət]

| because | their | beautiful | tails | were | a | thorn | in | the | eyes | of | more | unfortunate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们的 | 美丽的 | 尾巴 | 是 | 一个 | 刺 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 更多的 | 不幸 |

[ˈænɪmlz] .

| animals | . |
|---|---|
| 动物 | . |

因为它们美丽的尾巴对一些更不幸的动物来说，就像一根刺一样碍眼。

[ɪn][hɪz; ɪz] [smuːð] [weɪ] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][ˌɑːr ˈiː] [ - ]

| In | his | smooth | way | he | told | them | how | he | re | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 光滑的 | 方式 | 他 | 讲述 | 他们 | 如何 | 他 | 关于 | [ | - | ] |

他用流畅的方式告诉他们他是如何重新[35]

[grɛtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][bɑːˈbærɪk] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts]

| gretted | that | the | king | should | have | the | barbaric | right | to | interfere | with | his | subjects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷特 | 那 | 这 | 国王 | 应该 | 有 | 这 | 野蛮 | 正确的 | 到 | 干扰 | 和 | 他的 | 主题 |

.

| : |
|---|
| . |

令人欣慰的是，国王竟然拥有干涉臣民的野蛮权力。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['suːnə(r)][hiː; hi] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

| But | so | it | was | ; | and | he | thought | the | sooner | he | paid | attention | to | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 它 | 曾是 | ; | 和 | 他 | 想法 | 这 | 很快 | 他 | 有薪酬的 | 注意力 | 到 | 它 |

[ðə; ði] [sefə] .

| the | safer | . |
|---|---|---|
| 这 | 更安全 | . |

但事实的确如此；他认为越早重视这件事就越安全。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 南非民间故事(South-African Folk-Tales)
# 第2/5页

['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][teɪl] [kʌt] [ɒf] [ɔ:l'redi] [ænd; ənd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ɔ:l]
**Therefore** **he** **had** **had** **his** **tail** **cut** **off** **already** **and** **he** **should** **advise** **all**
所以 他 有 有 他的 尾巴 切 离开 已经 和 他 应该 建议 全部
[hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] .
**his** **friends** **to** **do** **the** **same** **.**
他的 朋友们 到 做 这 相同的 .

因此，他的尾巴已经被砍掉了，他应该劝告他的所有朋友也这样做。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wʌns] [ɔ:l]['dʒæklz; 'dʒækɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)]
**And** **so** **it** **happened** **that** **once** **all** **jackals** **for** **a** **long** **time** **were**
和 所以 它 发生 那 一次 全部 豺狼 为了 一个 长的 时间 是
[wɪ'ðaʊt] [teɪlz] .
**without** **tails** **.**
没有 尾巴 .

于是，有一段时间，所有的豺狼都没有尾巴。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [gru:] [ə'gen] .
**Later** **on** **they** **grew** **again** **.**
之后 在 他们 生长 再次 .

后来它们又长出来了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['taɪgə(r)]['haɪəd]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][æz; əz][ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] .
**It** **was** **about** **the** **same** **time** **that** **Tiger** **hired** **Jackal** **as** **a** **schoolmaster** **.**
它 曾是 关于 这 相同的 时间 那 老虎 雇用 豺狼 作为 一个 校长 .

大约就在同一时期，老虎聘请了豺狼担任教师。

['taɪgə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
**Tiger** **was** **in** **those** **days** **the** **richest** **man** **in** **the** **surrounding** **country** **,**
老虎 曾是 在 那些 天 这 最富有的 男人 在 这 周围 国家 ,

当时的老虎是周边国家最富有的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə]['sʌfə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]
**and** **as** **he** **had** **had** **to** **suffer** **a** **great** **deal** **himself** **because** **he**
和 作为 他 有 有 到 遭受 一个 伟大的 交易 他自己 因为 他
[wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌn'tju:təd] ,
**was** **so** **untutored** **,**
曾是 所以 未经训练的 ,

由于他本人因为缺乏教育而遭受了很多痛苦，

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] .
**he** **wanted** **his** **children** **to** **have** **the** **best** **education** **that** **could** **be** **obtained** **.**
他 通缉 他的 孩子们 到 有 这 最好的 教育 那 可以 是 获得 .

他希望自己的孩子能够接受最好的教育。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ,
**It** **was** **shortly** **after** **a** **meeting** **,**
它 曾是 不久 后 一个 会议 ,

那是在一次会议结束后不久，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [haʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ] [θɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ,
**in** **which** **it** **was** **shown** **how** **important** **a** **thing** **an** **education** **was** **,**
在 哪个 它 曾是 所示 如何 重要的 一个 事物 一个 教育 曾是 ,

影片展现了教育的重要性。

[ðæt] ['taɪgə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪz; ɪz]

| that | Tiger | approached | Jackal | and | asked | him | to | come | and | teach | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 老虎 | 接近 | 豺狼 | 和 | 问 | 他 | 到 | 来 | 和 | 教 | 他的 |

['tʃɪldrən] .

| children | . |
|---|---|
| 孩子们 | . |

那只老虎走近豺狼，请他来教他的孩子们。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wɒz; wəz] ['veri] ['redi] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] .

| Jackal | was | very | ready | to | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 曾是 | 非常 | 准备好 | 到 | 做 | 这 | . |

豺狼已经做好了这样做的准备。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪg'zæktli][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [sed] ,

| It | was | not | exactly | his | vocation | , | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 确切地 | 他的 | 职业 | , | 他 | 说 | , |

他说，那并非他的本职工作。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [pɑ:s] [taɪm] [ænd; ənd][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)]

| but | he | would | do | it | to | pass | time | and | just | out | of | friendship | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 做 | 它 | 到 | 经过 | 时间 | 和 | 只是 | 出去 | 的 | 友谊 | 为了 |

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .

| his | neighbor | . |
|---|---|---|
| 他的 | 邻居 | . |

但他这样做只是为了消磨时间，也是出于对邻居的友谊。

[hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['taɪgərz] [fɑ:m] [lændz] [leɪ] [nekst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] . [ - ]

| His | and | Tiger's | farm | lands | lay | next | each | other | . | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 和 | 老虎的 | 农场 | 土地 | 躺 | 下一个 | 每个 | 其他 | . | [ | - | ] |

他和老虎的农场相邻。[36]

[ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] ['ti:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [nəʊ] [dɪ'gri:]

| That | he | did | not | make | teaching | his | profession | and | that | he | possessed | no | degree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 做过 | 不是 | 制作 | 教学 | 他的 | 职业 | 和 | 那 | 他 | 拥有 | 不 | 程度 |

[wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['taɪgə(r)] .

| was | of | no | account | in | the | eyes | of | Tiger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 的 | 不 | 帐户 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 老虎 | . |

在老虎看来，他没有以教书为职业，也没有学位，这些都无关紧要。

" [du:; də][nɒt] [preɪz] [maɪ] ['gʊdnəs] [səʊ] [mʌtʃ] , ['kʌz(ə)n]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , " [lɑ:ft] [hi:; hi] .

| " | Do | not | praise | my | goodness | so | much | , | Cousin | Jackal | , | " | laughed | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 不是 | 称赞 | 我的 | 善良 | 所以 | 很多 | , | 表哥 | 豺狼 | , | " | 笑了 | 他 | . |

“别这么夸奖我的善良，豺狼表哥，”他笑着说。

" [wi:; wi] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:θ] [wel] [ɪ'nʌf] .

| " | We | know | your | worth | well | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 知道 | 你的 | 值得 | 出色地 | 足够的 | . |

我们非常清楚你的价值。

[mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)] [wʊd] [aɪ] [ɪn'trʌst] [maɪ] ['ɒfsprɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['meni] [səʊ] - [kɔ:ld]

| Much | rather | would | I | intrust | my | offspring | to | you | than | to | the | many | so | - | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 相当 | 会 | 我 | 托付 | 我的 | 后代 | 到 | 你 | 比 | 到 | 这 | 许多 | 所以 | - | 称为 |

[ 'sku:l,mɑ:stə, -,mæstə ] ,

| schoolmasters | , |
|---|---|
| 教师 | , |

我宁愿把我的孩子托付给你，也不愿托付给那些所谓的老师。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [maɪ] [wɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

| for | it | is | especially | my | wish | , | as | well | as | that | of | their | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 尤其 | 我的 | 希望 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 那 | 的 | 他们的 | 母亲 | , |

因为这正是我以及他们母亲的愿望。

[tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| to | have | our | children | obtain | a | progressive | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 我们的 | 孩子们 | 获得 | 一个 | 进步 | 教育 | , |

为了让我们的孩子接受进步的教育，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'bɪlətɪ]

| and | to | make | such | men | and | women | of | them | that | with | the | same | ability |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 制作 | 这样的 | 男人 | 和 | 女性 | 的 | 他们 | 那 | 和 | 这 | 相同的 | 能力 |

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðeə(r)] ['lɔːfl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . "

| as | you | have | they | can | take | their | lawful | places | in | this | world | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 有 | 他们 | 能 | 拿 | 他们的 | 合法的 | 地方 | 在 | 这 | 世界 | . | " |

并培养出像你一样有能力，能够在这个世界上占据合法地位的男男女女。”

" [wʌn] [kən'dɪʃn] , " [sed] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [aɪ][mʌst; məst] [steɪt] .

| " | One | condition | , | " | said | Jackal | , | " | I | must | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 状况 | , | " | 说 | 豺狼 | , | " | 我 | 必须 | 状态 | . |

“我必须说明一个条件，”豺狼说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

| It | will | be | very | inconvenient | for | me | , | almost | impossible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 非常 | 不方便 | 为了 | 我 | , | 几乎 | 不可能的 | , |

这对我来说非常不方便，几乎不可能。

[tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] [ænd; ənd][həʊld] [skuːl] .

| to | come | here | to | your | farm | and | hold | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 来 | 这里 | 到 | 你的 | 农场 | 和 | 抓住 | 学校 | . |

来你农场办学。

[maɪ] [əʊn] [fɑːm] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [let] ['hæpən] .

| My | own | farm | would | in | that | case | go | to | pieces | , | and | that | I | cannot | let | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 自己的 | 农场 | 会 | 在 | 那 | 案件 | 去 | 到 | 件 | , | 和 | 那 | 我 | 不能 | 让 | 发生 | . |

那样的话，我的农场就全毁了，我绝不能让这种事发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [peɪ] [ˌem 'iː] .

| It | would | never | pay | me | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 绝不 | 支付 | 我 | . |

它永远不会给我带来收益。

" ['taɪgə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] ['nesəsərɪ] ['aɪðə(r)] .

| " | Tiger | answered | that | it | was | not | exactly | necessary | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老虎 | 回答 | 那 | 它 | 曾是 | 不是 | 确切地 | 必要的 | 任何一个 | . |

老虎回答说，这也不是完全必要的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

| In | spite | of | their | attachment | to | the | little | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 他们的 | 依恋 | 到 | 这 | 小的 | 一个 | , |

尽管他们很喜欢小孩子，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəblɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðeə(r)] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| they | saw | that | it | would | probably | be | to | their | benefit | to | place | them | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 那 | 它 | 会 | 大概 | 是 | 到 | 他们的 | 益处 | 到 | 地方 | 他们 | 为了 | 一个 |

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒərz] [haʊs] . [ - ]

| while | in | a | stranger's | house | . | [ | 37 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 一个 | 陌生人的 | 房子 | . | [ | - | ] |

他们觉得把他们暂时安置在陌生人家里可能对他们有好处。[37]

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðen] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [baɪ] [wʊlf] .

| Jackal | then | told | of | his | own | bringing | up | by | Wolf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 然后 | 讲述 | 的 | 他的 | 自己的 | 带来 | 向上 | 经过 | 狼 | . |

豺狼随后讲述了他被狼抚养长大的故事。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [wel] [haʊ] [smɔːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə]

| He | remembered | well | how | small | he | was | when | his | father | sent | him | away | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 出色地 | 如何 | 小的 | 他 | 曾是 | 什么时候 | 他的 | 父亲 | 发送 | 他 | 离开 | 到 |

['stʌdi] [wɪð] [wʊlf] .

| study | with | Wolf | . |
|---|---|---|---|
| 学习 | 和 | 狼 | . |

他清楚地记得，父亲把他送到沃尔夫那里学习时，他有多小。

['nætʃ(ə)rəli] , [sɪns] [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ['meni] [skuːlz] , [wʊlf] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz]

| Naturally | , | since | then | , | he | had | passed | through | many | schools | , | Wolf | was | only | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 自从 | 然后 | , | 他 | 有 | 通过了 | 通过 | 许多 | 学校 | , | 狼 | 曾是 | 仅有的 | 他的 |

[fɜːst] ['tiːtʃə(r)] .

| first | teacher | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 老师 | . |

当然，从那时起，他上过很多学校，沃尔夫只是他的第一位老师。

[ænd; ənd]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [deɪz] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [hɪm] .

| And | only | in | his | later | days | did | he | realize | how | much | good | it | had | done | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 在 | 他的 | 之后 | 天 | 做过 | 他 | 意识到 | 如何 | 很多 | 好的 | 它 | 有 | 完毕 | 他 | . |

直到晚年，他才意识到这件事对他有多么有益。

" [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][bend][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [jʌŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

| " | A | man | must | bend | the | sapling | while | it | is | still | young | , | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 男人 | 必须 | 弯曲 | 这 | 树苗 | 尽管 | 它 | 是 | 仍然 | 年轻的 | , | " | 说 | 他 | . |

“人必须在树苗还幼小时就将其弯曲，”他说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][səʊ]['əʊpən][tuː; tə] [ɪm'preʃnz] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][ɪz]['plæstɪk]

| " | There | is | no | time | that | the | child | is | so | open | to | impressions | as | when | he | is | plastic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 不 | 时间 | 那 | 这 | 孩子 | 是 | 所以 | 打开 | 到 | 印象 | 作为 | 什么时候 | 他 | 是 | 塑料 |

,

,

,

“孩子在可塑期是最容易接受外界影响的时期，没有哪个时期比他处于可塑期更是如此。”

[ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

| about | the | age | that | most | of | your | children | are | at | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 年龄 | 那 | 最多 | 的 | 你的 | 孩子们 | 是 | 在 | 展示 | , |

大约是你家孩子现在这个年纪，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm]

| and | I | was | just | thinking | you | would | be | doing | a | wise | thing | to | send | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 曾是 | 只是 | 思维 | 你 | 会 | 是 | 正在做 | 一个 | 明智的 | 事物 | 到 | 发送 | 他们 |

[ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

| away | for | quite | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 为了 | 相当 | 一个 | 尽管 | . |

我当时就在想，你最好把他们送走一段时间。

" [hiː; hi][hæd; həd] , ['fɔːtʃənətli] , [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

| " | He | had | , | fortunately | , | just | then | a | room | in | his | house | that | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 有 | , | 幸运的是 | , | 只是 | 然后 | 一个 | 房间 | 在 | 他的 | 房子 | 那 | 会 | 是 |

['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,

| suited | for | a | schoolroom | , |
|---|---|---|---|---|
| 适合 | 为了 | 一个 | 教室 | , |

“幸运的是，他当时家里正好有一间适合用作教室的房间。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] ,

| and | his | wife | could | easily | make | some | arrangement | for | their | lodging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 妻子 | 可以 | 容易地 | 制作 | 一些 | 安排 | 为了 | 他们的 | 住宿 | , |

他的妻子很容易就能安排好他们的住宿。

['i:v(ə)n] [if] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] ['sʌmwɒt] .

| even | if | they | had | to | enlarge | their | dwelling | somewhat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 有 | 到 | 放大 | 他们的 | 住宅 | 有些 | . |

即使他们不得不稍微扩大一下住所。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'gri:d] [ə'pɒn] .

| It | was | then | and | there | agreed | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 然后 | 和 | 那里 | 同意 | 之上 | . |

当时就达成了一致。

['taɪgərz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ðen] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

| Tiger's | wife | was | then | consulted | about | one | thing | and | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老虎的 | 妻子 | 曾是 | 然后 | 咨询 | 关于 | 一 | 事物 | 和 | 其他 | , |

随后，老虎的妻子也被咨询了这咨询了那几件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [li:v] .

| and | the | following | day | the | children | were | to | leave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下列的 | 天 | 这 | 孩子们 | 是 | 到 | 离开 | . |

第二天孩子们就要离开了。

" [ai][hæv; həv][dʒʌst] [θɔ:t] [ɒv; əv][wʌn] [mɔ:(r)] [θɪŋ] , " [ˌɑ:r 'i:] [ - ]

| " | I | have | just | thought | of | one | more | thing | , | " | re | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 只是 | 想法 | 的 | 一 | 更多的 | 事物 | , | " | 关于 | [ | - | ] |

“我刚刚又想到一件事，”[38]

[mɑ:kt] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , " ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [bɪ'saɪdz] [maɪ]['lɪt(ə)l] [lɒt] , [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][keə(r)][ɒn]

| marked | Jackal | , | " | seven | children | , | besides | my | little | lot | , | will | be | quite | a | care | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 豺狼 | , | " | 七 | 孩子们 | , | 除了 | 我的 | 小的 | 很多 | , | 将要 | 是 | 相当 | 一个 | 关心 | 在 |

['aʊə(r)][hændz] ,

| our | hands | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 双手 | , |

豺狼说道：“除了我自己的孩子，七个孩子会给我们带来相当大的负担。”

[səʊ][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [send] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] [wi:k] [ə; eɪ][fæt] [læm] ,

| so | you | will | have | to | send | over | each | week | a | fat | lamb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 将要 | 有 | 到 | 发送 | 超过 | 每个 | 星期 | 一个 | 胖的 | 羊肉 | , |

所以你们每周都要送一只肥羊羔过来。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)][nɒt][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðeə(r)] ['prəʊgres] ,

| and | in | order | not | to | disturb | their | progress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 命令 | 不是 | 到 | 打扰 | 他们的 | 进步 | , |

为了不干扰他们的进度，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [spent] [wɪð] [ju:; jʊ]

| the | children | will | have | to | relinquish | the | idea | of | a | vacation | spent | with | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 将要 | 有 | 到 | 放弃 | 这 | 主意 | 的 | 一个 | 假期 | 花费 | 和 | 你 |

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

| for | some | time | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | . |

孩子们暂时不得不放弃和你一起度假的想法。

[wen] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][bɪt] , [ai] [wɪl] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] ,

| When | I | think | they | have | become | used | to | the | bit | , | I | will | inform | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 思考 | 他们 | 有 | 变得 | 用过的 | 到 | 这 | 少量 | , | 我 | 将要 | 通知 | 你 | , |

等我觉得他们适应了衔铁之后，我会通知你。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['vɪzɪt] ,

| and | then | you | can | come | and | take | them | to | make | you | a | short | visit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 能 | 来 | 和 | 拿 | 他们 | 到 | 制作 | 你 | 一个 | 短的 | 访问 | , |

然后你可以带他们过来短暂拜访一下，

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] .
**but** **not** **until** **then** **.**
但 不是 直到 然后 .

但在此之前不会发生。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['betə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , " [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]
**"** **It** **is** **also** **better** **,** **"** **continued** **he** **,** **"** **that** **they** **do** **not** **see** **you** **for** **the** **first**
" 它 是 还 更好的 , " 持续 他 , " 那 他们 做 不是 看 你 为了 这 第一的
[waɪl] ,
**while** **,**
尽管 ,

“最好,”他继续说道，“他们一开始不要见到你。”

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['evri] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [siː]
**but** **your** **wife** **can** **come** **and** **see** **them** **every** **Saturday** **and** **I** **will** **see**
但 你的 妻子 能 来 和 看 他们 每一个 周六 和 我 将要 看
[tuː; tə] [ɔːl] [els] .
**to** **all** **else** **.**
到 全部 别的 .

但是你妻子可以每周六来看他们，其他的事情我会安排好的。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [wen] [ðə; ði]
**"** **On** **the** **following** **day** **there** **was** **an** **unearthly** **howling** **and** **wailing** **when** **the**
" 在 这 下列的 天 那里 曾是 一个 超凡脱俗的 嚎叫 和 哀嚎 什么时候 这
['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [liːv] .
**children** **were** **to** **leave** **.**
孩子们 是 到 离开 .

“第二天孩子们要离开的时候，传来一阵凄厉的嚎叫和哀嚎。

[bʌt; bət] ['taɪgə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [best] [ænd; ənd] [ðæt]
**But** **Tiger** **and** **their** **mother** **showed** **them** **that** **it** **was** **best** **and** **that**
但 老虎 和 他们的 母亲 显示 他们 那 它 曾是 最好的 和 那
[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gʊd] ,
**some** **day** **they** **would** **see** **that** **it** **was** **all** **for** **their** **good** **,**
一些 天 他们 会 看 那 它 曾是 全部 为了 他们的 好的 ,

但是老虎和他们的母亲让他们明白，这样做是最好的，总有一天他们会明白，这一切都是为了他们好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .
**and** **that** **their** **parents** **were** **doing** **it** **out** **of** **kindness** **.**
和 那 他们的 父母 是 正在做 它 出去 的 仁慈 .

他们的父母这样做是出于好意。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
**Eventually** **they** **were** **gone** **.**
最终 他们 是 已消失 .

最终他们都离开了。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sætədeɪ] [dɔːnd] , [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['taɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
**The** **first** **Saturday** **dawned** **,** **and** **early** **that** **morning** **Mrs** **.** **Tiger** **was** **on** **her**
这 第一的 周六 黎明 , 和 早期的 那 早晨 太太 . 老虎 曾是 在 她
[weɪ] [tuː; tə] ['dʒækəlz] ['dwelɪŋ] ,
**way** **to** **Jackal's** **dwelling** **,**
方式 到 豺狼的 住宅 ,

第一个星期六黎明破晓，一大早，虎太太就动身前往豺狼的住处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] . [ - ]
**because** **she** **could** **not** **defer** **the** **time** **any** **longer** **.** **[** **39** **]**
因为 她 可以 不是 推迟 这 时间 任何 更长 . [ - ]

因为她再也无法拖延时间了。[39]

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [wen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

| She | was | still | a | long | way | off | when | Jackal | caught | sight | of | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 仍然 | 一个 | 长的 | 方式 | 离开 | 什么时候 | 豺狼 | 捕捉 | 视线 | 的 | 她 | . |

当豺狼发现她时，她还离得很远。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːvd] ['neɪbəli] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [səʊ] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

| He | always | observed | neighborly | customs | , | and | so | stepped | out | to | meet | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 总是 | 观察到 | 邻里 | 海关 | , | 和 | 所以 | 步 | 出去 | 到 | 见面 | 她 | . |

他一向遵守邻里礼仪，于是走出去迎接她。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . ['taɪgərz] [fɜːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] : " [wel] ,

| After | they | had | greeted | each | other | , | Mrs | . | Tiger's | first | question | was | : | " | Well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 问候 | 每个 | 其他 | , | 太太 | . | 老虎的 | 第一的 | 问题 | 曾是 | : | " | 出色地 | , |

['kʌz(ə)n] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

| Cousin | Jackal | , |
|---|---|---|
| 表哥 | 豺狼 | , |

他们互相问候之后，老虎太太的第一个问题是："嗯，豺狼表哥，

[haʊ] [gəʊz] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [tiːm] ?

| how | goes | everything | with | the | small | team | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 去 | 一切 | 和 | 这 | 小的 | 团队 | ? |

小团队一切进展如何?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['kʌz(ə)n]

| Are | they | still | all | well | and | happy | , | and | do | they | not | trouble | you | , | Cousin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 仍然 | 全部 | 出色地 | 和 | 快乐的 | , | 和 | 做 | 他们 | 不是 | 麻烦 | 你 | , | 表哥 |

['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

| Jackal | , |
|---|---|
| 豺狼 | , |

他们都还安好快乐吗？他们没有给你添麻烦吗，豺狼表哥?

[tuː] [mʌtʃ] ? "

| too | much | ? | " |
|---|---|---|---|
| 也 | 很多 | ? | " |

太多了吗?

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [nəʊ] , ['mɪsɪz] . ['taɪgə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , "

| " | Oh | , | my | goodness | , | no | , | Mrs | . | Tiger | , | " | answered | Jackal | enthusiastically | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我的 | 善良 | , | 不 | , | 太太 | . | 老虎 | , | " | 回答 | 豺狼 | 踊跃 | , | " |

[bʌt; bət] [dəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [səʊ] [laʊd] ,

| but | don't | let | us | talk | so | loud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 让 | 我们 | 讲话 | 所以 | 大声 | , |

"哦，我的天哪，不，老虎太太，"豺狼热情地回答道，"但是别让我们说话这么大声。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ,

| because | if | they | heard | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 如果 | 他们 | 听到 | 你 | , |

因为如果他们听到了你的话，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm] ['meni] ['hɑːtfelt] [tɪəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt]

| it | certainly | would | cause | them | many | heartfelt | tears | and | they | might | also | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 当然 | 会 | 原因 | 他们 | 许多 | 衷心 | 眼泪 | 和 | 他们 | 可能 | 还 | 想 |

[tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ]

| to | go | back | with | you | and | then | all | our | trouble | would | have | been | for | nothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 后退 | 和 | 你 | 和 | 然后 | 全部 | 我们的 | 麻烦 | 会 | 有 | 到过 | 为了 | 没有什么 |

. "

: "

. "

这肯定会让他们痛哭流涕，他们或许也会想跟你回去，那样的话，我们之前所做的一切努力就都白费了。"

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ['kʌz(ə)n]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [sed]['mɪsɪz] . ['taɪgə(r)][ə; eɪ]

| " | But | I | would | like | to | see | them | , | Cousin | Jackal | , | " | said | Mrs | . | Tiger | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 看 | 他们 | , | 表哥 | 豺狼 | , | " | 说 | 太太 | . | 老虎 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbd] .

| little | disturbed | . |
|---|---|---|
| 小的 | 不安 | . |

“但我很想见见他们，豺狼表哥，”老虎太太有些不安地说。

" [waɪ] ['sɜːt(ə)nli] , ['mɪsɪz] . ['taɪgə(r)] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ,

| " | Why | certainly | , | Mrs | . | Tiger | , | " | was | his | answer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 当然 | , | 太太 | . | 老虎 | , | " | 曾是 | 他的 | 回答 | , |

“当然可以，老虎太太，”他回答道。

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

| " | but | I | do | not | think | it | is | wise | for | them | to | see | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 它 | 是 | 明智的 | 为了 | 他们 | 到 | 看 | 你 | . |

但我认为让他们见到你并不明智。

[ai] [wɪl] [lɪft][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

| I | will | lift | them | up | to | the | window | one | by | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 举起 | 他们 | 向上 | 到 | 这 | 窗户 | 一 | 经过 | 一 | , |

我会把它们一个一个地抬到窗边。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət][rest] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [helθ] [ænd; ənd]

| and | then | you | can | put | your | mind | at | rest | concerning | their | health | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 能 | 放 | 你的 | 头脑 | 在 | 休息 | 有关 | 他们的 | 健康 | 和 |

['prəʊgres] .

| progress | . |
|---|---|
| 进步 | . |

这样你就可以放心他们的健康和成长情况了。

" ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['taɪgə(r)][hæd; həd][sæt][tə'geðə(r)]

| " | After | Mr | . | and | Mrs | . | Jackal | and | Mrs | . | Tiger | had | sat | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 豺狼 | 和 | 太太 | . | 老虎 | 有 | 卫星 | 一起 |

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['drɪŋkɪŋ] ['kɒfi] [ - ]

| for | some | time | drinking | coffee | [ | 40 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | 喝 | 咖啡 | [ | - | ] |

“豺狼先生和夫人与老虎夫人一起坐了一会儿喝咖啡之后[40]

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

| and | talking | over | one | thing | and | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 超过 | 一 | 事物 | 和 | 其他 | , |

边聊边说，

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tʊk] ['taɪgərz] [waɪf] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

| Jackal | took | Tiger's | wife | to | a | door | and | told | her | to | look | through | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 采取 | 老虎的 | 妻子 | 到 | 一个 | 门 | 和 | 讲述 | 她 | 到 | 看 | 通过 | 它 |

,

,

,

豺狼把老虎的妻子带到一扇门前，让她往里看。

[aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .

| out | upon | the | back | yard | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 之上 | 这 | 后退 | 院子 | . |

走到后院去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

| There | he | would | show | her | the | children | one | by | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 会 | 展示 | 她 | 这 | 孩子们 | 一 | 经过 | 一 | , |

他会在那里一个一个地向她介绍孩子们。

[waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

| while | they | would | not | be | able | to | see | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 会 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 看 | 她 | . |

而他们却无法见到她。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪg'zæktli] [æz; əz] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [hæd; həd] [sed] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪksθ] ['lɪt(ə)l]

| Everything | was | done | exactly | as | Jackal | had | said | , | but | the | sixth | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 完毕 | 确切地 | 作为 | 豺狼 | 有 | 说 | , | 但 | 这 | 第六 | 小的 |

['taɪgə(r)] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [twaɪs] ,

| tiger | he | picked | up | twice | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 老虎 | 他 | 挑选 | 向上 | 两次 | , |

一切都按照豺狼说的做了，但他捡起第六只小老虎两次，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['fɜːstbɔːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [prɪ'peəd] [ɪn] ['pɪkl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

| because | the | firstborn | he | had | the | day | before | prepared | in | pickle | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 长子 | 他 | 有 | 这 | 天 | 前 | 准备 | 在 | 泡菜 | 为了 | 他们的 |

['sʌndeɪ] [miːl] .

| Sunday | meal | . |
|---|---|---|
| 星期日 | 一顿饭 | . |

因为他前一天把长子腌制起来，准备作为周日晚餐。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['evri] ['sætədeɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['lɪt(ə)l] ['taɪgə(r)] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

| And | so | it | happened | every | Saturday | until | the | last | little | tiger | — | which | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 发生 | 每一个 | 周六 | 直到 | 这 | 最后的 | 小的 | 老虎 | — | 哪个 | 曾是 | 这 |

['jʌŋgɪst] — [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

| youngest | — | had | to | be | lifted | up | seven | times | in | succession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最小的 | — | 有 | 到 | 是 | 抬起 | 向上 | 七 | 时代 | 在 | 演替 | . |

就这样，每个星期六都发生了这样的事，直到最后一只小老虎——也是最小的那只——不得不连续被举起来七次。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['taɪgə(r)] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deθ]

| And | when | Mrs | . | Tiger | came | again | the | following | week | all | was | still | as | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 太太 | . | 老虎 | 来了 | 再次 | 这 | 下列的 | 星期 | 全部 | 曾是 | 仍然 | 作为 | 死亡 |

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [ə'pɪərəns] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

| and | everything | seemed | to | have | a | deserted | appearance | on | the | estate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一切 | 似乎 | 到 | 有 | 一个 | 荒凉的 | 外貌 | 在 | 这 | 财产 | . |

一周后，老虎太太再次来到这里时，一切都静得出奇，庄园里一片荒凉。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

| She | walked | straight | to | the | front | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 步行 | 直的 | 到 | 这 | 正面 | 门 | , |

她径直走向前门，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊl] [grɑːs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [riːd] [ðʌs] :

| and | there | she | found | a | letter | in | the | poll | grass | near | the | door | , | which | read | thus | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 她 | 成立 | 一个 | 信 | 在 | 这 | 轮询 | 草 | 靠近 | 这 | 门 | , | 哪个 | 读 | 因此 | : |

然后她在门边的草丛里发现了一封信，信的内容如下：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| " | We | have | gone | for | a | picnic | with | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 有 | 已消失 | 为了 | 一个 | 野餐 | 和 | 这 | 孩子们 | . |

我们带着孩子们去野餐了。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [baɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɪə(r)] .

| From | there | we | will | ride | by | Jackalsdance | for | New | Year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那里 | 我们 | 将要 | 骑 | 经过 | - | 为了 | 新的 | 年 | . |

从那里我们将骑行穿过杰克尔斯丹斯路迎接新年。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [prə'gresɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| This | is | necessary | for | the | completion | of | their | progressive | education | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 必要的 | 为了 | 这 | 完成 | 的 | 他们的 | 进步 | 教育 | . |

这是他们完成渐进式教育的必要条件。

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] . [ - ]
**" Jackal . [ 41 ]**
" 豺狼 . [ - ]

“豺狼。[41]

['sætədeɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['sætədeɪ] [dɪd]['mɪsɪz] . ['taɪgə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ,
**Saturday after Saturday did Mrs . Tiger go and look ,**
周六 后 周六 做过 太太 . 老虎 去 和 看 ,

每个星期六，老虎太太都去看看了。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] ['dʒækəlz] [haʊs] [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [mɔ:(r)] [dɪ'zɜ:tɪd] ;
**but every time Jackal's house seemed to look more deserted ;**
但 每一个 时间 豺狼的 房子 似乎 到 看 更多的 荒凉的 ;

但每次杰克尔的房子看起来都更加荒凉了；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spaɪdərz][web]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][treɪl]
**and after a while there was a spider's web over the door and the trail**
和 后 一个 尽管 那里 曾是 一个 蜘蛛的 网站 超过 这 门 和 这 踪迹
[ɒv; əv] [sneɪk] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi] ,
**of Snake showed that he ,**
的 蛇 显示 那 他 ,

过了一会儿，门上出现了一张蜘蛛网，蛇的踪迹表明他曾在这里活动过。

[tu:] , [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ðeə(r)] . [ - ]
**too , had taken up his abode there . [ 42 ]**
也 , 有 已采取 向上 他的 住所 那里 . [ - ]

他也在那里安家落户了。[42]

[tɪŋk] - -
**TINK - TINKJE**
叮当 - -

叮叮叮

[ðə; ði] [bɜ:dz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
**The birds wanted a king .**
这 鸟类 通缉 一个 国王 .

鸟儿们想要一位国王。

[men] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [səʊ][hæv; həv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃudnt] [ðeɪ] ?
**Men have a king , so have animals , and why shouldn't they ?**
男人 有 一个 国王 , 所以 有 动物 , 和 为什么 不应该 他们 ?

人类有国王，动物也有国王，为什么它们就不应该有呢?

[ɔ:l] [hæd; həd] [ə'sembəld] .
**All had assembled .**
全部 有 组装 .

所有人都到齐了。

" [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] , " [wʌn] [kɔ:ld] [aʊt] .
**" The Ostrich , because he is the largest , " one called out .**
" 这 鸵鸟 , 因为 他 是 这 最大 , " 一 称为 出去 .

“鸵鸟，因为它体型最大，”有人喊道。

" [nəʊ] , [hi:; hi] [kænt] [flaɪ] . "
**" No , he can't fly . "**
" 不 , 他 不能 飞 . "

“不，他不会飞。”

" ['i:g(ə)l] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] . "
**" Eagle , on account of his strength . "**
" 鹰 , 在 帐户 的 他的 力量 . "

“雄鹰，因为他力大无穷。”

" [nɒt] [hiː; hi] , [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['ʌgli] . "
" Not he , he is too ugly . "
" 不是 他 , 他 是 也 丑陋的 . "

“不行，他太丑了。”

" ['vʌltʃə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kæn; kən][flai][ðə; ði] [haɪɪst] . "
" Vulture , because he can fly the highest . "
" 秃鹫 , 因为 他 能 飞 这 最高 . "

“秃鹫，因为它能飞得最高。”

" [nəʊ] , ['vʌltʃə(r)] [ɪz] [tuː] ['dɜːti] , [hɪz; ɪz]['əʊdə(r)][ɪz]['terəb(ə)l] . "
" No , Vulture is too dirty , his odor is terrible . "
" 不 , 秃鹫 是 也 肮脏的 , 他的 气味 是 糟糕的 . "

“不，秃鹫太脏了，它身上有股难闻的气味。”

" ['piːkɒk] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" Peacock , he is so beautiful . "
" 孔雀 , 他 是 所以 美丽的 . "

“孔雀，它真漂亮。”

" [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌgli] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . "
" His feet are too ugly , and also his voice . "
" 他的 脚 是 也 丑陋的 , 和 还 他的 嗓音 . "

“他的脚太丑了，声音也很难听。”

" [aʊl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wel] . "
" Owl , because he can see well . "
" 猫头鹰 , 因为 他 能 看 出色地 . "

“猫头鹰，因为它视力很好。”

" [nɒt] [aʊl] , [hiː; hi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] .
" Not Owl , he is ashamed of the light .
" 不是 猫头鹰 , 他 是 羞愧 的 这 光 .

“不是猫头鹰，他为光明感到羞耻。”

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [gɒt][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
" And so they got no further .
" 和 所以 他们 得到 不 更远 .

于是，他们就此止步。

[ðen] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] , " [hiː; hi] [huː] [kæn; kən][flai][ðə; ði] [haɪɪst] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] . "
Then one shouted aloud , " He who can fly the highest will be king . "
然后 一 喊叫 大声 , " 他 WHO 能 飞 这 最高 将要 是 国王 . "

然后有人高声喊道：“飞得最高的人将成为国王。”

" [jes] , [jes] , " [ðeɪ] [ɔːl] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ - ]
" Yes , yes , " they all screamed , and [ 43 ]
" 是的 , 是的 , " 他们 全部 尖叫 , 和 [ - ]

“是的，是的，”他们都尖叫着，[43]

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sendɪd] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
at a given signal they all ascended straight up into the sky .
在 一个 给定 信号 他们 全部 上升 直的 向上 进入 这 天空 .

听到特定信号后，它们全都笔直地升入天空。

['vʌltʃə(r)] [fluː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] , [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sʌn] .
Vulture flew for three whole days without stopping , straight toward the sun .
秃鹫 飞翔 为了 三 所有的 天 没有 停止 , 直的 朝向 这 太阳 .

秃鹫连续三天不停歇地朝着太阳的方向飞去。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] , " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [haɪɪst] , [ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] . "
Then he cried aloud , " I am the highest , I am king . "
然后 他 哭 大声 , " 我 是 这 最高 , 我 是 国王 . "

然后他大声喊道：“我是至高无上的，我是国王。”

" [tiː] - [ziː] , [tiː] - [ziː] , [tiː] - [ziː] , " [hiː; hi] [hɜːd] [əˈbʌv] [hɪm] .

| " | T | - | sie | , | t | - | sie | , | t | - | sie | , | " | he | heard | above | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | T | - | 西 | , | t | - | 西 | , | t | - | 西 | , | " | 他 | 听到 | 多于 | 他 | . |

“叮-叮，叮-叮，叮-叮，”他听到头顶上传来了声音。

[ðeə(r)] [tɪŋk] - - [wɒz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .

| There | Tink | - | tinkje | was | flying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 叮当 | - | - | 曾是 | 飞行 | . |

叮叮当在那里飞翔。

[hiː; hi][hæd; həd] [held] [fɑːst][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɪŋ] [ˈfeðər] [ɒv; əv] [ˈvʌltʃə(r)] ,

| He | had | held | fast | to | one | of | the | great | wing | feathers | of | Vulture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 握住 | 快速地 | 到 | 一 | 的 | 这 | 伟大的 | 翼 | 羽毛 | 的 | 秃鹫 | , |

他紧紧抓住了秃鹫的一根巨大的翼羽。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [felt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [laɪt] .

| and | had | never | been | felt | , | he | was | so | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 绝不 | 到过 | 毛毡 | , | 他 | 曾是 | 所以 | 光 | . |

他轻得让人感觉不到。

" [tiː] - [ziː] , [tiː] - [ziː] , [tiː] - [ziː] , [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [haɪɪst] , [ai][ˌeɪ ˈem] [kɪŋ] , " [paɪpt] [tɪŋk] - - .

| " | T | - | sie | , | t | - | sie | , | t | - | sie | , | I | am | the | highest | , | I | am | king | , | " | piped | Tink | - | tinkje | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | T | - | 西 | , | t | - | 西 | , | t | - | 西 | , | 我 | 是 | 这 | 最高 | , | 我 | 是 | 国王 | , | " | 管道 | 叮当 | - | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

“T-sie，t-sie，t-sie，我是至高无上的，我是国王，”Tink-tinkje 尖声说道。

[ˈvʌltʃə(r)] [fluː] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [stɪl] [əˈsendɪŋ] .

| Vulture | flew | for | another | day | still | ascending | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秃鹫 | 飞翔 | 为了 | 其他 | 天 | 仍然 | 上升 | . |

秃鹫又飞了一天，继续向上攀升。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [haɪɪst] , [ai][ˌeɪ ˈem] [kɪŋ] . "

| " | I | am | highest | , | I | am | king | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 最高 | , | 我 | 是 | 国王 | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

“我至高无上，我是国王。”

" [tiː] - [ziː] , [tiː] - [ziː] , [tiː] - [ziː] , [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [haɪɪst] , [ai][ˌeɪ ˈem] [kɪŋ] , " [tɪŋk] - - [mɒkt] .

| " | T | - | sie | , | t | - | sie | , | t | - | sie | , | I | am | the | highest | , | I | am | king | , | " | Tink | - | tinkje | mocked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | T | - | 西 | , | t | - | 西 | , | t | - | 西 | , | 我 | 是 | 这 | 最高 | , | 我 | 是 | 国王 | , | " | 叮当 | - | - | 嘲笑 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

“咳咳，咳咳，咳咳，我是至高无上的，我是国王，”叮叮叮嘲笑道。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈgen] , [ˈhævɪŋ] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvʌltʃə(r)] .

| There | he | was | again | , | having | crept | out | from | under | the | wing | of | Vulture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 曾是 | 再次 | , | 拥有 | 悄悄地爬 | 出去 | 从 | 在下面 | 这 | 翼 | 的 | 秃鹫 | . |

他又出现了，从秃鹫的羽翼下溜了出来。

[ˈvʌltʃə(r)] [fluː] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [streɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| Vulture | flew | on | the | fifth | day | straight | up | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秃鹫 | 飞翔 | 在 | 这 | 第五 | 天 | 直的 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | . |

第五天，秃鹫笔直地飞向天空。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [haɪɪst] , [ai][ˌeɪ ˈem] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

| " | I | am | the | highest | , | I | am | king | , | " | he | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 这 | 最高 | , | 我 | 是 | 国王 | , | " | 他 | 称为 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

“我是至高无上的，我是国王，”他喊道。

" [tiː] - [ziː] , [tiː] - [ziː] , [tiː] - [ziː] , " [paɪpt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [əˈbʌv] [hɪm] .

| " | T | - | sie | , | t | - | sie | , | t | - | sie | , | " | piped | the | little | fellow | above | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | T | - | 西 | , | t | - | 西 | , | t | - | 西 | , | " | 管道 | 这 | 小的 | 同伴 | 多于 | 他 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

“是、是、是、是、是、”小家伙在他头顶上尖声说道。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [haɪɪst] , [ai][ˌeɪ ˈem] [kɪŋ] .

| " | I | am | the | highest | , | I | am | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 这 | 最高 | , | 我 | 是 | 国王 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

“我是至高无上的，我是国王。”

" ['vʌltʃə(r)] [wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [naʊ] [fluː] [də'rekt][tuː; tə] [ɜːθ] .

| " | Vulture | was | tired | and | now | flew | direct | to | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 秃鹫 | 曾是 | 疲劳的 | 和 | 现在 | 飞翔 | 直接的 | 到 | 地球 | . |

“秃鹫累了，径直飞向了地面。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜ͗dz][wɜː(r); wə(r)][mæd] [θruː] [ænd; ənd] [ - ]

| The | other | birds | were | mad | through | and | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 鸟类 | 是 | 疯狂的 | 通过 | 和 | [ | - | ] |

其他鸟类都疯了[44]

[θruː] .

| through | . |
|---|---|
| 通过 | . |

通过。

[tɪŋk] - - [mʌst; məst][daɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['vʌltʃərz] ['feðər]

| Tink | - | tinkje | must | die | because | he | had | taken | advantage | of | Vulture's | feathers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叮当 | - | - | 必须 | 死 | 因为 | 他 | 有 | 已采取 | 优势 | 的 | 秃鹫的 | 羽毛 |

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] .

| and | there | hidden | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 隐 | 他自己 | . |

叮叮杰必须死，因为他利用了秃鹫的羽毛，把自己藏在了那里。

[ɔːl] [fluː] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [maʊs] [həʊl] .

| All | flew | after | him | and | he | had | to | take | refuge | in | a | mouse | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 飞翔 | 后 | 他 | 和 | 他 | 有 | 到 | 拿 | 避难所 | 在 | 一个 | 老鼠 | 洞 | . |

所有动物都追着他飞，他只好躲进一个老鼠洞里。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][get] [hɪm] [aʊt] ?

| But | how | were | they | to | get | him | out | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 是 | 他们 | 到 | 得到 | 他 | 出去 | ? |

但他们该如何把他救出去呢?

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][stænd] [gɑːd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] .

| Some | one | must | stand | guard | to | seize | him | the | moment | he | put | out | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 必须 | 站立 | 警卫 | 到 | 抢占 | 他 | 这 | 片刻 | 他 | 放 | 出去 | 他的 | 头 | . |

必须有人守卫，在他露出头颅的那一刻抓住他。

" [aʊl] [mʌst; məst] [kiːp] [gɑːd] ; [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [aɪz] ; [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wel] , " [ðeɪ]

| " | Owl | must | keep | guard | ; | he | has | the | largest | eyes | ; | he | can | see | well | , | " | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 猫头鹰 | 必须 | 保持 | 警卫 | ; | 他 | 有 | 这 | 最大 | 眼睛 | ; | 他 | 能 | 看 | 出色地 | , | " | 他们 |

[ɪk'skleɪmd] .

| exclaimed | . |
|---|---|
| 惊呼 | . |

“猫头鹰必须守卫；它的眼睛最大；它看得很清楚，”他们喊道。

[aʊl] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] .

| Owl | went | and | took | up | his | position | before | the | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫头鹰 | 去 | 和 | 采取 | 向上 | 他的 | 位置 | 前 | 这 | 洞 | . |

猫头鹰走到洞口前，站定了位置。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [suːn] [aʊl] [bɪ'keɪm] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| The | sun | was | warm | and | soon | Owl | became | sleepy | and | presently | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 温暖的 | 和 | 很快 | 猫头鹰 | 成为 | 困 | 和 | 目前 | 他 | 曾是 |

[fɑːst] [ə'sliːp] .

| fast | asleep | . |
|---|---|---|
| 快速地 | 睡着了 | . |

阳光温暖，猫头鹰很快就犯困了，随即沉沉睡去。

[tɪŋk] - - [ piːp ] , [sɔː] [ðæt] [aʊl] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][zed] - [zɪp] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .

| Tink | - | tinkje | peeped | , | saw | that | Owl | was | asleep | , | and | z | - | zip | away | he | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叮当 | - | - | 偷窥 | , | 锯 | 那 | 猫头鹰 | 曾是 | 睡着了 | , | 和 | z | - | 拉链 | 离开 | 他 | 去 | . |

叮叮当当叫了一声，发现猫头鹰睡着了，便嗖嗖地飞走了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜːdz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [tɪŋk] - - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

| **Shortly** | **afterwards** | **the** | **other** | **birds** | **came** | **to** | **see** | **if** | **Tink** | **-** | **tinkje** | **were** | **still** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 然后 | 这 | 其他 | 鸟类 | 来了 | 到 | 看 | 如果 | 叮当 | - | - | 是 | 仍然 | 在 | 这 |

[həʊl] .

| **hole** | **.** |
|---|---|
| 洞 | . |

不久之后，其他鸟儿也飞来看看叮叮当是否还在洞里。

" [tiː] - [ziː] , [tiː] - [ziː] , " [ðeɪ] [hɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vægəbɒnd] [wɒz; wəz]

| **"** | **T** | **-** | **sie** | **,** | **t** | **-** | **sie** | **,** | **"** | **they** | **heard** | **in** | **a** | **tree** | **;** | **and** | **there** | **the** | **little** | **vagabond** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | T | - | 西 | , | t | - | 西 | , | " | 他们 | 听到 | 在 | 一个 | 树 | ; | 和 | 那里 | 这 | 小的 | 流浪汉 | 曾是 |

['sɪtɪŋ] .

| **sitting** | **.** |
|---|---|
| 坐着 | . |

“叽叽，叽叽，”他们听到树上传来声音；原来，那个小流浪汉正坐在树上。

[waɪt] - [krəʊ] , ['pɜːfɪktli] [dɪs'gʌstɪd] , [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , " [naʊ] [aɪ][woʊnt] [seɪ]

| **White** | **-** | **crow** | **,** | **perfectly** | **disgusted** | **,** | **turned** | **around** | **and** | **exclaimed** | **,** | **"** | **Now** | **I** | **won't** | **say** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | - | 乌鸦 | , | 完美 | 厌恶 | , | 转向 | 大约 | 和 | 惊呼 | , | " | 现在 | 我 | 惯于 | 说 |

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [mɔː(r)] .

| **a** | **single** | **word** | **more** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单身的 | 单词 | 更多的 | . |

白乌鸦厌恶至极，转身说道：“现在我一个字也不想再说了。”

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪt] - [krəʊ] [hæz; həz]['nevə(r)]['spəʊkən] .

| **"** | **And** | **from** | **that** | **day** | **to** | **this** | **White** | **-** | **crow** | **has** | **never** | **spoken** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 从 | 那 | 天 | 到 | 这 | 白色的 | - | 乌鸦 | 有 | 绝不 | 说 | . |

“从那天起，白乌鸦就再也没有说过话。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [straɪk] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [saʊnd] , [hiː; hi] [ 'ʌtə ] [nəʊ][kraɪ] . [ - ]

| **Even** | **though** | **you** | **strike** | **him** | **,** | **he** | **makes** | **no** | **sound** | **,** | **he** | **utters** | **no** | **cry** | **.** | **[** | **45** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 你 | 罢工 | 他 | , | 他 | 制作 | 不 | 声音 | , | 他 | 说话 | 不 | 哭 | . | [ | - | ] |

即使你打他，他也不会发出声音，也不会哭喊。[45]

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl]

| **THE** | **LION** | **AND** | **JACKAL** |
|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 豺狼 |

狮子和豺狼

['laɪən][hæd; həd] [naʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['iːlənd] [wɪtʃ] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] .

| **Lion** | **had** | **now** | **caught** | **a** | **large** | **eland** | **which** | **lay** | **dead** | **on** | **the** | **top** | **of** | **a** | **high** | **bank** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 有 | 现在 | 捕捉 | 一个 | 大的 | 伊兰 | 哪个 | 躺 | 死的 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 高的 | 银行 | . |

狮子现在捕获了一头体型巨大的羚羊，它死在了高高的河岸上。

['laɪən][wɒz; wəz] ['θɜːsti] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] .

| **Lion** | **was** | **thirsty** | **and** | **wanted** | **to** | **go** | **and** | **drink** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 曾是 | 渴 | 和 | 通缉 | 到 | 去 | 和 | 喝 | 水 | . |

狮子口渴了，想去喝水。

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ]['iːlənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] .

| **"** | **Jackal** | **,** | **look** | **after** | **my** | **eland** | **,** | **I** | **am** | **going** | **to** | **get** | **a** | **drink** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | , | 看 | 后 | 我的 | 伊兰 | , | 我 | 是 | 去 | 到 | 得到 | 一个 | 喝 | . |

“豺狼，帮我照看好我的羚羊，我要去喝水。”

[doʊnt][juː; jʊ] [iːt] ['eni] . "

| **Don't** | **you** | **eat** | **any** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 吃 | 任何 | . | " |

你一个都别吃。

" ['veri] [wel] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] .

| **"** | **Very** | **well** | **,** | **Uncle** | **Lion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 出色地 | , | 叔叔 | 狮子 | . |

“好的，狮子叔叔。”

" ['laɪən] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl]['kwaɪətli] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] ['laɪən]

| " | Lion | went | to | the | river | and | Jackal | quietly | removed | a | stone | on | which | Lion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 去 | 到 | 这 | 河 | 和 | 豺狼 | 悄悄 | 已移除 | 一个 | 石头 | 在 | 哪个 | 狮子 |

[hæd; həd][tuː; tə][step][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][bæŋk][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

| had | to | step | to | reach | the | bank | on | his | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 步 | 到 | 抵达 | 这 | 银行 | 在 | 他的 | 返回 | . |

“狮子走到河边，豺狼悄悄地移走了一块石头，狮子返回时必须踩着这块石头才能到达河岸。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][et; eɪt] ['hɑːtɪli] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːlənd] .

| After | that | Jackal | and | his | wife | ate | heartily | of | the | eland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 豺狼 | 和 | 他的 | 妻子 | 吃 | 衷心地 | 的 | 这 | 伊兰 | . |

之后，豺狼和他的妻子大快朵颐地享用了羚羊肉。

['laɪən] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [skeɪl] [ðə; ði][bæŋk] .

| Lion | returned | , | but | could | not | scale | the | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 返回 | , | 但 | 可以 | 不是 | 规模 | 这 | 银行 | . |

狮子回来了，但没能爬上河岸。

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [help] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

| " | Jackal | , | help | me | , | " | he | shouted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | , | 帮助 | 我 | , | " | 他 | 喊叫 | . |

“豺狼，救救我！”他喊道。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , [aɪ] [wɪl] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] .

| " | Yes | , | Uncle | Lion | , | I | will | let | down | a | rope | and | then | you | can | climb | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 叔叔 | 狮子 | , | 我 | 将要 | 让 | 向下 | 一个 | 绳索 | 和 | 然后 | 你 | 能 | 爬 | 向上 | . |

“好的，狮子叔叔，我会放下绳子，然后你就可以爬上来了。”

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , " [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] , [θɪn] [haɪd] [rəʊps]

| " | Jackal | whispered | to | his | wife | , | " | Give | me | one | of | the | old | , | thin | hide | ropes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 低声说道 | 到 | 他的 | 妻子 | , | " | 给 | 我 | 一 | 的 | 这 | 老的 | , | 薄的 | 隐藏 | 绳索 |

.

| : |
|---|
| . |

豺狼低声对妻子说：“给我一根旧的、细的皮绳。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd][hiː; hi] ['ædɪd] , " [waɪf] , [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] , ['bʌfələʊ] [rəʊps] ,

| " | And | then | aloud | he | added | , | " | Wife | , | give | me | one | of | the | strong | , | buffalo | ropes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 大声 | 他 | 额外 | , | " | 妻子 | , | 给 | 我 | 一 | 的 | 这 | 强的 | , | 水牛 | 绳索 | , |

然后他大声说道：“老婆，给我一根结实的牛绳。”

[səʊ]['ʌŋk(ə)l]['laɪən][woʊnt][fɔːl] .

| so | Uncle | Lion | won't | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 叔叔 | 狮子 | 惯于 | 落下 | . |

这样狮子叔叔就不会摔倒了。

" [hɪz; ɪz][waɪf] [geɪv] [hɪm][æn; ən][əʊld]['rɒt(ə)n] [rəʊp] .

| " | His | wife | gave | him | an | old | rotten | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 妻子 | 给予 | 他 | 一个 | 老的 | 烂 | 绳索 | . |

“他妻子给了他一根又旧又烂的绳子。”

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ - ]

| Jackal | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|
| 豺狼 | [ | - | ] |

豺[46]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [fɜːst][et; eɪt] ['rævənəsli] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] , [ðen] ['grædʒuəli] [let][ðə; ði][rəʊp]

| and | his | wife | first | ate | ravenously | of | the | meat | , | then | gradually | let | the | rope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 妻子 | 第一的 | 吃 | 贪婪地 | 的 | 这 | 肉 | , | 然后 | 逐步地 | 让 | 这 | 绳索 |

[daʊn] .

| down | . |
|---|---|
| 向下 | . |

他的妻子先是狼吞虎咽地吃起了肉，然后慢慢地把绳子放了下来。

['laɪən] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ʌp] .

| **Lion** | **seized** | **it** | **and** | **struggled** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 查获 | 它 | 和 | 挣扎 | 向上 | . |

狮子抓住它，挣扎着站了起来。

[wen] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ðɪ] [brɪŋk] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [geɪv] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [ə; eɪ][dʒɜːk] .

| **When** | **he** | **neared** | **the** | **brink** | **Jackal** | **gave** | **the** | **rope** | **a** | **jerk** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 接近 | 这 | 边缘 | 豺狼 | 给予 | 这 | 绳索 | 一个 | 混蛋 | . |

当豺狼走到悬崖边时，他猛地拽了一下绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ænd; ənd] [daʊn] ['laɪən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊl] — [rəʊld] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wei] [daʊn] ,

| **It** | **broke** | **and** | **down** | **Lion** | **began** | **to** | **roll** | **—** | **rolled** | **the** | **whole** | **way** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打破 | 和 | 向下 | 狮子 | 开始 | 到 | 卷 | — | 滚动 | 这 | 所有的 | 方式 | 向下 | , |

它坏了，狮子开始往下滚——一路滚了下去。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] .

| **and** | **finally** | **lay** | **at** | **the** | **foot** | **near** | **the** | **river** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 躺 | 在 | 这 | 脚 | 靠近 | 这 | 河 | . |

最后，它躺在河边的山脚下。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [draɪ] [haɪd] [ðæt] [leɪ] [ðeə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ haul ] , [kraɪd] ,

| **Jackal** | **began** | **to** | **beat** | **a** | **dry** | **hide** | **that** | **lay** | **there** | **as** | **he** | **howled** | **,** | **cried** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 开始 | 到 | 打 | 一个 | 干燥 | 隐藏 | 那 | 躺 | 那里 | 作为 | 他 | 嚎叫 | , | 哭 | , |

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

| **and** | **shouted** | **:** |
|---|---|---|
| 和 | 喊叫 | : |

豺狼一边嚎叫、哭泣、呐喊，一边捶打着躺在那里的一张干兽皮：

" [waɪf] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [rəʊp] [ðæt] [kɔːzd] ['ʌŋk(ə)l]['laɪən][tuː; tə] [fɔːl] ?

| **"** | **Wife** | **,** | **why** | **did** | **you** | **give** | **me** | **such** | **a** | **bad** | **rope** | **that** | **caused** | **Uncle** | **Lion** | **to** | **fall** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 妻子 | , | 为什么 | 做过 | 你 | 给 | 我 | 这样的 | 一个 | 坏的 | 绳索 | 那 | 导致 | 叔叔 | 狮子 | 到 | 落下 | ? |

“老婆，你为什么给我那么劣质的绳子，害得狮子叔叔摔下来了？”

" ['laɪən] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [rɔːd] , " ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [stɒp] ['biːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

| **"** | **Lion** | **heard** | **the** | **row** | **and** | **roared** | **,** | **"** | **Jackal** | **,** | **stop** | **beating** | **your** | **wife** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 听到 | 这 | 排 | 和 | 咆哮 | , | " | 豺狼 | , | 停止 | 殴打 | 你的 | 妻子 | . |

狮子听到争吵声，咆哮道：“豺狼，别再打你的老婆了。”

[ai] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [siːs] .

| **I** | **will** | **hurt** | **you** | **if** | **you** | **don't** | **cease** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 伤害 | 你 | 如果 | 你 | 不 | 停止 | . |

如果你再不住手，我会伤害你。

[help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] . "

| **Help** | **me** | **to** | **climb** | **up** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 我 | 到 | 爬 | 向上 | . | " |

帮我爬上去。

" ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rəʊp] .

| **"** | **Uncle** | **Lion** | **,** | **I** | **will** | **give** | **you** | **a** | **rope** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叔叔 | 狮子 | , | 我 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 绳索 | . |

“狮子叔叔，我会给你一根绳子。”

" ['wɪspərɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , " [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] , [θɪn] [haɪd] [rəʊps] ,

| **"** | **Whispering** | **again** | **to** | **his** | **wife** | **,** | **"** | **Give** | **me** | **one** | **of** | **the** | **old** | **,** | **thin** | **hide** | **ropes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 耳语 | 再次 | 到 | 他的 | 妻子 | , | " | 给 | 我 | 一 | 的 | 这 | 老的 | , | 薄的 | 隐藏 | 绳索 | , |

他再次低声对妻子说：“给我一根旧的、细的皮绳。”

" [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'laʊd] [ə'gen] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['bʌfələʊ] [rəʊp] , [waɪf] ,

| **"** | **and** | **shouting** | **aloud** | **again** | **,** | **"** | **Give** | **me** | **a** | **strong** | **,** | **buffalo** | **rope** | **,** | **wife** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 喊叫 | 大声 | 再次 | , | " | 给 | 我 | 一个 | 强的 | , | 水牛 | 绳索 | , | 妻子 | , |

然后他又大声喊道：“老婆，给我一根结实的、水牛绳子！”

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [ə'gen] [wɪð] ['laɪən] .
**that will not break again with Lion .**
那 将要 不是 休息 再次 和 狮子 .

这一点不会再与Lion公司发生冲突了。

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd] [wen] ['laɪən] [hæd; həd] ['nɪəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp] ,
**" Jackal gave out the rope , and when Lion had nearly reached the top ,**
" 豺狼 给予 出去 这 绳索 , 和 什么时候 狮子 有 几乎 达到 这 顶部 ,

“豺狼放出了绳子，当狮子快要爬到顶端时，

[hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [θru:] .
**he cut the rope through .**
他 切 这 绳索 通过 .

他把绳子割断了。

[snæp] !
**Snap !**
折断 !

折断!

[ænd; ənd] ['laɪən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rəʊl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
**and Lion began to roll to the bottom .**
和 狮子 开始 到 卷 到 这 底部 .

狮子开始向底部滚动。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ə'gen] [bi:t] [ɒn] [ðə; ði] [haɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [waɪf] ,
**Jackal again beat on the hide and shouted , " Wife ,**
豺狼 再次 打 在 这 隐藏 和 喊叫 , " 妻子 ,

豺狼又拍打着兽皮，喊道：“老婆，

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] [rəʊp] ?
**why did you give me such a rotten rope ?**
为什么 做过 你 给 我 这样的 一个 烂 绳索 ?

你为什么给我这么破烂的绳子?

['dɪd(ə)nt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] ?
**Didn't I tell you to give me a strong one ?**
没有 我 告诉 你 到 给 我 一个 强的 一 ?

我不是告诉过你给我来杯烈酒吗?

" ['laɪən] [ - ]
**" Lion [ 47 ]**
" 狮子 [ - ]

“狮子[47]

[rɔ:d] , " ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [stɒp] ['bi:tɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [æt; ət] [wʌns] .
**roared , " Jackal , stop beating your wife at once .**
咆哮 , " 豺狼 , 停止 殴打 你的 妻子 在 一次 .

他怒吼道：“豺狼，立刻停止殴打你的妻子！”

[help] [ˌem 'i:] ['ɪnstəntli] [ɔ:(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['sɒri] . "
**Help me instantly or you will be sorry . "**
帮助 我 即刻 或者 你 将要 是 对不起 . "

立刻帮帮我，否则你会后悔的。

" [waɪf] , " ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] [ə'laʊd] , " [gɪv] [ˌem 'i:] [naʊ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [rəʊp] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ,
**" Wife , " Jackal said aloud , " give me now the strongest rope you have ,**
" 妻子 , " 豺狼 说 大声 , " 给 我 现在 这 最强 绳索 你 有 ,

“老婆，”豺狼大声说道，“现在就把你最结实的绳子给我。”

" [ænd; ənd] [ə'saɪd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , " [gɪv] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [wɜ:st] [rəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] .
**" and aside to her , " Give me the worst rope of the lot .**
" 和 旁边 到 她 , " 给 我 这 最差 绳索 的 这 很多 .

“然后对她说：‘把最差的那根绳子给我。’”

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ə'gen] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊp] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] ['laɪən] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp] ,

| " | Jackal | again | let | down | a | rope | , | but | just | as | Lion | reached | the | top | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 再次 | 让 | 向下 | 一个 | 绳索 | , | 但 | 只是 | 作为 | 狮子 | 达到 | 这 | 顶部 | , |

“豺狼再次放下绳子，但就在狮子到达顶端时，

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [geɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [tʌg] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [rəʊp] .

| Jackal | gave | a | strong | tug | and | broke | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 给予 | 一个 | 强的 | 拖船 | 和 | 打破 | 这 | 绳索 | . |

豺狼猛地一拽，绳子断了。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] ['laɪən] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ['rɔ:rɪŋ]

| Poor | old | Lion | rolled | down | the | side | of | the | hill | and | lay | there | roaring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 老的 | 狮子 | 滚动 | 向下 | 这 | 边 | 的 | 这 | 爬坡道 | 和 | 躺 | 那里 | 咆哮 |

[frɒm; frəm] [peɪn] .

| from | pain | . |
|---|---|---|
| 从 | 疼痛 | . |

可怜的老狮子从山坡上滚了下来，躺在那里痛苦地咆哮。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['feɪtəli] [hɜ:t] .

| He | had | been | fatally | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 致命的 | 伤害 | . |

他受了致命伤。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ in'kwaiə ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['laɪən] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [hɜ:t] [jɔ:'self] ?

| Jackal | inquired | , | " | Uncle | Lion | , | have | you | hurt | yourself | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 询问 | , | " | 叔叔 | 狮子 | , | 有 | 你 | 伤害 | 你自己 | ? |

豺狼问道：“狮子叔叔，你受伤了吗？”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] [peɪn] ?

| Have | you | much | pain | ? |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 很多 | 疼痛 | ? |

你很痛苦吗?

[weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] .

| Wait | a | while | , | I | am | coming | directly | to | help | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 一个 | 尽管 | , | 我 | 是 | 未来 | 直接地 | 到 | 帮助 | 你 | . |

稍等片刻，我马上过来帮你。

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['sləʊli] [wɔ:kt] [ə'weɪ] . [ - ]

| " | Jackal | and | his | wife | slowly | walked | away | . | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 和 | 他的 | 妻子 | 缓慢地 | 步行 | 离开 | . | [ | - | ] |

“豺狼和他的妻子慢慢地走开了。[48]

['laɪən] [ænd; ənd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

| LION | AND | JACKAL |
|---|---|---|
| 狮子 | 和 | 豺狼 |

狮子和豺狼

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ə'gri:d] [tu:; tə] [hʌnt] [ɒn] [ʃer] ,

| The | Lion | and | the | Jackal | agreed | to | hunt | on | shares | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 这 | 豺狼 | 同意 | 到 | 打猎 | 在 | 分享 | , |

狮子和豺狼同意轮流狩猎。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs]

| for | the | purpose | of | laying | in | a | stock | of | meat | for | the | winter | months |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 躺下 | 在 | 一个 | 库存 | 的 | 肉 | 为了 | 这 | 冬天 | 几个月 |

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

| for | their | families | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 家庭 | . |

目的是为家人储备过冬的肉类。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][mɔː(r)]['ekspɜːt]['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

| As | the | Lion | was | by | far | the | more | expert | hunter | of | the | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 狮子 | 曾是 | 经过 | 远的 | 这 | 更多的 | 专家 | 猎人 | 的 | 这 | 二 | , |

因为狮子是两者中技艺更高的猎手，

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] ( [hɪm'self] ) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [træn'spɔːrtɪŋ]

| the | Jackal | suggested | that | he | ( | himself | ) | should | be | employed | in | transporting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 建议 | 那 | 他 | ( | 他自己 | ) | 应该 | 是 | 受雇 | 在 | 运输 |

[ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [denz] ,

| the | game | to | their | dens | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 游戏 | 到 | 他们的 | 巢穴 | , |

豺狼建议由他（自己）负责将猎物运送回它们的巢穴。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'peə(r)][ænd; ənd]

| and | that | Mrs | . | Jackal | and | the | little | Jackals | should | prepare | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 太太 | . | 豺狼 | 和 | 这 | 小的 | 豺狼 | 应该 | 准备 | 和 |

[draɪ][ðə; ði] [miːt] ,

| dry | the | meat | , |
|---|---|---|---|
| 干燥 | 这 | 肉 | , |

豺狼太太和小豺狼们应该负责准备和晾晒肉。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['laɪən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

| adding | that | they | would | take | care | that | Mrs | . | Lion | and | her | family | should | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 那 | 他们 | 会 | 拿 | 关心 | 那 | 太太 | . | 狮子 | 和 | 她 | 家庭 | 应该 | 不是 |

[wɒnt] .

| want | . |
|---|---|
| 想 | . |

并补充说，他们会尽力满足莱昂夫人及其家人的所有需求。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌnt] [kə'menst] .

| This | was | agreed | to | by | the | Lion | , | and | the | hunt | commenced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 同意 | 到 | 经过 | 这 | 狮子 | , | 和 | 这 | 打猎 | 开始 | . |

狮子同意了，狩猎开始了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [hʌnt] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði]['laɪən] [rɪ'tɜːnd]

| After | a | very | successful | hunt | , | which | lasted | for | some | time | , | the | Lion | returned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 非常 | 成功的 | 打猎 | , | 哪个 | 持续 | 为了 | 一些 | 时间 | , | 这 | 狮子 | 返回 |

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

| to | see | his | family | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 他的 | 家庭 | , |

经过一场持续了相当长一段时间、非常成功的狩猎后，狮子回到了家人身边。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spɔɪl] ;

| and | also | to | enjoy | , | as | he | thought | , | a | plentiful | supply | of | his | spoil | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 到 | 享受 | , | 作为 | 他 | 想法 | , | 一个 | 丰富 | 供应 | 的 | 他的 | 剧透 | ; |

[wen] ,

| when | , |
|---|---|
| 什么时候 | , |

而且，他自认为还能享用大量的战利品；当，

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌtə(r)] [sə'praɪz] ,

| to | his | utter | surprise | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 说出 | 惊喜 | , |

令他万分惊讶的是，

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['laɪən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm]

| he | found | Mrs | . | Lion | and | all | the | young | Lions | on | the | point | of | death | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 太太 | . | 狮子 | 和 | 全部 | 这 | 年轻的 | 狮子 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 死亡 | 从 |

[ʃɪə(r)] ['hʌŋgə(r)] ,

| sheer | hunger | , |
|---|---|---|
| 透明 | 饥饿 | , |

他发现狮太太和所有小狮子都饿得奄奄一息。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ - ]

| and | in | a | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | [ | - | ] |

并且在[49]

['meɪndʒi] [steɪt] .

| mangy | state | . |
|---|---|---|
| 疥癣 | 状态 | . |

疥癣状态。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] , [hæd; həd]['əʊnli]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] ['entreɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | Jackal | , | it | appeared | , | had | only | given | them | a | few | entrails | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | , | 它 | 出现 | , | 有 | 仅有的 | 给定 | 他们 | 一个 | 很少 | 内脏 | 的 | 这 |

[geɪm] ,

| game | , |
|---|---|
| 游戏 | , |

看来，豺狼只给了他们一些猎物的内脏。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] [k'wɒntɪtɪz] [æz; əz] ['beəli] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] ;

| and | in | such | limited | quantities | as | barely | to | keep | them | alive | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这样的 | 有限的 | 数量 | 作为 | 仅仅 | 到 | 保持 | 他们 | 活 | ; |

而且数量极其有限，仅够勉强维持它们的生命；

['ɔ:lweɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ( [ai] . [i:] . ,

| always | telling | them | that | they | ( | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 讲述 | 他们 | 那 | 他们 | ( | 我 | . | e | . | , |

总是告诉他们他们（即，

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [hɪm'self] ) [hæd; həd] [bi:n] [məʊst] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] ;

| the | Lion | and | himself | ) | had | been | most | unsuccessful | in | their | hunting | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 他自己 | ) | 有 | 到过 | 最多 | 不成功 | 在 | 他们的 | 打猎 | ; |

他和狮子狩猎都非常不成功；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli][wɒz; wəz] [ 'revəl ] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

| while | his | own | family | was | reveling | in | abundance | , | and | each | member | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 自己的 | 家庭 | 曾是 | 狂欢 | 在 | 丰富 | , | 和 | 每个 | 成员 | 的 | 它 |

[wɒz; wəz] [sli:k] [ænd; ənd][fæt] .

| was | sleek | and | fat | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 光滑 | 和 | 胖的 | . |

而他自己的家人却过着富裕的生活，每个家庭成员都身材苗条、体态丰腴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən][tu:; tə][beə(r)] .

| This | was | too | much | for | the | Lion | to | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 也 | 很多 | 为了 | 这 | 狮子 | 到 | 熊 | . |

这让狮子难以承受。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['fjʊəri] ,

| He | immediately | started | off | in | a | terrible | fury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 立即地 | 开始 | 离开 | 在 | 一个 | 糟糕的 | 愤怒 | , |

他立刻勃然大怒，

[ vau ] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] , [weər'evə(r)][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]

| vowing | certain | death | to | the | Jackal | and | all | his | family | , | wherever | he | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发誓 | 肯定 | 死亡 | 到 | 这 | 豺狼 | 和 | 全部 | 他的 | 家庭 | , | 无论 | 他 | 应该 |

[mi:t] [ðem; ðəm] .

| meet | them | . |
|---|---|---|
| 见面 | 他们 | . |

发誓无论在哪里遇到豺狼及其全家，都要杀死他们。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɔ:m] ,

| The | Jackal | was | more | or | less | prepared | for | a | storm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 曾是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 准备 | 为了 | 一个 | 风暴 | , |

豺狼大致做好了应对暴风雨的准备。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp]

| and | had | taken | the | precaution | to | remove | all | his | belongings | to | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已采取 | 这 | 预防 | 到 | 消除 | 全部 | 他的 | 财物 | 到 | 这 | 顶部 |

[ɒv; əv][ə; eɪ][krɑːnts] ( [aɪ] . [iː] . ,

| of | a | krantz | ( | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 克兰茨 | ( | 我 | . | e | . | , |

并已采取预防措施，将所有物品搬到 krantz 顶部（即，

[ə; eɪ] [klɪf] ) , [ək'sesəb(ə)l]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [sə'kjuːɪtəs] [pɑːθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ə'ləʊn]

| a | cliff | ) | , | accessible | only | by | a | most | difficult | and | circuitous | path | , | which | he | alone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 悬崖 | ) | , | 可访问 | 仅有的 | 经过 | 一个 | 最多 | 难的 | 和 | 迂回 | 小路 | , | 哪个 | 他 | 独自的 |

[njuː] .

| knew | . |
|---|---|
| 知道 | . |

（悬崖），只能通过一条极其艰难曲折的小路到达，而这条小路只有他知道。

[wen] [ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [hɪm][ɒn][ðə; ði][krɑːnts] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪ'miːdiətli] ['griːtɪd] [hɪm][baɪ]

| When | the | Lion | saw | him | on | the | krantz | , | the | Jackal | immediately | greeted | him | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 狮子 | 锯 | 他 | 在 | 这 | 克兰茨 | , | 这 | 豺狼 | 立即地 | 问候 | 他 | 经过 |

['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

| calling | out | , |
|---|---|---|
| 呼叫 | 出去 | , |

狮子在马背上看到他时，豺狼立刻向他叫了一声，向他打招呼。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] . "

| " | Good | morning | , | Uncle | Lion | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 早晨 | , | 叔叔 | 狮子 | . | " |

“早上好，狮子叔叔。”

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][kɔːl] [ˌem 'iː]['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ] ['ɪmpjədənt] ['skaʊndrəl] , " [rɔːd] [aʊt][ðə; ði]['laɪən] ,

| " | How | dare | you | call | me | uncle | , | you | impudent | scoundrel | , | " | roared | out | the | Lion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 敢 | 你 | 称呼 | 我 | 叔叔 | , | 你 | 厚颜无耻 | 恶棍 | , | " | 咆哮 | 出去 | 这 | 狮子 | , |

“你竟敢叫我叔叔，你这个厚颜无耻的恶棍！”狮子咆哮道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , " ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə][maɪ]

| in | a | voice | of | thunder | , | " | after | the | way | in | which | you | have | behaved | to | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 嗓音 | 的 | 雷 | , | " | 后 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 你 | 有 | 表现 | 到 | 我的 |

['fæməli] ? " [ - ]

| family | ? | " | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 家庭 | ? | " | [ | - | ] |

他用雷鸣般的声音说道：“在你这样对待我的家人之后？[50]

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] !

| " | Oh | , | Uncle | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 叔叔 | ! |

“哦，叔叔！”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪk'spleɪn] ['mætəz] ?

| How | shall | I | explain | matters | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 将 | 我 | 解释 | 事情 | ? |

我该如何解释这件事呢?

[ðæt] [biːst] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɒv; əv][maɪn] !

| That | beast | of | a | wife | of | mine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 兽 | 的 | 一个 | 妻子 | 的 | 矿 | ! |

我那恶毒的妻子!

" [wæk] , [wæk] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [æz; əz][hiː; hi] [biːt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒn][draɪ][haɪd] ,

| " | Whack | , | whack | was | heard | , | as | he | beat | with | a | stick | on | dry | hide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 猛击 | , | 猛击 | 曾是 | 听到 | , | 作为 | 他 | 打 | 和 | 一个 | 戳 | 在 | 干燥 | 隐藏 | , |

“啪嗒啪嗒”的声音传来，他用棍子敲打着干燥的兽皮。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [prɪ'tens] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['dʒækəlz] [bæk] ;

| which | was | a | mere | pretence | for | Mrs | . | Jackal's | back | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一个 | 仅仅 | 虚伪 | 为了 | 太太 | . | 豺狼的 | 后退 | ; |

这只是杰克尔夫人背部受伤的借口；

[waɪl] [ðæt] ['leɪdi][wɒz; wəz] [ˌpriːɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [skriːm] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][haɪd] ,

| while | that | lady | was | preinstructed | to | scream | whenever | he | operated | on | the | hide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那 | 女士 | 曾是 | 预先指示 | 到 | 尖叫 | 每当 | 他 | 经营的 | 在 | 这 | 隐藏 | , |

虽然那位女士事先被告知，每当他动手术处理兽皮时，她都要尖叫，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] , [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ,

| which | she | did | with | a | vengeance | , | joined | by | the | little | Jackals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 她 | 做过 | 和 | 一个 | 复仇 | , | 加入 | 经过 | 这 | 小的 | 豺狼 | , |

她带着复仇的怒火，伙同那些小豺狼们一起，实施了这一切。

[huː] [set] [ʌp] [ə; eɪ][məʊst]['dəʊlf(ə)l] ['kɔːrəs] .

| who | set | up | a | most | doleful | chorus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 放 | 向上 | 一个 | 最多 | 悲伤的 | 合唱 | . |

他们组成了一支极其悲伤的合唱团。

" [ðæt] [retʃ] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| " | That | wretch | ! | " | said | the | Jackal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 可怜虫 | ! | " | 说 | 这 | 豺狼 | . |

“那个恶棍！”豺狼说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['duːɪŋ] .

| " | It | is | all | her | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 全部 | 她 | 正在做 | . |

“这都是她做的。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [streɪt] [ɒf] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ə'gen] [ bi'lebə ] [ðə; ði][haɪd] ,

| I | shall | kill | her | straight | off | , | " | and | away | he | again | belabored | the | hide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 杀 | 她 | 直的 | 离开 | , | " | 和 | 离开 | 他 | 再次 | 费力地 | 这 | 隐藏 | , |

“我这就杀了她，”说完，他又开始费力地扒皮。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ 'ʌtə ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [haʊl] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [begd] [ɒv; əv]

| while | his | wife | and | children | uttered | such | a | dismal | howl | that | the | Lion | begged | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | 说出 | 这样的 | 一个 | 惨淡 | 嗥 | 那 | 这 | 狮子 | 乞求 | 的 |

[hɪm][tuː; tə] [liːv] [ɒf] ['flɒgɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

| him | to | leave | off | flogging | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 离开 | 离开 | 鞭答 | 他的 | 妻子 | . |

他的妻子和孩子们发出凄厉的嚎叫，狮子恳求他停止鞭打他的妻子。

['ɑːftə(r)] ['kuːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd]['ʌŋk(ə)l]['laɪən][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv]

| After | cooling | down | a | little | , | he | invited | Uncle | Lion | to | come | up | and | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 冷却 | 向下 | 一个 | 小的 | , | 他 | 受邀 | 叔叔 | 狮子 | 到 | 来 | 向上 | 和 | 有 |

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| something | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 某物 | 到 | 吃 | . |

稍微冷静下来后，他邀请狮子叔叔上来吃点东西。

[ðə; ði]['laɪən] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['presəpɪs] , [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv]

| The | Lion | , | after | several | ineffectual | attempts | to | scale | the | precipice | , | had | to | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | , | 后 | 一些 | 无效 | 尝试 | 到 | 规模 | 这 | 悬崖 | , | 有 | 到 | 给 |

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

| it | up | . |
|---|---|---|
| 它 | 向上 | . |

狮子几次尝试攀爬悬崖都失败了，只好放弃。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

| The | Jackal | , | always | ready | for | emergencies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | , | 总是 | 准备好 | 为了 | 紧急情况 | , |

豺狼，时刻准备应对紧急情况，

[sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ] [raɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['loʊərd; 'laʊərd] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

| **suggested** | **that** | **a** | **reim** | **should** | **be** | **lowered** | **to** | **haul** | **up** | **his** | **uncle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 那 | 一个 | 雷姆 | 应该 | 是 | 降低 | 到 | 运输 | 向上 | 他的 | 叔叔 | . |

有人建议放下一根绳索把他的叔叔拉上来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] ,

| **This** | **was** | **agreed** | **to** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 同意 | 到 | , |

双方同意了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [ɒv; əv]

| **and** | **when** | **the** | **Lion** | **was** | **drawn** | **about** | **halfway** | **up** | **by** | **the** | **whole** | **family** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 狮子 | 曾是 | 绘制 | 关于 | 半 | 向上 | 经过 | 这 | 所有的 | 家庭 | 的 |

['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ,

| **Jackals** | **,** |
|---|---|
| 豺狼 | , |

当狮子被豺狼一家拖到半山腰时

[ðə; ði] [raɪm] [wɒz; wəz] ['klevəli] [kʌt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] ['laɪən] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ - ]

| **the** | **reim** | **was** | **cleverly** | **cut** | **,** | **and** | **down** | **went** | **the** | **Lion** | **with** | **a** | **tremendous** | **[** | **51** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雷姆 | 曾是 | 巧妙地 | 切 | , | 和 | 向下 | 去 | 这 | 狮子 | 和 | 一个 | 巨大的 | [ | - | ] |

雷姆被巧妙地砍断，狮子轰然倒下[51]

[kræʃ] [wɪtʃ] [hɜːt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

| **crash** | **which** | **hurt** | **him** | **very** | **much** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 碰撞 | 哪个 | 伤害 | 他 | 非常 | 很多 | . |

车祸让他伤得很重。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ə'gen] [pə'fɔːmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪd] [wɪð] [trə'mendəs] [fɔːs] ,

| **Upon** | **this** | **,** | **the** | **Jackal** | **again** | **performed** | **upon** | **the** | **hide** | **with** | **tremendous** | **force** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | , | 这 | 豺狼 | 再次 | 执行 | 之上 | 这 | 隐藏 | 和 | 巨大的 | 力量 | , |

于是，豺狼再次以极大的力量撕咬兽皮。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] [raɪm] ,

| **for** | **their** | **daring** | **to** | **give** | **him** | **such** | **a** | **rotten** | **reim** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 大胆 | 到 | 给 | 他 | 这样的 | 一个 | 烂 | 雷姆 | , |

他们竟敢给他这么糟糕的报酬，

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['fɪəf(ə)l] [skriːmz]

| **and** | **Mrs** | **.** | **Jackal** | **and** | **the** | **little** | **ones** | **responded** | **with** | **some** | **fearful** | **screams** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | 豺狼 | 和 | 这 | 小的 | 一个 | 回应 | 和 | 一些 | 可怕 | 尖叫 |

[ænd; ənd] [ jel ] .

| **and** | **yells** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 喊叫 | . |

豺狼太太和小家伙们发出了一阵恐惧的尖叫和喊叫。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] ['laʊdli] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['bʌfələʊ] [raɪm] [wɪtʃ] [wʊd]

| **He** | **then** | **called** | **loudly** | **out** | **to** | **his** | **wife** | **for** | **a** | **strong** | **buffalo** | **reim** | **which** | **would** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 称为 | 高声 | 出去 | 到 | 他的 | 妻子 | 为了 | 一个 | 强的 | 水牛 | 雷姆 | 哪个 | 会 |

[sə'pɔːt] ['eni] [weɪt] .

| **support** | **any** | **weight** | **.** |
|---|---|---|---|
| 支持 | 任何 | 重量 | . |

然后他大声喊妻子要一个结实的水牛腿，能够支撑任何重量。

[ðɪs] [ə'gen] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] , [wen] [ɔːl] [hændz] ['pʊld]

| **This** | **again** | **was** | **lowered** | **and** | **fastened** | **to** | **the** | **Lion** | **,** | **when** | **all** | **hands** | **pulled** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 再次 | 曾是 | 降低 | 和 | 系紧 | 到 | 这 | 狮子 | , | 什么时候 | 全部 | 双手 | 拉 |

[ə'weɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ;

| **away** | **at** | **their** | **uncle** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 在 | 他们的 | 叔叔 | ; |

当所有人的手都向他们的叔叔拉扯时，这又被放下来并固定在了狮子身上；

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

和，

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] ['ɪntuː]

| just | when | he | had | reached | so | far | that | he | could | look | over | the | precipice | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 什么时候 | 他 | 有 | 达到 | 所以 | 远的 | 那 | 他 | 可以 | 看 | 超过 | 这 | 悬崖 | 进入 |

[ðə; ði] [pɒts] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [fæt] [miːt] ['kʊkɪŋ] ,

| the | pots | to | see | all | the | fat | meat | cooking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锅 | 到 | 看 | 全部 | 这 | 胖的 | 肉 | 烹饪 | , |

就在他爬到能俯瞰悬崖边锅里正在煮的肥肉的时候，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪltɒŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [draɪ] , [ðə; ði] [raɪm] [wɒz; wəz] [ə'gen] [kʌt] ,

| and | all | the | biltongs | hanging | out | to | dry | , | the | reim | was | again | cut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 牛肉干 | 绞刑 | 出去 | 到 | 干燥 | , | 这 | 雷姆 | 曾是 | 再次 | 切 | , |

所有晾晒的牛肉干都摆在那里，雷姆又被砍断了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['laɪən] [fel] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['feəli] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)]

| and | the | poor | Lion | fell | with | such | force | that | he | was | fairly | stunned | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 贫穷的 | 狮子 | 跌倒 | 和 | 这样的 | 力量 | 那 | 他 | 曾是 | 相当 | 目瞪口呆 | 为了 |

[sʌm; səm] [taɪm] .

| some | time | . |
|---|---|---|
| 一些 | 时间 | . |

可怜的狮子摔倒在地，重重地摔在地上，好一会儿都晕头转向的。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst]

| After | the | Lion | had | recovered | his | senses | , | the | Jackal | , | in | a | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 狮子 | 有 | 恢复 | 他的 | 感官 | , | 这 | 豺狼 | , | 在 | 一个 | 最多 |

['sɪmpəθaɪzɪŋ] [təʊn] ,

| sympathizing | tone | , |
|---|---|---|
| 同情的 | 语气 | , |

狮子恢复意识后，豺狼用极其同情的语气说道：

[sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [hɔːl]

| suggested | that | he | was | afraid | that | it | was | of | no | use | to | attempt | to | haul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 那 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 那 | 它 | 曾是 | 的 | 不 | 使用 | 到 | 试图 | 到 | 运输 |

[hɪm] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

| him | up | onto | the | precipice | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 向上 | 到 | 这 | 悬崖 | , |

他暗示说，他担心即使试图把他拉到悬崖边上也无济于事。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] , [ɪn'sted] ,

| and | recommended | , | instead | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 受到推崇的 | , | 反而 | , |

并建议改为

[ðæt] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt] [piːs] [ɒv; əv] - [brest] [biː; bi] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪənz]

| that | a | nice | fat | piece | of | eland's | breast | be | roasted | and | dropped | into | the | Lion's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 好的 | 胖的 | 片 | 的 | - | 胸部 | 是 | 烤 | 和 | 掉落 | 进入 | 这 | 狮子的 |

[maʊθ] .

| mouth | . |
|---|---|
| 嘴 | . |

将一块肥美的羚羊胸肉烤熟，扔进狮子的嘴里。

[ðə; ði] ['laɪən] , [hɑːf] ['fæmɪʃt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [bruːzd] , ['redɪli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒfə(r)]

| The | Lion | , | half | famished | with | hunger | , | and | much | bruised | , | readily | accepted | the | offer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | , | 一半 | 饥饿 | 和 | 饥饿 | , | 和 | 很多 | 瘀伤 | , | 容易 | 公认 | 这 | 提供 |

,

| , |
|---|
| , |

狮子饥肠辘辘，浑身伤痕累累，但还是欣然接受了提议。

[ænd; ənd][sæt] ['i:gəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][fæt]['mɔ:s(ə)l] . [ - ]
**and** **sat** **eagerly** **awaiting** **the** **fat** **morsel** **.** **[** **52** **]**
和 卫星 急切地 等待中 这 胖的 小块 . [ - ]

并焦急地等待着那块肥美的肉。[52]

[ɪn][ðə; ðɪ] [mi:n] [taɪm] , [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [stəʊn] [meɪd] [red] - [hɒt] ,
**In** **the** **mean** **time** **,** **the** **Jackal** **had** **a** **round** **stone** **made** **red** **-** **hot** **,**
在 这 意思是 时间 , 这 豺狼 有 一个 圆形的 石头 制成 红色的 - 热的 ,

与此同时，豺狼让人将一块圆石头烧得通红。

[ænd; ənd] [ræpt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ɪn'saɪd][fæt] , [ɔ:(r)]['su:ɪt; 'sju:ɪt] , [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,
**and** **wrapped** **a** **quantity** **of** **inside** **fat** **,** **or** **suet** **,** **round** **it** **,**
和 包装 一个 数量 的 里面 胖的 , 或者 羊脂 , 圆形的 它 ,

然后用一定量的内脏脂肪或牛油将其包裹起来，

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ɒv; əv][fæt] .
**to** **make** **it** **appear** **like** **a** **ball** **of** **fat** **.**
到 制作 它 出现 喜欢 一个 球 的 胖的 .

使其看起来像一团脂肪。

[wen] [ðə; ðɪ]['laɪən] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [held] [aʊt] , [hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] [maʊθ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst]
**When** **the** **Lion** **saw** **it** **held** **out** **,** **he** **opened** **his** **capacious** **mouth** **to** **the** **utmost**
什么时候 这 狮子 锯 它 握住 出去 , 他 打开 他的 宽敞 嘴 到 这 极致
[ɪk'stent] ,
**extent** **,**
程度 ,

狮子看到那东西被举了起来，便张开它那张大嘴巴，张得老大。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['waɪli]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['klevəli] [drɒpt] [ðə; ðɪ] [hɒt] [bɔ:l] [raɪt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,
**and** **the** **wily** **Jackal** **cleverly** **dropped** **the** **hot** **ball** **right** **into** **it** **,**
和 这 狡猾的 豺狼 巧妙地 掉落 这 热的 球 正确的 进入 它 ,

狡猾的豺狼巧妙地把热球投进了洞里。

[wɪtʃ] [ræn] [θru:] [ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [bi:st] , ['kɪlɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [spɒt] .
**which** **ran** **through** **the** **poor** **old** **beast** **,** **killing** **him** **on** **the** **spot** **.**
哪个 跑 通过 这 贫穷的 老的 兽 , 杀 他 在 这 点 .

鲜血流淌过这头可怜的老牲畜，当场夺去了它的生命。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:d] ['hɑ:dli] [bi:; bi][təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['presəpɪs] [ðæt] [naɪt] .
**It** **need** **hardly** **be** **told** **that** **there** **was** **great** **rejoicing** **on** **the** **precipice** **that** **night** **.**
它 需要 几乎 是 讲述 那 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 这 悬崖 那 夜晚 .
[ - ]
**[** **53** **]**
[ - ]

不难想象，那天晚上悬崖边上一片欢腾。[53]

[ðə; ðɪ] [hʌnt] [ɒv; əv] ['laɪən] [ænd; ənd]
**THE** **HUNT** **OF** **LION** **AND**
这 打猎 的 狮子 和

猎杀狮子和

['dʒækl; 'dʒækɔ:l]
**JACKAL**
豺狼

豺狼

['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [wɜ:(r); wə(r)][wʌn] [deɪ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['i:lənd] .
**Lion** **and** **Jackal** **,** **it** **is** **said** **,** **were** **one** **day** **lying** **in** **wait** **for** **Eland** **.**
狮子 和 豺狼 , 它 是 说 , 是 一 天 说谎 在 等待 为了 伊兰 .

据说，狮子和豺狼有一天埋伏起来，伺机猎杀羚羊。

['laɪən] [ʃɒt] ( [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ) [ænd; ənd] [mɪst] , [bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hɪt][ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] , "

| Lion | shot | ( | with | a | bow | ) | and | missed | , | but | Jackal | hit | and | sang | out | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 射击 | ( | 和 | 一个 | 弓 | ) | 和 | 错过 | , | 但 | 豺狼 | 打 | 和 | 唱 | 出去 | , | " |

[hɑ:] ！ [hɑ:] ！

| Hah | ! | hah | ! |
|---|---|---|---|
| 哈哈 | ！ | 哈哈 | ！ |

狮子用弓箭射中了目标，但没有射中，而豺狼射中了目标，并大喊：“哈！哈！”

" ['laɪən] [sed] , " [nəʊ] , [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [ʃu:t] ['eniθɪŋ] .

| " | Lion | said | , | " | No | , | you | did | not | shoot | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 说 | , | " | 不 | , | 你 | 做过 | 不是 | 射击 | 任何事物 | . |

狮子说：“不，你什么也没射中。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ai] [hu:] [hɪt] .

| It | was | I | who | hit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 我 | WHO | 打 | . |

是我先动的手。

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['ɑ:nsə(r)d] , " [jeɪ] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ðaʊ] [hæst][hɪt] .

| " | Jackal | answered | , | " | Yea | , | my | father | , | thou | hast | hit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 回答 | , | " | 是的 | , | 我的 | 父亲 | , | 你 | 哈斯特 | 打 | . |

豺狼回答说：“是的，我的父亲，你打中了。”

" [ðen] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wen] [ðə; ði]['i:lənd][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [kʌt]

| " | Then | they | went | home | in | order | to | return | when | the | eland | was | dead | , | and | cut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他们 | 去 | 家 | 在 | 命令 | 到 | 返回 | 什么时候 | 这 | 伊兰 | 曾是 | 死的 | , | 和 | 切 |

[ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

| it | up | . |
|---|---|---|
| 它 | 向上 | . |

“然后他们回家，等羚羊死了之后再回来，把它肢解。”

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [haʊ'evə(r)] , [tɜ:nd] [bæk] , [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə]['laɪən] ,

| Jackal | , | however | , | turned | back | , | unknown | to | Lion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 然而 | , | 转向 | 后退 | , | 未知 | 到 | 狮子 | , |

然而，豺狼却转身返回，狮子对此毫不知情。

[hɪt][hɪz; ɪz][nəʊz][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ræn][ɒn][ðə; ði][spʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['i:lənd] ,

| hit | his | nose | so | that | the | blood | ran | on | the | spoor | of | the | eland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打 | 他的 | 鼻子 | 所以 | 那 | 这 | 血 | 跑 | 在 | 这 | 痕迹 | 的 | 这 | 伊兰 | , |

他的鼻子被撞了一下，鲜血顺着羚羊的足迹流了下来。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [træk] [ðʌs] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [tʃi:t] ['laɪən] .

| and | followed | their | track | thus | , | in | order | to | cheat | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随后 | 他们的 | 追踪 | 因此 | , | 在 | 命令 | 到 | 欺骗 | 狮子 | . |

于是他们循着他们的踪迹，试图欺骗狮子。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ded]

| When | he | had | gone | some | distance | , | he | returned | by | another | way | to | the | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 一些 | 距离 | , | 他 | 返回 | 经过 | 其他 | 方式 | 到 | 这 | 死的 |

['i:lənd] ,

| eland | , |
|---|---|
| 伊兰 | , |

他走了一段路后，又从另一条路返回了死地。

[ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] ['ɪntu:][ɪts] ['kɑ:kəs] , [kʌt] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][fæt] .

| and | creeping | into | its | carcass | , | cut | out | all | the | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爬行 | 进入 | 它是 | 尸体 | , | 切 | 出去 | 全部 | 这 | 胖的 | . |

然后钻进它的尸体里，剔除所有的脂肪。

['mi:nwaɪl] ['laɪən] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ - ]

| Meanwhile | Lion | followed | the | blood | - | stained | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 狮子 | 随后 | 这 | 血 | - | 染色 | [ | - | ] |

与此同时，狮子跟随着沾满鲜血的[54]

[spʊə(r)][ɒv; əv]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['i:lənd] [blʌd] ,

| spoor | of | Jackal | , | thinking | that | it | was | eland | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痕迹 | 的 | 豺狼 | , | 思维 | 那 | 它 | 曾是 | 伊兰 | 血 | , |

发现豺狼的踪迹，误以为是羚羊的血迹。

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [dɪd][hi:; hi][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi]

| and | only | when | he | had | gone | some | distance | did | he | find | out | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | 一些 | 距离 | 做过 | 他 | 寻找 | 出去 | 那 | 他 |

[hæd; həd] [bi:n] [dɪ'si:vd] .

| had | been | deceived | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 受骗 | . |

走了一段路后，他才发现自己被骗了。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn]['dʒækəlz][spʊə(r)] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ded] ['i:lənd] , [weə(r)] , ['faɪndɪŋ]

| He | then | returned | on | Jackal's | spoor | , | and | reached | the | dead | eland | , | where | , | finding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 返回 | 在 | 豺狼的 | 痕迹 | , | 和 | 达到 | 这 | 死的 | 伊兰 | , | 在哪里 | , | 寻找 |

['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ɪn][ɪts] ['kɑ:kəs] ,

| Jackal | in | its | carcass | , |
|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 在 | 它是 | 尸体 | , |

然后他循着豺狼的踪迹返回，找到了死去的羚羊，发现豺狼就躺在羚羊的尸体旁。

[hi:; hi] [si:zd] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [dru:] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] .

| he | seized | him | by | his | tail | and | drew | him | out | with | a | swing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 查获 | 他 | 经过 | 他的 | 尾巴 | 和 | 画 | 他 | 出去 | 和 | 一个 | 摇摆 | . |

他抓住他的尾巴，把他拽了出去。

['laɪən] [ ʌp'breid ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] : " [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [tʃi:t] [ˌem 'i:] ?

| Lion | upbraided | Jackal | with | these | words | : | " | Why | do | you | cheat | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 责备 | 豺狼 | 和 | 这些 | 字 | : | " | 为什么 | 做 | 你 | 欺骗 | 我 | ? |

狮子斥责豺狼说："你为什么要欺骗我？"

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['ɑ:nsə(r)d] : " [nəʊ] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ai][du:; də][nɒt] [tʃi:t] [ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ]

| " | Jackal | answered | : | " | No | , | my | father | , | I | do | not | cheat | you | ; | you | may | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 回答 | : | " | 不 | , | 我的 | 父亲 | , | 我 | 做 | 不是 | 欺骗 | 你 | ; | 你 | 可能 | 知道 |

[ˌaɪ 'ti:] , [ai] [θɪŋk] .

| it | , | I | think | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | , | 我 | 思考 | . |

豺狼回答说："不，我的父亲，我没有欺骗您；我想您应该知道这一点。"

[ai] [prɪ'peəd] [ðɪs] [fæt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['fɑ:ðə(r)] .

| I | prepared | this | fat | for | you | , | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 准备 | 这 | 胖的 | 为了 | 你 | , | 父亲 | . |

父亲，这肥肉是我为您准备的。

" ['laɪən] [sed] : " [ðen] [teɪk] [ðə; ði][fæt][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] " ( [ðə; ði]['laɪənes]

| " | Lion | said | : | " | Then | take | the | fat | and | carry | it | to | your | mother | " | ( | the | lioness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 说 | : | " | 然后 | 拿 | 这 | 胖的 | 和 | 携带 | 它 | 到 | 你的 | 母亲 | " | ( | 这 | 母狮 |

) ;

| ) | ; |
|---|---|
| ) | ; |

狮子说："那就把脂肪带给你的母亲（母狮）吧。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [lʌŋz] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

| and | he | gave | him | the | lungs | to | take | to | his | own | wife | and | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 给予 | 他 | 这 | 肺 | 到 | 拿 | 到 | 他的 | 自己的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | . |

他把肺给了他，让他可以带给自己的妻子和孩子。

[wen] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ə'raɪvd] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði][fæt][tu:; tə]['laɪənz] [waɪf] ,

| When | Jackal | arrived | , | he | did | not | give | the | fat | to | Lion's | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 豺狼 | 到达的 | , | 他 | 做过 | 不是 | 给 | 这 | 胖的 | 到 | 狮子的 | 妻子 | , |

豺狼到来时，并没有把脂肪给狮子的妻子。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; [hiː; hi] [geɪv] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [lʌŋz] [tuː; tə]['laɪənz]

| but | to | his | own | wife | and | children | ; | he | gave | , | however | , | the | lungs | to | Lion's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 他的 | 自己的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | ; | 他 | 给予 | , | 然而 | , | 这 | 肺 | 到 | 狮子的 |

[waɪf] ,

| wife | , |
|---|---|
| 妻子 | , |

但他把自己的肺捐献给了自己的妻子和孩子；然而，他却把肺捐献给了狮子的妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ pelt ] ['laɪənz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðə; ði] [lʌŋz] , ['seɪɪŋ] :

| and | he | pelted | Lion's | little | children | with | the | lungs | , | saying | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 被毛皮覆盖 | 狮子的 | 小的 | 孩子们 | 和 | 这 | 肺 | , | 说 | : |

他用肺砸向狮子的幼子们，说道：

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] - [ pɔː ] [wʌn] !

| " | You | children | of | the | big | - | pawed | one | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 孩子们 | 的 | 这 | 大的 | - | 爪子 | 一 | ! |

“你们这些大爪子的孩子们！”

[juː; jʊ][bɪg] - [ pɔː ] [wʌnz] ! " [ - ]

| You | big | - | pawed | ones | ! | " | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 大的 | - | 爪子 | 一个 | ! | " | [ | - | ] |

你们这些大爪子！[55]

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['laɪənes] , " [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [help] [maɪ]['fɑːðə(r)] " ( [ðə; ði]['laɪən] ) ;

| He | said | to | Lioness | , | " | I | go | to | help | my | father | " | ( | the | lion | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 到 | 母狮 | , | " | 我 | 去 | 到 | 帮助 | 我的 | 父亲 | " | ( | 这 | 狮子 | ) | ; |

他对母狮说：“我去帮助我的父亲（狮子）；

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . [ - ]

| but | he | went | far | away | with | his | wife | and | children | . | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 去 | 远的 | 离开 | 和 | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | . | [ | - | ] |

但他带着妻子和孩子远走他乡。[56]

['stɔːri] [ɒv; əv] ['laɪən] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]

| STORY | OF | LION | AND | LITTLE |
|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 狮子 | 和 | 小的 |

狮子和小狮子的故事

['dʒækl; 'dʒækɔːl]

| JACKAL |
|---|
| 豺狼 |

豺狼

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌn] [deɪ] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [met] ['laɪən] .

| Little | Jackal | one | day | went | out | hunting | , | when | he | met | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 豺狼 | 一 | 天 | 去 | 出去 | 打猎 | , | 什么时候 | 他 | 遇见 | 狮子 | . |

有一天，小豺狼出去打猎，遇到了狮子。

['laɪən] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hʌnt] [tə'geðə(r)] ,

| Lion | proposed | that | they | should | hunt | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 建议的 | 那 | 他们 | 应该 | 打猎 | 一起 | , |

狮子提议他们一起狩猎，

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æntɪləʊp] [wɒz; wəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz]

| on | condition | that | if | a | small | antelope | was | killed | it | was | to | be | Little | Jackal's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 状况 | 那 | 如果 | 一个 | 小的 | 羚羊 | 曾是 | 被杀 | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 小的 | 豺狼的 |

,

| , |
|---|
| , |

条件是，如果猎杀了一只小羚羊，那只羚羊就归小豺狼所有。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [wɒz; wəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪənz] .

| and | if | a | large | one | was | killed | it | was | to | be | Lion's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 一个 | 大的 | 一 | 曾是 | 被杀 | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 狮子的 | . |

如果猎杀的是大型猎物，那一定是狮子的。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

| Little | Jackal | agreed | to | this | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 豺狼 | 同意 | 到 | 这 | . |

小豺狼同意了。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ænɪm(ə)l] [kɪld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['iːlənd] .

| The | first | animal | killed | was | a | large | eland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 动物 | 被杀 | 曾是 | 一个 | 大的 | 伊兰 | . |

第一只被猎杀的动物是一头体型巨大的伊兰羚羊。

['laɪən] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] :

| Lion | was | very | glad | , | and | said | to | Little | Jackal | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | , | 和 | 说 | 到 | 小的 | 豺狼 | : |

狮子非常高兴，对小豺说道：

" [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['hʌntɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːl] [maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

| " | I | will | continue | hunting | while | you | go | to | my | house | and | call | my | children | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 继续 | 打猎 | 尽管 | 你 | 去 | 到 | 我的 | 房子 | 和 | 称呼 | 我的 | 孩子们 | 到 |

['kæri] [ðə; ði] [miːt] [həʊm] .

| carry | the | meat | home | . |
|---|---|---|---|---|
| 携带 | 这 | 肉 | 家 | . |

“我会继续打猎，你到我家来叫我的孩子们把猎物带回家。”

" ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [rɪ'plaɪd] : " [jes] , [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .

| " | Little | Jackal | replied | : | " | Yes | , | I | agree | to | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 豺狼 | 回复 | : | " | 是的 | , | 我 | 同意 | 到 | 那 | . |

小豺回答说：“是的，我同意。”

" ['laɪən] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] .

| " | Lion | went | away | to | hunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 去 | 离开 | 到 | 打猎 | . |

狮子出去打猎了。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ,

| When | he | had | gone | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 已消失 | , |

他走后，

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kæri]

| Little | Jackal | went | to | his | own | house | and | called | his | own | children | to | carry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 豺狼 | 去 | 到 | 他的 | 自己的 | 房子 | 和 | 称为 | 他的 | 自己的 | 孩子们 | 到 | 携带 |

[ə'weɪ] [ðə; ði] [miːt] .

| away | the | meat | . |
|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 肉 | . |

小豺狼回到自己的家，叫自己的孩子们来把肉搬走。

[hiː; hi] [sed] : " ['laɪən] [teɪks] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ - ]

| He | said | : | " | Lion | takes | me | for | a | fool | if | he | thinks | [ | 57 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | : | " | 狮子 | 需要 | 我 | 为了 | 一个 | 傻子 | 如果 | 他 | 思考 | [ | - | ] |

他说：“狮子如果认为我是个傻瓜，那它就把我当傻瓜了[57]

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [waɪl] [maɪ] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

| I | will | call | his | children | while | my | own | are | dying | with | hunger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 称呼 | 他的 | 孩子们 | 尽管 | 我的 | 自己的 | 是 | 垂死 | 和 | 饥饿 | . |

当我的孩子们饿死的时候，我却要打电话给他的孩子们。

" [səʊ]['lɪt(ə)l]['dʒækəlz] ['tʃɪldrən] ['kærid] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊm] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ]
" So Little Jackal's children carried the meat to their home on the top of a high
" 所以 小的 豺狼的 孩子们 携带 这 肉 到 他们的 家 在 这 顶部 的 一个 高的
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ,

于是，小豺狼的孩子们把肉扛回了他们位于高岩顶上的家。

[weə(r)] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] .
where the only way to get to their house was by means of a rope .
在哪里 这 仅有的 方式 到 得到 到 他们的 房子 曾是 经过 方法 的 一个 绳索 .

到达他们家的唯一方法是借助一根绳子。

['laɪən] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
Lion caught nothing more ,
狮子 捕捉 没有什么 更多的 ,

狮子什么也没抓到。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [weə(r)] [ðə; ði] [miːt]
and after a time he went home and asked his wife where the meat
和 后 一个 时间 他 去 家 和 问 他的 妻子 在哪里 这 肉
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

过了一段时间，他回到家问妻子肉在哪里。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [miːt] .
She told him there was no meat .
她 讲述 他 那里 曾是 不 肉 .

她告诉他没有肉了。

[hiː; hi] [sed] : " [dɪd] [nɒt] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kæri]
He said : " Did not Little Jackal bring a message to my children to carry
他 说 : " 做过 不是 小的 豺狼 带来 一个 信息 到 我的 孩子们 到 携带
[miːt] ?
meat ?
肉 ?

他说："小豺狼不是给我的孩子们带来了要带肉的消息吗？"

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] : " [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][hɪə(r)] .
" His wife replied : " No , he was not here .
" 他的 妻子 回复 : " 不 , 他 曾是 不是 这里 .

他的妻子回答说："不，他不在这里。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['daɪɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
We are still dying with hunger .
我们 是 仍然 垂死 和 饥饿 .

我们仍在忍受饥饿的折磨。

" ['laɪən] [ðen] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['dʒækəlz] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə]
" Lion then went to Little Jackal's house , but he could not get up the rock to
" 狮子 然后 去 到 小的 豺狼的 房子 , 但 他 可以 不是 得到 向上 这 岩石 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"狮子随后去了小豺狼的家，但他爬不上那块岩石。"

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['weɪtɪŋ] .
So he sat down by the water , waiting .
所以 他 卫星 向下 经过 这 水 , 等待 .

于是他坐在水边，等待着。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

| After | a | time | Little | Jackal | went | to | get | some | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 时间 | 小的 | 豺狼 | 去 | 到 | 得到 | 一些 | 水 | . |

过了一会儿，小豺狼去打水了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪən] .

| He | was | close | to | the | water | when | he | saw | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 关闭 | 到 | 这 | 水 | 什么时候 | 他 | 锯 | 狮子 | . |

他靠近水边时看到了狮子。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['laɪən][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

| He | at | once | ran | away | , | and | Lion | ran | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 一次 | 跑 | 离开 | , | 和 | 狮子 | 跑 | 后 | 他 | . |

他立刻拔腿就跑，狮子追了上去。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,

| He | ran | into | a | hole | under | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 进入 | 一个 | 洞 | 在下面 | 一个 | 树 | , |

他跑进树下的一个洞里，

[bʌt; bət]['laɪən] [kɔːt] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][gɒt][fɑː(r)][ɪn] .

| but | Lion | caught | his | tail | before | he | got | far | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 狮子 | 捕捉 | 他的 | 尾巴 | 前 | 他 | 得到 | 远的 | 在 | . |

但狮子还没走远就抓住了他的尾巴。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " [ðæt] [ɪz][nɒt][maɪ][teɪl][juː; jʊ][hæv; həv][həʊld][ɒv; əv] ;

| He | said | to | him | : | " | That | is | not | my | tail | you | have | hold | of | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 到 | 他 | : | " | 那 | 是 | 不是 | 我的 | 尾巴 | 你 | 有 | 抓住 | 的 | ; |

他对他说："你所抓住的不是我的尾巴；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

| it | is | a | root | of | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 根 | 的 | 这 | 树 | . |

它是树根。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [teɪk] [ə; eɪ][stəʊn] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| If | you | do | not | believe | me | , | take | a | stone | and | strike | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | 不是 | 相信 | 我 | , | 拿 | 一个 | 石头 | 和 | 罢工 | 它 | , |

如果你不相信我，就拿块石头砸它。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [blʌd] ['kɒmz] . " [ - ]

| and | see | if | any | blood | comes | . | " | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如果 | 任何 | 血 | 来 | . | " | [ | - | ] |

看看有没有出血。[58]

['laɪən][let][gəʊ][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| Lion | let | go | the | tail | , | and | went | for | a | stone | to | prove | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 让 | 去 | 这 | 尾巴 | , | 和 | 去 | 为了 | 一个 | 石头 | 到 | 证明 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

狮子松开了尾巴，去叼一块石头，想看看那是什么。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] , ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .

| While | he | was | gone | for | the | stone | , | Little | Jackal | went | far | into | the | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 已消失 | 为了 | 这 | 石头 | , | 小的 | 豺狼 | 去 | 远的 | 进入 | 这 | 洞 | . |

趁他去拿石头的时候，小豺狼钻进了洞里很深的地方。

[wen] ['laɪən] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

| When | Lion | returned | he | could | not | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 狮子 | 返回 | 他 | 可以 | 不是 | 是 | 成立 | . |

狮子回来后，人们却找不到他了。

['laɪən] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

| Lion | lay | down | by | the | hole | and | waited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 躺 | 向下 | 经过 | 这 | 洞 | 和 | 等待 | . |

狮子趴在洞边，静静等待。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

| After | a | long | time | Little | Jackal | wanted | to | come | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 长的 | 时间 | 小的 | 豺狼 | 通缉 | 到 | 来 | 出去 | . |

小豺狼过了很久才想出来。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['laɪən] .

| He | went | to | the | entrance | and | looked | round | , | but | he | could | not | see | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 这 | 入口 | 和 | 看起来 | 圆形的 | , | 但 | 他 | 可以 | 不是 | 看 | 狮子 | . |

他走到门口环顾四周，却没看到狮子。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , [hiː; hi] [sed] : " [həʊ] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]

| To | make | sure | , | he | said | : | " | Ho | , | I | see | you | , | my | master | , | although | you | are | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 当然 | , | 他 | 说 | : | " | 何 | , | 我 | 看 | 你 | , | 我的 | 掌握 | , | 虽然 | 你 | 是 | 在 |

['haɪdɪŋ] .

| hiding | . |
|---|---|
| 隐藏 | . |

为了确认，他说道："嚯，我看见你了，我的主人，虽然你躲藏了起来。"

" ['laɪən][dɪd][nɒt] [muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [kən'siːld] .

| " | Lion | did | not | move | from | the | place | where | he | lay | concealed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 做过 | 不是 | 移动 | 从 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 躺 | 暗 | . |

"狮子没有离开它藏身的地方。"

[ðen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [aʊt] , [ænd; ənd]['laɪən] [pə'sjuːd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] .

| Then | Little | Jackal | went | out | , | and | Lion | pursued | him | , | but | he | got | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 小的 | 豺狼 | 去 | 出去 | , | 和 | 狮子 | 追击 | 他 | , | 但 | 他 | 得到 | 离开 | . |

然后小豺狼出去了，狮子追赶它，但它逃脱了。

['laɪən] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] [aʊt] ['hʌntɪŋ]

| Lion | watched | for | him | , | and | one | day | , | when | Little | Jackal | was | out | hunting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 观看 | 为了 | 他 | , | 和 | 一 | 天 | , | 什么时候 | 小的 | 豺狼 | 曾是 | 出去 | 打猎 |

,

,

,

狮子一直注视着他，有一天，当小豺狼外出打猎时，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .

| he | came | upon | him | in | a | place | where | he | could | not | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 之上 | 他 | 在 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 他 | 可以 | 不是 | 逃脱 | . |

他在一个他无法逃脱的地方遇到了他。

['laɪən][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [wen] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] ['sɒftli] : "

| Lion | was | just | about | to | spring | upon | him | , | when | Little | Jackal | said | softly | : | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 曾是 | 只是 | 关于 | 到 | 春天 | 之上 | 他 | , | 什么时候 | 小的 | 豺狼 | 说 | 轻轻 | : | " |

[biː; bi] [stɪl] ,

| Be | still | , |
|---|---|---|
| 是 | 仍然 | , |

狮子正要扑向他，小豺狼却轻声说道："别动，

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] ['bʊʃˌbʌk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ?

| do | you | not | see | that | bushbuck | on | the | other | side | of | the | rock | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 不是 | 看 | 那 | 薮羚 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 岩石 | ? |

你没看到岩石另一边的那只薮羚吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

| I | am | glad | you | have | come | to | help | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 高兴的 | 你 | 有 | 来 | 到 | 帮助 | 我 | . |

很高兴你能来帮我。

[dʒʌst] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] .

| Just | remain | here | while | I | run | round | and | drive | him | toward | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 保持 | 这里 | 尽管 | 我 | 跑步 | 圆形的 | 和 | 驾驶 | 他 | 朝向 | 你 | . |

你待在这里，我绕到他跟前去。

" ['laɪən][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] . [ - ]

| " | Lion | did | so | , | and | Little | Jackal | made | his | escape | . | [ | 59 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 做过 | 所以 | , | 和 | 小的 | 豺狼 | 制成 | 他的 | 逃脱 | . | [ | - | ] |

“狮子照做了，小豺狼逃走了。[59]

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

| At | another | time | there | was | a | meeting | of | the | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 会议 | 的 | 这 | 动物 | , |

还有一次，动物们举行了一次会议。

[ænd; ənd] ['laɪən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃi:f] [æt; ət] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

| and | Lion | was | the | chief | at | the | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 狮子 | 曾是 | 这 | 首席 | 在 | 这 | 会议 | . |

狮子是会议上的领导者。

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ə'tend] ,

| Little | Jackal | wanted | to | attend | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 豺狼 | 通缉 | 到 | 出席 | , |

小豺狼也想参加，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:] [meɪd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] [ən'les] [hi:; hi] [hæd; həd]

| but | there | was | a | law | made | that | no | one | should | be | present | unless | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 一个 | 法律 | 制成 | 那 | 不 | 一 | 应该 | 是 | 展示 | 除非 | 他 | 有 |

[hɔ:nz] .

| horns | . |
|---|---|
| 角 | . |

但当时有一条法律规定，除非长着角，否则任何人都不得在场。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [tʊk] [wæks] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['bi:z] ,

| So | Little | Jackal | took | wax | out | of | a | nest | of | bees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 小的 | 豺狼 | 采取 | 蜡 | 出去 | 的 | 一个 | 巢 | 的 | 蜜蜂 | , |

于是，小豺狼从蜂巢里取下了蜂蜡。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɔ:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | made | horns | for | himself | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 角 | 为了 | 他自己 | 和 | 它 | . |

他用它给自己做了个角。

[hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [hɔ:nz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

| He | fastened | the | horns | on | his | head | , | and | went | to | the | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 系紧 | 这 | 角 | 在 | 他的 | 头 | , | 和 | 去 | 到 | 这 | 会议 | . |

他把角戴在头上，然后去参加会议。

['laɪən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:nz] .

| Lion | did | not | know | him | on | account | of | the | horns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 做过 | 不是 | 知道 | 他 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 角 | . |

狮子因为狮子头上的角而认不出他。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sæt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [wen] [ðə; ði] [hɔ:nz] ['meltɪd] .

| But | he | sat | near | the | fire | and | went | to | sleep | , | when | the | horns | melted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 卫星 | 靠近 | 这 | 火 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 什么时候 | 这 | 角 | 融化 | . |

但当号角融化时，他坐在火堆旁睡着了。

['laɪən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sɔ:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .

| Lion | looked | at | him | and | saw | who | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 看起来 | 在 | 他 | 和 | 锯 | WHO | 它 | 曾是 | . |

狮子看着他，认出了他是谁。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wɒz; wəz] [kwɪk] [ɪn] ['sprɪŋɪŋ]

| He | immediately | tried | to | catch | him | , | but | Little | Jackal | was | quick | in | springing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 立即地 | 尝试 | 到 | 抓住 | 他 | , | 但 | 小的 | 豺狼 | 曾是 | 快的 | 在 | 弹簧 |

[ə'weɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

他立刻试图抓住他，但小豺狼迅速跳开了。

[hiː; hi][ræn]['ʌndə(r)][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] : " [help] !

| He | ran | under | an | overhanging | rock | and | sang | out | : | " | Help | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 在下面 | 一个 | 悬垂 | 岩石 | 和 | 唱 | 出去 | : | " | 帮助 | ! |

他跑到一块悬垂的岩石下面，大声喊道："救命！"

[help] !

| help | ! |
|---|---|
| 帮助 | ! |

帮助!

[ðɪs] [rɒk] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] !

| this | rock | is | falling | upon | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 是 | 坠落 | 之上 | 我 | ! |

这块石头要砸到我身上了!

" ['laɪən] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pəʊl] [tuː; tə] [prɒp] [ʌp] [ðə; ðɪ] [rɒk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [æt; ət] ['lɪt(ə)l]

| " | Lion | went | for | a | pole | to | prop | up | the | rock | that | he | might | get | at | Little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 去 | 为了 | 一个 | 极 | 到 | 支柱 | 向上 | 这 | 岩石 | 那 | 他 | 可能 | 得到 | 在 | 小的 |

['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| Jackal | . |
|---|---|
| 豺狼 | . |

"狮子去拿一根杆子来支撑他可能从小豺狼那里得到的石头。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪ'skeɪpt] .

| While | he | was | away | , | Little | Jackal | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 离开 | , | 小的 | 豺狼 | 逃脱 | . |

他不在的时候，小豺狼逃走了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pænjənz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

| After | that | they | became | companions | again | , | and | went | hunting | another | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 他们 | 成为 | 同伴 | 再次 | , | 和 | 去 | 打猎 | 其他 | 时间 | . |

之后他们又成了伙伴，再次一起去打猎。

[ðeɪ] [kɪld] [æn; ən][ɒks] .

| They | killed | an | ox | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被杀 | 一个 | 牛 | . |

他们杀了一头牛。

['laɪən] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ə'weɪ] .

| Lion | said | : | " | I | will | watch | it | while | you | carry | the | pieces | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 说 | : | " | 我 | 将要 | 手表 | 它 | 尽管 | 你 | 携带 | 这 | 件 | 离开 | . |

狮子说："我会看着你把碎片搬走。"

" ['laɪən] [geɪv] [hɪm] [ðə; ðɪ] [brest] , [ænd; ənd] [sed] : " [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] . " [ - ]

| " | Lion | gave | him | the | breast | , | and | said | : | " | Take | this | to | my | wife | . | " | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 给予 | 他 | 这 | 胸部 | , | 和 | 说 | : | " | 拿 | 这 | 到 | 我的 | 妻子 | . | " | [ | - | ] |

狮子把乳房给了他，说："把这个带给我的妻子。"[60]

['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] .

| Little | Jackal | took | it | to | his | own | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 豺狼 | 采取 | 它 | 到 | 他的 | 自己的 | 妻子 | . |

小豺狼把它带给了自己的妻子。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] , [ˈlaɪən] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɪn] , [ænd; ənd] [sed] : " [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]

| When | he | returned | , | Lion | gave | him | a | shin | , | and | said | : | " | Take | this | to | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 返回 | , | 狮子 | 给予 | 他 | 一个 | 胫 | , | 和 | 说 | : | " | 拿 | 这 | 到 | 你的 |

[waɪf] .

| wife | . |
|---|---|
| 妻子 | . |

当他回来时，狮子给了他一根胫骨，并说：“把这个带给你的妻子。”

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɪn] [tuː; tə] [ˈlaɪənz] [haʊs] .

| " | Little | Jackal | took | the | shin | to | Lion's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 豺狼 | 采取 | 这 | 胫 | 到 | 狮子的 | 房子 | . |

“小豺狼把胫骨带到了狮子家。”

[ˈlaɪənz] [waɪf] [sed] : " [ai] [ˈkænɒt] [teɪk] [ðɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] .

| Lion's | wife | said | : | " | I | cannot | take | this | because | it | should | not | come | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子的 | 妻子 | 说 | : | " | 我 | 不能 | 拿 | 这 | 因为 | 它 | 应该 | 不是 | 来 | 这里 | . |

狮子的妻子说：“我不能接受这个，因为它不应该来到这里。”

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [ˌðeərəˈpɒn] [strʌk] [ˈlaɪənz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,

| " | Little | Jackal | thereupon | struck | Lion's | wife | in | the | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 豺狼 | 于是 | 击 | 狮子的 | 妻子 | 在 | 这 | 脸 | , |

“小豺狼随即打了狮子妻子一巴掌，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɒks] [wɒz; wəz] [kɪld] .

| and | went | back | to | the | place | where | the | ox | was | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 牛 | 曾是 | 被杀 | . |

然后回到牛被杀的地方。

[ˈlaɪən] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [sed] : " [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .

| Lion | gave | him | a | large | piece | of | meat | and | said | : | " | Take | this | to | my | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 给予 | 他 | 一个 | 大的 | 片 | 的 | 肉 | 和 | 说 | : | " | 拿 | 这 | 到 | 我的 | 妻子 | . |

狮子给了他一大块肉，说：“把这个带给我的妻子。”

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] .

| " | Little | Jackal | took | it | to | his | own | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 豺狼 | 采取 | 它 | 到 | 他的 | 自己的 | 妻子 | . |

“小豺狼把它带给了自己的妻子。”

[ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði] [ɒks] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

| This | continued | till | the | ox | was | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 持续 | 直到 | 这 | 牛 | 曾是 | 完成的 | . |

这个过程一直持续到牛被宰杀完毕。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [həʊm] .

| Then | they | both | went | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 两个都 | 去 | 家 | . |

然后他们俩就回家了。

[wen] [ˈlaɪən] [əˈraɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .

| When | Lion | arrived | at | his | house | he | found | there | was | weeping | in | his | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 狮子 | 到达的 | 在 | 他的 | 房子 | 他 | 成立 | 那里 | 曾是 | 哭泣 | 在 | 他的 | 家庭 | . |

狮子回到家时，发现家里人都在哭泣。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] : " [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] [huː] [sent] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [tuː; tə] [biːt] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [maɪ]

| His | wife | said | : | " | Is | it | you | who | sent | Little | Jackal | to | beat | me | and | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 说 | : | " | 是 | 它 | 你 | WHO | 发送 | 小的 | 豺狼 | 到 | 打 | 我 | 和 | 我的 |

['tʃɪldrən] ,

| children | , |
|---|---|
| 孩子们 | , |

他的妻子说：“是不是你派小豺狼来打我和我的孩子们？”

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [huː] [sent] [ðɪs] [ʃɪn] ?

| and | is | it | you | who | sent | this | shin | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 它 | 你 | WHO | 发送 | 这 | 胫 | ? |

是你寄来的这枚戒指吗?

[dɪd] [aɪ]['evə(r)] [iːt] [ə; eɪ] [ʃɪn] ?

| Did | I | ever | eat | a | shin | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 我 | 曾经 | 吃 | 一个 | 胫 | ? |

我吃过胫骨吗?

" [wen] ['laɪən] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l]

| " | When | Lion | heard | this | he | was | very | angry | and | at | once | went | to | Little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 狮子 | 听到 | 这 | 他 | 曾是 | 非常 | 生气的 | 和 | 在 | 一次 | 去 | 到 | 小的 |

['dʒækəlz] [haʊs] .

| Jackal's | house | . |
|---|---|---|
| 豺狼的 | 房子 | . |

狮子听到这话非常生气，立刻去了小豺狼的家。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɒk] , ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] : " [huː]

| When | he | reached | the | rock | , | Little | Jackal | looked | down | and | said | : | " | Who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 岩石 | , | 小的 | 豺狼 | 看起来 | 向下 | 和 | 说 | : | " | WHO |

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,

| are | you | , |
|---|---|---|
| 是 | 你 | , |

小豺走到岩石边，低头问道："你是谁？"

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [huːz] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

| and | what | is | your | name | , | and | whose | son | are | you | , | and | where | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 你的 | 姓名 | , | 和 | 谁 | 儿子 | 是 | 你 | , | 和 | 在哪里 | 是 |

[juː; jʊ][frɒm; frəm] ,

| you | from | , |
|---|---|---|
| 你 | 从 | , |

你叫什么名字？你是谁的儿子？你来自哪里?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ,

| and | where | are | you | going | to | , | and | whom | do | you | want | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | 到 | , | 和 | 谁 | 做 | 你 | 想 | , |

你要去哪里？你想和谁在一起?

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ - ]

| and | what | do | you | want | him | for | ? | " | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 想 | 他 | 为了 | ? | " | [ | - | ] |

你想要他做什么？[61]

['laɪən] [rɪ'plaɪd] : " [aɪ][hæv; həv] ['mɪəli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

| Lion | replied | : | " | I | have | merely | come | to | see | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 回复 | : | " | 我 | 有 | 仅仅 | 来 | 到 | 看 | 你 | . |

狮子回答说："我只是来看你而已。"

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] .

| I | wish | you | to | let | down | the | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 到 | 让 | 向下 | 这 | 绳索 | . |

我希望你把绳子放下来。

" ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊp] [meɪd] [ɒv; əv] [maʊs] [skɪnz] ,

| " | Little | Jackal | let | down | a | rope | made | of | mouse | skins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 豺狼 | 让 | 向下 | 一个 | 绳索 | 制成 | 的 | 老鼠 | 皮肤 | , |

"小豺狼放下了一根用老鼠皮做成的绳子，

[ænd; ənd] [wen] ['laɪən] [klaɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp] , [ðə; ði][rəʊp] [brəʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ænd; ənd]

| and | when | Lion | climbed | a | little | way | up | , | the | rope | broke | , | and | he | fell | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 狮子 | 攀登 | 一个 | 小的 | 方式 | 向上 | , | 这 | 绳索 | 打破 | , | 和 | 他 | 跌倒 | 和 |

[wɒz; wəz] [hɜːt] .

| was | hurt | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 伤害 | . |

当狮子爬上去一段距离时，绳子断了，它摔了下来，受了伤。

---

[hiː; hi] [ðen] [went] [həʊm] . [ - ]

| He | then | went | home | . | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 去 | 家 | . | [ | - | ] |

然后他就回家了。[62]

---

[ðə; ði] ['laɪənes] [ænd; ənd][ðə; ði]

| THE | LIONESS | AND | THE |
|---|---|---|---|
| 这 | 母狮 | 和 | 这 |

母狮和

---

['ɒstrɪtʃ]

| OSTRICH |
|---|
| 鸵鸟 |

鸵鸟

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wʌns][ə; eɪ]['laɪənes] [rɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [rɔːd] .

| It | is | said | , | once | a | lioness | roared | , | and | the | ostrich | also | roared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | , | 一次 | 一个 | 母狮 | 咆哮 | , | 和 | 这 | 鸵鸟 | 还 | 咆哮 | . |

据说，曾经有一头母狮咆哮，鸵鸟也跟着咆哮。

---

[ðə; ði]['laɪənes] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [wɒz; wəz] .

| The | lioness | went | toward | the | place | where | the | ostrich | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母狮 | 去 | 朝向 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 鸵鸟 | 曾是 | . |

母狮朝鸵鸟所在的地方走去。

---

[ðeɪ] [met] .

| They | met | . |
|---|---|---|
| 他们 | 遇见 | . |

他们相遇了。

---

[ðə; ði]['laɪənes] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] , " [pliːz] [tuː; tə][rɔː(r)] .

| The | lioness | said | to | the | ostrich | , | " | Please | to | roar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母狮 | 说 | 到 | 这 | 鸵鸟 | , | " | 请 | 到 | 吼 | . |

母狮对鸵鸟说："请吼叫吧。"

---

" [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [rɔːd] .

| " | The | ostrich | roared | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 鸵鸟 | 咆哮 | . |

鸵鸟咆哮起来。

---

[ðen] [ðə; ði]['laɪənes] [rɔːd] .

| Then | the | lioness | roared | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 母狮 | 咆哮 | . |

然后母狮咆哮起来。

---

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl] .

| The | voices | were | equal | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 是 | 平等的 | . |

双方的声音大小相当。

---

[ðə; ði]['laɪənes] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [mætʃ] .

| The | lioness | said | to | the | ostrich | , | " | You | are | my | match | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母狮 | 说 | 到 | 这 | 鸵鸟 | , | " | 你 | 是 | 我的 | 匹配 | . |

母狮对鸵鸟说："你是我的对手。"

" [ðen] [ðə; ði] ['laɪənes] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] , " [let] [ˌjuː 'es] [hʌnt] [geɪm] [tə'geðə(r)] .

| " | Then | the | lioness | said | to | the | ostrich | , | " | Let | us | hunt | game | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 母狮 | 说 | 到 | 这 | 鸵鸟 | , | " | 让 | 我们 | 打猎 | 游戏 | 一起 | . |

“然后母狮对鸵鸟说：‘我们一起去打猎吧。’

" [ðeɪ] [sɔː] ['iːlənd] [ænd; ənd] [meɪd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | They | saw | eland | and | made | toward | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 锯 | 伊兰 | 和 | 制成 | 朝向 | 它 | . |

他们看到了大羚羊，便朝它走去。

[ðə; ði] ['laɪənes] [kɔːt] ['əʊnli] [wʌn] ;

| The | lioness | caught | only | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母狮 | 捕捉 | 仅有的 | 一 | ; |

母狮只抓到了一只；

[ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [klɔː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn]

| the | ostrich | killed | a | great | many | by | striking | them | with | the | claw | which | was | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸵鸟 | 被杀 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 经过 | 引人注目 | 他们 | 和 | 这 | 爪 | 哪个 | 曾是 | 在 |

[hɪz; ɪz][leg] ;

| his | leg | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 腿 | ; |

鸵鸟用腿上的爪子击杀了许多动物；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪənes] [kɪld] ['əʊnli][wʌn] .

| but | the | lioness | killed | only | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 母狮 | 被杀 | 仅有的 | 一 | . |

但母狮只杀死了一头狮子。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,

| When | they | had | met | after | the | hunting | they | went | to | the | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 遇见 | 后 | 这 | 打猎 | 他们 | 去 | 到 | 这 | 游戏 | , |

狩猎结束后，他们相遇并一起去看比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪənes] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

| and | the | lioness | saw | that | the | ostrich | had | killed | a | great | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 母狮 | 锯 | 那 | 这 | 鸵鸟 | 有 | 被杀 | 一个 | 伟大的 | 交易 | . |

母狮看到鸵鸟捕杀了很多动物。

[naʊ] , [ðə; ði] ['laɪənes] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [jʌŋ] [kʌbz] .

| Now | , | the | lioness | also | had | young | cubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 这 | 母狮 | 还 | 有 | 年轻的 | 幼崽 | . |

现在，这头母狮还有了幼崽。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [tuː; tə] [rest] [ðəm'selvz] .

| They | went | to | the | shade | to | rest | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 这 | 阴影 | 到 | 休息 | 他们自己 | . |

他们到树荫下休息。

[ðə; ði] ['laɪənes] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] , " [get] [ʌp] [ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː] [ - ]

| The | lioness | said | to | the | ostrich | , | " | Get | up | and | rip | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母狮 | 说 | 到 | 这 | 鸵鸟 | , | " | 得到 | 向上 | 和 | 撕裂 | [ | - | ] |

母狮对鸵鸟说：“起来撕咬[63]

['əʊpən] ; [let] [ˌjuː 'es] [iːt] .

| open | ; | let | us | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | ; | 让 | 我们 | 吃 | . |

打开吧，让我们吃。

" [sed] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] , " [gəʊ][ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː]['əʊpən] ; [ai][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [blʌd] .

| " | Said | the | ostrich | , | " | Go | and | rip | open | ; | I | shall | eat | the | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 鸵鸟 | , | " | 去 | 和 | 撕裂 | 打开 | ; | 我 | 将 | 吃 | 这 | 血 | . |

鸵鸟说：“去撕开它；我要吃里面的血。”

" [ðə; ði] ['laɪənes] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪpt] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kʌbz] .

| " | The | lioness | stood | up | and | ripped | open | , | and | ate | with | the | cubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 母狮 | 站立 | 向上 | 和 | 撕裂 | 打开 | , | 和 | 吃 | 和 | 这 | 幼崽 | . |

母狮站起身来，撕开笼子，和幼狮们一起吃了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] [blʌd] .

| And | when | she | had | eaten | , | the | ostrich | got | up | and | ate | the | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 有 | 吃 | , | 这 | 鸵鸟 | 得到 | 向上 | 和 | 吃 | 这 | 血 | . |

她吃完后，鸵鸟起身吃掉了血。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| They | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

他们睡着了。

[ðə; ði] [kʌbz] [pleɪd] [ə'baʊt] .

| The | cubs | played | about | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 幼崽 | 玩 | 关于 | . |

小熊们四处玩耍。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

| While | they | were | playing | , | they | went | to | the | ostrich | , | who | was | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 玩耍 | , | 他们 | 去 | 到 | 这 | 鸵鸟 | , | WHO | 曾是 | 睡着了 | . |

他们玩耍的时候，走到鸵鸟跟前，发现鸵鸟正在睡觉。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

| When | he | went | to | sleep | he | also | opened | his | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 去 | 到 | 睡觉 | 他 | 还 | 打开 | 他的 | 嘴 | . |

他睡觉时也张开了嘴。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [tiːθ] .

| The | young | lions | saw | that | the | ostrich | had | no | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 狮子 | 锯 | 那 | 这 | 鸵鸟 | 有 | 不 | 牙齿 | . |

小狮子们发现鸵鸟没有牙齿。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] ['feləʊ] , [huː] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['iːkwəl] ,

| They | went | to | their | mother | and | said | , | " | This | fellow | , | who | says | he | is | your | equal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 他们的 | 母亲 | 和 | 说 | , | " | 这 | 同伴 | , | WHO | 说道 | 他 | 是 | 你的 | 平等的 | , |

他们去找母亲说："这个人自称和你一样，

[hæz; həz] [nəʊ] [tiːθ] ; [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] [juː; jʊ] .

| has | no | teeth | ; | he | is | insulting | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 牙齿 | ; | 他 | 是 | 侮辱 | 你 | . |

他没有牙齿；他是在侮辱你。

" [ðen] [ðə; ði] ['laɪənes] [went] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] , [ænd; ənd] [sed] , " [get] [ʌp] , [let] [juː 'es] [faɪt]

| " | Then | the | lioness | went | to | wake | the | ostrich | , | and | said | , | " | Get | up | , | let | us | fight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 母狮 | 去 | 到 | 唤醒 | 这 | 鸵鸟 | , | 和 | 说 | , | " | 得到 | 向上 | , | 让 | 我们 | 斗争 |

" ;

| " | ; |
|---|---|
| " | ; |

"然后母狮去叫醒鸵鸟，说：'起来，我们打一架吧'；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] .

| and | they | fought | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 战斗 | . |

于是他们打了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [sed] , " [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænt] - [hɪl] ,

| And | the | ostrich | said | , | " | Go | to | that | side | of | the | ant | - | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸵鸟 | 说 | , | " | 去 | 到 | 那 | 边 | 的 | 这 | 蚂蚁 | - | 爬坡道 | , |

鸵鸟说："到蚁丘那边去。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

| and | I | will | go | to | this | side | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 去 | 到 | 这 | 边 | 的 | 它 | . |

我会走到它的这一边。

" [ðə; ði] [ˈɒstrɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði][ænt] - [hɪl] , [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈlaɪənes] .

| " | The | ostrich | struck | the | ant | - | hill | , | and | sent | it | toward | the | lioness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 鸵鸟 | 击 | 这 | 蚂蚁 | - | 爬坡道 | , | 和 | 发送 | 它 | 朝向 | 这 | 母狮 | . |

“鸵鸟撞向蚁丘，把蚁丘撞向了母狮。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['laɪənes] [ɪn][ə; eɪ] ['vʌlnərəbl] [spɒt] , [nɪə(r)][ðə; ði]['lɪvə(r)] ,

| But | the | second | time | he | struck | the | lioness | in | a | vulnerable | spot | , | near | the | liver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第二 | 时间 | 他 | 击 | 这 | 母狮 | 在 | 一个 | 易受伤害的 | 点 | , | 靠近 | 这 | 肝 | , |

但第二次他击中了母狮的脆弱部位，靠近肝脏的地方。

[ænd; ənd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] . [ - ]

| and | killed | her | . | [ | 64 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被杀 | 她 | . | [ | - | ] |

然后杀死了她。[64]

['krɑːkədaɪlz] ['triːz(ə)n]

| CROCODILE'S | TREASON |
|---|---|
| 鳄鱼的 | 叛国罪 |

鳄鱼的叛国

['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ænɪmlz] [stɪl] [kʊd; kəd] [tɔːk] ,

| Crocodile | was | , | in | the | days | when | animals | still | could | talk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳄鱼 | 曾是 | , | 在 | 这 | 天 | 什么时候 | 动物 | 仍然 | 可以 | 讲话 | , |

在动物还会说话的年代，鳄鱼是……

[ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒd] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ɔːl]['wɔːtə(r)] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm]

| the | acknowledged | foreman | of | all | water | creatures | and | if | one | should | judge | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已确认 | 领班 | 的 | 全部 | 水 | 生物 | 和 | 如果 | 一 | 应该 | 法官 | 从 |

[epˈiəɹənsɪz] [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [ɪz] .

| appearances | one | would | say | that | he | still | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外貌 | 一 | 会 | 说 | 那 | 他 | 仍然 | 是 | . |

他是公认的水生生物之首，如果从外表来看，他现在仍然如此。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪˈspeʃl] ['djuːti][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][keə(r)][ɒv; əv]

| But | in | those | days | it | was | his | especial | duty | to | have | a | general | care | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 那些 | 天 | 它 | 曾是 | 他的 | 特别的 | 责任 | 到 | 有 | 一个 | 一般的 | 关心 | 的 |

[ɔːl]['wɔːtə(r)] ['ænɪmlz] ,

| all | water | animals | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 水 | 动物 | , |

但当时他的特殊职责是照料所有水生动物。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [jɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [draɪ] ,

| and | when | one | year | it | was | exceedingly | dry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一 | 年 | 它 | 曾是 | 非常 | 干燥 | , |

有一年异常干旱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

| and | the | water | of | the | river | where | they | had | lived | dried | up | and | became |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | 的 | 这 | 河 | 在哪里 | 他们 | 有 | 居住地 | 干燥 | 向上 | 和 | 成为 |

[skeəs] ,

| scarce | , |
|---|---|
| 稀少 | , |

他们居住的那条河的水干涸了，变得稀少。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [trek] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['rɪvə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]

| **he** | **was** | **forced** | **to** | **make** | **a** | **plan** | **to** | **trek** | **over** | **to** | **another** | **river** | **a** | **short** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 强制 | 到 | 制作 | 一个 | 计划 | 到 | 跋涉 | 超过 | 到 | 其他 | 河 | 一个 | 短的 |

['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

| **distance** | **from** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|
| 距离 | 从 | 那里 | . |

他被迫制定计划，跋涉到离那里不远的另一条河边。

---

[hiː; hi][fɜːst] [sent] ['ɒtə(r)] [aʊt][tuː; tə][spaɪ] .

| **He** | **first** | **sent** | **Otter** | **out** | **to** | **spy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 第一的 | 发送 | 獭 | 出去 | 到 | 间谍 | . |

他首先派奥特出去侦察。

---

[hiː; hi] [steɪd] [ə'weɪ] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [gʊd]

| **He** | **stayed** | **away** | **two** | **days** | **and** | **brought** | **back** | **a** | **report** | **that** | **there** | **was** | **still** | **good** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 入住 | 离开 | 二 | 天 | 和 | 带来 | 后退 | 一个 | 报告 | 那 | 那里 | 曾是 | 仍然 | 好的 |

['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['rɪvə(r)] ,

| **water** | **in** | **the** | **other** | **river** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 在 | 这 | 其他 | 河 | , |

他离开两天后带回报告说，另一条河里的水质仍然很好。

---

['riːəl] [siː] - [kaʊ] [həʊlz] , [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [draʊt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] [kʊd; kəd][draɪ][ʌp] .

| **real** | **sea** | **-** | **cow** | **holes** | **,** | **that** | **not** | **even** | **a** | **drought** | **of** | **several** | **years** | **could** | **dry** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 海 | - | 奶牛 | 孔 | , | 那 | 不是 | 甚至 | 一个 | 干旱 | 的 | 一些 | 年 | 可以 | 干燥 | 向上 | . |

真正的海牛洞，即使干旱数年也无法干涸。

---

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [æsə'teind] [ðɪs] , ['krɒkədaɪl] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ['tɔːtəs] [ænd; ənd]

| **After** | **he** | **had** | **ascertained** | **this** | **,** | **Crocodile** | **called** | **to** | **his** | **side** | **Tortoise** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 已确定 | 这 | , | 鳄鱼 | 称为 | 到 | 他的 | 边 | 龟 | 和 |

['ælɪgeɪtə(r)] . [ - ]

| **Alligator** | **.** | **[** | **65** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 鳄鱼 | . | [ | - | ] |

得知此事后，鳄鱼叫来了乌龟和短吻鳄。[65]

---

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]

| **"** | **Look** | **here** | **,** | **"** | **said** | **he** | **,** | **"** | **I** | **need** | **you** | **two** | **to** | **-** | **night** | **to** | **carry** | **a** | **report** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | , | " | 说 | 他 | , | " | 我 | 需要 | 你 | 二 | 到 | - | 夜晚 | 到 | 携带 | 一个 | 报告 | 到 |

['laɪən] .

| **Lion** | **.** |
|---|---|
| 狮子 | . |

“听着，”他说，“今晚我需要你们两个去给狮子带一份报告。”

---

[səʊ] [ðen] [get] ['redi] ; [ðə; ði] [velt] [ɪz][draɪ] ,

| **So** | **then** | **get** | **ready** | **;** | **the** | **veldt** | **is** | **dry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 然后 | 得到 | 准备好 | ; | 这 | 草原 | 是 | 干燥 | , |

所以做好准备吧；草原很干燥。

---

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːtə(r)] .

| **and** | **you** | **will** | **probably** | **have** | **to** | **travel** | **for** | **a** | **few** | **days** | **without** | **any** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 大概 | 有 | 到 | 旅行 | 为了 | 一个 | 很少 | 天 | 没有 | 任何 | 水 | . |

你可能要在没有水的情况下旅行几天。

---

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [piːs] [wɪð] ['laɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] ['ʌtəli] ['perɪʃ]

| **We** | **must** | **make** | **peace** | **with** | **Lion** | **and** | **his** | **subjects** | **,** | **otherwise** | **we** | **utterly** | **perish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 制作 | 和平 | 和 | 狮子 | 和 | 他的 | 主题 | , | 否则 | 我们 | 完全地 | 沦 |

[ðɪs] [jɪə(r)] .

| **this** | **year** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 年 | . |

我们必须与狮子及其子民和平相处，否则我们今年将彻底灭亡。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][help][ˌjuː 'es][tuː; tə][trek]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['rɪvə(r)] ,

| And | he | must | help | us | to | trek | over | to | the | other | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 必须 | 帮助 | 我们 | 到 | 跋涉 | 超过 | 到 | 这 | 其他 | 河 | , |

他必须帮助我们跋涉到对岸的河边。

[ɪ'speʃəli] [pɑːst][ðə; ði] [bʊrz] [fɑːm] [ðæt] [laɪz][ɪn] [bɪ'twiːn] ,

| especially | past | the | Boer's | farm | that | lies | in | between | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 过去的 | 这 | 布尔人的 | 农场 | 那 | 谎言 | 在 | 之间 | , |

尤其是过了中间的布尔人农场之后，

[ænd; ənd][tuː; tə]['træv(ə)l] [ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [velt] ,

| and | to | travel | unmolested | by | any | of | the | animals | of | the | veldt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 旅行 | 未受干扰 | 经过 | 任何 | 的 | 这 | 动物 | 的 | 这 | 草原 | , |

并且能够不受草原上任何动物的骚扰地旅行，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][trek] [lɑːsts] .

| so | long | as | the | trek | lasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 跋涉 | 持续时间 | . |

只要这段旅程还在继续。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn][lænd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['veri] ['helpləs] [θɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] .

| A | fish | on | land | is | sometimes | a | very | helpless | thing | , | as | you | all | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鱼 | 在 | 土地 | 是 | 有时 | 一个 | 非常 | 无助 | 事物 | , | 作为 | 你 | 全部 | 知道 | . |

正如大家所知，陆地上的鱼有时非常无助。

" [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [hɑːd][ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][draɪ] [velt] ,

| " | The | two | had | it | mighty | hard | in | the | burning | sun | , | and | on | the | dry | veldt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 二 | 有 | 它 | 强大的 | 难的 | 在 | 这 | 燃烧 | 太阳 | , | 和 | 在 | 这 | 干燥 | 草原 | , |

“两人在烈日下、在干燥的草原上过得非常艰难，

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [riːtʃt] ['laɪən][ænd; ənd]['hændɪd] [hɪm][ðə; ði] ['triːti] .

| but | eventually | they | reached | Lion | and | handed | him | the | treaty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最终 | 他们 | 达到 | 狮子 | 和 | 递交 | 他 | 这 | 条约 | . |

但最终他们找到了莱昂，并将条约交给了他。

" [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [naʊ] ? " [θɔːt] ['laɪən][tuː; tə][hɪm'self] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | What | is | going | on | now | ? | " | thought | Lion | to | himself | , | when | he | had | read | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 去 | 在 | 现在 | ? | " | 想法 | 狮子 | 到 | 他自己 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 读 | 它 | . |

“现在到底发生了什么事？”莱昂读完后心想。

" [ai][mʌst; məst] [kən'sʌlt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][fɜːst] , " [sed] [hiː; hi] .

| " | I | must | consult | Jackal | first | , | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 咨询 | 豺狼 | 第一的 | , | " | 说 | 他 | . |

“我必须先咨询一下豺狼，”他说。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hiː; hi] [geɪv] [bæk] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

| But | to | the | commissioners | he | gave | back | an | answer | that | he | would | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 这 | 专员 | 他 | 给予 | 后退 | 一个 | 回答 | 那 | 他 | 会 | 是 | 这 |

['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪzər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

| following | evening | with | his | advisers | at | the | appointed | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 晚上 | 和 | 他的 | 顾问 | 在 | 这 | 任命 | 地方 | , |

但他回复委员们说，第二天晚上他会和他的顾问们在指定地点见面。

[æt; ət][ðə; ði][bɪg] - ['wɪləʊ] [triː] , [æt; ət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

| at | the | big | vaarland | willow | tree | , | at | the | farther | end | of | the | hole | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 大的 | - | 柳 | 树 | , | 在 | 这 | 更远 | 结尾 | 的 | 这 | 洞 | 的 | 水 | , |

在水潭尽头的大瓦尔兰柳树旁，

[weə(r)] ['krɒkədaɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

| where | Crocodile | had | his | headquarters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 鳄鱼 | 有 | 他的 | 总部 | . |

鳄鱼的总部就设在那里。

[wen] ['tɔːtəs] [ænd; ənd]['ælɪgeɪtə(r)] [keɪm] [bæk] , [ - ]

| When | Tortoise | and | Alligator | came | back | , | [ | 66 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 龟 | 和 | 鳄鱼 | 来了 | 后退 | , | [ | - | ] |

当乌龟和鳄鱼回来时，[66]

['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd]['teɪkən] .

| Crocodile | was | exceedingly | pleased | with | himself | at | the | turn | the | case | had | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳄鱼 | 曾是 | 非常 | 高兴 | 和 | 他自己 | 在 | 这 | 转动 | 这 | 案件 | 有 | 已采取 | . |

鳄鱼对案件的进展非常满意。

[hiː; hi] [ə'laʊd] ['ɒtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][ɒn]

| He | allowed | Otter | and | a | few | others | to | be | present | and | ordered | them | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 允许 | 獭 | 和 | 一个 | 很少 | 其他的 | 到 | 是 | 展示 | 和 | 订购 | 他们 | 在 |

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['redi] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['iːtəbəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

| that | evening | to | have | ready | plenty | of | fish | and | other | eatables | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 晚上 | 到 | 有 | 准备好 | 很多 | 的 | 鱼 | 和 | 其他 | 食物 | 为了 | 他们的 |

[gests] ['ʌndə(r)][ðə; ði] - ['wɪləʊ] .

| guests | under | the | vaarland | willow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 客人 | 在下面 | 这 | - | 柳 | . |

他允许奥特和其他几个人在场，并命令他们在当晚为客人在瓦尔兰柳树下准备充足的鱼和其他食物。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] ['laɪən] [ə'pɪəd] [wɪð] [wʊlf] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [bə'buːn] ,

| That | evening | as | it | grew | dark | Lion | appeared | with | Wolf | , | Jackal | , | Baboon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 晚上 | 作为 | 它 | 生长 | 黑暗的 | 狮子 | 出现 | 和 | 狼 | , | 豺狼 | , | 狒狒 | , |

那天晚上，天色渐暗，狮子和狼、豺狼、狒狒一起出现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ænɪmlz] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

| and | a | few | other | important | animals | , | at | the | appointed | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 其他 | 重要的 | 动物 | , | 在 | 这 | 任命 | 地方 | , |

以及其他一些重要的动物，在指定地点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['əʊpən] - [hɑːtɪd] ['mænə(r)][baɪ] ['krɒkədaɪl] [ænd; ənd]

| and | they | were | received | in | the | most | open | - | hearted | manner | by | Crocodile | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 已收到 | 在 | 这 | 最多 | 打开 | - | 心地 | 方式 | 经过 | 鳄鱼 | 和 |

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)] ['kriːtʃəz] .

| the | other | water | creatures | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 水 | 生物 | . |

他们受到了鳄鱼和其他水生动物最热情友好的接待。

['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz][səʊ][glæd][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd]

| Crocodile | was | so | glad | at | the | meeting | of | the | animals | that | he | now | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳄鱼 | 曾是 | 所以 | 高兴的 | 在 | 这 | 会议 | 的 | 这 | 动物 | 那 | 他 | 现在 | 和 |

[ðen] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] [greɪt] [teə(r); tɪə][ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

| then | let | fall | a | great | tear | of | joy | that | disappeared | into | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 让 | 落下 | 一个 | 伟大的 | 撕 | 的 | 喜悦 | 那 | 消失 | 进入 | 这 | 沙 | . |

鳄鱼看到动物们重聚，高兴极了，不时流下喜悦的泪水，泪水消失在沙子里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] [wel] [baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] ,

| After | the | other | animals | had | done | well | by | the | fish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 其他 | 动物 | 有 | 完毕 | 出色地 | 经过 | 这 | 鱼 | , |

在其他动物善待鱼类之后，

['krɒkədaɪl] [leɪd][beə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ʌp][hɪz; ɪz][plæn]

| Crocodile | laid | bare | to | them | the | condition | of | affairs | and | opened | up | his | plan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳄鱼 | 铺设 | 裸 | 到 | 他们 | 这 | 状况 | 的 | 事务 | 和 | 打开 | 向上 | 他的 | 计划 |

.

:

.

鳄鱼向他们坦白了事情的真相，并公开了自己的计划。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['əʊnli] [piːs] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['ænɪmlz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'strɔɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| He | wanted | only | peace | among | all | animals | ; | for | they | not | only | destroyed | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 仅有的 | 和平 | 之中 | 全部 | 动物 | ; | 为了 | 他们 | 不是 | 仅有的 | 损毁 | 一 | 其他 | , |

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔː(r)] ,

| but | the | Boer | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 布尔人 | , |

他只希望所有动物和平相处；因为它们不仅互相残杀，而且还残害布尔人。

[tuː] , [wʊd] [ɪn] [taɪm] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

| too | , | would | in | time | destroy | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 会 | 在 | 时间 | 破坏 | 他们 | 全部 | . |

而且，随着时间的推移，它们最终都会被摧毁。

[ðə; ði][bɔː(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]

| The | Boer | had | already | stationed | at | the | source | of | the | river | no | less | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布尔人 | 有 | 已经 | 驻 | 在 | 这 | 来源 | 的 | 这 | 河 | 不 | 较少的 | 比 |

[θriː] [stiːm] [pʌmps] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [hɪz; ɪz][lænd] ,

| three | steam | pumps | to | irrigate | his | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 蒸汽 | 水泵 | 到 | 灌溉 | 他的 | 土地 | , |

布尔人在河源头已经架设了至少三台蒸汽水泵来灌溉他的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [skɛəsə] ['evri] [deɪ] .

| and | the | water | was | becoming | scarcer | every | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | 曾是 | 成为 | 稀有 | 每一个 | 天 | . |

水资源日益匮乏。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [æd] [ - ]

| More | than | this | , | he | took | ad | [ | 67 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 这 | , | 他 | 采取 | 广告 | [ | - | ] |

不仅如此，他还采取了广告[67]

['vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)]

| vantage | of | their | unfortunate | position | by | making | them | sit | in | the | shallow | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优势 | 的 | 他们的 | 不幸 | 位置 | 经过 | 制作 | 他们 | 坐 | 在 | 这 | 浅的 | 水 |

[ænd; ənd] [ðen] ,

| and | then | , |
|---|---|---|
| 和 | 然后 | , |

利用他们不幸的处境，让他们坐在浅水中，然后，

[wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [deθ] .

| one | after | the | other | , | bringing | about | their | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 后 | 这 | 其他 | , | 带来 | 关于 | 他们的 | 死亡 | . |

一个接一个，导致他们死亡。

[æz; əz]['laɪən][wɒz; wəz] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,

| As | Lion | was | , | on | this | account | , | inclined | to | make | peace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 狮子 | 曾是 | , | 在 | 这 | 帐户 | , | 倾斜 | 到 | 制作 | 和平 | , |

因此，莱昂倾向于和平。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['glɔːri] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]

| it | was | to | his | glory | to | take | this | opportunity | and | give | his | hand | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 他的 | 荣耀 | 到 | 拿 | 这 | 机会 | 和 | 给 | 他的 | 手 | 到 |

[ðiːz] [piːs] - ['meɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['kriːtʃəz] ,

| these | peace | - | making | water | creatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 和平 | - | 制作 | 水 | 生物 | , |

他抓住这个机会，向这些缔造和平的水生生物伸出援手，这无疑是他的荣耀。

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] , ['neɪmli] , ['eskɔːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

| and | carry | out | their | part | of | the | contract | , | namely | , | escort | them | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 出去 | 他们的 | 部分 | 的 | 这 | 合同 | , | 即 | , | 护送 | 他们 | 从 |

[ðə; ði] [draɪd] - [ʌp] ['wɔːtə(r)] ,

| the | dried | - | up | water | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干燥 | - | 向上 | 水 | , |

并履行合同义务，即护送他们离开干涸的水域。

[pɑːst][ðə; ði] [bʊrz] [fɑːm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [siː] - [kaʊ] [puːlz] .

| past | the | Boer's | farm | and | to | the | long | sea | - | cow | pools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过去的 | 这 | 布尔人的 | 农场 | 和 | 到 | 这 | 长的 | 海 | - | 奶牛 | 游泳池 | . |

穿过布尔人的农场，到达长长的海牛池。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['benɪfɪt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| " | And | what | benefit | shall | we | receive | from | it | ? | " | asked | Jackal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 什么 | 益处 | 将 | 我们 | 收到 | 从 | 它 | ? | " | 问 | 豺狼 | . |

“那我们能从中获得什么好处呢？”豺狼问道。

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['krɒkədaɪl] , " [ðə; ði] [piːs] [meɪd] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] .

| " | Well | , | " | answered | Crocodile | , | " | the | peace | made | is | of | great | benefit | to | both | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 回答 | 鳄鱼 | , | " | 这 | 和平 | 制成 | 是 | 的 | 伟大的 | 益处 | 到 | 两个都 | 侧面 | . |

“嗯，”鳄鱼回答说，“达成的和平对双方都有很大的好处。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| We | will | not | exterminate | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 不是 | 殄 | 每个 | 其他 | . |

我们不会互相残杀。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ] [wɪð] [æn; ən] ['iːzi]

| If | you | desire | to | come | and | drink | water | , | you | can | do | so | with | an | easy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 欲望 | 到 | 来 | 和 | 喝 | 水 | , | 你 | 能 | 做 | 所以 | 和 | 一个 | 简单的 |

[maɪnd] ,

| mind | , |
|---|---|
| 头脑 | , |

如果你想来喝水，可以放心来。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['nɜːvəs] [ðæt] [ai] ,

| and | not | be | the | least | bit | nervous | that | I | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 是 | 这 | 至少 | 少量 | 紧张的 | 那 | 我 | , |

而且我一点也不紧张，

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [siːz] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [nəʊz] ;

| or | any | one | of | us | will | seize | you | by | the | nose | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 一 | 的 | 我们 | 将要 | 抢占 | 你 | 经过 | 这 | 鼻子 | ; |

否则我们中的任何一个人都会揪住你的鼻子；

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

| and | so | also | with | all | the | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 还 | 和 | 全部 | 这 | 其他 | 动物 | . |

其他所有动物也是如此。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][saɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] ['elɪfənt] , [huː]

| And | from | your | side | we | are | to | be | freed | from | Elephant | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 你的 | 边 | 我们 | 是 | 到 | 是 | 自由 | 从 | 大象 | , | WHO |

[hæz; həz][ðə; ði]['hæbɪt] ,

| has | the | habit | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 习惯 | , |

而你们这边，我们要从有这种习惯的大象手中解脱出来，

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

| whenever | he | gets | the | opportunity | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 他 | 获得 | 这 | 机会 | , |

只要有机会，

[ɒv; əv] ['tɒsɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ʌp] ['ɪntuː][sʌm; səm]['əʊpən][ænd; ənd] ['nærəʊ] [fɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| of | tossing | us | with | his | trunk | up | into | some | open | and | narrow | fork | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 抛掷 | 我们 | 和 | 他的 | 树干 | 向上 | 进入 | 一些 | 打开 | 和 | 狭窄的 | 叉 | 的 | 一个 |

[triː] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bɪltɒŋ] . " [ - ]

| tree | and | there | allowing | us | to | become | biltong | . | " | [ | 68 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树 | 和 | 那里 | 允许 | 我们 | 到 | 变得 | 南非牛肉干 | . | " | [ | - | ] |

用他的树干把我们抛到树干上某个狭窄的树杈里，让我们在那里变成肉干。[68]

['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

| Lion | and | Jackal | stepped | aside | to | consult | with | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 和 | 豺狼 | 步 | 旁边 | 到 | 咨询 | 和 | 一 | 其他 | , |

狮子和豺狼走到一边商量了一下。

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [fɔːm] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərətɪ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðæt]

| and | then | Lion | wanted | to | know | what | form | of | security | he | would | have | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 狮子 | 通缉 | 到 | 知道 | 什么 | 形式 | 的 | 安全 | 他 | 会 | 有 | 那 |

['krɒkədaɪl] [wʊd] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

| Crocodile | would | keep | to | his | part | of | the | contract | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳄鱼 | 会 | 保持 | 到 | 他的 | 部分 | 的 | 这 | 合同 | . |

然后，狮子想知道他将采取何种形式的保障措施，以确保鳄鱼会遵守合同中规定的那部分。

" [aɪ] [steɪk] [maɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm] ['krɒkədaɪl] ,

| " | I | stake | my | word | of | honor | , | " | was | the | prompt | answer | from | Crocodile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 赌注 | 我的 | 单词 | 的 | 荣誉 | , | " | 曾是 | 这 | 迅速的 | 回答 | 从 | 鳄鱼 | , |

“我以我的荣誉担保，”鳄鱼立即回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [let] [drɒp] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [lɒŋ] [tɪəz] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

| and | he | let | drop | a | few | more | long | tears | of | honesty | into | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 让 | 降低 | 一个 | 很少 | 更多的 | 长的 | 眼泪 | 的 | 诚实 | 进入 | 这 | 沙 | . |

他又让几滴饱含真诚的泪水滴落在沙滩上。

[bə'buːn] [ðen] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][skweə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

| Baboon | then | said | it | was | all | square | and | honest | as | far | as | he | could | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狒狒 | 然后 | 说 | 它 | 曾是 | 全部 | 正方形 | 和 | 诚实的 | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 可以 | 看 |

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] .

| into | the | case | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 案件 | . |

狒狒接着说，就他所了解的情况来看，这起案件完全公正透明。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪg] ['pɪtfɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

| He | thought | it | was | nonsense | to | attempt | to | dig | pitfalls | for | one | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 它 | 曾是 | 废话 | 到 | 试图 | 到 | 挖 | 陷阱 | 为了 | 一 | 其他 | ; |

他认为互相挖陷阱是无稽之谈；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['pɜːsənəli] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wʊd] ['benɪfɪt] ['sʌmwɒt]

| because | he | personally | was | well | aware | that | his | race | would | benefit | somewhat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 亲自 | 曾是 | 出色地 | 意识到的 | 那 | 他的 | 种族 | 会 | 益处 | 有些 |

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

| from | this | contract | of | peace | and | friendship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 合同 | 的 | 和平 | 和 | 友谊 | . |

因为他本人非常清楚，他的种族将从这项和平友好协议中受益。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juːz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]

| And | more | than | this | , | they | must | consider | that | use | must | be | made | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 比 | 这 | , | 他们 | 必须 | 考虑 | 那 | 使用 | 必须 | 是 | 制成 | 的 |

[ðə; ði][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

| the | fast | disappearing | water | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 快速地 | 消失 | 水 | , |

不仅如此，他们还必须考虑到必须充分利用日益减少的水资源。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv][taɪmz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

| for | even | in | the | best | of | times | it | was | an | unpleasant | thing | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 甚至 | 在 | 这 | 最好的 | 的 | 时代 | 它 | 曾是 | 一个 | 令人不快的 | 事物 | 到 | 是 |

['ɔːlweɪz] ['kæriɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ə'baʊt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

| always | carrying | your | life | about | in | your | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 携带 | 你的 | 生活 | 关于 | 在 | 你的 | 双手 | . |

即使在最好的情况下，总是把自己的生命掌握在手中也是一件令人不快的事情。

[hiː; hi] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] ,

| He | would | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | , | 然而 | , |

然而，他会.....

[laɪk][tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [pʊt]

| like | to | suggest | to | the | King | that | it | would | be | well | to | have | everything | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 到 | 建议 | 到 | 这 | 国王 | 那 | 它 | 会 | 是 | 出色地 | 到 | 有 | 一切 | 放 |

[daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

| down | in | writing | , |
|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 写作 | , |

我想建议国王，最好把所有事情都写下来。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

| so | that | there | would | be | nothing | to | regret | in | case | it | was | needed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 那里 | 会 | 是 | 没有什么 | 到 | 后悔 | 在 | 案件 | 它 | 曾是 | 需要 | . |

这样，万一需要的时候就不会后悔了。

['dʒækl; 'dʒækɔːl][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'griːmənt] .

| Jackal | did | not | want | to | listen | to | the | agreement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 听 | 到 | 这 | 协议 | . |

豺狼根本不想听从协议。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['benɪfɪt] [ - ]

| He | could | not | see | that | it | would | benefit | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 看 | 那 | 它 | 会 | 益处 | [ | - | ] |

他看不到这样做的好处[69]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [velt] .

| the | animals | of | the | veldt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 的 | 这 | 草原 | . |

草原上的动物。

[bʌt; bət] [wʊlf] , [huː] [hæd; həd] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] , [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]

| But | Wolf | , | who | had | fully | satisfied | himself | with | the | fish | , | was | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 狼 | , | WHO | 有 | 完全 | 使满意 | 他自己 | 和 | 这 | 鱼 | , | 曾是 | 在 | 一个 |

[ɪk'sepʃənəli] [piːs] - ['lʌvɪŋ] [muːd] ,

| exceptionally | peace | - | loving | mood | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 和平 | - | 爱 | 情绪 | , |

但狼已经吃饱了鱼，心情格外平静安宁。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['laɪən] [ə'gen] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [ə'griːmənt] .

| and | he | advised | Lion | again | to | close | the | agreement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 建议 | 狮子 | 再次 | 到 | 关闭 | 这 | 协议 | . |

他再次建议Lion公司完成交易。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 南非民间故事(South-African Folk-Tales)
# 第3/5页

['ɑːftə(r)]['laɪən][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [təʊnz]

| After | Lion | had | listened | to | all | his | advisers | , | and | also | the | pleading | tones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 狮子 | 有 | 听着 | 到 | 全部 | 他的 | 顾问 | , | 和 | 还 | 这 | 恳求 | 音调 |

[ɒv; əv] ['krɑːkədaɪlz] ['fɑːloʊərz] ,

| of | Crocodile's | followers | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 鳄鱼的 | 追随者 | , |

狮子听取了所有顾问的建议，也听取了鳄鱼追随者的恳求之后，

[hiː; hi] [held] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['entə(r)]

| he | held | forth | in | a | speech | in | which | he | said | that | he | was | inclined | to | enter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 前进 | 在 | 一个 | 演讲 | 在 | 哪个 | 他 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 倾斜 | 到 | 进入 |

['ɪntuː][ðə; ði] [ə'griːmənt] ,

| into | the | agreement | , |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 协议 | , |

他在一次演讲中表示，他倾向于签署这项协议。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] ['krɒkədaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

| seeing | that | it | was | clear | that | Crocodile | and | his | subjects | were | in | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 它 | 曾是 | 清除 | 那 | 鳄鱼 | 和 | 他的 | 主题 | 是 | 在 | 一个 | 非常 |

[taɪt] [pleɪs] .

| tight | place | . |
|---|---|---|
| 紧的 | 地方 | . |

很明显，鳄鱼和他的手下处境非常艰难。

[ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ,

| There | and | then | a | document | was | drawn | up | , | and | it | was | resolved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 和 | 然后 | 一个 | 文档 | 曾是 | 绘制 | 向上 | , | 和 | 它 | 曾是 | 已解决 | , |

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] ,

| before | midnight | , |
|---|---|---|
| 前 | 午夜 | , |

随后，一份文件当场拟定，并在午夜前解决了这个问题。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [trek] .

| to | begin | the | trek | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 开始 | 这 | 跋涉 | . |

开始徒步旅行。

['krɑːkədaɪlz] ['mesndʒər] [swæm] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['sʌmən] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['ænɪmlz]

| Crocodile's | messengers | swam | in | all | directions | to | summon | together | the | water | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳄鱼的 | 信使 | 游泳 | 在 | 全部 | 方向 | 到 | 召唤 | 一起 | 这 | 水 | 动物 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trek] .

| for | the | trek | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 跋涉 | . |

鳄鱼的使者向四面八方游去，召集水里的动物们一起踏上旅程。

[frɒgz] [ krəuk ] [ænd; ənd] ['krɪkɪts] [tʃɜːrpt] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɔːtə(r)] [grɑːs] .

| Frogs | croaked | and | crickets | chirped | in | the | long | water | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 青蛙 | 呱呱叫 | 和 | 蟋蟀 | 啁啾 | 在 | 这 | 长的 | 水 | 草 | . |

长长的水草丛中，青蛙呱呱叫，蟋蟀鸣叫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] - ['wɪləʊ]

| It | was | not | long | before | all | the | animals | had | assembled | at | the | vaarland | willow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 长的 | 前 | 全部 | 这 | 动物 | 有 | 组装 | 在 | 这 | - | 柳 |

.

:

.

没过多久，所有的动物都聚集在了瓦尔兰柳树旁。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['laɪən][hæd; həd][sent] [aʊt][ə; eɪ][fju:] [dɪ'spætʃ] ['raɪdəz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tu:; tə]

| In | the | meantime | Lion | had | sent | out | a | few | despatch | riders | to | his | subjects | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 狮子 | 有 | 发送 | 出去 | 一个 | 很少 | 调度 | 骑手 | 到 | 他的 | 主题 | 到 |

[reɪz] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['eskɔ:t] ,

| raise | a | commando | for | an | escort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 一个 | 突击队员 | 为了 | 一个 | 护送 | , |

与此同时，莱昂派出几名信使前往他的臣民那里招募一支突击队进行护送。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [eə(r)] ['mɪdnaɪt]

| and | long | ere | midnight |
|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 埃雷 | 午夜 |

直到午夜前

[ði:z] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] - ['wɪləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

| these | also | were | at | the | vaarland | willow | in | the | moonlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 还 | 是 | 在 | 这 | - | 柳 | 在 | 这 | 月光 | . |

这些也发生在月光下的瓦尔兰柳树旁。

[ðə; ði] [trek] [ðen] [wɒz; wəz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ]['laɪən][ænd; ənd] [ - ]

| The | trek | then | was | regulated | by | Lion | and | [ | 70 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 跋涉 | 然后 | 曾是 | 受监管 | 经过 | 狮子 | 和 | [ | - | ] |

随后，徒步旅行由 Lion 和[70]进行管理。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

| Jackal | . |
|---|---|
| 豺狼 | . |

豺狼。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [tu:; tə][ækt][æz; əz][spaɪ] ,

| Jackal | was | to | take | the | lead | to | act | as | spy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 曾是 | 到 | 拿 | 这 | 带领 | 到 | 行为 | 作为 | 间谍 | , |

豺狼将带头充当间谍。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] ['laɪən][tu:; tə][wʌn][saɪd] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm] :

| and | when | he | was | able | to | draw | Lion | to | one | side | , | he | said | to | him | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 画 | 狮子 | 到 | 一 | 边 | , | 他 | 说 | 到 | 他 | : |

当他把狮子引到一边后，就对狮子说：

" [si:] [hɪə(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] [trʌst] [ðɪs] [ə'feə(r)][wʌn][bɪt] ,

| " | See | here | , | I | do | not | trust | this | affair | one | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 这里 | , | 我 | 做 | 不是 | 相信 | 这 | 事务 | 一 | 少量 | , |

“你看，我对这件事一点都不信任。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [streɪt] [aʊt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [træks] !

| and | I | want | to | tell | you | straight | out | , | I | am | going | to | make | tracks | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想 | 到 | 告诉 | 你 | 直的 | 出去 | , | 我 | 是 | 去 | 到 | 制作 | 轨道 | ! |

我想直接告诉你，我要开始行动了！

[aɪ] [wɪl] [spaɪ][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [si:] - [kaʊ] [pu:l] ,

| I | will | spy | for | you | until | you | reach | the | sea | - | cow | pool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 间谍 | 为了 | 你 | 直到 | 你 | 抵达 | 这 | 海 | - | 奶牛 | 水池 | , |

我会为你侦察到海牛池。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [tu:; tə] [ə'weɪt] [jɔ:(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] [ðeə(r)] .

| but | I | am | not | going | to | be | the | one | to | await | your | arrival | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 是 | 这 | 一 | 到 | 等待 | 你的 | 到达 | 那里 | . |

但我不会在那里等你到来。

" ['elɪfənt] [hæd; həd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [əd'vɑːns] [gɑːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [səʊ] ['sɒftli]

" Elephant had to act as advance guard because he could walk so softly

" 大象 有 到 行为 作为 进步 警卫 因为 他 可以 走 所以 轻轻

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)][ænd; ənd] [smel] [səʊ] [wel] .

and could hear and smell so well .

和 可以 听到 和 闻 所以 出色地 .

“大象必须担任先锋，因为它走路很轻，而且听觉和嗅觉都非常敏锐。”

[ðen] [keɪm] ['laɪən] [wɪð] [wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Then came Lion with one division of the animals ,

然后 来了 狮子 和 一 分配 的 这 动物 ,

然后狮子和其中一个动物群体出现了，

[ðen] ['krɑːkədaɪlz] [trek] [wɪð] [ə; eɪ][flæŋk] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] [saɪdz] ,

then Crocodile's trek with a flank protection of both sides ,

然后 鳄鱼的 跋涉 和 一个 侧翼 保护 的 两个都 侧面 ,

然后，鳄鱼在两侧都有侧翼掩护的情况下开始了跋涉。

[ænd; ənd] [wʊlf] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

and Wolf received orders to bring up the rear .

和 狼 已收到 订单 到 带来 向上 这 后部 .

沃尔夫接到命令，负责殿后。

['miːnwaɪl] , [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] , ['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz] ['smuːðli] [prɪ'peərɪŋ]

Meanwhile , while all this was being arranged , Crocodile was smoothly preparing

同时 , 尽管 全部 这 曾是 存在 安排 , 鳄鱼 曾是 顺利 准备

[hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] .

his treason .

他的 叛国罪 .

与此同时，在这一切安排妥当的同时，克洛克达尔也在悄然筹划他的叛国计划。

[hiː; hi] [kɔːld] ['jeləʊ] [sneɪk] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

He called Yellow Snake to one side and said to him :

他 称为 黄色的 蛇 到 一 边 和 说 到 他 :

他把黄蛇叫到一边，对他说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [huː] [gəʊ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ['evri]

" It is to our advantage to have these animals , who go among us every

" 它 是 到 我们的 优势 到 有 这些 动物 , WHO 去 之中 我们 每一个

[deɪ] ,

day ,

天 ,

“这些动物每天在我们中间活动，这对我们来说是有利的，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] .

and who will continue to do so , fall into the hands of the Boer .

和 WHO 将要 继续 到 做 所以 , 落下 进入 这 双手 的 这 布尔人 .

而那些继续这样做的人，最终都会落入布尔人手中。

['lɪs(ə)n] , [naʊ] !

Listen , now !

听 , 现在 !

现在就听！

[juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] [ˌʌn'nəʊtɪst] ,

You remain behind unnoticed ,

你 保持 在后面 未被察觉 ,

你默默地留在后面，无人察觉。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] [ʃaʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [æt; ət]

| and | when | you | hear | me | shout | you | will | know | that | we | have | arrived | safely | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 听到 | 我 | 喊 | 你 | 将要 | 知道 | 那 | 我们 | 有 | 到达的 | 安全 | 在 |

[ðə; ði] [siː] - [kaʊ] [puːl] .

| the | sea | - | cow | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | - | 奶牛 | 水池 | . |

当你听到我的喊声时，你就知道我们已经安全到达海牛池了。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈhærəs] [ðə; ði] [bʊrz] [ - ]

| Then | you | must | harass | the | Boer's | [ | 71 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 必须 | 骚扰 | 这 | 布尔人的 | [ | - | ] |

然后你必须骚扰布尔人[71]

[dɒgz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

| dogs | as | much | as | you | can | , | and | the | rest | will | look | out | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 作为 | 很多 | 作为 | 你 | 能 | , | 和 | 这 | 休息 | 将要 | 看 | 出去 | 为了 | 他们自己 | . |

尽可能多地照顾狗狗，其余的狗狗会照顾好自己。

" [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [trek] [muːvd] [ɒn] .

| " | Thereupon | the | trek | moved | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 于是 | 这 | 跋涉 | 已搬 | 在 | . |

于是，队伍继续前行。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][gəʊ] [ˈveri] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]

| It | was | necessary | to | go | very | slowly | as | many | of | the | water | animals | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 去 | 非常 | 缓慢地 | 作为 | 许多 | 的 | 这 | 水 | 动物 | 是 |

[nɒt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ɒn][lænd] ;

| not | accustomed | to | the | journey | on | land | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 习惯 | 到 | 这 | 旅行 | 在 | 土地 | ; |

由于许多水生动物不习惯陆地旅行，所以必须慢慢来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ trek ] [pɑːst][ðə; ði] [bʊrz] [fɑːm] [ɪn] [ˈseɪfti] ,

| but | they | trekked | past | the | Boer's | farm | in | safety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 徒步旅行 | 过去的 | 这 | 布尔人的 | 农场 | 在 | 安全 | , |

但他们安全地跋涉经过了布尔人的农场。

[ænd; ənd] [təˈwɔːd] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈseɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [kaʊ] [puːl] .

| and | toward | break | of | day | they | were | all | safely | at | the | sea | - | cow | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 朝向 | 休息 | 的 | 天 | 他们 | 是 | 全部 | 安全 | 在 | 这 | 海 | - | 奶牛 | 水池 | . |

天亮时分，他们都安全到达了海牛池。

[ðeə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈænɪmlz] [dɪsəˈpɪəd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] ,

| There | most | of | the | water | animals | disappeared | suddenly | into | the | deep | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 最多 | 的 | 这 | 水 | 动物 | 消失 | 突然 | 进入 | 这 | 深的 | 水 | , |

那里的大部分水生动物突然消失在深水中。

[ænd; ənd] [ˈkrɒkədaɪl] [ˈɔːlsəʊ][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðeə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

| and | Crocodile | also | began | to | make | preparations | to | follow | their | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鳄鱼 | 还 | 开始 | 到 | 制作 | 准备工作 | 到 | 跟随 | 他们的 | 例子 | . |

鳄鱼也开始着手准备效仿他们的做法。

[wɪð] [ˈtɪəfl] [aɪz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈlaɪən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [əʊ] , [səʊ] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| With | tearful | eyes | he | said | to | Lion | that | he | was | , | oh | , | so | thankful | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 内牛满面 | 眼睛 | 他 | 说 | 到 | 狮子 | 那 | 他 | 曾是 | , | 哦 | , | 所以 | 感恩 | 为了 | 这 |

[help] ,

| help | , |
|---|---|
| 帮助 | , |

他眼含热泪地对狮子说，他非常感谢狮子的帮助。

[ðæt] , [frɒm; frəm][pjʊə(r)] [rɪˈliːf] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

| that | , | from | pure | relief | and | joy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 从 | 纯的 | 宽慰 | 和 | 喜悦 | , |

那是一种纯粹的解脱和喜悦，

[hiː; hi][mʌst; məst][fɜːst] [gɪv] [vent][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] [skriːmz] .

| he | must | first | give | vent | to | his | feelings | by | a | few | screams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 第一的 | 给 | 发泄 | 到 | 他的 | 情怀 | 经过 | 一个 | 很少 | 尖叫 | . |

他必须先通过几声尖叫来发泄自己的情绪。

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)nz][səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maʊntənz] ['ekəud]

| Thereupon | he | suited | his | words | to | actions | so | that | even | the | mountains | echoed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 他 | 适合 | 他的 | 字 | 到 | 行动 | 所以 | 那 | 甚至 | 这 | 山脉 | 回声 |

,

,

,

于是他言行一致，以至于连群山都为之震动。

[ænd; ənd] [ðen] [θæŋkt] ['laɪən][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] ['pɜːpəsli] [kən'tɪnjuːd] [wɪð]

| and | then | thanked | Lion | on | behalf | of | his | subjects | , | and | purposely | continued | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 谢谢 | 狮子 | 在 | 代表 | 的 | 他的 | 主题 | , | 和 | 故意 | 持续 | 和 |

[ə; eɪ] [lɒŋ] [spiːtʃ] ,

| a | long | speech | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 演讲 | , |

然后他代表他的臣民感谢了狮子，并故意发表了一篇冗长的演讲。

['dwelɪŋ] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪts] [bəuθ][saɪdz] [wʊd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [piːs] .

| dwelling | on | all | the | benefits | both | sides | would | derive | from | the | agreement | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 住宅 | 在 | 全部 | 这 | 好处 | 两个都 | 侧面 | 会 | 派生 | 从 | 这 | 协议 | 的 | 和平 | . |

仔细考虑双方从和平协议中获得的所有好处。

['laɪən][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [deɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [wen] [ðə; ði][fɜːst]

| Lion | was | just | about | to | say | good | day | and | take | his | departure | , | when | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 曾是 | 只是 | 关于 | 到 | 说 | 好的 | 天 | 和 | 拿 | 他的 | 离开 | , | 什么时候 | 这 | 第一的 |

[ʃɒt] [fel] ,

| shot | fell | , |
|---|---|---|
| 射击 | 跌倒 | , |

莱昂正要道别离开时，第一枪就落了下来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

| and | with | it | Elephant | and | a | few | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 它 | 大象 | 和 | 一个 | 很少 | 其他 | 动物 | . |

还有大象和其他一些动物。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɔːl][səʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][frɒm; frəm] [ - ]

| " | I | told | you | all | so | ! | " | shouted | Jackal | from | [ | 72 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 讲述 | 你 | 全部 | 所以 | ! | " | 喊叫 | 豺狼 | 从 | [ | - | ] |

“我早就告诉过你们了！”豺狼从[72]处喊道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [kaʊ] [puːl] .

| the | other | side | of | the | sea | - | cow | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 海 | - | 奶牛 | 水池 | . |

海牛池的另一边。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'laʊ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ][ə; eɪ][fjuː] ['krɒkədaɪl] [tɪəz] ?

| " | Why | did | you | allow | yourselves | to | be | misled | by | a | few | Crocodile | tears | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做过 | 你 | 允许 | 你们自己 | 到 | 是 | 被误导 | 经过 | 一个 | 很少 | 鳄鱼 | 眼泪 | ? |

“你们为什么会被几滴鳄鱼的眼泪所蒙蔽？”

" ['krɒkədaɪl] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| " | Crocodile | had | disappeared | long | ago | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鳄鱼 | 有 | 消失 | 长的 | 前 | 进入 | 这 | 水 | . |

鳄鱼早已消失在水中。

[ɔːl] [wʌn] [sɔː] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['bʌbəlz] ;

| All | one | saw | was | just | a | lot | of | bubbles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 一 | 锯 | 曾是 | 只是 | 一个 | 很多 | 的 | 气泡 | ; |

看到的只有很多气泡；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ][bæŋks][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['æktʃuəl][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] .

| and | on | the | banks | there | was | an | actual | war | against | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 银行 | 那里 | 曾是 | 一个 | 实际的 | 战争 | 反对 | 这 | 动物 | . |

河岸上，人们与动物之间爆发了一场真正的战争。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['kræk(ə)ld][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [bʊrz] [ʃɒt] [ðem; ðəm] .

| It | simply | crackled | the | way | the | Boers | shot | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 简单地 | 噼啪作响 | 这 | 方式 | 这 | 布尔人 | 射击 | 他们 | . |

布尔人射杀他们时，枪声只是噼啪作响。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['fɔːtʃənətli] , [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] .

| But | most | of | them | , | fortunately | , | came | out | of | it | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 的 | 他们 | , | 幸运的是 | , | 来了 | 出去 | 的 | 它 | 活 | . |

但幸运的是，他们中的大多数人都活了下来。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [seɪ] , ['krɒkədaɪl] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [wel] - [ɜːnd] [rɪ'wɔːd] ,

| Shortly | after | , | they | say | , | Crocodile | received | his | well | - | earned | reward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 后 | , | 他们 | 说 | , | 鳄鱼 | 已收到 | 他的 | 出色地 | - | 获得 | 报酬 | , |

据说不久之后，鳄鱼就得到了他应得的奖励。

[wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] .

| when | he | met | a | driver | with | a | load | of | dynamite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 遇见 | 一个 | 司机 | 和 | 一个 | 加载 | 的 | 炸药 | . |

当他遇到一个载着大量炸药的司机时。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [wen] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [gets] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] ['pɪtʃɪz] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː]

| And | even | now | when | the | Elephant | gets | the | chance | he | pitches | them | up | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 现在 | 什么时候 | 这 | 大象 | 获得 | 这 | 机会 | 他 | 投球 | 他们 | 向上 | 进入 |

[ðə; ðɪ] [haɪɪst] [fɔːrks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] . [ - ]

| the | highest | forks | of | the | trees | . | [ | 73 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 叉子 | 的 | 这 | 树木 | . | [ | - | ] |

即使现在，当大象有机会时，它也会把它们扔到树上最高的树枝上。[73]

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][dæm]

| THE | STORY | OF | A | DAM |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 坝 |

一座水坝的故事

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][lænd] ;

| There | was | a | great | drought | in | the | land | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 干旱 | 在 | 这 | 土地 | ; |

这片土地遭遇了严重的旱灾；

[ænd; ənd]['laɪən] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn]

| and | Lion | called | together | a | number | of | animals | so | that | they | might | devise | a | plan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 狮子 | 称为 | 一起 | 一个 | 数字 | 的 | 动物 | 所以 | 那 | 他们 | 可能 | 设计 | 一个 | 计划 |

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ðɪ][reɪnz] [fel] .

| for | retaining | water | when | the | rains | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 保留 | 水 | 什么时候 | 这 | 雨 | 跌倒 | . |

狮子召集了许多动物，以便它们能够想办法在下雨时蓄水。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [æt; ət]['laɪənz] ['sʌmənz] [wɜː(r); wə(r)] [bə'buːn] , ['lepəd] , [haɪ'iːnə] ,

| The | animals | which | attended | at | Lion's | summons | were | Baboon | , | Leopard | , | Hyena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 哪个 | 参加 | 在 | 狮子的 | 传票 | 是 | 狒狒 | , | 豹 | , | 鬣狗 | , |

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [heə(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntən] ['tɔːtəs] .

| Jackal | , | Hare | , | and | Mountain | Tortoise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 野兔 | , | 和 | 山 | 龟 | . |

应邀参加狮子召集的动物有狒狒、豹子、鬣狗、豺狼、野兔和山龟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [skrætʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [həʊl] [ɪn][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə]

| It | was | agreed | that | they | should | scratch | a | large | hole | in | some | suitable | place | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 同意 | 那 | 他们 | 应该 | 划痕 | 一个 | 大的 | 洞 | 在 | 一些 | 合适的 | 地方 | 到 |

[həʊld]['wɔːtə(r)] ;

| hold | water | ; |
|---|---|---|
| 抓住 | 水 | ; |

他们一致同意在合适的地方挖一个大洞来蓄水；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

| and | the | next | day | they | all | began | to | work | , | with | the | exception | of | Jackal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 天 | 他们 | 全部 | 开始 | 到 | 工作 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 豺狼 | , |

第二天，除了豺狼之外，其他人都开始工作了。

[huː] [kən'tɪnjuəli] [ 'hɔvə, 'hʌ- ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] ,

| who | continually | hovered | about | in | that | locality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 持续 | 悬停 | 关于 | 在 | 那 | 地点 | , |

他一直徘徊在那个地方，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌəʊvər'hɜːrd] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [neɪlz]

| and | was | overheard | to | mutter | that | he | was | not | going | to | scratch | his | nails |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 无意中听到 | 到 | 低声 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 划痕 | 他的 | 指甲 |

[ɒf] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [həʊlz] .

| off | in | making | water | holes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 在 | 制作 | 水 | 孔 | . |

有人听到他嘟囔着说，他可不想为了挖水坑而把指甲都刮掉。

[wen] [ðə; ði][dæm][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [reɪnz] [fel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [fɪld] [wɪð]

| When | the | dam | was | finished | the | rains | fell | , | and | it | was | soon | filled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 坝 | 曾是 | 完成的 | 这 | 雨 | 跌倒 | , | 和 | 它 | 曾是 | 很快 | 已填 | 和 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

水坝建成后，天降大雨，水坝很快就蓄满了水。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| to | the | great | delight | of | those | who | had | worked | so | hard | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 伟大的 | 喜 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 工作 | 所以 | 难的 | 在 | 它 | . |

这令那些为此付出辛勤努力的人们欣喜不已。

[ðə; ði][fɜːst] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðeə(r)] , [wɒz; wəz]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [nɒt]

| The | first | one | , | however | , | to | come | and | drink | there | , | was | Jackal | , | who | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 一 | , | 然而 | , | 到 | 来 | 和 | 喝 | 那里 | , | 曾是 | 豺狼 | , | WHO | 不是 |

['əʊnli][dræŋk] ,

| only | drank | , |
|---|---|---|
| 仅有的 | 喝 | , |

然而，第一个来这里喝酒的是豺狼，他不仅喝了酒，

[bʌt; bət] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ - ]

| but | filled | his | [ | 74 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 已填 | 他的 | [ | - | ] |

但填满了他的[74]

[kleɪ] [pɒt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| clay | pot | with | water | , | and | then | proceeded | to | swim | in | the | rest | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黏土 | 锅 | 和 | 水 | , | 和 | 然后 | 继续 | 到 | 游泳 | 在 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 水 | , |

她拿着装满水的陶罐，然后游到剩下的水里。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['dɜːti] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| making | it | as | muddy | and | dirty | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 作为 | 浑 | 和 | 肮脏的 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他尽可能地把它弄得泥泞不堪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['laɪən] ,
**This** **was** **brought** **to** **the** **knowledge** **of** **Lion** **,**
这 曾是 带来 到 这 知识 的 狮子 ,

此事已告知狮子。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [bə'buːn] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
**who** **was** **very** **angry** **and** **ordered** **Baboon** **to** **guard** **the** **water** **the** **next** **day** **,**
WHO 曾是 非常 生气的 和 订购 狒狒 到 警卫 这 水 这 下一个 天 ,

他非常生气，命令狒狒第二天守卫水源。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] - .
**armed** **with** **a** **huge** **knobkirrie** **.**
武装 和 一个 巨大的 - .

手持一把巨大的棍棒。

[bə'buːn] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
**Baboon** **was** **concealed** **in** **a** **bush** **close** **to** **the** **water** **;**
狒狒 曾是 暗 在 一个 衬套 关闭 到 这 水 ;

狒狒藏在靠近水边的灌木丛里；

[bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [gest] [ɪts]
**but** **Jackal** **soon** **became** **aware** **of** **his** **presence** **there** **,** **and** **guessed** **its**
但 豺狼 很快 成为 意识到的 的 他的 在场 那里 , 和 猜对了 它是
[kɔːz] .
**cause** **.**
原因 .

但豺狼很快察觉到他的存在，并猜到了原因。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɒndnəs] [ɒv; əv] [bə'buːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl][æt; ət][wʌns] [hɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ]
**Knowing** **the** **fondness** **of** **baboons** **for** **honey** **,** **Jackal** **at** **once** **hit** **upon** **a**
会心 这 喜爱 的 狒狒 为了 蜂蜜 , 豺狼 在 一次 打 之上 一个
[plæn] ,
**plan** **,**
计划 ,

豺狼知道狒狒喜欢蜂蜜，立刻想出了一个计划。

[ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ dip ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː]
**and** **marching** **to** **and** **fro** **,** **every** **now** **and** **then** **dipped** **his** **fingers** **into**
和 行军 到 和 弗 , 每一个 现在 和 然后 浸入 他的 手指 进入
[hɪz; ɪz] [kleɪ] [pɒt] ,
**his** **clay** **pot** **,**
他的 黏土 锅 ,

他来回踱步，不时地将手指伸进陶罐里，

[ænd; ənd] [ lik ] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['relɪʃ] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]
**and** **licked** **them** **with** **an** **expression** **of** **intense** **relish** **,** **saying** **,** **in** **a** **low** **voice**
和 舔过 他们 和 一个 表达 的 激烈的 尽情享用 , 说 , 在 一个 低的 嗓音
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
**to** **himself** **,**
到 他自己 ,

他津津有味地舔舐着，低声自语道：

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɜːti] ['wɔːtə(r)] [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs]
**"** **I** **don't** **want** **any** **of** **their** **dirty** **water** **when** **I** **have** **a** **pot** **full** **of** **delicious**
" 我 不 想 任何 的 他们的 肮脏的 水 什么时候 我 有 一个 锅 满的 的 可口的
['hʌni] .
**honey** **.**
蜂蜜 .

“我有一锅美味的蜂蜜，我才不要他们的脏水呢。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [bə'buːn] , [huːz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

| " | This | was | too | much | for | poor | Baboon | , | whose | mouth | began | to | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 也 | 很多 | 为了 | 贫穷的 | 狒狒 | , | 谁 | 嘴 | 开始 | 到 | 水 | . |

“这对可怜的狒狒来说太过分了，它的嘴巴都开始流口水了。”

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][beg]['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌni] ,

| He | soon | began | to | beg | Jackal | to | give | him | a | little | honey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 开始 | 到 | 求 | 豺狼 | 到 | 给 | 他 | 一个 | 小的 | 蜂蜜 | , |

他很快就开始恳求豺狼给他一点蜂蜜，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri]

| as | he | had | been | watching | for | several | hours | , | and | was | very | hungry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 到过 | 观看 | 为了 | 一些 | 小时 | , | 和 | 曾是 | 非常 | 饥饿的 |

[ænd; ənd]['taɪəd] .

| and | tired | . |
|---|---|---|
| 和 | 疲劳的 | . |

因为他已经观察了好几个小时，又饿又累。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [bə'buːn] [æt; ət][fɜːst] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sed] ,

| After | taking | no | notice | of | Baboon | at | first | , | Jackal | looked | round | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 采取 | 不 | 注意 | 的 | 狒狒 | 在 | 第一的 | , | 豺狼 | 看起来 | 圆形的 | , | 和 | 说 | , |

[ɪn][ə; eɪ] ['pætrənaɪzɪŋ] ['mænə(r)] ,

| in | a | patronizing | manner | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 居高临下 | 方式 | , |

豺狼起初并未理会狒狒，而是环顾四周，用一种居高临下的语气说道：

[ðæt] [hiː; hi] [ 'piti ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [ - ]

| that | he | pitied | such | an | unfortunate | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可怜的 | 这样的 | 一个 | 不幸 | [ | - | ] |

他怜悯这样一位不幸的人[75]

['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['hʌni] [ɒn]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [vɪz] . ,

| creature | , | and | would | give | him | some | honey | on | certain | conditions | , | viz | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生物 | , | 和 | 会 | 给 | 他 | 一些 | 蜂蜜 | 在 | 肯定 | 状况 | , | 即 | . | , |

他会给这个生物一些蜂蜜，但前提是必须满足某些条件，即：

[ðæt] [bə'buːn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ]

| that | Baboon | should | give | up | his | knobkirrie | and | allow | himself | to | be | bound | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 狒狒 | 应该 | 给 | 向上 | 他的 | - | 和 | 允许 | 他自己 | 到 | 是 | 边界 | 经过 |

['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| Jackal | . |
|---|---|
| 豺狼 | . |

狒狒应该放弃他的棍棒，让自己被豺狼束缚。

[hiː; hi] ['fuːlɪʃli] [ə'griːd] ;

| He | foolishly | agreed | ; |
|---|---|---|---|
| 他 | 愚蠢地 | 同意 | ; |

他愚蠢地同意了；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [taɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] .

| and | was | soon | tied | in | such | a | manner | that | he | could | not | move | hand | or | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 很快 | 系 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 移动 | 手 | 或者 | 脚 | . |

很快他就被捆绑起来，手脚都动不了。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pɒt] ,

| Jackal | now | proceeded | to | drink | of | the | water | , | to | fill | his | pot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 现在 | 继续 | 到 | 喝 | 的 | 这 | 水 | , | 到 | 充满 | 他的 | 锅 | , |

豺狼接着喝水，把他的水罐装满。

[ænd; ənd][tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [bə'buːn] ,

| and | to | swim | in | the | sight | of | Baboon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 游泳 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 狒狒 | , |

在狒狒的注视下游泳，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [biː; bi]

| from | time | to | time | telling | him | what | a | foolish | fellow | he | had | been | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | 讲述 | 他 | 什么 | 一个 | 愚蠢 | 同伴 | 他 | 有 | 到过 | 到 | 是 |

[səʊ] ['iːzəli] [duːpt] ,

| so | easily | duped | , |
|---|---|---|---|
| 所以 | 容易地 | 受骗 | , |

时不时地告诉他，他真是个傻瓜，竟然这么容易就被骗了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ( ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ) [hæd; həd] [nəʊ] ['hʌni] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ,

| and | that | he | ( | Jackal | ) | had | no | honey | or | anything | else | to | give | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | ( | 豺狼 | ) | 有 | 不 | 蜂蜜 | 或者 | 任何事物 | 别的 | 到 | 给 | 他 | , |

而且他（豺狼）也没有蜂蜜或其他任何东西可以给他。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] - .

| excepting | a | good | blow | on | the | head | every | now | and | then | with | his | own | knobkirrie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除外 | 一个 | 好的 | 吹 | 在 | 这 | 头 | 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 和 | 他的 | 自己的 | - | . |

除了偶尔被自己的棍棒狠狠敲一下脑袋之外。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [suːn] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [pɔː(r); pʊə(r)] [bə'buːn] [ɪn] [ðɪs] ['sɒri] [plaɪt] , ['lʊkɪŋ]

| The | animals | soon | appeared | and | found | poor | Baboon | in | this | sorry | plight | , | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 很快 | 出现 | 和 | 成立 | 贫穷的 | 狒狒 | 在 | 这 | 对不起 | 困境 | , | 寻找 |

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .

| the | picture | of | misery | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 的 | 苦难 | . |

动物们很快出现，发现可怜的狒狒陷入了这种悲惨的境地，看起来十分痛苦。

['laɪən] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [bə'buːn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'vɪəli]

| Lion | was | so | exasperated | that | he | caused | Baboon | to | be | severely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 曾是 | 所以 | 恼怒 | 那 | 他 | 导致 | 狒狒 | 到 | 是 | 严重 |

['pʌnɪʃt] ,

| punished | , |
|---|---|
| 受到惩罚 | , |

狮子非常生气，于是下令严惩狒狒。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'naʊnst] [æz; əz] [ə; eɪ] [fuːl] .

| and | to | be | denounced | as | a | fool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 谴责 | 作为 | 一个 | 傻子 | . |

并被斥为傻瓜。

['tɔːtəs] [ˌhɪərə'pɒn] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)]

| Tortoise | hereupon | stepped | forward | , | and | offered | his | services | for | the | capture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龟 | 于是 | 步 | 向前 | , | 和 | 提供 | 他的 | 服务 | 为了 | 这 | 捕获 |

[ɒv; əv] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| of | Jackal | . |
|---|---|---|
| 的 | 豺狼 | . |

于是，乌龟站了出来，表示愿意为捉拿豺狼效力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['dʒəʊkɪŋ] ;

| It | was | at | first | thought | that | he | was | merely | joking | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 第一的 | 想法 | 那 | 他 | 曾是 | 仅仅 | 开玩笑 | ; |

起初人们以为他只是在开玩笑；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [plæn]

| but | when | he | explained | in | what | manner | he | proposed | to | catch | him | , | his | plan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 解释 | 在 | 什么 | 方式 | 他 | 建议的 | 到 | 抓住 | 他 | , | 他的 | 计划 |

[wɒz; wəz] [kən'sɪd] [ - ]

| was | consid | [ | 76 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 考虑 | [ | - | ] |

但当他解释他打算如何抓住他时，他的计划被认为是[76]

['ɪrɛd] [səʊ]['fiːzəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] .

| ered | so | feasible | that | his | offer | was | accepted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ered | 所以 | 可行的 | 那 | 他的 | 提供 | 曾是 | 公认 | . |

他的提议非常可行，因此被接受了。

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪk] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] " - " ( [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['stɪki] [blæk]

| He | proposed | that | a | thick | coating | of | " | bijenwerk | " | ( | a | kind | of | sticky | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 建议的 | 那 | 一个 | 厚的 | 涂层 | 的 | " | - | " | ( | 一个 | 种类 | 的 | 黏 | 黑色的 |

['sʌbstəns] [faʊnd] [ɒn] ['biːˌhaɪvz] ) [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)] [hɪm] ,

| substance | found | on | beehives | ) | should | be | spread | all | over | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 物质 | 成立 | 在 | 蜂箱 | ) | 应该 | 是 | 传播 | 全部 | 超过 | 他 | , |

他提议在自己身上涂上一层厚厚的“蜂巢油”(一种在蜂巢上发现的粘稠黑色物质)。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [gəʊ][ænd; ənd][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] ,

| and | that | he | should | then | go | and | stand | at | the | entrance | of | the | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 应该 | 然后 | 去 | 和 | 站立 | 在 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 坝 | , |

然后他应该去站在大坝入口处。

[ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['levə(l)] , [səʊ] [ðæt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [mait] [tred] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd] [stɪk] [fɑːst] .

| on | the | water | level | , | so | that | Jackal | might | tread | upon | him | and | stick | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 水 | 等级 | , | 所以 | 那 | 豺狼 | 可能 | 踏 | 之上 | 他 | 和 | 戳 | 快速地 | . |

在水面上，这样豺狼就可以踩在他身上并牢牢抓住他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [dʌn] [ænd; ənd] ['tɔːtəs] ['pəʊstɪd][ðeə(r)] .

| This | was | accordingly | done | and | Tortoise | posted | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 因此 | 完毕 | 和 | 龟 | 发布 | 那里 | . |

事情就这样办成了，Tortoise 在那里发布了帖子。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] , [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['veri] ['kɔːʃəsli] ,

| The | next | day | , | when | Jackal | came | , | he | approached | the | water | very | cautiously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | , | 什么时候 | 豺狼 | 来了 | , | 他 | 接近 | 这 | 水 | 非常 | 谨慎地 | , |

第二天，豺狼来的时候，它非常谨慎地靠近水边。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [tuː; tə][faɪnd][nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] .

| and | wondered | to | find | no | one | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想知道 | 到 | 寻找 | 不 | 一 | 那里 | . |

却发现那里空无一人，感到十分疑惑。

[hiː; hi] [ðen] ['ventʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| He | then | ventured | to | the | entrance | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 冒险 | 到 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 水 | , |

然后他冒险来到了水边。

[ænd; ənd] [ ri'mɑːk ] [haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] ['stepɪŋ] -

| and | remarked | how | kind | they | had | been | in | placing | there | a | large | black | stepping | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 评论 | 如何 | 种类 | 他们 | 有 | 到过 | 在 | 放置 | 那里 | 一个 | 大的 | 黑色的 | 步进 | - |

[stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

| stone | for | him | . |
|---|---|---|---|
| 石头 | 为了 | 他 | . |

并感叹他们真是太好了，在那里为他放置了一块大的黑色踏脚石。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [trɒd] [ə'pɒn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [stəʊn] , [hiː; hi] [stʌk] [fɑːst] ,

| As | soon | , | however | , | as | he | trod | upon | the | supposed | stone | , | he | stuck | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | , | 然而 | , | 作为 | 他 | 践踏 | 之上 | 这 | 据称 | 石头 | , | 他 | 卡住 | 快速地 | , |

然而，他一踏上那块所谓的石头，就动弹不得了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ 英 /trɪk/ 美 /trɪk/ ] ;

| and | saw | that | he | had | been | tricked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 被骗了 | ; |

他发现自己中了圈套;

[fɔː(r); fə(r)] ['tɔːtəs] [naʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .

| for | Tortoise | now | put | his | head | out | and | began | to | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 龟 | 现在 | 放 | 他的 | 头 | 出去 | 和 | 开始 | 到 | 移动 | . |

这时，乌龟把头探了出来，开始移动。

['dʒækəlz] [haɪnd] [fiːt] ['biːɪŋ] [stɪl] [friː] [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [smæʃ] ['tɔːtəs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪf]

| Jackal's | hind | feet | being | still | free | he | threatened | to | smash | Tortoise | with | them | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼的 | 后 | 脚 | 存在 | 仍然 | 自由的 | 他 | 威胁 | 到 | 粉碎 | 龟 | 和 | 他们 | 如果 |

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] .

| he | did | not | let | him | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 让 | 他 | 去 | . |

豺狼的后脚还自由着，他威胁说，如果乌龟不放开他，他就用后脚砸乌龟。

['tɔːtəs] ['mɪəli] ['ɑːnsə(r)d] , " [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

| Tortoise | merely | answered | , | " | Do | as | you | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龟 | 仅仅 | 回答 | , | " | 做 | 作为 | 你 | 喜欢 | . |

乌龟只是回答说："随你便吧。"

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ˌðeərə'pɒn] [meɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [wɪð] ['hɒrə(r)] ,

| " | Jackal | thereupon | made | a | violent | jump | , | and | found | , | with | horror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 于是 | 制成 | 一个 | 暴力 | 跳 | , | 和 | 成立 | , | 和 | 恐怖 | , |

"豺狼随即猛地一跃，惊恐地发现，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ɔːlsəʊ] [fɑːst] .

| that | his | hind | feet | were | now | also | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 后 | 脚 | 是 | 现在 | 还 | 快速地 | . |

他的后腿现在也跑得很快了。

" ['tɔːtəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [hæv; həv] [stɪl] [maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [tiːθ] [left] , [ænd; ənd] [wɪl] [iːt]

| " | Tortoise | , | " | said | he | , | " | I | have | still | my | mouth | and | teeth | left | , | and | will | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 龟 | , | " | 说 | 他 | , | " | 我 | 有 | 仍然 | 我的 | 嘴 | 和 | 牙齿 | 左边 | , | 和 | 将要 | 吃 |

[juː; jʊ] [ - ]

| you | [ | 77 | ] |
|---|---|---|---|
| 你 | [ | - | ] |

"乌龟，"他说，"我的嘴和牙齿都还在，我会吃掉你[77]"

[ə'laɪv] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] . "

| alive | if | you | do | not | let | me | go | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活 | 如果 | 你 | 做 | 不是 | 让 | 我 | 去 | . | " |

"如果你不放我走，我就还活着。"

" [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['tɔːtəs] [ə'gen] [rɪ'plaɪd] .

| " | Do | as | you | like | , | " | Tortoise | again | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 作为 | 你 | 喜欢 | , | " | 龟 | 再次 | 回复 | . |

"随你便吧。"乌龟再次回答道。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [en'devəz] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [æt; ət] [lɑːst] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [baɪt]

| Jackal | , | in | his | endeavors | to | free | himself | , | at | last | made | a | desperate | bite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 在 | 他的 | 努力 | 到 | 自由的 | 他自己 | , | 在 | 最后的 | 制成 | 一个 | 绝望的 | 咬 |

[æt; ət] ['tɔːtəs] ,

| at | Tortoise | , |
|---|---|---|
| 在 | 龟 | , |

豺狼为了挣脱束缚，最终绝望地咬了乌龟一口。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [fɪkst] , [bəuθ] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] .

| and | found | himself | fixed | , | both | head | and | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 他自己 | 固定的 | , | 两个都 | 头 | 和 | 脚 | . |

他发现自己的头和脚都动弹不得。

['tɔːtəs] , ['fiːlɪŋ] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] ['kæptʃə(r)] ,

| Tortoise | , | feeling | proud | of | his | successful | capture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龟 | , | 感觉 | 自豪的 | 的 | 他的 | 成功的 | 捕获 | , |

乌龟为自己成功捕获而感到自豪，

[naʊ] ['mɑːtʃt] ['kwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [wɪð] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

| now | marched | quietly | up | to | the | top | of | the | bank | with | Jackal | on | his | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 行军 | 悄悄 | 向上 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 银行 | 和 | 豺狼 | 在 | 他的 | 后退 | , |

现在，他背着豺狼，静静地走到了河岸顶上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

| so | that | he | could | easily | be | seen | by | the | animals | as | they | came | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 可以 | 容易地 | 是 | 已见 | 经过 | 这 | 动物 | 作为 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 水 | . |

这样，当动物们来到水边时，就能很容易地看到他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] ['kleɪvəli] [ðə; ði] ['krɑːfti] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [hæd; həd]

| They | were | indeed | astonished | to | find | how | cleverly | the | crafty | Jackal | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 的确 | 惊讶 | 到 | 寻找 | 如何 | 巧妙地 | 这 | 狡猾 | 豺狼 | 有 |

[biːn] [kɔːt] ;

| been | caught | ; |
|---|---|---|
| 到过 | 捕捉 | ; |

他们惊讶地发现，狡猾的豺狼竟然被如此巧妙地抓住了；

[ænd; ənd] ['tɔːtəs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [preɪzd] ,

| and | Tortoise | was | much | praised | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 龟 | 曾是 | 很多 | 赞扬 | , |

乌龟因此备受赞誉。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [bə'buːn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [wen] [set] [tuː; tə]

| while | the | unhappy | Baboon | was | again | reminded | of | his | misconduct | when | set | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 不开心 | 狒狒 | 曾是 | 再次 | 提醒 | 的 | 他的 | 不当行为 | 什么时候 | 放 | 到 |

[gɑːd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

| guard | the | water | . |
|---|---|---|---|
| 警卫 | 这 | 水 | . |

而那只不高兴的狒狒在被安排看守水源时，再次想起了自己的不当行为。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['laɪən] ; [ænd; ənd] [haɪ'iːnə] [wɒz; wəz]

| Jackal | was | at | once | condemned | to | death | by | Lion | ; | and | Hyena | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 曾是 | 在 | 一次 | 谴责 | 到 | 死亡 | 经过 | 狮子 | ; | 和 | 鬣狗 | 曾是 |

[tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['sentəns] .

| to | execute | the | sentence | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 执行 | 这 | 句子 | . |

狮子立即判处豺狼死刑；鬣狗将执行死刑。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['pliːdɪd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] ['juːsləs] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'kwest] [tuː; tə] ['laɪən] ( ['ɔːlweɪz] ,

| Jackal | pleaded | hard | for | mercy | , | but | finding | this | useless | , | he | made | a | last | request | to | Lion | ( | always | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 恳求 | 难的 | 为了 | 怜悯 | , | 但 | 寻找 | 这 | 无用 | , | 他 | 制成 | 一个 | 最后的 | 要求 | 到 | 狮子 | ( | 总是 | , |

豺狼苦苦哀求，但发现毫无用处，于是向狮子（总是）提出了最后的请求。

[æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,

| as | he | said | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 说 | , |

正如他所说，

[səʊ] [feə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] ) [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ]

| so | fair | and | just | in | his | dealings | ) | that | he | should | not | have | to | suffer | a | lingering | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 公平的 | 和 | 只是 | 在 | 他的 | 交易 | ) | 那 | 他 | 应该 | 不是 | 有 | 到 | 遭受 | 一个 | 挥之不去的 | 死亡 | . |

['lɪŋgərɪŋ] [deθ] .

他为人如此公平公正，不应该遭受痛苦的死亡。

['laɪən] [ in'kwaiə ] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [daɪ] ;

| Lion | inquired | of | him | in | what | manner | he | wished | to | die | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 询问 | 的 | 他 | 在 | 什么 | 方式 | 他 | 希望 | 到 | 死 | ; |

狮子问他想以何种方式死去;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [maɪt] [bi:; bi] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] [rʌbd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] ,

| and | he | asked | that | his | tail | might | be | shaved | and | rubbed | with | a | little | fat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 问 | 那 | 他的 | 尾巴 | 可能 | 是 | 剃光 | 和 | 摩擦 | 和 | 一个 | 小的 | 胖的 | , |

他要求剃掉尾巴上的毛，再抹上一点脂肪。

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ'i:nə] [maɪt] [ðen] [swɪŋ] [hɪm] [raʊnd] [twaɪs] [ænd; ənd] [ - ]

| and | that | Hyena | might | then | swing | him | round | twice | and | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 鬣狗 | 可能 | 然后 | 摇摆 | 他 | 圆形的 | 两次 | 和 | [ | - | ] |

然后鬣狗可能会把他甩来甩去两次[78]

[dæʃ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] .

| dash | his | brains | out | upon | a | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短跑 | 他的 | 大脑 | 出去 | 之上 | 一个 | 石头 | . |

把他的脑浆摔在石头上。

[ðɪs] , ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdəd] [sə'fɪʃntli] [feə(r)] [baɪ] ['laɪən] ,

| This | , | being | considered | sufficiently | fair | by | Lion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 存在 | 经过考虑的 | 足够 | 公平的 | 经过 | 狮子 | , |

Lion认为这已经足够公平了。

[wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [baɪ] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

| was | ordered | by | him | to | be | carried | out | in | his | presence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 订购 | 经过 | 他 | 到 | 是 | 携带 | 出去 | 在 | 他的 | 在场 | . |

由他下令当着他的面执行。

[wen] ['dʒækəlz] [teɪl] [hæd; həd] [bi:n] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] [gri:zd] , [haɪ'i:nə] [kɔ:t] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪð]

| When | Jackal's | tail | had | been | shaved | and | greased | , | Hyena | caught | hold | of | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 豺狼的 | 尾巴 | 有 | 到过 | 剃光 | 和 | 涂油 | , | 鬣狗 | 捕捉 | 抓住 | 的 | 他 | 和 |

[greɪt] [fɔ:s] ,

| great | force | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 力量 | , |

豺狼的尾巴被剃光抹油后，鬣狗用尽全力抓住了他。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['feəli] ['lɪftɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

| and | before | he | had | fairly | lifted | him | from | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 他 | 有 | 相当 | 抬起 | 他 | 从 | 这 | 地面 | , |

还没等他完全把他从地上扶起来，

[ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [haɪ'i:nəz] [grɑ:sp] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

| the | cunning | Jackal | had | slipped | away | from | Hyena's | grasp | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狡猾 | 豺狼 | 有 | 滑倒了 | 离开 | 从 | 鬣狗的 | 抓牢 | , | 和 | 曾是 |

['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

| running | for | his | life | , |
|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 为了 | 他的 | 生活 | , |

狡猾的豺狼挣脱了鬣狗的魔爪，正在拼命逃命。

[pə'sju:d] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] .

| pursued | by | all | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 追击 | 经过 | 全部 | 这 | 动物 | . |

被所有动物追逐。

['laɪən] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['fɔ:məʊst] [pə'sju:ə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪs] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [gɒt]

| Lion | was | the | foremost | pursuer | , | and | after | a | great | chase | Jackal | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 曾是 | 这 | 首先 | 追击者 | , | 和 | 后 | 一个 | 伟大的 | 追赶 | 豺狼 | 得到 |

['ʌndə(r)] [æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['presəpɪs] ,

| under | an | overhanging | precipice | , |
|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 一个 | 悬垂 | 悬崖 | , |

狮子是追赶者中最先出现的，经过一番激烈的追逐，豺狼掉到了一个悬崖下。

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] ,

| and | , | standing | on | his | hind | legs | with | his | shoulders | pressed | against | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 常设 | 在 | 他的 | 后 | 腿 | 和 | 他的 | 肩膀 | 按下 | 反对 | 这 | 岩石 | , |

他后腿站立，双肩紧贴岩石，

[kɔ:ld] ['laʊdli] [tu:; tə]['laɪən][tu:; tə][help] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd]

| called | loudly | to | Lion | to | help | him | , | as | the | rock | was | falling | , | and | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 高声 | 到 | 狮子 | 到 | 帮助 | 他 | , | 作为 | 这 | 岩石 | 曾是 | 坠落 | , | 和 | 会 |

[krʌʃ] [ðem; ðəm][bəuθ] .

| crush | them | both | . |
|---|---|---|---|
| 压碎 | 他们 | 两个都 | . |

他大声呼喊狮子来帮助他，因为巨石正在落下，会把他们两个都压垮。

['laɪən] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [ig'zə:tid] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

| Lion | put | his | shoulders | to | the | rock | , | and | exerted | himself | to | the | utmost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 放 | 他的 | 肩膀 | 到 | 这 | 岩石 | , | 和 | 施加 | 他自己 | 到 | 这 | 极致 | . |

狮子用肩膀抵住岩石，竭尽全力。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kri:p] ['sləʊli] [aʊt] ,

| After | some | little | time | Jackal | proposed | that | he | should | creep | slowly | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 小的 | 时间 | 豺狼 | 建议的 | 那 | 他 | 应该 | 潜行者 | 缓慢地 | 出去 | , |

过了一会儿，豺狼提议他应该慢慢溜出去。

[ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pəʊl] [tu:; tə] [prɒp] [ʌp] [ðə; ði] [rɒk] ,

| and | fetch | a | large | pole | to | prop | up | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿来 | 一个 | 大的 | 极 | 到 | 支柱 | 向上 | 这 | 岩石 | , |

然后取一根大杆子来支撑这块石头，

[səʊ] [ðæt] ['laɪən][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

| so | that | Lion | could | get | out | and | save | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 狮子 | 可以 | 得到 | 出去 | 和 | 节省 | 他的 | 生活 | . |

这样狮子才能逃脱并保住性命。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l][dɪd] [kri:p] [aʊt] , [ænd; ənd][left] ['laɪən][ðeə(r)][tu:; tə] [stɑ:v] [ænd; ənd][daɪ] . [ - ]

| Jackal | did | creep | out | , | and | left | Lion | there | to | starve | and | die | . | [ | 79 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 做过 | 潜行者 | 出去 | , | 和 | 左边 | 狮子 | 那里 | 到 | 饿死 | 和 | 死 | . | [ | - | ] |

豺狼溜走了，把狮子留在那里饿死。[79]

[ðə; ði] [dɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)]

| THE | DANCE | FOR | WATER | OR |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 舞蹈 | 为了 | 水 | 或者 |

水之舞

['ræbɪts] ['traɪʌmf]

| RABBIT'S | TRIUMPH |
|---|---|
| 兔子的 | 胜利 |

兔子的胜利

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [draʊt] .

| There | was | a | frightful | drought | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 可怕 | 干旱 | . |

当时遭遇了可怕的旱灾。

[ðə; ði] ['rɪvəz] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [sprɪŋz] [geɪv] [nəʊ]['wɔ:tə(r)] .

| The | rivers | after | a | while | dried | up | and | even | the | springs | gave | no | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河流 | 后 | 一个 | 尽管 | 干燥 | 向上 | 和 | 甚至 | 这 | 弹簧 | 给予 | 不 | 水 | . |

过了一段时间，河流干涸了，就连泉水也干涸了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ 'wɔndə ] [ə'raʊnd] [si:kɪŋ] [drɪŋk] , [bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

| The | animals | wandered | around | seeking | drink | , | but | to | no | avail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 漫步 | 大约 | 寻求 | 喝 | , | 但 | 到 | 不 | 可用 | . |

动物们四处游荡寻找水源，但一无所获。

['nəʊweə(r)] [wɒz; wəz]['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| **Nowhere** | **was** | **water** | **to** | **be** | **found** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无处 | 曾是 | 水 | 到 | 是 | 成立 | . |

到处都找不到水。

[ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] [held] : ['laɪən] , ['taɪgə(r)] , [wʊlf] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

| **A** | **great** | **gathering** | **of** | **animals** | **was** | **held** | **:** | **Lion** | **,** | **Tiger** | **,** | **Wolf** | **,** | **Jackal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 采集 | 的 | 动物 | 曾是 | 握住 | : | 狮子 | , | 老虎 | , | 狼 | , | 豺狼 | , |

['elɪfənt] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tə'geðə(r)] .

| **Elephant** | **,** | **all** | **of** | **them** | **came** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大象 | , | 全部 | 的 | 他们 | 来了 | 一起 | . |

动物们举行了一次盛大的聚会：狮子、老虎、狼、豺狼、大象，它们都聚集到了一起。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

| **What** | **was** | **to** | **be** | **done** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 到 | 是 | 完毕 | ? |

该怎么办?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

| **That** | **was** | **the** | **question** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 问题 | . |

这就是问题所在。

[wʌn] [hæd; həd] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd] [ðæt] ; [bʌt; bət][nəʊ][plæn] [siːmd] [ɒv; əv]['væljuː] .

| **One** | **had** | **this** | **plan** | **,** | **and** | **another** | **had** | **that** | **;** | **but** | **no** | **plan** | **seemed** | **of** | **value** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 有 | 这 | 计划 | , | 和 | 其他 | 有 | 那 | ; | 但 | 不 | 计划 | 似乎 | 的 | 价值 | . |

一个人有这个计划，另一个人有那个计划；但似乎没有一个计划是有价值的。

['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'dʒestid] : " [kʌm] ,

| **Finally** | **one** | **of** | **them** | **suggested** | **:** | **"** | **Come** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 一 | 的 | 他们 | 建议 | : | " | 来 | , |

最后其中一人提议：“来吧，

[let] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][draɪ]['rɪvə(r)][bed][ænd; ənd] [dɑːns] ;

| **let** | **all** | **of** | **us** | **go** | **to** | **the** | **dry** | **river** | **bed** | **and** | **dance** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 全部 | 的 | 我们 | 去 | 到 | 这 | 干燥 | 河 | 床 | 和 | 舞蹈 | ; |

让我们都到干涸的河床上跳舞吧；

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [tred] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| **in** | **that** | **way** | **we** | **can** | **tread** | **out** | **the** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 方式 | 我们 | 能 | 踏 | 出去 | 这 | 水 | . |

这样我们就能涉水而过。

" [gʊd] !

| **"** | **Good** | **!** |
|---|---|---|
| " | 好的 | ! |

“好的!

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['ɪnstəntli] , [ɪk'septɪŋ] ['ræbɪt] , [huː] [sed] ,

| **Everyone** | **was** | **satisfied** | **and** | **ready** | **to** | **begin** | **instantly** | **,** | **excepting** | **Rabbit** | **,** | **who** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 曾是 | 使满意 | 和 | 准备好 | 到 | 开始 | 即刻 | , | 除外 | 兔子 | , | WHO | 说 | , |

除了兔子之外，所有人都很满意，准备立即开始。兔子说：

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [dɑːns] .

| **"** | **I** | **will** | **not** | **go** | **and** | **dance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 不是 | 去 | 和 | 舞蹈 | . |

我不会去跳舞。

[ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mæd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['dɑːnsɪŋ]

| All | of | you | are | mad | to | attempt | to | get | water | from | the | ground | by | dancing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 你 | 是 | 疯狂的 | 到 | 试图 | 到 | 得到 | 水 | 从 | 这 | 地面 | 经过 | 跳舞 |

. " [ - ]

| . | " | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|
| . | " | [ | - | ] |

你们都疯了，竟然想通过跳舞从地里取水。[80]

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [dɑːnst] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə]

| The | other | animals | danced | and | danced | , | and | ultimately | danced | the | water | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 动物 | 跳舞 | 和 | 跳舞 | , | 和 | 最终 | 跳舞 | 这 | 水 | 到 |

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

| the | surface | . |
|---|---|---|
| 这 | 表面 | . |

其他动物跳啊跳，最终把水都挤到了水面。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

| How | glad | they | were | . |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 高兴的 | 他们 | 是 | . |

他们真是太高兴了。

['evriwʌn] [dræŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt] [dɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| Everyone | drank | as | much | as | he | could | , | but | Rabbit | did | not | dance | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 喝 | 作为 | 很多 | 作为 | 他 | 可以 | , | 但 | 兔子 | 做过 | 不是 | 舞蹈 | 和 | 他们 | . |

大家都尽情地喝酒，但兔子没有和他们一起跳舞。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] .

| So | it | was | decided | that | Rabbit | should | have | no | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 决定 | 那 | 兔子 | 应该 | 有 | 不 | 水 | . |

所以决定不给兔子喝水。

[hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [ðem; ðəm] : " [aɪ] [wɪl] [ˌnevəðə'les] [drɪŋk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['wɔːtə(r)] .

| He | laughed | at | them | : | " | I | will | nevertheless | drink | some | of | your | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 笑了 | 在 | 他们 | : | " | 我 | 将要 | 尽管如此 | 喝 | 一些 | 的 | 你的 | 水 | . |

他嘲笑他们说："但我还是要喝点你们的水。"

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] ['leʒəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bed] [weə(r)] [ðə; ði] [dɑːns] [hæd; həd]

| " | That | evening | he | proceeded | leisurely | to | the | river | bed | where | the | dance | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 晚上 | 他 | 继续 | 悠闲 | 到 | 这 | 河 | 床 | 在哪里 | 这 | 舞蹈 | 有 |

[biːn] ,

| been | , |
|---|---|
| 到过 | , |

"那天晚上，他悠闲地走到之前跳舞的河床边，

[ænd; ənd] [dræŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

| and | drank | as | much | as | he | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喝 | 作为 | 很多 | 作为 | 他 | 通缉 | . |

他想喝多少就喝多少。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sɔː] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| The | following | morning | the | animals | saw | the | footprints | of | Rabbit | in | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 早晨 | 这 | 动物 | 锯 | 这 | 脚印 | 的 | 兔子 | 在 | 这 | 地面 | , |

第二天早上，动物们在地上发现了兔子的脚印。

[ænd; ənd] ['ræbɪt] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : " [ɑː'hɑː] ! [aɪ] [dɪd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

| and | Rabbit | shouted | to | them | : | " | Aha | ! | I | did | have | some | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 兔子 | 喊叫 | 到 | 他们 | : | " | 啊哈 | ! | 我 | 做过 | 有 | 一些 | 的 | 这 | 水 | , |

兔子朝他们喊道："啊哈！我确实有一些水，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [məʊst] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [faɪn] .

| and | it | was | most | refreshing | and | tasted | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 最多 | 令人耳目一新 | 和 | 尝过 | 美好的 | . |

口感非常清爽，味道也很好。

" ['kwɪkli] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tə'geðə(r)] .

| " | Quickly | all | the | animals | were | called | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 迅速地 | 全部 | 这 | 动物 | 是 | 称为 | 一起 | . |

“很快，所有的动物都被召集到了一起。”

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][duː; də] ?

| What | were | they | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 他们 | 到 | 做 | ? |

他们该怎么办?

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][get] ['ræbɪt] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ?

| How | were | they | to | get | Rabbit | in | their | hands | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 他们 | 到 | 得到 | 兔子 | 在 | 他们的 | 双手 | ? |

他们要如何才能把兔子弄到手?

[ɔːl][hæd; həd][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə][prə'pəʊz] ; [ðə; ði][wʌn] [sə'dʒestid] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| All | had | some | means | to | propose | ; | the | one | suggested | this | , | and | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 有 | 一些 | 方法 | 到 | 提出 | ; | 这 | 一 | 建议 | 这 | , | 和 | 这 | 其他 |

[ðæt] .

| that | . |
|---|---|
| 那 | . |

他们各自提出了一些建议；一个建议这个，另一个建议那个。

['faɪnəli] [əʊld] ['tɔːtəs] [muːvd] ['sləʊli] ['fɔːwəd] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] : " [aɪ] [wɪl] [kætʃ] ['ræbɪt] . "

| Finally | old | Tortoise | moved | slowly | forward | , | foot | by | foot | : | " | I | will | catch | Rabbit | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 老的 | 龟 | 已搬 | 缓慢地 | 向前 | , | 脚 | 经过 | 脚 | : | " | 我 | 将要 | 抓住 | 兔子 | . | " |

最后，老乌龟一步一步慢慢向前走去：“我要抓住兔子。”

" [juː; jʊ] ?

| " | You | ? |
|---|---|---|
| " | 你 | ? |

“你?

[haʊ] ?

| How | ? |
|---|---|
| 如何 | ? |

如何?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː'self] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] . [ - ]

| What | do | you | think | of | yourself | ? | " | shouted | the | others | in | unison | . | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 你自己 | ? | " | 喊叫 | 这 | 其他的 | 在 | 齐声 | . | [ | - | ] |

“你觉得自己怎么样？”其他人齐声喊道。[81]

" [rʌb] [maɪ] [ʃel] [wɪð] [pɪtʃ] ,

| " | Rub | my | shell | with | pitch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 擦 | 我的 | 壳 | 和 | 沥青 | , |

“用沥青摩擦我的贝壳，

[ [wʌn] ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] .

| [ | 1 | ] | and | I | will | go | to | the | edge | of | the | water | and | lie | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 和 | 我 | 将要 | 去 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 水 | 和 | 说谎 | 向下 | . |

[1] 我要走到水边躺下。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [stəʊn] ,

| I | will | then | resemble | a | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 然后 | 类似 | 一个 | 石头 | , |

那时我将像石头一样。

[səʊ] [ðæt] [wen] ['ræbɪt] [steps] [ɒn][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪl] [stɪk] [fɑːst] . "

| so | that | when | Rabbit | steps | on | me | his | feet | will | stick | fast | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | 兔子 | 步骤 | 在 | 我 | 他的 | 脚 | 将要 | 戳 | 快速地 | . | " |

这样，当兔子踩到我身上时，它的脚就会牢牢地粘在我身上。

" [jes] !
**" Yes !**
" 是的 !

“是的!

[jes] !
**Yes !**
是的 !

是的!

[ðæts] [gʊd] .
**That's good .**
那就是 好的 .

那挺好的。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wʌn] , [tuː] , [θriː] , ['tɔːrtəsɪz] [ʃel] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [pɪtʃ] ,
**" And in a one , two , three , Tortoise's shell was covered with pitch ,**
" 和 在 一个 一 , 二 , 三 , 乌龟的 壳 曾是 涵盖 和 沥青 ,

“一、二、三，乌龟的壳上就涂满了沥青。”

[ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**and foot by foot he moved away to the river .**
和 脚 经过 脚 他 已搬 离开 到 这 河 .

于是他一步一步地向河边走去。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː]
**At the edge , close to the water , he lay down and drew his head into**
在 这 边缘 , 关闭 到 这 水 , 他 躺 向下 和 画 他的 头 进入
[hɪz; ɪz] [ʃel] .
**his shell .**
他的 壳 .

在靠近水边的地方，他躺了下来，把头缩进了壳里。

['ræbɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
**Rabbit during the evening came to get a drink .**
兔子 期间 这 晚上 来了 到 得到 一个 喝 .

傍晚时分，兔子过来喝水。

" [hɑː] !
**" Ha !**
" 哈 !

“哈!

" [hiː; hi] [ 'tʃʌkl ] [sɑː'kæstɪkli] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [kwaɪt] ['diːsnt] .
**" he chuckled sarcastically , " they are , after all , quite decent .**
" 他 轻笑 讽刺地 , " 他们 是 , 后 全部 , 相当 体面的 .

他讽刺地轻笑了一声，“他们毕竟还算不错。”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [ə; eɪ] [stəʊn] , [səʊ] [naʊ] [aɪ] [niːd] [nɒt] [ʌn'nesəsərəli] [wet] [maɪ] [fiːt] .
**Here they have placed a stone , so now I need not unnecessarily wet my feet .**
这里 他们 有 放置 一个 石头 , 所以 现在 我 需要 不是 不必要的 湿的 我的 脚 .

他们在这里放了一块石头，这样我就不用不必要地弄湿我的脚了。

" ['ræbɪt] [trɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] .
**" Rabbit trod with his left foot on the stone , and there it stuck .**
" 兔子 践踏 和 他的 左边 脚 在 这 石头 , 和 那里 它 卡住 .

兔子左脚踩在石头上，脚就卡在石头上了。

['tɔːtəs] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .
**Tortoise then put his head out .**
龟 然后 放 他的 头 出去 .

然后，乌龟把头伸出来了。

" [hɑː] ! [əʊld] ['tɔːtəs] !

| " | Ha | ! | old | Tortoise | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哈 | ! | 老的 | 龟 | ! |

“哈！老乌龟！”

[ænd; ənd] [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] ['həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] .

| And | it's | you | , | is | it | , | that's | holding | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 你 | , | 是 | 它 | , | 那就是 | 保持 | 我 | . |

是你，对吗？在抱着我。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai] [stɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [fʊt] .

| But | here | I | still | have | another | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 我 | 仍然 | 有 | 其他 | 脚 | . |

但我这里还有另一只脚。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [klaʊt] .

| I'll | give | you | a | good | clout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 给 | 你 | 一个 | 好的 | 影响力 | . |

我会给你一个好名声。

" ['ræbɪt] [geɪv] ['tɔːtəs] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɔː(r)] [fʊt] , [hɑːd][ænd; ənd]

| " | Rabbit | gave | Tortoise | what | he | said | he | would | with | his | right | fore | foot | , | hard | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 兔子 | 给予 | 龟 | 什么 | 他 | 说 | 他 | 会 | 和 | 他的 | 正确的 | 前 | 脚 | , | 难的 | 和 |

[streɪt] ;

| straight | ; |
|---|---|
| 直的 | ; |

“兔子用他那又硬又直的右前爪给了乌龟他所说的要给的东西；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; ɪz] [fʊt] [rɪ'meɪnd] . [ - ]

| and | there | his | foot | remained | . | [ | 82 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他的 | 脚 | 剩余 | . | [ | - | ] |

他的脚就留在了那里。[82]

" [ai][hæv; həv] [jet] [ə; eɪ][haɪnd] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [kɪk] [juː; jʊ] .

| " | I | have | yet | a | hind | foot | , | and | with | it | I'll | kick | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 然而 | 一个 | 后 | 脚 | , | 和 | 和 | 它 | 患病的 | 踢 | 你 | . |

“我还有一只后脚，我要用它踢你。”

" ['ræbɪt] [drəʊv] [hɪz; ɪz][haɪnd] [fʊt] [daʊn] .

| " | Rabbit | drove | his | hind | foot | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 兔子 | 驾驶 | 他的 | 后 | 脚 | 向下 | . |

兔子用后脚蹬地。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ['restɪd] [ɒn] ['tɔːtəs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] .

| This | also | rested | on | Tortoise | where | it | struck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 还 | 休息 | 在 | 龟 | 在哪里 | 它 | 击 | . |

它也落在了乌龟身上。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [fʊt] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tred] [juː; jʊ] .

| " | But | still | another | foot | remains | , | and | now | I'll | tread | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 仍然 | 其他 | 脚 | 遗迹 | , | 和 | 现在 | 患病的 | 踏 | 你 | . |

“但还有一只脚没踩到，现在我要踩你了。”

" [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

| " | He | stamped | his | foot | down | , | but | it | stuck | like | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 盖章 | 他的 | 脚 | 向下 | , | 但 | 它 | 卡住 | 喜欢 | 这 | 其他的 | . |

他跺了跺脚，但脚和其他脚一样粘住了。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['hæmə(r)] ['tɔːtəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] ,

| He | used | his | head | to | hammer | Tortoise | , | and | his | tail | as | a | whip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 他的 | 头 | 到 | 锤 | 龟 | , | 和 | 他的 | 尾巴 | 作为 | 一个 | 鞭 | , |

他用头撞击乌龟，用尾巴当鞭子抽打它。

[bʌt; bət] [bəuθ] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| but | both | met | the | same | fate | as | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两个都 | 遇见 | 这 | 相同的 | 命运 | 作为 | 他的 | 脚 | , |

但它们都和他的双脚一样遭遇了同样的命运。

[səʊ] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [taɪt] [ænd; ənd] [fɑːst] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪtʃ] .

| so | there | he | was | tight | and | fast | down | to | the | pitch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 他 | 曾是 | 紧的 | 和 | 快速地 | 向下 | 到 | 这 | 沥青 | . |

于是他迅速而紧凑地冲向球场。

['tɔːtəs] [naʊ] ['sləʊli] [tɜːnd] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

| Tortoise | now | slowly | turned | himself | round | and | foot | by | foot | started | for | the | other | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龟 | 现在 | 缓慢地 | 转向 | 他自己 | 圆形的 | 和 | 脚 | 经过 | 脚 | 开始 | 为了 | 这 | 其他 | 动物 | , |

乌龟缓缓转过身，一步一步地向其他动物走去。

[wɪð] ['ræbɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

| with | Rabbit | on | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 兔子 | 在 | 他的 | 后退 | . |

背上驮着兔子。

" [hɑː] ! [hɑː] !

| " | Ha | ! | ha | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哈 | ! | 哈 | ! |

哈哈!

[hɑː] !

| ha | ! |
|---|---|
| 哈 | ! |

哈!

['ræbɪt] !

| Rabbit | ! |
|---|---|
| 兔子 | ! |

兔子!

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [naʊ] ?

| How | does | it | look | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 它 | 看 | 现在 | ? |

现在看起来怎么样?

['ɪnsələns] [dʌz] [nɒt] [peɪ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

| Insolence | does | not | pay | after | all | , | " | shouted | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 傲慢 | 做 | 不是 | 支付 | 后 | 全部 | , | " | 喊叫 | 这 | 动物 | . |

“傲慢自大终究不会有好下场！”动物们喊道。

[naʊ] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [sɔːt] .

| Now | advice | was | sought | . |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 建议 | 曾是 | 寻求 | . |

现在需要寻求建议。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] ['ræbɪt] ?

| What | should | they | do | with | Rabbit | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 他们 | 做 | 和 | 兔子 | ? |

他们应该如何处置兔子?

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [daɪ] .

| He | certainly | must | die | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 当然 | 必须 | 死 | . |

他必死无疑。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
**But how ?**
但 如何 ?

但是如何做到呢?

[wʌn] [sed] , " [bɪ'hed] [hɪm] " ; [ə'nʌðə(r)] , " [sʌm; səm] [sɪ'vɪə(r)] ['penəlti] . "
**One said , " Behead him " ; another , " Some severe penalty . "**
一 说 , " 斩首 他 " ; 其他 , " 一些 严重 惩罚 . "

一人说："斩首他"；另一人说："处以重刑"。

" ['ræbɪt] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ? "
**" Rabbit , how are we to kill you ? "**
" 兔子 , 如何 是 我们 到 杀 你 ? "

"兔子，我们该怎么杀你？"

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ˌem 'iː] , " ['ræbɪt] [sed] .
**" It does not affect me , " Rabbit said .**
" 它 做 不是 影响 我 , " 兔子 说 .

"这对我没有影响，"兔子说。

" ['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [deθ] [pliːz] [duː; də][nɒt] [prə'naʊns] . "
**" Only a shameful death please do not pronounce . "**
" 仅有的 一个 可耻 死亡 请 做 不是 发音 . "

"请不要宣布这是一种耻辱的死亡。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] . [ - ]
**" And what is that ? " they all shouted . [ 83 ]**
" 和 什么 是 那 ? " 他们 全部 喊叫 . [ - ]

"那是什么？"他们齐声喊道。[83]

" [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ][teɪl][ænd; ənd] [dæʃ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] ;
**" To take me by my tail and dash my head against a stone ;**
" 到 拿 我 经过 我的 尾巴 和 短跑 我的 头 反对 一个 石头 ;

"抓住我的尾巴，把我的头撞向石头；

[ðæt] [aɪ] [preɪ] [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də] . "
**that I pray and beseech you don't do . "**
那 我 祈祷 和 恳求 你 不 做 . "

我祈求你不要这样做。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][dʒʌst][səʊ] [jʊl] [daɪ] .
**" No , but just so you'll die .**
" 不 , 但 只是 所以 你会 死 .

"不，只是为了让你死。"

[ðæt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] .
**That is decided .**
那 是 决定 .

此事已决定。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
**" It was decided Rabbit should die by taking him by his tail and dashing his**
" 它 曾是 决定 兔子 应该 死 经过 采取 他 经过 他的 尾巴 和 帅气 他的
[hed] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'genst] [sʌm; səm] [stəʊn] .
**head to pieces against some stone .**
头 到 件 反对 一些 石头 .

"大家决定抓住兔子的尾巴，把他的头撞到石头上，让他死掉。"

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
**But who is to do it ?**
但 WHO 是 到 做 它 ?

但谁来做这件事呢?

['laɪən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] .

| **Lion** | **,** | **because** | **he** | **is** | **the** | **most** | **powerful** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | , | 因为 | 他 | 是 | 这 | 最多 | 强大的 | 一 | . |

狮子，因为他是最强大的。

[gʊd] !

| **Good** | **!** |
|---|---|
| 好的 | ! |

好的!

['laɪən] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

| **Lion** | **should** | **do** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 应该 | 做 | 它 | . |

狮子应该这么做。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] .

| **He** | **stood** | **up** | **,** | **walked** | **to** | **the** | **front** | **,** | **and** | **poor** | **Rabbit** | **was** | **brought** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 向上 | , | 步行 | 到 | 这 | 正面 | , | 和 | 贫穷的 | 兔子 | 曾是 | 带来 | 到 | 他 | . |

他站起身，走到前面，把可怜的兔子带到他面前。

['ræbɪt] ['pliːdɪd] [ænd; ənd] [ biˈsiːtʃ ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [daɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [deθ] .

| **Rabbit** | **pleaded** | **and** | **beseeched** | **that** | **he** | **couldn't** | **die** | **such** | **a** | **miserable** | **death** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 恳求 | 和 | 恳求 | 那 | 他 | 不能 | 死 | 这样的 | 一个 | 悲惨的 | 死亡 | . |

兔子苦苦哀求，说自己不能死得这么悲惨。

['laɪən] [tʊk] ['ræbɪt] ['fɜːmli] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] .

| **Lion** | **took** | **Rabbit** | **firmly** | **by** | **the** | **tail** | **and** | **swung** | **him** | **around** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 采取 | 兔子 | 牢牢 | 经过 | 这 | 尾巴 | 和 | 摇摆 | 他 | 大约 | . |

狮子一把抓住兔子的尾巴，把他甩了起来。

[ðə; ði] [waɪt] [skɪn] [slɪpt] [ɒf] [frɒm; frəm] ['ræbɪt] ,

| **The** | **white** | **skin** | **slipped** | **off** | **from** | **Rabbit** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 皮肤 | 滑倒了 | 离开 | 从 | 兔子 | , |

兔子的白皮脱落了，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['laɪən] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [bɪt][ɒv; əv][skɪn][ænd; ənd][heə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

| **and** | **there** | **Lion** | **stood** | **with** | **the** | **white** | **bit** | **of** | **skin** | **and** | **hair** | **in** | **his** | **paw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 狮子 | 站立 | 和 | 这 | 白色的 | 少量 | 的 | 皮肤 | 和 | 头发 | 在 | 他的 | 爪子 | . |

狮子站在那里，爪子里抓着一块白色的皮毛。

['ræbɪt] [wɒz; wəz] [friː] . [ - ]

| **Rabbit** | **was** | **free** | **.** | **[** | **84** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 曾是 | 自由的 | . | [ | - | ] |

兔子自由了。[84]

['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd] ['mʌŋki]

| **JACKAL** | **AND** | **MONKEY** |
|---|---|---|
| 豺狼 | 和 | 猴 |

豺狼和猴子

['evri] ['iːvnɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊrz] [krɑːl] .

| **Every** | **evening** | **Jackal** | **went** | **to** | **the** | **Boer's** | **kraal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 晚上 | 豺狼 | 去 | 到 | 这 | 布尔人的 | 克拉尔 | . |

每天晚上，豺狼都会去布尔人的畜栏。

[hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔː(r)][ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ][fæt] [jʌŋ] [læm] .

| **He** | **crept** | **through** | **the** | **sliding** | **door** | **and** | **stole** | **a** | **fat** | **young** | **lamb** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 悄悄地爬 | 通过 | 这 | 滑动 | 门 | 和 | 偷窃 | 一个 | 胖的 | 年轻的 | 羊肉 | . |

他蹑手蹑脚地穿过推拉门，偷走了一只肥嫩的小羊羔。

[ðɪs] , ['klevə(r)]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][dɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

| This | , | clever | Jackal | did | several | times | in | succession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 聪明的 | 豺狼 | 做过 | 一些 | 时代 | 在 | 演替 | . |

聪明的豺狼连续多次这样做。

[bɔ:(r)] [set] [ə; eɪ] [wɪp] [ [ˌtu:'tu:] ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

| Boer | set | a | wip | [ | 2 | ] | for | him | at | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布尔人 | 放 | 一个 | 进行中 | [ | 2 | ] | 为了 | 他 | 在 | 这 | 门 | . |

布尔人在门口给他放了一把鞭子[2]。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [went] [ə'gen] [ænd; ənd] [zɪp] — [ðeə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ]

| Jackal | went | again | and | zip | — | there | he | was | caught | around | the | body | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 去 | 再次 | 和 | 拉链 | — | 那里 | 他 | 曾是 | 捕捉 | 大约 | 这 | 身体 | 经过 |

[ðə; ði] [nu:s] .

| the | noose | . |
|---|---|---|
| 这 | 套索 | . |

豺狼又跑了，嗖的一声——他被绳索套在了尸体上。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ænd; ənd] [sweɪd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [tʌtʃ] [graʊnd] .

| He | swung | and | swayed | high | in | the | air | and | couldn't | touch | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇摆 | 和 | 摇摆 | 高的 | 在 | 这 | 空气 | 和 | 不能 | 触碰 | 地面 | . |

他高高地在空中摇摆不定，却无法触及地面。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɔ:n] [ænd; ənd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [bɪ'keɪm] [ʌn'i:zi] .

| The | day | began | to | dawn | and | Jackal | became | uneasy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 开始 | 到 | 黎明 | 和 | 豺狼 | 成为 | 不安 | . |

天色渐亮，豺狼开始感到不安。

[ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] ['kɒpi] , ['mʌŋki] [sæt] .

| On | a | stone | kopje | , | Monkey | sat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 石头 | 科皮杰 | , | 猴 | 卫星 | . |

猴子坐在石头小山丘上。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [laɪt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] ,

| When | it | became | light | he | could | see | the | whole | affair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 成为 | 光 | 他 | 可以 | 看 | 这 | 所有的 | 事务 | , |

天亮后，他看清了整件事。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['heɪstɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['mɒkɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

| and | descended | hastily | for | the | purpose | of | mocking | Jackal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下降 | 草草 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 嘲讽 | 豺狼 | . |

然后匆匆下山，目的是嘲弄豺狼。

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] .

| He | went | and | sat | on | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 和 | 卫星 | 在 | 这 | 墙 | . |

他走过去，坐在了墙上。

" [hɑ:] , [ - ]

| " | Ha | , | [ | 85 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哈 | , | [ | - | ] |

“哈，[85]

[hɑ:] , [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] .

| ha | , | good | morning | . |
|---|---|---|---|---|
| 哈 | , | 好的 | 早晨 | . |

哈，早上好。

[səʊ] [ðeə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [naʊ] , [ɪ'ventʃuəli] [kɔ:t] . "

| So | there | you | are | hanging | now | , | eventually | caught | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 你 | 是 | 绞刑 | 现在 | , | 最终 | 捕捉 | . | " |

所以你现在就悬在半空，最终还是被抓住了。

" [wɒt] ?
**" What ?**
" 什么 ?

“什么?

[ai] [kɔːt] ?
**I caught ?**
我 捕捉 ?

我抓到了吗?

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɪmpli] ['swɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pleʒə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . "
**I am simply swinging for my pleasure ; it is enjoyable . "**
我 是 简单地 摇摆 为了 我的 乐趣 ; 它 是 令人愉悦 . "

我只是为了自己开心而挥杆；这很令人愉悦。

" [juː; jʊ] ['fɪbə(r)] .
**" You fibber .**
" 你 纤维 .

你撒谎。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɪp] . "
**You are caught in the wip . "**
你 是 捕捉 在 这 进行中 . "

你被卷入了漩涡之中。

" [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sweɪ] [laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ]
**" If you but realized how nice it was to swing and sway like this , you**
" 如果 你 但 已实现 如何 好的 它 曾是 到 摇摆 和 摇摆 喜欢 这 , 你
[ˌwʊdnt] ['hezɪteɪt] .
**wouldn't hesitate .**
不会 犹豫 .

“如果你意识到这样摇摆有多么美好，你就不会犹豫了。”

[kʌm] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
**Come , try it a little .**
来 , 尝试 它 一个 小的 .

来，试一试。

[juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)]['taɪə(r)]
**You feel so healthy and strong for the day , and you never tire**
你 感觉 所以 健康 和 强的 为了 这 天 , 和 你 绝不 胎
['ɑːftəwədz] . "
**afterwards . "**
然后 . "

你感觉一整天都精力充沛、神清气爽，而且之后也丝毫不会感到疲倦。

" [nəʊ] , [aɪ][wəʊnt] .
**" No , I won't .**
" 不 , 我 惯于 .

“不，我不会。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] .
**You are caught .**
你 是 捕捉 .

你被抓住了。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kən'vɪnst] ['mʌŋki] .
**" After a while Jackal convinced Monkey .**
" 后 一个 尽管 豺狼 确信 猴 .

过了一段时间，豺狼说服了猴子。

[hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɑːl] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['friːɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [nuːs]

| He | sprang | from | the | kraal | wall | , | and | freeing | Jackal | , | adjusted | the | noose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弹簧 | 从 | 这 | 克拉尔 | 墙 | , | 和 | 释放 | 豺狼 | , | 调整 | 这 | 套索 |

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] .

| around | his | own | body | . |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 他的 | 自己的 | 身体 | . |

他从畜栏墙上跳了下来，解救了豺狼，然后调整了套在自己身上的绳索。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['kwɪkli] [let] [gəʊ][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] , [æz; əz] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [naʊ] ['swɪŋɪŋ]

| Jackal | quickly | let | go | and | began | to | laugh | , | as | Monkey | was | now | swinging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 迅速地 | 让 | 去 | 和 | 开始 | 到 | 笑 | , | 作为 | 猴 | 曾是 | 现在 | 摇摆 |

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| high | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|
| 高的 | 在 | 这 | 空气 | . |

豺狼迅速松手，开始大笑，因为猴子现在已经高高地荡到了空中。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , " [hiː; hi] [lɑːft] .

| " | Ha | , | ha | , | ha | , | " | he | laughed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哈 | , | 哈 | , | 哈 | , | " | 他 | 笑了 | . |

“哈哈哈哈，”他大笑起来。

" [naʊ] ['mʌŋki] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɪp] . "

| " | Now | Monkey | is | in | the | wip | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 猴 | 是 | 在 | 这 | 进行中 | . | " |

“现在猴子还在制作中。”

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [friː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [skriːmd] .

| " | Jackal | , | free | me | , | " | he | screamed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | , | 自由的 | 我 | , | " | 他 | 尖叫 | . |

“豺狼，放了我！”他尖叫道。

" [ðeə(r)] , [bɔː(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| " | There | , | Boer | is | coming | , | " | shouted | Jackal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | , | 布尔人 | 是 | 未来 | , | " | 喊叫 | 豺狼 | . |

“看，布尔人来了！”豺狼喊道。

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [friː] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] , [ɔː(r)] [aɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] . "

| " | Jackal | , | free | me | of | this | , | or | I'll | break | your | playthings | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | , | 自由的 | 我 | 的 | 这 | , | 或者 | 患病的 | 休息 | 你的 | 玩具 | . | " |

“豺狼，放我走，否则我就砸烂你的玩具。”

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [bɔː(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ; [juː; jʊ] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [nuːs] . " [ - ]

| " | No | , | there | Boer | is | coming | with | his | gun | ; | you | rest | a | while | in | the | noose | . | " | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 那里 | 布尔人 | 是 | 未来 | 和 | 他的 | 枪 | ; | 你 | 休息 | 一个 | 尽管 | 在 | 这 | 套索 | . | " | [ | - | ] |

“不，布尔人拿着枪来了；你先在绞索里休息一会儿吧。”[86]

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['kwɪkli] [meɪk] [ˌem 'iː] [friː] . "

| " | Jackal | , | quickly | make | me | free | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | , | 迅速地 | 制作 | 我 | 自由的 | . | " |

“豺狼，快放我走。”

" [nəʊ] , [hɪrz] [bɔː(r)] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

| " | No | , | here's | Boer | already | , | and | he's | got | his | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 这里是 | 布尔人 | 已经 | , | 和 | 他是 | 得到 | 他的 | 枪 | . |

“不，布尔人已经来了，而且他拿着枪。”

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

| Good | morning | . |
|---|---|---|
| 好的 | 早晨 | . |

早上好。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| " | And | with | these | parting | words | he | ran | away | as | fast | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 和 | 这些 | 离别 | 字 | 他 | 跑 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | . |

“说完这些临别遗言，他便拼命地逃走了。”

[bɔː(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði] [wɪp] .

| Boer | came | and | saw | Monkey | in | the | wip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布尔人 | 来了 | 和 | 锯 | 猴 | 在 | 这 | 进行中 | . |

布尔人来了，看到了正在制作中的猴子。

" [səʊ] , [səʊ] , ['mʌŋki] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] .

| " | So | , | so | , | Monkey | , | now | you | are | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | , | 所以 | , | 猴 | , | 现在 | 你 | 是 | 捕捉 | . |

“好了好了，猴子，你被抓住了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['stiːlɪŋ] [maɪ] [læmz] , [heɪ] ? "

| You | are | the | fellow | who | has | been | stealing | my | lambs | , | hey | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 这 | 同伴 | WHO | 有 | 到过 | 偷窃 | 我的 | 羔羊 | , | 嘿 | ? | " |

你就是那个偷我羊羔的家伙，对吧?

" [nəʊ] , [bɔː(r)] , [nəʊ] , " [skriːmd] ['mʌŋki] , " [nɒt][aɪ] , [bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl] . "

| " | No | , | Boer | , | no | , | " | screamed | Monkey | , | " | not | I | , | but | Jackal | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 布尔人 | , | 不 | , | " | 尖叫 | 猴 | , | " | 不是 | 我 | , | 但 | 豺狼 | . | " |

“不，布尔人，不，”猴子尖叫道，“不是我，而是豺狼。”

" [nəʊ] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [ɑːrnt] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

| " | No | , | I | know | you | ; | you | aren't | too | good | for | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 我 | 知道 | 你 | ; | 你 | 不是 | 也 | 好的 | 为了 | 那 | . | " |

“不，我了解你；你没那么高贵。”

" [nəʊ] , [bɔː(r)] , [nəʊ] , [nɒt][aɪ] , [bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " ['mʌŋki] [ 'stæmə ] .

| " | No | , | Boer | , | no | , | not | I | , | but | Jackal | , | " | Monkey | stammered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 布尔人 | , | 不 | , | 不是 | 我 | , | 但 | 豺狼 | , | " | 猴 | 结结巴巴 | . |

“不，布尔人，不，不是我，而是豺狼，”猴子结结巴巴地说。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] .

| " | Oh | , | I | know | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 知道 | 你 | . |

“哦，我认识你。”

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ænd; ənd][bɔː(r)] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [eɪmd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [pɔː(r); pʊə(r)]

| Just | wait | a | little | , | " | and | Boer | , | raising | his | gun | , | aimed | and | shot | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 等待 | 一个 | 小的 | , | " | 和 | 布尔人 | , | 提高 | 他的 | 枪 | , | 旨在 | 和 | 射击 | 贫穷的 |

['mʌŋki] [ded] . [ - ]

| Monkey | dead | . | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 猴 | 死的 | . | [ | - | ] |

“再等一会儿，”布尔人举起枪，瞄准可怜的猴子，一枪将其打死。[87]

['laɪənz] [ʃeə(r)]

| LION'S | SHARE |
|---|---|
| 狮子的 | 分享 |

狮子的份额

['laɪən][ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .

| Lion | and | Jackal | went | together | a | - | hunting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 和 | 豺狼 | 去 | 一起 | 一个 | - | 打猎 | . |

狮子和豺狼一起去打猎。

[ðeɪ] [ʃɒt] [wɪð] ['ærəʊs] .

| They | shot | with | arrows | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 射击 | 和 | 箭头 | . |

他们用箭射击。

['laɪən] [ʃɒt] [fɜːst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ɪts][eɪm] ; [bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hɪt][ðə; ði]

| Lion | shot | first | , | but | his | arrow | fell | short | of | its | aim | ; | but | Jackal | hit | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 射击 | 第一的 | , | 但 | 他的 | 箭 | 跌倒 | 短的 | 的 | 它是 | 目的 | ; | 但 | 豺狼 | 打 | 这 |

[geɪm] ,

| game | , |
|---|---|
| 游戏 | , |

狮子先射箭，但箭没射中目标；而豺狼却射中了猎物。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [kraɪd] [aʊt] , " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hɪt] .

| and | joyfully | cried | out | , | " | It | has | hit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欣喜地 | 哭 | 出去 | , | " | 它 | 有 | 打 | . |

他高兴地喊道："它击中了。"

" ['laɪən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [aɪz] ; ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [luːz]

| " | Lion | looked | at | him | with | his | two | large | eyes | ; | Jackal | , | however | , | did | not | lose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 看起来 | 在 | 他 | 和 | 他的 | 二 | 大的 | 眼睛 | ; | 豺狼 | , | 然而 | , | 做过 | 不是 | 失去 |

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

| his | countenance | , |
|---|---|---|
| 他的 | 面容 | , |

狮子用它那双大眼睛盯着他；然而，豺狼却丝毫没有失去他的神色。

[bʌt; bət] [sed] , " [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt] .

| but | said | , | " | No | , | uncle | , | I | mean | to | say | that | you | have | hit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 说 | , | " | 不 | , | 叔叔 | , | 我 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 你 | 有 | 打 | . |

但他说："不，叔叔，我的意思是说你打中了。"

" [ðen] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [geɪm] ,

| " | Then | they | followed | the | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他们 | 随后 | 这 | 游戏 | , |

然后他们就关注了这场比赛，

[ænd; ənd]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [pɑːst] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv]['laɪən] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['lætərz] [ə'tenʃ(ə)n]

| and | Jackal | passed | the | arrow | of | Lion | without | drawing | the | latter's | attention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 豺狼 | 通过了 | 这 | 箭 | 的 | 狮子 | 没有 | 绘画 | 这 | 后者的 | 注意力 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| to | it | . |
|---|---|---|
| 到 | 它 | . |

豺狼悄悄地将狮子的箭射了过去，没有引起狮子的注意。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['krɔːsˌweɪ] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] : " [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld]

| When | they | arrived | at | a | crossway | , | Jackal | said | : | " | Dear | uncle | , | you | are | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 到达的 | 在 | 一个 | 十字路口 | , | 豺狼 | 说 | : | " | 亲爱的 | 叔叔 | , | 你 | 是 | 老的 |

[ænd; ənd]['taɪəd] ; [steɪ] [hɪə(r)] .

| and | tired | ; | stay | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 疲劳的 | ; | 停留 | 这里 | . |

当他们到达十字路口时，豺狼说："亲爱的叔叔，您年老体衰，请留在这里吧。"

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [ðen] [ɒn][ə; eɪ] [rɒŋ] [træk] , [biːt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

| " | Jackal | went | then | on | a | wrong | track | , | beat | his | nose | , | and | , | in | returning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 去 | 然后 | 在 | 一个 | 错误的 | 追踪 | , | 打 | 他的 | 鼻子 | , | 和 | , | 在 | 返回 | , |

"豺狼当时走错了路，撞伤了鼻子，在返回的途中，

[let][ðə; ði] [blʌd] [drɒp][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [geɪm] .

| let | the | blood | drop | from | it | like | traces | of | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 血 | 降低 | 从 | 它 | 喜欢 | 痕迹 | 的 | 游戏 | . |

让鲜血像猎物的痕迹一样从它身上滴落。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][met] [wɪð] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [blʌd] .

| " | I | could | not | find | anything | , | " | he | said | , | " | but | I | met | with | traces | of | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可以 | 不是 | 寻找 | 任何事物 | , | " | 他 | 说 | , | " | 但 | 我 | 遇见 | 和 | 痕迹 | 的 | 血 | . |

"我什么也没找到，"他说，"但我发现了血迹。"

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [jɔː'self] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| You | had | better | go | yourself | to | look | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 更好的 | 去 | 你自己 | 到 | 看 | 为了 | 它 | . |

你最好亲自去找找。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [wei] . " [ - ]

| In | the | meantime | I | shall | go | this | other | way | . | " | [ | 88 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 我 | 将 | 去 | 这 | 其他 | 方式 | . | " | [ | - | ] |

与此同时，我将走另一条路。[88]

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪld] ['ænɪm(ə)l] , [krept] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd]

| Jackal | soon | found | the | killed | animal | , | crept | inside | of | it | , | and | devoured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 很快 | 成立 | 这 | 被杀 | 动物 | , | 悄悄地爬 | 里面 | 的 | 它 | , | 和 | 吞噬 |

[ðə; ði][best] ['pɔːʃ(ə)n] ;

| the | best | portion | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 部分 | ; |

豺很快找到了被杀死的动物，钻进它的肚子里，吃掉了最好的部分；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪl] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [wen] ['laɪən] [ə'raɪvd] , [hiː; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| but | his | tail | remained | outside | , | and | when | Lion | arrived | , | he | got | hold | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 尾巴 | 剩余 | 外部 | , | 和 | 什么时候 | 狮子 | 到达的 | , | 他 | 得到 | 抓住 | 的 | 它 | , |

['pʊld] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][aʊt] ,

| pulled | Jackal | out | , |
|---|---|---|---|
| 拉 | 豺狼 | 出去 | , |

但他的尾巴还留在外面，狮子赶到时，抓住了它的尾巴，把豺狼拽了出来。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] : " [juː; jʊ] ['rɑːskl] !

| and | threw | him | on | the | ground | with | these | words | : | " | You | rascal | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扔 | 他 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 这些 | 字 | : | " | 你 | 恶棍 | ! |

然后把他扔到地上，说道："你这个恶棍！"

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl][rəʊz] ['kwɪkli] [ə'gen] , [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['hændlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , "

| " | Jackal | rose | quickly | again | , | complained | of | the | rough | handling | , | and | asked | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 玫瑰 | 迅速地 | 再次 | , | 抱怨 | 的 | 这 | 粗糙的 | 处理 | , | 和 | 问 | , | " |

[wɒt] [hæv; həv][ai] [naʊ] [dʌn] ,

| What | have | I | now | done | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 我 | 现在 | 完毕 | , |

"豺狼很快又站了起来，抱怨自己被粗暴对待，问道：'我又做了什么？'"

[dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ?

| dear | uncle | ? |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 叔叔 | ? |

亲爱的叔叔?

[ai][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði][best] [pɑːt] . "

| I | was | busy | cutting | out | the | best | part | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 忙碌的 | 切割 | 出去 | 这 | 最好的 | 部分 | . | " |

我当时正忙着把最精彩的部分剪掉呢。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] ['aʊə(r)] [waɪvz] , " [sed] ['laɪən] ,

| " | Now | let | us | go | and | fetch | our | wives | , | " | said | Lion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 让 | 我们 | 去 | 和 | 拿来 | 我们的 | 妻子们 | , | " | 说 | 狮子 | , |

"现在我们去接我们的妻子吧，"狮子说。

[bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ in'triːt ] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

| but | Jackal | entreated | his | dear | uncle | to | remain | at | the | place | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 豺狼 | 恳求 | 他的 | 亲爱的 | 叔叔 | 到 | 保持 | 在 | 这 | 地方 | 因为 |

[hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] .

| he | was | old | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 老的 | . |

但豺狼恳求他亲爱的叔叔留在这里，因为他年纪大了。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ðen] [went] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [tu:] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)]

| Jackal | then | went | away | , | taking | with | him | two | portions | of | the | flesh | , | one | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 然后 | 去 | 离开 | , | 采取 | 和 | 他 | 二 | 部分 | 的 | 这 | 肉 | , | 一 | 为了 |

[hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] ,

| his | own | wife | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 妻子 | , |

豺狼随后离开，带走了两块肉，一块留给了自己的妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['laɪən] .

| but | the | best | part | for | the | wife | of | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最好的 | 部分 | 为了 | 这 | 妻子 | 的 | 狮子 | . |

但对狮子的妻子来说，最好的部分是.....

[wen] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['laɪən] , ['si:ɪŋ] [hɪm] , [bɪ'gæn]

| When | Jackal | arrived | with | the | flesh | , | the | children | of | Lion | , | seeing | him | , | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 豺狼 | 到达的 | 和 | 这 | 肉 | , | 这 | 孩子们 | 的 | 狮子 | , | 看到 | 他 | , | 开始 |

[tu:; tə][dʒʌmp] ,

| to | jump | , |
|---|---|---|
| 到 | 跳 | , |

当豺狼带着血肉到来时，狮子的孩子们看到他，都开始跳跃起来。

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] , [kraɪd] [aʊt] : " [ðeə(r)] ['kɒmz] ['kʌz(ə)n] [wɪð] [fleʃ] !

| and | clapping | their | hands | , | cried | out | : | " | There | comes | cousin | with | flesh | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鼓掌 | 他们的 | 双手 | , | 哭 | 出去 | : | " | 那里 | 来 | 表哥 | 和 | 肉 | ! |

他们拍着手，喊道：“肉体表亲来了！”

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [θru:] , ['grʌmblɪŋ] , [ðə; ði] [wɜ:st] ['pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðeə(r)]

| " | Jackal | threw | , | grumbling | , | the | worst | portion | to | them | , | and | said | , | " | There |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 扔 | , | 抱怨 | , | 这 | 最差 | 部分 | 到 | 他们 | , | 和 | 说 | , | " | 那里 |

, [ju:; jʊ] [bru:d] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] - [aɪd] [wʌn] !

| , | you | brood | of | the | big | - | eyed | one | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 你 | 幼虫 | 的 | 这 | 大的 | - | 眼睛 | 一 | ! |

豺狼咕哝着，把最难吃的那部分扔给他们，说道：“喏，你们这些大眼睛的后代！”

" [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp]

| " | Then | he | went | to | his | own | house | and | told | his | wife | immediately | to | break | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 去 | 到 | 他的 | 自己的 | 房子 | 和 | 讲述 | 他的 | 妻子 | 立即地 | 到 | 休息 | 向上 |

[ðə; ði] [haʊs] ,

| the | house | , |
|---|---|---|
| 这 | 房子 | , |

然后他回到自己家，立刻告诉妻子要拆散这个家。

[ænd; ənd][tu:; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪld] [geɪm] [wɒz; wəz] . [ - ]

| and | to | go | where | the | killed | game | was | . | [ | 89 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 去 | 在哪里 | 这 | 被杀 | 游戏 | 曾是 | . | [ | - | ] |

前往猎物被杀死的地方。[89]

['laɪənes] [wɪʃt] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][fə'bæd; fə'beɪd][hɜ:(r); hə(r)] ,

| Lioness | wished | to | do | the | same | , | but | he | forbade | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母狮 | 希望 | 到 | 做 | 这 | 相同的 | , | 但 | 他 | 禁止 | 她 | , |

母狮也想这样做，但他禁止了她。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['laɪən] [wʊd] [hɪm'self] [kʌm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .

| and | said | that | Lion | would | himself | come | to | fetch | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 那 | 狮子 | 会 | 他自己 | 来 | 到 | 拿来 | 她 | . |

他说狮子会亲自来接她。

[wen] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

| When | Jackal | , | with | his | wife | and | children | , | arrived | in | the | neighborhood | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 豺狼 | , | 和 | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | , | 到达的 | 在 | 这 | 邻里 | 的 |

[ðə; ðɪ] [kɪld] ['ænɪm(ə)l] ,

| the | killed | animal | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 被杀 | 动物 | , |

当豺狼带着妻子和孩子来到被杀死的动物附近时，

[hi:; hi] [ræn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [θɔ:n] [bʊʃ] , [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bled] ,

| he | ran | into | a | thorn | bush | , | scratched | his | face | so | that | it | bled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 进入 | 一个 | 刺 | 衬套 | , | 刮痕 | 他的 | 脸 | 所以 | 那 | 它 | 出血 | , |

他撞到一丛荆棘上，脸被划破流血了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔ:(r)] ['laɪən] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [sed] , " [ɑ:] !

| and | thus | made | his | appearance | before | Lion | , | to | whom | he | said | , | " | Ah | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 制成 | 他的 | 外貌 | 前 | 狮子 | , | 到 | 谁 | 他 | 说 | , | " | 啊 | ! |

于是他出现在狮子面前，对狮子说：“啊！

[wɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] .

| what | a | wife | you | have | got | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 妻子 | 你 | 有 | 得到 | . |

你娶了个多么好的老婆啊！

[lʊk] [hɪə(r)] , [haʊ] [ʃi:; ʃi] [skrætʃt] [maɪ] [feɪs] [wen] [ai] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð]

| Look | here | , | how | she | scratched | my | face | when | I | told | her | that | she | should | come | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这里 | , | 如何 | 她 | 刮痕 | 我的 | 脸 | 什么时候 | 我 | 讲述 | 她 | 那 | 她 | 应该 | 来 | 和 |

[ˌju: 'es] .

| us | . |
|---|---|
| 我们 | . |

你看，当我告诉她应该和我们一起走时，她抓伤了我的脸。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [fetʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [jɔ:'self] ; [ai] ['kænɒt] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

| You | must | fetch | her | yourself | ; | I | cannot | bring | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 拿来 | 她 | 你自己 | ; | 我 | 不能 | 带来 | 她 | . |

你必须亲自去接她；我不能带她去。

" ['laɪən] [went] [həʊm] ['veri] ['æŋgri] .

| " | Lion | went | home | very | angry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 去 | 家 | 非常 | 生气的 | . |

狮子气冲冲地回家了。

[ðen] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] , " [kwɪk] , [let] [ˌju: 'es] [bɪld] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] .

| Then | Jackal | said | , | " | Quick | , | let | us | build | a | tower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 豺狼 | 说 | , | " | 快的 | , | 让 | 我们 | 建造 | 一个 | 塔 | . |

然后豺狼说：“快，我们来建一座塔。”

" [ðeɪ] [hi:pt] [stəʊn] [ə'pɒn] [stəʊn] , [stəʊn] [ə'pɒn] [stəʊn] , [stəʊn] [ə'pɒn] [stəʊn] ; [ænd; ənd] [wen]

| " | They | heaped | stone | upon | stone | , | stone | upon | stone | , | stone | upon | stone | ; | and | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 堆积如山 | 石头 | 之上 | 石头 | , | 石头 | 之上 | 石头 | , | 石头 | 之上 | 石头 | ; | 和 | 什么时候 |

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] ,

| it | was | high | enough | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 高的 | 足够的 | , |

他们把石头一块一块地堆起来，一块一块地堆起来，一块一块地堆起来；当它足够高的时候，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

| everything | was | carried | to | the | top | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 携带 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 它 | . |

所有东西都被搬到了顶端。

[wen] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sɔ:] ['laɪən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt]

| When | Jackal | saw | Lion | approaching | with | his | wife | and | children | , | he | cried | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 豺狼 | 锯 | 狮子 | 接近 | 和 | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | , | 他 | 哭 | 出去 |

[tu:; tə] [hɪm] :

| to | him | : |
|---|---|---|
| 到 | 他 | : |

豺狼看见狮子带着妻子和孩子走过来，就向他喊道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [waɪlst] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] ,

| " | Uncle | , | whilst | you | were | away | we | have | built | a | tower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叔叔 | , | 而 | 你 | 是 | 离开 | 我们 | 有 | 建造 | 一个 | 塔 | , |

“叔叔，您不在家的时候，我们盖了一座塔，

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [geɪm] . "

| in | order | to | be | better | able | to | see | game | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 是 | 更好的 | 有能力的 | 到 | 看 | 游戏 | . | " |

为了更好地观看比赛。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['laɪən] ; " [bʌt; bət] [let] [ˌem 'i:] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "

| " | All | right | , | " | said | Lion | ; | " | but | let | me | come | up | to | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 狮子 | ; | " | 但 | 让 | 我 | 来 | 向上 | 到 | 你 | . | " |

“好吧，”狮子说，“但让我上去看看你。”

" ['sɜ:t(ə)nli] , [dɪə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ; [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [ - ]

| " | Certainly | , | dear | uncle | ; | but | how | will | you | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | , | 亲爱的 | 叔叔 | ; | 但 | 如何 | 将要 | 你 | [ | - | ] |

“当然，亲爱的叔叔；但是您将如何[90]

['mænɪdʒ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] ?

| manage | to | come | up | ? |
|---|---|---|---|---|
| 管理 | 到 | 来 | 向上 | ? |

设法上来了?

[wi:; wi] [mʌst; məst] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [θɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

| We | must | let | down | a | thong | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 让 | 向下 | 一个 | 丁字裤 | 为了 | 你 | . |

我们得为你放下一条丁字裤。

" ['laɪən] [taɪd] [ðə; ði] [θɒŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [bɪ'gæn] ['drɔ:ɪŋ] [hɪm] [ʌp] ,

| " | Lion | tied | the | thong | around | his | body | and | Jackal | began | drawing | him | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 系 | 这 | 丁字裤 | 大约 | 他的 | 身体 | 和 | 豺狼 | 开始 | 绘画 | 他 | 向上 | , |

“狮子把皮带绑在身上，豺狼开始把他往上拉。”

[bʌt; bət] [wen] ['nɪəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [kraɪd] [tu:; tə] ['laɪən] , " [maɪ] , ['ʌŋk(ə)l] , [haʊ] ['hevi]

| but | when | nearly | to | the | top | Jackal | cried | to | Lion | , | " | My | , | uncle | , | how | heavy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 几乎 | 到 | 这 | 顶部 | 豺狼 | 哭 | 到 | 狮子 | , | " | 我的 | , | 叔叔 | , | 如何 | 重的 |

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] !

| you | are | ! |
|---|---|---|
| 你 | 是 | ! |

但当快要爬到山顶时，豺狼对狮子喊道：“我的叔叔，你真重啊！”

" [ðen] , [ˌʌn'si:n] [baɪ] ['laɪən] , [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θɒŋ] .

| " | Then | , | unseen | by | Lion | , | he | cut | the | thong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 看不见 | 经过 | 狮子 | , | 他 | 切 | 这 | 丁字裤 | . |

然后，趁着狮子没看见，他割断了皮带。

['laɪən] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [bɪ'gæn] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] [tu:; tə] [skəʊld]

| Lion | fell | to | the | ground | , | while | Jackal | began | loudly | and | angrily | to | scold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | , | 尽管 | 豺狼 | 开始 | 高声 | 和 | 愤怒地 | 到 | 骂 |

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

| his | wife | , |
|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | , |

狮子倒在了地上，而豺狼则开始大声愤怒地斥责他的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [gəʊ] , [waɪf] , [fetʃ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [njuː] [θɒŋ] " — " [æn; ən][əʊld][wʌn] ,

| and | then | said | , | " | Go | , | wife | , | fetch | me | a | new | thong | " | — | " | an | old | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 说 | , | " | 去 | , | 妻子 | , | 拿来 | 我 | 一个 | 新的 | 丁字裤 | " | — | " | 一个 | 老的 | 一 | , |

然后说：“去，老婆，给我拿条新的丁字裤来”——“一条旧的，

" [hiː; hi] [sed] [ə'saɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

| " | he | said | aside | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 旁边 | 到 | 她 | . |

他悄悄地对她说。

['laɪən] [ə'gen] [taɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [θɒŋ] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp]

| Lion | again | tied | himself | to | the | thong | , | and | , | just | as | he | was | near | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 再次 | 系 | 他自己 | 到 | 这 | 丁字裤 | , | 和 | , | 只是 | 作为 | 他 | 曾是 | 靠近 | 这 | 顶部 |

,

| , |
|---|
| , |

狮子再次把自己绑在皮绳上，就在他快要爬到顶端的时候，

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kʌt] [ðə; ði] [θɒŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ; ['laɪən] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , ['grəʊnɪŋ]

| Jackal | cut | the | thong | as | before | ; | Lion | fell | heavily | to | the | bottom | , | groaning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 切 | 这 | 丁字裤 | 作为 | 前 | ; | 狮子 | 跌倒 | 重度 | 到 | 这 | 底部 | , | 呻吟 |

[ə'laʊd] ,

| aloud | , |
|---|---|
| 大声 | , |

豺狼像之前一样割断了皮带；狮子重重地摔在地上，发出了一声呻吟。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪəriəsli] [hɜːt] .

| as | he | had | been | seriously | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 到过 | 严重地 | 伤害 | . |

因为他受了重伤。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] : [juː; jʊ][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] ,

| " | No | , | " | said | Jackal | , | " | that | will | never | do | : | you | must | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 豺狼 | , | " | 那 | 将要 | 绝不 | 做 | : | 你 | 必须 | , | 然而 | , |

“不，”豺狼说，“那绝对不行：但是你必须……”

['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [æt; ət] [liːst] .

| manage | to | come | up | high | enough | so | that | you | may | get | a | mouthful | at | least | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 到 | 来 | 向上 | 高的 | 足够的 | 所以 | 那 | 你 | 可能 | 得到 | 一个 | 一口气 | 在 | 至少 | . |

设法爬到足够高的地方，至少能吃到一口。

" [ðen] [ə'laʊd] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] ,

| " | Then | aloud | he | ordered | his | wife | to | prepare | a | good | piece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 大声 | 他 | 订购 | 他的 | 妻子 | 到 | 准备 | 一个 | 好的 | 片 | , |

然后他大声命令妻子准备一块好肉，

[bʌt; bət][ə'saɪd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [hɒt] , [ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

| but | aside | he | told | her | to | make | a | stone | hot | , | and | to | cover | it | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 旁边 | 他 | 讲述 | 她 | 到 | 制作 | 一个 | 石头 | 热的 | , | 和 | 到 | 覆盖 | 它 | 和 |

[fæt] .

| fat | . |
|---|---|
| 胖的 | . |

但他还告诉她要把一块石头烧热，并在上面涂上油脂。

[ðen] [hiː; hi] [druː] ['laɪən] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [haʊ] ['hevi] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]

| Then | he | drew | Lion | up | once | more | , | and | complaining | how | heavy | he | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 画 | 狮子 | 向上 | 一次 | 更多的 | , | 和 | 抱怨 | 如何 | 重的 | 他 | 曾是 | 到 |

[həʊld] ,

| hold | , |
|---|---|
| 抓住 | , |

然后他又一次把狮子拉了起来，抱怨说它太重了，拿起来很费劲。

[təʊld] [hɪm] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ - ]

| told | him | to | open | his | mouth | , | and | [ | 91 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 到 | 打开 | 他的 | 嘴 | , | 和 | [ | - | ] |

让他张开嘴，[91]

[ˌðeərə'pɒn] [θruː] [ðə; ði] [hɒt] [stəʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

| thereupon | threw | the | hot | stone | down | his | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 扔 | 这 | 热的 | 石头 | 向下 | 他的 | 喉 | . |

于是，他把那块滚烫的石头扔进了自己的喉咙。

['laɪən] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

| Lion | fell | to | the | ground | and | lay | there | pleading | for | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 躺 | 那里 | 恳求 | 为了 | 水 | , |

狮子倒在地上，躺在那里乞求水喝。

[waɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] . [ - ]

| while | Jackal | climbed | down | and | made | his | escape | . | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 豺狼 | 攀登 | 向下 | 和 | 制成 | 他的 | 逃脱 | . | [ | - | ] |

而豺狼则爬了下来，逃走了。[92]

['dʒækəlz] [braɪd]

| JACKAL'S | BRIDE |
|---|---|
| 豺狼的 | 新娘 |

豺狼的新娘

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , ['mærid] [haɪ'iːnə] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ə; eɪ] [kaʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

| Jackal | , | it | is | said | , | married | Hyena | , | and | carried | off | a | cow | belonging | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 它 | 是 | 说 | , | 已婚 | 鬣狗 | , | 和 | 携带 | 离开 | 一个 | 奶牛 | 属于 | 到 |

[ðə; ði] [ænts] ,

| the | ants | , |
|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | , |

据说，豺狼娶了鬣狗为妻，还叼走了蚂蚁的一头母牛。

[tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['slɔːtəd]

| to | slaughter | her | for | the | wedding | ; | and | when | he | had | slaughtered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 屠宰 | 她 | 为了 | 这 | 婚礼 | ; | 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 屠杀 |

[hɜː(r); hə(r)] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

他要宰杀她，为婚礼做准备；宰杀之后，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['kaʊˌskɪn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] ;

| he | put | the | cowskin | over | his | bride | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 这 | 牛皮 | 超过 | 他的 | 新娘 | ; |

他把牛皮披在新娘身上；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ] [pəʊl] ( [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [fleʃ] ) ,

| and | when | he | had | fixed | a | pole | ( | on | which | to | hang | the | flesh | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 固定的 | 一个 | 极 | ( | 在 | 哪个 | 到 | 悬挂 | 这 | 肉 | ) | , |

当他架好一根杆子（用来悬挂肉块）后，

[hiː; hi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊl] ( [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːkt] ) [ðə; ði] [hɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

| he | placed | on | the | top | of | the | pole | ( | which | was | forked | ) | the | hearth | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 极 | ( | 哪个 | 曾是 | 分叉 | ) | 这 | 炉 | 为了 | 这 |

['kʊkɪŋ] ,

| cooking | , |
|---|---|
| 烹饪 | , |

他把烹饪用的炉灶放在（叉状的）杆子顶端，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .

| in | order | to | cook | upon | it | all | sorts | of | delicious | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 厨师 | 之上 | 它 | 全部 | 排序 | 的 | 可口的 | 食物 | . |

为了在上面烹制各种美味佳肴。

[ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ]['laɪən] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] .

| There | came | also | Lion | , | and | wished | to | go | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 还 | 狮子 | , | 和 | 希望 | 到 | 去 | 向上 | . |

狮子也来了，它想上去。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɒŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| Jackal | , | therefore | , | asked | his | little | daughter | for | a | thong | with | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 所以 | , | 问 | 他的 | 小的 | 女儿 | 为了 | 一个 | 丁字裤 | 和 | 哪个 | 他 |

[kʊd; kəd] [pʊl] ['laɪən][ʌp] ;

| could | pull | Lion | up | ; |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 拉 | 狮子 | 向上 | ; |

因此，豺狼向他的小女儿要了一条丁字裤，以便他能把狮子拉起来；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [ʌp] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

| and | he | began | to | pull | him | up | ; | and | when | his | face | came | near | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 到 | 拉 | 他 | 向上 | ; | 和 | 什么时候 | 他的 | 脸 | 来了 | 靠近 | 到 | 这 |

['kʊkɪŋ] - [pɒt] ,

| cooking | - | pot | , |
|---|---|---|---|
| 烹饪 | - | 锅 | , |

于是他开始把他拉起来；当他的脸靠近锅时，

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [θɒŋ] [ɪn] [tuː] , [səʊ] [ðæt] ['laɪən] ['tʌmbld] [daʊn] .

| he | cut | the | thong | in | two | , | so | that | Lion | tumbled | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 切 | 这 | 丁字裤 | 在 | 二 | , | 所以 | 那 | 狮子 | 翻滚 | 向下 | . |

他把皮绳剪成两截，狮子就摔了下来。

[ðen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ ʌp'breid ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] :

| Then | Jackal | upbraided | his | little | daughter | with | these | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 豺狼 | 责备 | 他的 | 小的 | 女儿 | 和 | 这些 | 字 | : |

然后，豺狼用以下这些话斥责了他的小女儿：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [θɒŋ] ?

| " | Why | do | you | give | me | such | an | old | thong | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 你 | 给 | 我 | 这样的 | 一个 | 老的 | 丁字裤 | ? |

你为什么给我这么旧的丁字裤?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [freʃ] [θɒŋ] .

| " | And | he | added | , | " | Give | me | a | fresh | thong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 额外 | , | " | 给 | 我 | 一个 | 新鲜的 | 丁字裤 | . |

“他还补充道：‘给我一条新的丁字裤。’

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [θɒŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] ['laɪən][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ - ]

| " | She | gave | him | a | new | thong | , | and | he | pulled | Lion | up | again | , | and | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 给予 | 他 | 一个 | 新的 | 丁字裤 | , | 和 | 他 | 拉 | 狮子 | 向上 | 再次 | , | 和 | [ | - | ] |

“她给了他一条新的丁字裤，他又把狮子拉了起来，然后[93]

[wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɒt] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [hiː; hi] [sed] , " ['əʊpən]

| when | his | face | came | near | the | pot | , | which | stood | on | the | fire | , | he | said | , | " | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 脸 | 来了 | 靠近 | 这 | 锅 | , | 哪个 | 站立 | 在 | 这 | 火 | , | 他 | 说 | , | " | 打开 |

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

| your | mouth | . |
|---|---|---|
| 你的 | 嘴 | . |

当他的脸靠近放在火上的锅时，他说：“张开嘴。”

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [hɒt] [piːs] [ɒv; əv] [kwɔːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɔɪld]

| " | Then | he | put | into | his | mouth | a | hot | piece | of | quartz | which | had | been | boiled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 放 | 进入 | 他的 | 嘴 | 一个 | 热的 | 片 | 的 | 石英 | 哪个 | 有 | 到过 | 煮沸 |

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fæt] ,

| together | with | the | fat | , |
|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 胖的 | , |

然后他把一块与油脂一起煮沸的热石英放入口中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [went] [daʊn] , ['bɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

| and | the | stone | went | down | , | burning | his | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 石头 | 去 | 向下 | , | 燃烧 | 他的 | 喉 | . |

石头落下，灼伤了他的喉咙。

[ðʌs] [daɪd] ['laɪən] .

| Thus | died | Lion | . |
|---|---|---|---|
| 因此 | 死亡 | 狮子 | . |

狮子就这样死了。

[ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ænts] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [wen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sɔː]

| There | came | also | the | ants | running | after | the | cow | , | and | when | Jackal | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 还 | 这 | 蚂蚁 | 跑步 | 后 | 这 | 奶牛 | , | 和 | 什么时候 | 豺狼 | 锯 |

[ðem; ðəm][hiː; hi] [fled] .

| them | he | fled | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 他 | 逃亡 | . |

蚂蚁也追着牛跑过来，豺狼看见它们就逃走了。

[ðen] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [braɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [dres] .

| Then | they | beat | the | bride | in | her | brookaross | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 打 | 这 | 新娘 | 在 | 她 | - | 裙子 | . |

然后他们殴打了穿着布鲁克罗斯礼服的新娘。

[haɪ'iːnə] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [sed] :

| Hyena | , | believing | that | it | was | Jackal | , | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鬣狗 | , | 相信 | 那 | 它 | 曾是 | 豺狼 | , | 说 | : |

鬣狗以为那是豺狼，便说道：

" [juː; jʊ] ['tɔːni] [rəʊg] !

| " | You | tawny | rogue | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 黄褐色 | 流氓 | ! |

你这个黄褐色的无赖！

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [pleɪd] [æt; ət] ['biːtɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ?

| have | you | not | played | at | beating | long | enough | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 不是 | 玩 | 在 | 殴打 | 长的 | 足够的 | ? |

你玩“打败”这个游戏的时间还不够长吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] ['lʌvɪŋ] [geɪm] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?

| Have | you | no | more | loving | game | than | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 不 | 更多的 | 爱 | 游戏 | 比 | 这 | ? |

难道就没有比这更浪漫的游戏了吗?

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bɪtn] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊˌskɪn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ]

| " | But | when | she | had | bitten | a | hole | through | the | cowskin | , | she | saw | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么时候 | 她 | 有 | 被咬 | 一个 | 洞 | 通过 | 这 | 牛皮 | , | 她 | 锯 | 那 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ;

| were | other | people | ; |
|---|---|---|---|
| 是 | 其他 | 人们 | ; |

“但当她咬破牛皮后，她发现里面是其他人；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fled] , ['fɔːlɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [jet] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] . [ - ]

| then | she | fled | , | falling | here | and | there | , | yet | made | her | escape | . | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 逃亡 | , | 坠落 | 这里 | 和 | 那里 | , | 然而 | 制成 | 她 | 逃脱 | . | [ | - | ] |

然后她逃跑了，一路跌跌撞撞，但最终还是逃脱了。[94]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][heə(r)]

| THE | STORY | OF | HARE |
|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 野兔 |

兔子的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [meɪd] [ə; eɪ] [krɑːl] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [fæt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Once** | **upon** | **a** | **time** | **the** | **animals** | **made** | **a** | **kraal** | **and** | **put** | **some** | **fat** | **in** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 这 | 动物 | 制成 | 一个 | 克拉尔 | 和 | 放 | 一些 | 胖的 | 在 | 它 | . |

从前，动物们筑了一个圈，并在里面放了一些脂肪。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

| **They** | **agreed** | **that** | **one** | **of** | **their** | **number** | **should** | **remain** | **to** | **be** | **the** | **keeper** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 同意 | 那 | 一 | 的 | 他们的 | 数字 | 应该 | 保持 | 到 | 是 | 这 | 守门员 | 的 | 这 |

[geɪt] .

| **gate** | **.** |
|---|---|
| 门 | . |

他们一致同意留下一人担任守门人。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['kəʊni] ( [ɪmbɪlə] ) .

| **The** | **first** | **one** | **that** | **was** | **appointed** | **was** | **the** | **coney** | **(** | **imbila** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 一 | 那 | 曾是 | 任命 | 曾是 | 这 | 康尼 | ( | 伊姆比拉 | ) | . |

第一个被任命的是兔（imbila）。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [went] [ə'weɪ] .

| **He** | **agreed** | **to** | **take** | **charge** | **,** | **and** | **all** | **the** | **others** | **went** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 同意 | 到 | 拿 | 收费 | , | 和 | 全部 | 这 | 其他的 | 去 | 离开 | . |

他同意负责此事，其他人都离开了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['kəʊni] [fel] [ə'sliːp] ,

| **In** | **a** | **short** | **time** | **the** | **coney** | **fell** | **asleep** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 这 | 康尼 | 跌倒 | 睡着了 | , |

没过多久，兔子就睡着了。

[wen] [ðə; ðɪ] ( [ə; eɪ] ['fæbjələs] ['ænɪm(ə)l] ) [went] [ɪn] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [fæt] .

| **when** | **the** | **inkalimeva** | **(** | **a** | **fabulous** | **animal** | **)** | **went** | **in** | **and** | **ate** | **all** | **the** | **fat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 因卡利梅娃 | ( | 一个 | 太棒了 | 动物 | ) | 去 | 在 | 和 | 吃 | 全部 | 这 | 胖的 | . |

当那只神奇的动物（inkalimeva）进去吃掉了所有的脂肪。

['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kəʊni] .

| **After** | **doing** | **this** | **,** | **he** | **threw** | **a** | **little** | **stone** | **at** | **the** | **coney** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 正在做 | 这 | , | 他 | 扔 | 一个 | 小的 | 石头 | 在 | 这 | 康尼 | . |

做完这一切后，他朝那只兔子扔了一块小石头。

[ðə; ðɪ] ['kəʊni] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

| **The** | **coney** | **started** | **up** | **and** | **cried** | **out** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 康尼 | 开始 | 向上 | 和 | 哭 | 出去 | : |

兔子突然叫了起来：

" [ðə; ðɪ] [fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ðɪ] .

| **"** | **The** | **fat** | **belonging** | **to** | **all** | **the** | **animals** | **has** | **been** | **eaten** | **by** | **the** | **inkalimeva** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 胖的 | 属于 | 到 | 全部 | 这 | 动物 | 有 | 到过 | 吃 | 经过 | 这 | 因卡利梅娃 | . |

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [kraɪ] ['sevrəl] [taɪmz] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['veri] ['laʊdli] .

| **"** | **It** | **repeated** | **this** | **cry** | **several** | **times** | **,** | **calling** | **out** | **very** | **loudly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 重复 | 这 | 哭 | 一些 | 时代 | , | 呼叫 | 出去 | 非常 | 高声 | . |

它重复了好几次这种叫声，声音非常大。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [krɑːl] ,

| **The** | **animals** | **at** | **a** | **distance** | **heard** | **it** | **,** | **they** | **ran** | **to** | **the** | **kraal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 在 | 一个 | 距离 | 听到 | 它 | , | 他们 | 跑 | 到 | 这 | 克拉尔 | , |

远处的动物们听到动静，都跑回了畜栏。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fæt] [wɒz; wəz] [gɒn] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ðɪ] ['kəʊni] .

| **and** | **when** | **they** | **saw** | **that** | **the** | **fat** | **was** | **gone** | **they** | **killed** | **the** | **coney** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 那 | 这 | 胖的 | 曾是 | 已消失 | 他们 | 被杀 | 这 | 康尼 | . |

他们发现兔身上的脂肪没了，就把兔杀死了。

[ðeɪ] [pʊt] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] ( - )

| They | put | fat | in | the | kraal | a | second | time | , | and | appointed | the | muishond | ( | ingaga | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 胖的 | 在 | 这 | 克拉尔 | 一个 | 第二 | 时间 | , | 和 | 任命 | 这 | 穆伊雄犬 | ( | - | ) |

[tuː; tə] [kiːp] [ - ]

| to | keep | [ | 95 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | [ | - | ] |

他们第二次在畜栏里放了脂肪，并任命 muishond (ingaga) 来保管[95]

[ðə; ði] [geɪt] .

| the | gate | . |
|---|---|---|
| 这 | 门 | . |

大门。

[ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [ kən'sent ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

| The | muishond | consented | , | and | the | animals | went | away | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 穆伊雄犬 | 同意 | , | 和 | 这 | 动物 | 去 | 离开 | 作为 | 前 | . |

穆伊斯诺德同意了，动物们像以前一样离开了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɑːl] , ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌni] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| After | a | little | time | the | inkalimeva | came | to | the | kraal | , | bringing | some | honey | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小的 | 时间 | 这 | 因卡利梅娃 | 来了 | 到 | 这 | 克拉尔 | , | 带来 | 一些 | 蜂蜜 | 和 | 它 | . |

过了一会儿，印加利梅瓦来到了畜栏，带来了一些蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [iːt] ['hʌni] ,

| It | invited | the | keeper | of | the | gate | to | eat | honey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 受邀 | 这 | 守门员 | 的 | 这 | 门 | 到 | 吃 | 蜂蜜 | , |

它邀请守门人来吃蜂蜜，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [stəʊl] [ɔːl] [ðə; ði] [fæt] .

| and | while | the | muishond | was | enjoying | himself | the | inkalimeva | went | in | and | stole | all | the | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 穆伊雄犬 | 曾是 | 享受 | 他自己 | 这 | 因卡利梅娃 | 去 | 在 | 和 | 偷窃 | 全部 | 这 | 胖的 | . |

当穆伊雄德正在享受美食的时候，因卡利梅瓦进去偷走了所有的脂肪。

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

| It | threw | a | stone | at | the | muishond | , | which | caused | him | to | look | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 扔 | 一个 | 石头 | 在 | 这 | 穆伊雄犬 | , | 哪个 | 导致 | 他 | 到 | 看 | 向上 | . |

它朝那只野狗扔了一块石头，野狗这才抬起头来。

[ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [kraɪd] [aʊt] : " [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] .

| The | muishond | cried | out | : | " | The | fat | belonging | to | all | the | animals | has | been | eaten | by | the | inkalimeva | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 穆伊雄犬 | 哭 | 出去 | : | " | 这 | 胖的 | 属于 | 到 | 全部 | 这 | 动物 | 有 | 到过 | 吃 | 经过 | 这 | 因卡利梅娃 | . |

穆伊雄德喊道：“所有动物的脂肪都被因卡利梅瓦吃光了。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] , [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] .

| " | As | soon | as | the | animals | heard | the | cry | , | they | ran | to | the | kraal | and | killed | the | muishond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 动物 | 听到 | 这 | 哭 | , | 他们 | 跑 | 到 | 这 | 克拉尔 | 和 | 被杀 | 这 | 穆伊雄犬 | . |

“动物们一听到叫声，就跑到畜栏里，杀死了那只野狗。”

[ðeɪ] [pʊt] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] ,
**They put fat in the kraal a third time ,**
他们 放 胖的 在 这 克拉尔 一个 第三 时间 ,

他们第三次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['daɪkə(r)] ( - ) [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
**and appointed the duiker ( impunzi ) to be the keeper of the gate .**
和 任命 这 杜伊克 ( - ) 到 是 这 守门员 的 这 门 .

并任命小羚羊（impunzi）为守门人。

[ðə; ði] ['daɪkə(r)] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ə'weɪ] .
**The duiker agreed , and the others went away .**
这 杜伊克 同意 , 和 这 其他的 去 离开 .

小羚羊同意了，其他小羚羊便离开了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .
**In a short time the inkalimeva made its appearance .**
在 一个 短的 时间 这 因卡利梅娃 制成 它是 外貌 .

不久之后，印加利梅娃出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪkə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] .
**It proposed to the duiker that they should play hide and look for .**
它 建议的 到 这 杜伊克 那 他们 应该 玩 隐藏 和 看 为了 .

它提议和这只小羚羊玩捉迷藏。

[ðə; ði] ['daɪkə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .
**The duiker agreed to this .**
这 杜伊克 同意 到 这 .

小羚羊同意了。

[ðen] [ðə; ði] [hɪd] [ɪt'self] ,
**Then the inkalimeva hid itself ,**
然后 这 因卡利梅娃 隐藏 本身 ,

然后，因卡利梅娃就隐藏了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪkə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn]
**and the duiker looked for it till he was so tired that he lay down**
和 这 杜伊克 看起来 为了 它 直到 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 躺 向下
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
**and went to sleep .**
和 去 到 睡觉 .

小羚羊一直寻找它，直到筋疲力尽，才躺下睡着了。

[wen] [ðə; ði] ['daɪkə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [et; eɪt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [fæt] . [ - ]
**When the duiker was asleep , the inkalimeva ate up all the fat . [ 96 ]**
什么时候 这 杜伊克 曾是 睡着了 , 这 因卡利梅娃 吃 向上全部 这 胖的 . [ - ]

当小羚羊睡觉时，因卡利梅娃吃掉了所有的脂肪。[96]

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪkə(r)] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd]
**Then it threw a stone at the duiker , which caused him to jump up and**
然后 它 扔 一个 石头 在 这 杜伊克 , 哪个 导致 他 到 跳 向上 和
[kraɪ] [aʊt] :
**cry out :**
哭 出去 :

然后它朝小羚羊扔了一块石头，小羚羊吓得跳了起来，大声叫喊：

" [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] .
**" The fat belonging to all the animals has been eaten by the inkalimeva .**
" 这 胖的 属于 到 全部 这 动物 有 到过 吃 经过 这 因卡利梅娃 .

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [krɑːl] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]

| " | The | animals | , | when | they | heard | the | cry | , | ran | to | the | kraal | and | killed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 动物 | , | 什么时候 | 他们 | 听到 | 这 | 哭 | , | 跑 | 到 | 这 | 克拉尔 | 和 | 被杀 | 这 |

['daɪkə(r)] .

| duiker | . |
|---|---|
| 杜伊克 | . |

“听到叫声，动物们跑到畜栏里，杀死了小羚羊。”

[ðeɪ] [pʊt] [fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] ,

| They | put | fat | in | the | kraal | the | fourth | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 胖的 | 在 | 这 | 克拉尔 | 这 | 第四 | 时间 | , |

他们第四次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] ['bluːˌbʊk] ( - ) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

| and | appointed | the | bluebuck | ( | inputi | ) | to | be | the | keeper | of | the | gate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任命 | 这 | 蓝鹿 | ( | - | ) | 到 | 是 | 这 | 守门员 | 的 | 这 | 门 | . |

并任命蓝羚（inputi）为守门人。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [keɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .

| When | the | animals | went | away | , | the | inkalimeva | came | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 动物 | 去 | 离开 | , | 这 | 因卡利梅娃 | 来了 | 作为 | 前 | . |

动物们离开后，印加利梅娃像以前一样来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [sed] : " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [baɪ] [jɔːˈself] ?

| It | said | : | " | What | are | you | doing | by | yourself | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 说 | : | " | 什么 | 是 | 你 | 正在做 | 经过 | 你自己 | ? |

它说：“你一个人在做什么？”

" [ðə; ði] ['bluːˌbʊk] ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][fæt] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

| " | The | bluebuck | answered | : | " | I | am | watching | the | fat | belonging | to | all | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 蓝鹿 | 回答 | : | " | 我 | 是 | 观看 | 这 | 胖的 | 属于 | 到 | 全部 | 这 | 动物 | . |

蓝羚回答说：“我正在观察所有动物的脂肪。”

" [ðə; ði] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpænjən] .

| " | The | inkalimeva | said | : | " | I | will | be | your | companion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 因卡利梅娃 | 说 | : | " | 我 | 将要 | 是 | 你的 | 伴侣 | . |

“印加利梅娃说：‘我将成为你的伴侣。

[kʌm] , [let] [juː ˈes] [skrætʃ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hedz] .

| Come | , | let | us | scratch | each | other's | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | , | 让 | 我们 | 划痕 | 每个 | 其他的 | 头部 | . |

来，让我们互相挠挠头。

" [ðə; ði] ['bluːˌbʊk] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

| " | The | bluebuck | agreed | to | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 蓝鹿 | 同意 | 到 | 这 | . |

“蓝羚同意了。”

[ðə; ði] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

| The | inkalimeva | sat | down | and | scratched | the | head | of | the | other | till | he | went | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 因卡利梅娃 | 卫星 | 向下 | 和 | 刮痕 | 这 | 头 | 的 | 这 | 其他 | 直到 | 他 | 去 | 到 |

[sliːp] .

| sleep | . |
|---|---|
| 睡觉 | . |

因卡利梅娃坐了下来，挠着对方的头，直到他睡着。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [fæt] .

| Then | it | arose | and | ate | all | the | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 出现 | 和 | 吃 | 全部 | 这 | 胖的 | . |

然后它站起来，把所有的脂肪都吃掉了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bluːˌbʊk] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd]
**When it had finished , it threw a stone at the bluebuck and awakened**
什么时候 它 有 完成的 , 它 扔 一个 石头 在 这 蓝鹿 和 觉醒
[hɪm] .
**him .**
他 .

完事后，它朝蓝羚扔了一块石头，把它吵醒了。

[ðə; ði] ['bluːˌbʊk] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
**The bluebuck saw what had happened and cried out :**
这 蓝鹿 锯 什么 有 发生 和 哭 出去 :

蓝羚目睹了这一切，发出了一声叫声：

" [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] . " [ - ]
**" The fat belonging to all the animals has been eaten by the inkalimeva . " [ 97 ]**
" 这 胖的 属于 到 全部 这 动物 有 到过 吃 经过 这 因卡利梅娃 . " [ - ]

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”[97]

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['bluːˌbʊk] ['ɔːlsəʊ] .
**Then the animals ran up and killed the bluebuck also .**
然后 这 动物 跑 向上 和 被杀 这 蓝鹿 还 .

然后，这些动物冲上去，也把蓝羚羊杀死了。

[ðeɪ] [pʊt][fæt][ɪn][ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] ,
**They put fat in the kraal the fifth time ,**
他们 放 胖的 在 这 克拉尔 这 第五 时间 ,

他们第五次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ( - ) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
**and appointed the porcupine ( incanda ) to be the keeper of the gate .**
和 任命 这 豪猪 ( - ) 到 是 这 守门员 的 这 门 .

并任命豪猪（incanda）为守门人。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
**The animals went away , and the inkalimeva came as before .**
这 动物 去 离开 , 和 这 因卡利梅娃 来了 作为 前 .

动物们都走了，而印加利梅娃像以前一样来了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] , " [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
**It said to the porcupine , " Let us run a race against each other .**
它 说 到 这 豪猪 , " 让 我们 跑步 一个 种族 反对 每个 其他 .

它对豪猪说：“我们来赛跑吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][let][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [biːt] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] .
**" It let the porcupine beat in this race .**
" 它 让 这 豪猪 打 在 这 种族 .

“它让豪猪在这场比赛中获胜。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] [səʊ][fɑːst] , [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] .
**Then it said , " I did not think you could run so fast , but let us try again .**
然后 它 说 , " 我 做过 不是 思考 你 可以 跑步 所以 快速地 , 但 让 我们 尝试 再次 .

然后它说：“我没想到你能跑得这么快，但我们再试一次。”

" [ðeɪ] [ræn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
**" They ran again , and it allowed the porcupine to beat the second time .**
" 他们 跑 再次 , 和 它 允许 这 豪猪 到 打 这 第二 时间 .

他们再次逃跑，结果豪猪第二次打中了他们。

[ðeɪ] [ræn] [tɪl] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] [rest] [naʊ] .
**They ran till the porcupine was so tired that he said , " Let us rest now .**
他们 跑 直到 这 豪猪 曾是 所以 疲劳的 那 他 说 , " 让 我们 休息 现在 .

他们跑啊跑，直到豪猪累得说：“我们现在休息吧。”

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| " | They | sat | down | to | rest | , | and | the | porcupine | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 卫星 | 向下 | 到 | 休息 | , | 和 | 这 | 豪猪 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

他们坐下来休息，豪猪睡着了。

[ðen] [ðə; ði] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [fæt] .

| Then | the | inkalimeva | rose | up | and | ate | all | the | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 因卡利梅娃 | 玫瑰 | 向上 | 和 | 吃 | 全部 | 这 | 胖的 | . |

然后，因卡利梅娃站了起来，吃掉了所有的脂肪。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ,

| When | it | had | finished | eating | , | it | threw | a | stone | at | the | porcupine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 有 | 完成的 | 吃 | , | 它 | 扔 | 一个 | 石头 | 在 | 这 | 豪猪 | , |

它吃完东西后，朝豪猪扔了一块石头。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] .

| which | caused | him | to | jump | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 导致 | 他 | 到 | 跳 | 向上 | . |

这让他猛地跳了起来。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

| He | called | out | with | a | loud | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 出去 | 和 | 一个 | 大声 | 嗓音 | , |

他大声喊道：

" [ðə; ði] [fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] .

| " | The | fat | belonging | to | all | the | animals | has | been | eaten | by | the | inkalimeva | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 胖的 | 属于 | 到 | 全部 | 这 | 动物 | 有 | 到过 | 吃 | 经过 | 这 | 因卡利梅娃 | . |

“所有动物的脂肪都被 inkalimeva 吃掉了。”

" [ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [tuː; tə] [deθ] . [ - ]

| " | Then | the | animals | came | running | up | and | put | the | porcupine | to | death | . | [ | 98 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 动物 | 来了 | 跑步 | 向上 | 和 | 放 | 这 | 豪猪 | 到 | 死亡 | . | [ | - | ] |

“然后动物们跑过来，把豪猪打死了。[98]

[ðeɪ] [pʊt] [fæt] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːl] [ðə; ði] [sɪksθ] [taɪm] ,

| They | put | fat | in | the | kraal | the | sixth | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 胖的 | 在 | 这 | 克拉尔 | 这 | 第六 | 时间 | , |

他们第六次往畜栏里放了肥肉。

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [heə(r)] ( - ) [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .

| and | selected | the | hare | ( | umvundla | ) | to | be | the | keeper | of | the | gate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已选 | 这 | 野兔 | ( | - | ) | 到 | 是 | 这 | 守门员 | 的 | 这 | 门 | . |

并选择了野兔（umvundla）作为守门人。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [heə(r)] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] .

| At | first | the | hare | would | not | consent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 野兔 | 会 | 不是 | 同意 | . |

起初，兔子并不同意。

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['kəʊni] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːɪʃɑːnd] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪkə(r)] [ɪz] [ded] ,

| He | said | , | " | The | coney | is | dead | , | and | the | muishond | is | dead | , | and | the | duiker | is | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 这 | 康尼 | 是 | 死的 | , | 和 | 这 | 穆伊雄犬 | 是 | 死的 | , | 和 | 这 | 杜伊克 | 是 | 死的 | , |

他说：“野兔死了，狍子死了，小羚羊也死了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːˌbʊk] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kɪl]

| and | the | bluebuck | is | dead | , | and | the | porcupine | is | dead | , | and | you | will | kill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蓝鹿 | 是 | 死的 | , | 和 | 这 | 豪猪 | 是 | 死的 | , | 和 | 你 | 将要 | 杀 |

[ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] .

| me | also | . |
|---|---|---|
| 我 | 还 | . |

蓝羚死了，豪猪也死了，你也会杀了我。

" [ðeɪ] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] ,

| " | They | promised | him | that | they | would | not | kill | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 承诺 | 他 | 那 | 他们 | 会 | 不是 | 杀 | 他 | , |

他们向他保证不会杀他，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] .

| and | after | a | good | deal | of | persuasion | he | at | last | agreed | to | keep | the | gate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 劝说 | 他 | 在 | 最后的 | 同意 | 到 | 保持 | 这 | 门 | . |

经过一番劝说，他最终同意守住这道大门。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr); wə(r)] [gɒn] [hiː; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [prɪ'tendɪd]

| When | the | animals | were | gone | he | laid | himself | down | , | but | he | only | pretended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 动物 | 是 | 已消失 | 他 | 铺设 | 他自己 | 向下 | , | 但 | 他 | 仅有的 | 假装 |

[tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .

| to | be | asleep | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 睡着了 | . |

动物们走后，他躺了下来，但只是假装睡着了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [went] [ɪn] ,

| In | a | short | time | the | inkalimeva | went | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 这 | 因卡利梅娃 | 去 | 在 | , |

很快，印加利梅娃就进去了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fæt] [wen] [ðə; ði][heə(r)] [kraɪd] [aʊt] : " [let] [ðə; ði][fæt]

| and | was | just | going | to | take | the | fat | when | the | hare | cried | out | : | " | Let | the | fat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 只是 | 去 | 到 | 拿 | 这 | 胖的 | 什么时候 | 这 | 野兔 | 哭 | 出去 | : | " | 让 | 这 | 胖的 |

['ləʊn] .

| alone | . |
|---|---|
| 独自的 | . |

正当他要拿走肥肉的时候，兔子喊道："别碰肥肉！"

" [ðə; ði] [sed] , " [pliːz] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt]['əʊnli] .

| " | The | inkalimeva | said | , | " | Please | let | me | have | this | little | bit | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 因卡利梅娃 | 说 | , | " | 请 | 让 | 我 | 有 | 这 | 小的 | 少量 | 仅有的 | . |

"印加利梅娃说：'请只给我这一小点儿。

" [ðə; ði][heə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , ['mɒkɪŋ] , " [pliːz] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt]['əʊnli] .

| " | The | hare | answered | , | mocking | , | " | Please | let | me | have | this | little | bit | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 野兔 | 回答 | , | 嘲讽 | , | " | 请 | 让 | 我 | 有 | 这 | 小的 | 少量 | 仅有的 | . |

兔子嘲讽地回答说："请只给我这一小块吧。"

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pænjənz] .

| " | After | that | they | became | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 那 | 他们 | 成为 | 同伴 | . |

之后他们就成了朋友。

[ðə; ði][heə(r)] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['fɑːs(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðərz] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | hare | proposed | that | they | should | fasten | each | other's | tail | , | and | the | inkalimeva |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野兔 | 建议的 | 那 | 他们 | 应该 | 系 | 每个 | 其他的 | 尾巴 | , | 和 | 这 | 因卡利梅娃 |

[ə'griːd] .

| agreed | . |
|---|---|
| 同意 | . |

兔子提议他们应该把彼此的尾巴绑在一起，印加利梅娃同意了。

[ðə; ði] ['fɑːsənd] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][fɜːst] . [ - ]
**The inkalimeva fastened the tail of the hare first . [ 99 ]**
这 因卡利梅娃 系紧 这 尾巴 的 这 野兔 第一的 . [ - ]

因卡利梅瓦先绑住了兔子的尾巴。[99]

[ðə; ði][heə(r)] [sed] , " [doʊnt][taɪ][maɪ][teɪl][səʊ] [taɪt] .
**The hare said , " Don't tie my tail so tight .**
这 野兔 说 , " 不 领带 我的 尾巴 所以 紧的 .

兔子说："不要把我的尾巴绑得那么紧。"

" [ðen] [ðə; ði][heə(r)] ['fɑːsənd] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] .
**" Then the hare fastened the tail of the inkalimeva .**
" 然后 这 野兔 系紧 这 尾巴 的 这 因卡利梅娃 .

然后兔子把印加利梅娃的尾巴绑了起来。

[ðə; ði] [sed] , " [doʊnt][taɪ][maɪ][teɪl][səʊ] [taɪt] , " [bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
**The inkalimeva said , " Don't tie my tail so tight , " but the hare made no answer .**
这 因卡利梅娃 说 , " 不 领带 我的 尾巴 所以 紧的 , " 但 这 野兔 制成 不 回答 .

因卡利梅娃说："别把我的尾巴绑得那么紧。"但兔子没有回答。

['ɑːftə(r)] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɑːst] , [ðə; ði][heə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd]
**After tying the tail of the inkalimeva very fast , the hare took his club and**
后 捆绑 这 尾巴 的 这 因卡利梅娃 非常 快速地 , 这 野兔 采取 他的 俱乐部 和
[kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
**killed it .**
被杀 它 .

兔子迅速绑住因卡利梅娃的尾巴，然后拿起棍棒将其杀死。

[ðə; ði][heə(r)] [tʊk] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
**The hare took the tail of the inkalimeva and ate it ,**
这 野兔 采取 这 尾巴 的 这 因卡利梅娃 和 吃 它 ,

兔子叼走了印加利梅娃的尾巴，把它吃了。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [fens] .
**all except a little piece which he hid in the fence .**
全部 除了 一个 小的 片 哪个 他 隐藏 在 这 栅栏 .

除了藏在栅栏里的一小块之外，其他的都还在。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [ðə; ði][fæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n][baɪ]
**Then he called out , " The fat belonging to all the animals has been eaten by**
然后 他 称为 出去 , " 这 胖的 属于 到 全部 这 动物 有 到过 吃 经过
[ðə; ði] .
**the inkalimeva .**
这 因卡利梅娃 .

然后他喊道："所有动物的脂肪都被因卡利梅瓦吃光了。"

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wɒz; wəz]
**" The animals came running back , and when they saw that the inkalimeva was**
" 这 动物 来了 跑步 后退 , 和 什么时候 他们 锯 那 这 因卡利梅娃 曾是
[ded] [ðeɪ] [ ri'dʒɔis ] ['greɪtli] .
**dead they rejoiced greatly .**
死的 他们 欣喜若狂 非常 .

"动物们跑了回来，看到因卡利梅瓦死了，就非常高兴。"

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][teɪl] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] .
**They asked the hare for the tail , which should be kept for the chief .**
他们 问 这 野兔 为了 这 尾巴 , 哪个 应该 是 保留 为了 这 首席 .

他们向兔子要回尾巴，说尾巴应该留给酋长。

[ðə; ði][heə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ðə; ði][wʌn][aɪ] [kɪld] [hæd; həd][nəʊ][teɪl] .
**The hare replied , " The one I killed had no tail .**
这 野兔 回复 , " 这 一 我 被杀 有 不 尾巴 .

兔子回答说："我杀死的那只兔子没有尾巴。"

" [ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [kæn; kən][æn; ən] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ?

| " | They | said | , | " | How | can | an | inkalimeva | be | without | a | tail | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 说 | , | " | 如何 | 能 | 一个 | 因卡利梅娃 | 是 | 没有 | 一个 | 尾巴 | ? |

他们说：“一只印加利梅娃怎么可能没有尾巴呢？”

" [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][teɪl][ɪn]

| " | They | began | to | search | , | and | at | length | they | found | a | piece | of | the | tail | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 开始 | 到 | 搜索 | , | 和 | 在 | 长度 | 他们 | 成立 | 一个 | 片 | 的 | 这 | 尾巴 | 在 |

[ðə; ðɪ] [fens] .

| the | fence | . |
|---|---|---|
| 这 | 栅栏 | . |

“他们开始搜寻，最后在栅栏上找到了一截尾巴。”

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ðɪ][heə(r)][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ðɪ][teɪl] .

| They | told | the | chief | that | the | hare | had | eaten | the | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讲述 | 这 | 首席 | 那 | 这 | 野兔 | 有 | 吃 | 这 | 尾巴 | . |

他们告诉酋长，兔子把尾巴吃了。

[hiː; hi] [sed] , " [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [ - ]

| He | said | , | " | Bring | him | to | me | ! | " | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 带来 | 他 | 到 | 我 | ! | " | [ | - | ] |

他说：“把他带到我这里来！”[100]

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][heə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][fled] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ]

| All | the | animals | ran | after | the | hare | , | but | he | fled | , | and | they | could | not | catch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 动物 | 跑 | 后 | 这 | 野兔 | , | 但 | 他 | 逃亡 | , | 和 | 他们 | 可以 | 不是 | 抓住 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

所有动物都追赶兔子，但他却逃跑了，它们都没能抓住他。

[ðə; ðɪ][heə(r)][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [set][ə; eɪ][sneə(r)] ,

| The | hare | ran | into | a | hole | , | at | the | mouth | of | which | the | animals | set | a | snare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野兔 | 跑 | 进入 | 一个 | 洞 | , | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 哪个 | 这 | 动物 | 放 | 一个 | 圈套 | , |

野兔跑进了一个洞里，洞口处，其他动物设下了陷阱。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [əˈweɪ] .

| and | then | went | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 去 | 离开 | . |

然后就离开了。

[ðə; ðɪ][heə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][həʊl][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,

| The | hare | remained | in | the | hole | for | many | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野兔 | 剩余 | 在 | 这 | 洞 | 为了 | 许多 | 天 | , |

兔子在洞里待了很多天。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [kɔːt] .

| but | at | length | he | managed | to | get | out | without | being | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 长度 | 他 | 管理 | 到 | 得到 | 出去 | 没有 | 存在 | 捕捉 | . |

但最终他还是设法逃脱了，没有被抓到。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bʊʃˌbʌk] ( ) ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] .

| He | went | to | a | place | where | he | found | a | bushbuck | ( | imbabala | ) | building | a | hut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 他 | 成立 | 一个 | 薮羚 | ( | 伊姆巴巴拉 | ) | 建筑 | 一个 | 小屋 | . |

他到了一个地方，发现一只薮羚（imbabala）正在筑巢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒt] [wɪð] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

| There | was | a | pot | with | meat | in | it | on | the | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 锅 | 和 | 肉 | 在 | 它 | 在 | 这 | 火 | . |

火上放着一口锅，里面装着肉。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊʃˌbʌk] , " [kæn; kən][ai] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ?

| He | said | to | the | bushbuck | , | " | Can | I | take | this | little | piece | of | meat | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 到 | 这 | 薮羚 | , | " | 能 | 我 | 拿 | 这 | 小的 | 片 | 的 | 肉 | ? |

他对羚羊说："我可以拿走这小块肉吗？"

" [ðə; ði] ['bʊʃˌbʌk] ['ɑːnsə(r)d] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

| " | The | bushbuck | answered | , | " | You | must | not | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 薮羚 | 回答 | , | " | 你 | 必须 | 不是 | 做 | 它 | . |

薮羚回答说："你千万不能这样做。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

| " | But | he | took | the | meat | and | ate | it | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 采取 | 这 | 肉 | 和 | 吃 | 它 | 全部 | . |

但他把肉拿过来，全吃光了。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [ 'hwisl ] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['mænə(r)] ,

| Afterwards | he | whistled | in | a | particular | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 吹口哨 | 在 | 一个 | 特别的 | 方式 | , |

之后他以一种特殊的方式吹起了口哨。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv][heɪl] [wɪtʃ] [kɪld] [ðə; ði] ['bʊʃˌbʌk] .

| and | there | fell | a | storm | of | hail | which | killed | the | bushbuck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 跌倒 | 一个 | 风暴 | 的 | 冰雹 | 哪个 | 被杀 | 这 | 薮羚 | . |

随后下起了冰雹，把那只薮羚打死了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃˌbʌk] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mænt(ə)l]

| Then | he | took | the | skin | of | the | bushbuck | , | and | made | for | himself | a | mantle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 这 | 皮肤 | 的 | 这 | 薮羚 | , | 和 | 制成 | 为了 | 他自己 | 一个 | 地幔 |

.

:

.

然后他取了羚羊皮，给自己做了一件斗篷。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][heə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][sʌm; səm] ['wepənz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð]

| After | this | the | hare | went | into | the | forest | to | procure | some | weapons | to | fight | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 这 | 野兔 | 去 | 进入 | 这 | 森林 | 到 | 采购 | 一些 | 武器 | 到 | 斗争 | 和 |

.

:

.

之后，兔子进森林去寻找一些武器来战斗。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [θruː] [liːvz] [ə'pɒn] [hɪm] .

| While | he | was | cutting | a | stick | the | monkeys | threw | leaves | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 切割 | 一个 | 戳 | 这 | 猴子 | 扔 | 树叶 | 之上 | 他 | . |

他正在砍树枝的时候，猴子们朝他扔树叶。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] .

| He | called | to | them | to | come | down | and | beat | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 到 | 他们 | 到 | 来 | 向下 | 和 | 打 | 他 | . |

他叫他们下来打他。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepənz] . [ - ]

| They | came | down | , | but | he | killed | them | all | with | his | weapons | . | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 向下 | , | 但 | 他 | 被杀 | 他们 | 全部 | 和 | 他的 | 武器 | . | [ | - | ] |

他们下来了，但他用武器把他们全部杀了。[101]

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [sneɪk]

| THE | WHITE | MAN | AND | SNAKE |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 和 | 蛇 |

白人与蛇

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

| A | white | man | , | it | is | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 白色的 | 男人 | ， | 它 | 是 | 说 | ， |

据说，那是一个白人男子

[met] [sneɪk] [ə'pɒn] [huːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt]

| met | Snake | upon | whom | a | large | stone | had | fallen | and | covered | her | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遇见 | 蛇 | 之上 | 谁 | 一个 | 大的 | 石头 | 有 | 倒下 | 和 | 涵盖 | 她 | 所以 | 那 |

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪz] .

| she | could | not | rise | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 不是 | 上升 | . |

蛇被一块大石头砸中，无法起身。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒf] [sneɪk] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,

| The | White | Man | lifted | the | stone | off | Snake | , | but | when | he | had | done | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 抬起 | 这 | 石头 | 离开 | 蛇 | ， | 但 | 什么时候 | 他 | 有 | 完毕 | 所以 | ， |

白人把石头从斯内克身上移开，但当他这样做之后，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] .

| she | wanted | to | bite | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 通缉 | 到 | 咬 | 他 | . |

她想咬他。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sed] , " [stɒp] !

| The | White | Man | said | , | " | Stop | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 说 | ， | " | 停止 | ！ |

白人说：“住手！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 南非民间故事(South-African Folk-Tales)
# 第4/5页

[let] [ˌjuː ˈes] [bəuθ] [gəʊ] [fɜːst] [tuː; tə] [sʌm; səm] [waɪz] [ˈpiːp(ə)l] .

| let | us | both | go | first | to | some | wise | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 两个都 | 去 | 第一的 | 到 | 一些 | 明智的 | 人们 | . |

我们俩先去找些有智慧的人吧。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [haɪˈiːnə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɑːskt] [hɪm] ,

| " | They | went | to | Hyena | , | and | the | White | Man | asked | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 去 | 到 | 鬣狗 | , | 和 | 这 | 白色的 | 男人 | 问 | 他 | , |

他们去找鬣狗，白人问他：

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ðæt] [sneɪk] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem ˈiː] ,

| " | Is | it | right | that | Snake | should | want | to | bite | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 正确的 | 那 | 蛇 | 应该 | 想 | 到 | 咬 | 我 | , |

“蛇想咬我，这合理吗？”

[wen] [aɪ] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪz] ?

| when | I | helped | her | as | she | lay | under | a | stone | and | could | not | rise | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 帮助 | 她 | 作为 | 她 | 躺 | 在下面 | 一个 | 石头 | 和 | 可以 | 不是 | 上升 | ? |

当我帮助躺在石头下无法起身的她时，我该怎么办?

" [haɪˈiːnə] ( [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['bɒdi] ) [sed] ,

| " | Hyena | ( | who | thought | he | would | get | his | share | of | the | White | Man's | body | ) | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鬣狗 | ( | WHO | 想法 | 他 | 会 | 得到 | 他的 | 分享 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 身体 | ) | 说 | , |

鬣狗（以为他能分到白人身体的一部分）说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtn] [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ['mætə(r)] ?

| " | If | you | were | bitten | what | would | it | matter | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 是 | 被咬 | 什么 | 会 | 它 | 事情 | ? |

“就算被咬了又有什么关系呢？”

" [ðen] [sneɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sed] [ə'gen] , " [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

| " | Then | Snake | wanted | to | bite | him | , | but | the | White | Man | said | again | , | " | Wait | a | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 蛇 | 通缉 | 到 | 咬 | 他 | , | 但 | 这 | 白色的 | 男人 | 说 | 再次 | , | " | 等待 | 一个 | 小的 | , |

“这时，蛇想要咬他，但白人又说：‘等等，’”

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [gəʊ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [waɪz] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hɪə(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .

| and | let | us | go | to | other | wise | people | , | that | I | may | hear | whether | this | is | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 我们 | 去 | 到 | 其他 | 明智的 | 人们 | , | 那 | 我 | 可能 | 听到 | 无论 | 这 | 是 | 正确的 | . |

我们去请教其他有智慧的人，看看这样做是否正确。

" [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [met] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| " | They | went | and | met | Jackal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 去 | 和 | 遇见 | 豺狼 | . |

他们去见了豺狼。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ - ]

| The | White | Man | [ | 102 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | [ | - | ] |

白人[102]

[sed] [tuː; tə] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪk] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] ,

| said | to | Jackal | , | " | Is | it | right | for | Snake | to | want | to | bite | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 豺狼 | , | " | 是 | 它 | 正确的 | 为了 | 蛇 | 到 | 想 | 到 | 咬 | 我 | , |

对豺狼说：“蛇想咬我，这样做对吗？”

[wen] [ai] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ?

| when | I | lifted | up | the | stone | which | lay | upon | her | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 抬起 | 向上 | 这 | 石头 | 哪个 | 躺 | 之上 | 她 | ? |

当我移开压在她身上的石头时?

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [rɪ'plaɪd] ,

| " | Jackal | replied | , |
|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 回复 | , |

豺狼回答道：

" [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [sneɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [stəʊn] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]

| " | I | do | not | believe | that | Snake | could | be | covered | by | a | stone | so | she | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做 | 不是 | 相信 | 那 | 蛇 | 可以 | 是 | 涵盖 | 经过 | 一个 | 石头 | 所以 | 她 | 可以 | 不是 |

[raɪz] .

| rise | . |
|---|---|
| 上升 | . |

我不相信蛇会被石头盖住而无法起身。

[ən'les] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [tuː] [aɪz] , [ai] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

| Unless | I | saw | it | with | my | two | eyes | , | I | would | not | believe | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 我 | 锯 | 它 | 和 | 我的 | 二 | 眼睛 | , | 我 | 会 | 不是 | 相信 | 它 | . |

除非亲眼所见，否则我不会相信。

['ðeəfɔː(r)] ,

| Therefore | , |
|---|---|
| 所以 | , |

所以，

[kʌm] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

| come | let | us | go | and | see | the | place | where | you | say | it | happened | whether | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 让 | 我们 | 去 | 和 | 看 | 这 | 地方 | 在哪里 | 你 | 说 | 它 | 发生 | 无论 | 它 |

[kæn; kən][biː; bi] [truː] .

| can | be | true | . |
|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 真的 | . |

走吧，我们去看看你说的事件发生的地方，看看是不是真的。

" [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

| " | They | went | , | and | arrived | at | the | place | where | it | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 去 | , | 和 | 到达的 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 它 | 有 | 发生 | . |

他们去了，到达了事发地点。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [sneɪk] , [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [let] [ðaɪ'self] [biː; bi] ['kʌvəd] .

| Jackal | said | , | " | Snake | , | lie | down | , | and | let | thyself | be | covered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 说 | , | " | 蛇 | , | 说谎 | 向下 | , | 和 | 让 | 你自己 | 是 | 涵盖 | . |

豺狼说："蛇，躺下，让自己被盖住。"

" [sneɪk] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] ;

| " | Snake | did | so | , | and | the | White | Man | covered | her | with | the | stone | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 蛇 | 做过 | 所以 | , | 和 | 这 | 白色的 | 男人 | 涵盖 | 她 | 和 | 这 | 石头 | ; |

"蛇照做了，白人用石头盖住了她；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ig'zɜːtid] [hɜː'self] ['veri] [mʌtʃ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪz] .

| but | although | she | exerted | herself | very | much | , | she | could | not | rise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 她 | 施加 | 她自己 | 非常 | 很多 | , | 她 | 可以 | 不是 | 上升 | . |

尽管她竭尽全力，却仍然无法起身。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['wɒntɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [sneɪk] , [bʌt; bət]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ˌɪntə'fiəd] ,

| Then | the | White | Man | wanted | again | to | release | Snake | , | but | Jackal | interfered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 白色的 | 男人 | 通缉 | 再次 | 到 | 发布 | 蛇 | , | 但 | 豺狼 | 干扰 | , |

[ænd; ənd] [sed] ,

| and | said | , |
|---|---|---|
| 和 | 说 | , |

白人又想放了蛇，但豺狼从中作梗，说道：

" [duː; də] [nɒt] [lɪft] [ðə; ði] [stəʊn] .

| " | Do | not | lift | the | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 不是 | 举起 | 这 | 石头 | . |

不要搬动石头。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [raɪz] [baɪ] [hɜː'self] .

| She | wanted | to | bite | you | , | therefore | she | may | rise | by | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 通缉 | 到 | 咬 | 你 | , | 所以 | 她 | 可能 | 上升 | 经过 | 她自己 | . |

她想咬你，所以她可能会自己站起来。

" [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [sneɪk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] . [ - ]

| " | Then | they | both | went | away | and | left | Snake | under | the | stone | . | [ | 103 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他们 | 两个都 | 去 | 离开 | 和 | 左边 | 蛇 | 在下面 | 这 | 石头 | . | [ | - | ] |

“然后他们俩就走了，把蛇留在了石头底下。[103]

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| ANOTHER | VERSION | OF | THE |
|---|---|---|---|
| 其他 | 版本 | 的 | 这 |

另一个版本的

[seɪm] ['feɪb(ə)l]

| SAME | FABLE |
|---|---|
| 相同的 | 寓言 |

同一个寓言

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sɔː] [sneɪk] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] .

| A | Dutchman | was | walking | by | himself | and | saw | Snake | lying | under | a | large | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荷兰人 | 曾是 | 步行 | 经过 | 他自己 | 和 | 锯 | 蛇 | 说谎 | 在下面 | 一个 | 大的 | 石头 | . |

一个荷兰人独自散步时，看到一条蛇躺在一块大石头下面。

[sneɪk] [ ɪm'plɔː ] [hɪz; ɪz] [help] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [friː] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [naʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl]

| Snake | implored | his | help | ; | but | when | she | had | become | free | she | said | , | " | Now | I | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛇 | 恳求 | 他的 | 帮助 | ; | 但 | 什么时候 | 她 | 有 | 变得 | 自由的 | 她 | 说 | , | " | 现在 | 我 | 将 |

[iːt] [juː; jʊ] .

| eat | you | . |
|---|---|---|
| 吃 | 你 | . |

蛇恳求他的帮助；但当她获得自由后，她说：“现在我要吃掉你。”

" [ðə; ði] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [raɪt] .

| " | The | Man | answered | , | " | That | is | not | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 回答 | , | " | 那 | 是 | 不是 | 正确的 | . |

那人回答说：“那不对。”

[let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [gəʊ] [tuː; tə] [heə(r)] .

| Let | us | first | go | to | Hare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 第一的 | 去 | 到 | 野兔 | . |

我们先去看看兔子。

" [wen] [heə(r)] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'feə(r)] , [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] . "

| " | When | Hare | had | heard | the | affair | , | he | said | , | " | It | is | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 野兔 | 有 | 听到 | 这 | 事务 | , | 他 | 说 | , | " | 它 | 是 | 正确的 | . | " |

“黑尔听了这件事后说：‘没错。’”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , " [let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [haɪ'iːnə] .

| " | No | , | " | said | the | Man | , | " | let | us | ask | Hyena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 这 | 男人 | , | " | 让 | 我们 | 问 | 鬣狗 | . |

“不，”那人说，“我们去问鬣狗吧。”

" [haɪ'iːnə] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [seɪm] , ['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] . "

| " | Hyena | declared | the | same | , | saying | , | " | It | is | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鬣狗 | 声明 | 这 | 相同的 | , | 说 | , | " | 它 | 是 | 正确的 | . | " |

鬣狗也宣称：“这是对的。”

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][ɑːsk]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)] .

| " | Now | let | us | ask | Jackal | , | " | said | the | Man | in | his | despair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 让 | 我们 | 问 | 豺狼 | , | " | 说 | 这 | 男人 | 在 | 他的 | 绝望 | . |

“现在我们去问问豺狼吧，”那人绝望地说。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['ɑːnsə(r)d] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] [kən'sɪdərətli] , ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] ,

| Jackal | answered | very | slowly | and | considerately | , | doubting | the | whole | affair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 回答 | 非常 | 缓慢地 | 和 | 体贴地 | , | 怀疑 | 这 | 所有的 | 事务 | , |

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [tuː; tə] [siː] [fɜːst][ðə; ði] [pleɪs] ,

| and | demanding | to | see | first | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 要求 | 到 | 看 | 第一的 | 这 | 地方 | , |

豺狼回答得很慢，也很谨慎，他对整件事都心存疑虑，并要求先去看看这个地方。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [stəʊn] .

| and | whether | the | Man | was | able | to | lift | the | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 这 | 男人 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 举起 | 这 | 石头 | . |

以及这个人是否能够举起那块石头。

[sneɪk] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ - ]

| Snake | lay | down | , | and | [ | 104 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛇 | 躺 | 向下 | , | 和 | [ | - | ] |

蛇躺下，[104]

[ðə; ði][mæn] , [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [pʊt][ðə; ði] [stəʊn] [ə'gen] ['əʊvə(r)]

| the | Man | , | to | prove | the | truth | of | his | account | , | put | the | stone | again | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | , | 到 | 证明 | 这 | 真相 | 的 | 他的 | 帐户 | , | 放 | 这 | 石头 | 再次 | 超过 |

[hɜː(r); hə(r)] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

为了证明自己所言属实，那人又把石头放回她身上。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑːst] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [naʊ] [let][hɜː(r); hə(r)][laɪ][ðeə(r)] . " [ - ]

| When | she | was | fast | , | Jackal | said | , | " | Now | let | her | lie | there | . | " | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 曾是 | 快速地 | , | 豺狼 | 说 | , | " | 现在 | 让 | 她 | 说谎 | 那里 | . | " | [ | - | ] |

当她跑得很快时，豺狼说：“现在让她躺在那里吧。”[105]

[klaʊd] - ['iːtɪŋ]

| CLOUD | - | EATING |
|---|---|---|
| 云 | - | 吃 |

吞云

['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][haɪ'iːnə][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wen] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [rəʊz] .

| Jackal | and | Hyena | were | together | , | it | is | said | , | when | a | white | cloud | rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 和 | 鬣狗 | 是 | 一起 | , | 它 | 是 | 说 | , | 什么时候 | 一个 | 白色的 | 云 | 玫瑰 | . |

据说，当一朵白云升起时，豺狼和鬣狗在一起。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

| Jackal | descended | upon | it | , | and | ate | of | the | cloud | as | if | it | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 下降 | 之上 | 它 | , | 和 | 吃 | 的 | 这 | 云 | 作为 | 如果 | 它 | 是 |

[fæt] .

| fat | . |
|---|---|
| 胖的 | . |

豺狼扑了上去，把云朵当成肥肉一样吃掉了。

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][haɪ'iːnə] , " [maɪ]['sɪstə(r)] ,

| When | he | wanted | to | come | down | , | he | said | to | Hyena | , | " | My | sister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 通缉 | 到 | 来 | 向下 | , | 他 | 说 | 到 | 鬣狗 | , | " | 我的 | 姐姐 | , |

当他想下来的时候，他对鬣狗说：“我的妹妹，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [wɪð] [ðiː] , [kætʃ] [ˌem 'iː] [wel] .

| as | I | am | going | to | divide | with | thee | , | catch | me | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 是 | 去 | 到 | 划分 | 和 | 你 | , | 抓住 | 我 | 出色地 | . |

既然我要和你分道扬镳，你就好好听我说。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

| " | So | she | caught | him | , | and | broke | his | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 她 | 捕捉 | 他 | , | 和 | 打破 | 他的 | 落下 | . |

于是她接住了他，缓冲了他的坠落。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðeə(r)] , [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [klaʊd] .

| Then | she | also | went | up | and | ate | there | , | high | up | on | the | top | of | the | cloud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 还 | 去 | 向上 | 和 | 吃 | 那里 | , | 高的 | 向上 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 云 | . |

然后她也上去那里吃了东西，就在云端之上。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] ['greɪɪʃ] ['brʌðə(r)] , [naʊ] [kætʃ] [ˌem 'iː] [wel] .

| When | she | was | satisfied | , | she | said | , | " | My | greyish | brother | , | now | catch | me | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 曾是 | 使满意 | , | 她 | 说 | , | " | 我的 | 灰蒙蒙的 | 兄弟 | , | 现在 | 抓住 | 我 | 出色地 | . |

她满意后说道：“我灰白的哥哥，现在好好抓住我吧。”

" [ðə; ðɪ] ['greɪɪʃ] [rəʊg] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , " [maɪ]['sɪstə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ðiː] [wel] .

| " | The | greyish | rogue | said | to | his | friend | , | " | My | sister | , | I | shall | catch | thee | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 灰蒙蒙的 | 流氓 | 说 | 到 | 他的 | 朋友 | , | " | 我的 | 姐姐 | , | 我 | 将 | 抓住 | 你 | 出色地 | . |

“那个灰皮肤的恶棍对他的朋友说：‘我的妹妹，我会好好抓住你的。’

[kʌm] ['ðeəfɔː(r)] [daʊn] .

| Come | therefore | down | . |
|---|---|---|---|
| 来 | 所以 | 向下 | . |

所以，下来吧。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd] [wen]

| " | He | held | up | his | hands | , | and | she | came | down | from | the | cloud | , | and | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 握住 | 向上 | 他的 | 双手 | , | 和 | 她 | 来了 | 向下 | 从 | 这 | 云 | , | 和 | 什么时候 |

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)] ,

| she | was | near | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 靠近 | , |

“他举起双手，她便从云端降临，当她靠近时，

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kraɪd] [aʊt] ( ['peɪnfəli] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ) , " [maɪ]['sɪstə(r)] , [duː; də] [nɒt] [teɪk]

| Jackal | cried | out | ( | painfully | jumping | to | one | side | ) | , | " | My | sister | , | do | not | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 哭 | 出去 | ( | 痛苦地 | 跳 | 到 | 一 | 边 | ) | , | " | 我的 | 姐姐 | , | 做 | 不是 | 拿 |

[ˌaɪ 'tiː] [ɪl] .

| it | ill | . |
|---|---|---|
| 它 | 患病的 | . |

豺狼叫道（痛苦地跳到一边），“我的妹妹，别生病了。”

[əʊ] [ˌem 'iː] !

| Oh | me | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 我 | ! |

我的天哪！

[əʊ] [ˌem 'iː] !

| Oh | me | ! |
|---|---|---|
| 哦 | 我 | ! |

我的天哪！

[ə; eɪ] [θɔːn] [hæz; həz] ['prɪkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [stɪks] [ɪn][ˌem 'iː] .

| A | thorn | has | pricked | me | and | sticks | in | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 刺 | 有 | 刺痛 | 我 | 和 | 棍子 | 在 | 我 | . |

一根刺扎进了我的身体，还留在里面。

" [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sædli] [hɜːt] . [ - ]

| " | Thus | she | fell | down | from | above | , | and | was | sadly | hurt | . | [ | 106 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | 她 | 跌倒 | 向下 | 从 | 多于 | , | 和 | 曾是 | 令人遗憾的是 | 伤害 | . | [ | - | ] |

“于是她从上面摔了下来，受了重伤。[106]

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ,
**Since that day ,**
自从 那 天 ,

自那日以来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [haɪ'iːnəz] [haɪnd] [fiːt] [hæv; həv] [biːn] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [frʌnt]
**it is said that Hyena's hind feet have been shorter and smaller than the front**
它 是 说 那 鬣狗的 后 脚 有 到过 较短 和 较小的 比 这 正面
[wʌnz] . [ - ]
**ones . [ 107 ]**
一个 . [ - ]

据说鬣狗的后脚比前脚短小。[107]

['laɪənz] ['ɪlnəs]
**LION'S ILLNESS**
狮子的 疾病

狮子病

['laɪən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wɒz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
**Lion , it is said , was ill , and they all went to see him in his suffering .**
狮子 , 它 是 说 , 曾是 患病的 , 和 他们 全部 去 到 看 他 在 他的 痛苦 .

据说，狮子生病了，他们都去看望他，安慰他受苦。

[bʌt; bət] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] ,
**But Jackal did not go ,**
但 豺狼 做过 不是 去 ,

但豺狼并没有去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [bæk] .
**because the traces of the people who went to see him did not turn back .**
因为 这 痕迹 的 这 人们 WHO 去 到 看 他 做过 不是 转动 后退 .

因为那些去看望他的人的踪迹没有回头。

[ˌðeərə'pɒn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [baɪ] [haɪ'iːnə] , [huː] [sed] , " [ðəʊ] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [lʊk] ,
**Thereupon , he was accused by Hyena , who said , " Though I go to look ,**
于是 , 他 曾是 被告 经过 鬣狗 , WHO 说 , " 尽管 我 去 到 看 ,

于是，鬣狗指责他，说道：“虽然我去看了，

[jet] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mænz] ['sʌfərɪŋz] .
**yet Jackal does not want to come and look at the man's sufferings .**
然而 豺狼 做 不是 想 到 来 和 看 在 这 男人的 苦难 .

然而，豺狼却不愿前来观看那人的痛苦。

" [ðen] ['laɪən] [let] [haɪ'iːnə] [gəʊ] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kætʃ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd]
**" Then Lion let Hyena go , in order that she might catch Jackal ; and she did**
" 然后 狮子 让 鬣狗 去 , 在 命令 那 她 可能 抓住 豺狼 ; 和 她 做过
[səʊ] ,
**so ,**
所以 ,

于是狮子放开了鬣狗，让她去捉住豺狼；鬣狗也确实做到了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] .
**and brought him .**
和 带来 他 .

然后把他带来了。

['laɪən] [ɑːskt] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] : " [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
**Lion asked Jackal : " Why did you not come here to see me ?**
狮子 问 豺狼 : " 为什么 做过 你 不是 来 这里 到 看 我 ?

狮子问豺狼：“你为什么不来看我？”

" ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] , " [əʊ] , [nəʊ] ! [wen] [ai] [hɜ:d] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [ɪl] ,

| " | Jackal | said | , | " | Oh | , | no | ! | when | I | heard | that | my | uncle | was | so | very | ill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 说 | , | " | 哦 | , | 不 | ! | 什么时候 | 我 | 听到 | 那 | 我的 | 叔叔 | 曾是 | 所以 | 非常 | 患病的 | , |

豺狼说："哦，不！当我听说我叔叔病得很重时，

[ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] ( ['dɒktə(r)] ) [tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪm] ,

| I | went | to | the | witch | ( | doctor | ) | to | consult | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 到 | 这 | 巫婆 | ( | 医生 | ) | 到 | 咨询 | 他 | , |

我去找了那位巫医（医生）咨询，

['weðə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] ['medsn; 'medɪsn] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][peɪn] .

| whether | and | what | medicine | would | be | good | for | my | uncle | against | the | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 和 | 什么 | 药品 | 会 | 是 | 好的 | 为了 | 我的 | 叔叔 | 反对 | 这 | 疼痛 | . |

我叔叔的疼痛需要服用什么药物才能缓解?

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][haɪ'i:nə]

| The | doctor | said | to | me | , | ' | Go | and | tell | your | uncle | to | take | hold | of | Hyena |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医生 | 说 | 到 | 我 | , | - | 去 | 和 | 告诉 | 你的 | 叔叔 | 到 | 拿 | 抓住 | 的 | 鬣狗 |

[ænd; ənd] [drɔ:] [ - ]

| and | draw | [ | 108 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 画 | [ | - | ] |

医生对我说："去告诉你叔叔抓住鬣狗，然后拔出[108]

[ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][skɪn] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɒn] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [wɔ:m] .

| off | her | skin | , | and | put | it | on | while | it | is | still | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 她 | 皮肤 | , | 和 | 放 | 它 | 在 | 尽管 | 它 | 是 | 仍然 | 温暖的 | . |

从她皮肤上取下，趁热穿上。

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] . -

| Then | he | will | recover | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 将要 | 恢复 | . | - |

然后他会康复的。

[haɪ'i:nə][ɪz][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɒt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['sʌfərɪŋz] .

| Hyena | is | one | who | does | not | care | for | my | uncle's | sufferings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鬣狗 | 是 | 一 | WHO | 做 | 不是 | 关心 | 为了 | 我的 | 叔叔的 | 苦难 | . |

鬣狗对我叔叔的痛苦漠不关心。

" ['laɪən] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [gɒt][həʊld][ɒv; əv][haɪ'i:nə] , [dru:] [ðə; ði][skɪn]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] ,

| " | Lion | followed | his | advice | , | got | hold | of | Hyena | , | drew | the | skin | over | her | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 随后 | 他的 | 建议 | , | 得到 | 抓住 | 的 | 鬣狗 | , | 画 | 这 | 皮肤 | 超过 | 她 | 耳朵 | , |

狮子听从了他的建议，抓住鬣狗，剥下鬣狗的皮，盖住了它的耳朵。

[waɪlst] [ʃi:; ʃi] [ haul ] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [mait] , [ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɒn] . [ - ]

| whilst | she | howled | with | all | her | might | , | and | put | it | on | . | [ | 109 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 她 | 嚎叫 | 和 | 全部 | 她 | 可能 | , | 和 | 放 | 它 | 在 | . | [ | - | ] |

她一边放声大哭，一边把它戴上。[109]

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [dʌv] , [ænd; ənd] ['herən]

| JACKAL | , | DOVE | , | AND | HERON |
|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 鸽子 | , | 和 | 苍鹭 |

豺、鸽子和苍鹭

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [keɪm] [wʌns][tu:; tə] [dʌv] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

| Jackal | , | it | is | said | , | came | once | to | Dove | , | who | lived | on | the | top | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 它 | 是 | 说 | , | 来了 | 一次 | 到 | 鸽子 | , | WHO | 居住地 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 |

[rɒk] ,

| rock | , |
|---|---|
| 岩石 | , |

据说，豺狼曾来拜访住在岩石顶上的鸽子。

[ænd; ənd] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

| and | said | , | " | Give | me | one | of | your | little | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 给 | 我 | 一 | 的 | 你的 | 小的 | 一个 | . |

他说："把你的孩子给我一个。"

" [dʌv] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] .

| " | Dove | answered | , | " | I | shall | not | do | anything | of | the | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鸽子 | 回答 | , | " | 我 | 将 | 不是 | 做 | 任何事物 | 的 | 这 | 种类 | . |

多夫回答说："我绝不会做这种事。"

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] !

| " | Jackal | said | , | " | Give | me | it | at | once | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 豺狼 | 说 | , | " | 给 | 我 | 它 | 在 | 一次 | ! |

豺狼说："立刻给我！"

['ʌðəwaɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][flaɪ][ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| Otherwise | , | I | shall | fly | up | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | , | 我 | 将 | 飞 | 向上 | 到 | 你 | . |

否则，我就飞到你那里去。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [wʌn] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] .

| " | Then | she | threw | one | down | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 她 | 扔 | 一 | 向下 | 到 | 他 | . |

然后她扔了一个给他。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ di'mɑːnd, -'mænd ] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv]

| He | came | back | another | day | and | demanded | another | little | one | , | and | she | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 后退 | 其他 | 天 | 和 | 要求 | 其他 | 小的 | 一 | , | 和 | 她 | 给予 |

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

| it | to | him | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 到 | 他 | . |

他又来了一天，要求再要一个孩子，她就给了他。

['ɑːftə(r)]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] [gɒn] , ['herən] [keɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [dʌv] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]

| After | Jackal | had | gone | , | Heron | came | , | and | asked | , | " | Dove | , | why | do | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 豺狼 | 有 | 已消失 | , | 苍鹭 | 来了 | , | 和 | 问 | , | " | 鸽子 | , | 为什么 | 做 | 你 |

[kraɪ] ?

| cry | ? |
|---|---|
| 哭 | ? |

豺狼走后，苍鹭来了，问道："鸽子，你为什么哭呢？"

" [dʌv] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , " ['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]

| " | Dove | answered | him | , | " | Jackal | has | taken | away | my | little | ones | ; | it | is | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鸽子 | 回答 | 他 | , | " | 豺狼 | 有 | 已采取 | 离开 | 我的 | 小的 | 一个 | ; | 它 | 是 | 为了 |

[ðɪs] [ðæt] [aɪ][kraɪ] .

| this | that | I | cry | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 那 | 我 | 哭 | . |

"鸽子回答说：'豺狼夺走了我的孩子们；我为此哭泣。

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , " [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][dɪd][hiː; hi] [teɪk] [ðem; ðəm] ?

| " | He | asked | her | , | " | In | what | manner | did | he | take | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 她 | , | " | 在 | 什么 | 方式 | 做过 | 他 | 拿 | 他们 | ? |

他问她："他是以什么方式带走他们的？"

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , " [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][aɪ] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sed] ,

| " | She | answered | him | , | " | When | he | asked | me | I | refused | him | ; | but | when | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 回答 | 他 | , | " | 什么时候 | 他 | 问 | 我 | 我 | 拒绝 | 他 | ; | 但 | 什么时候 | 他 | 说 | , |

她回答他说："他问我的时候，我拒绝了他；但当他说，

- [ai][ʃæl; ʃəl][æt; ət][wʌns][flai][ʌp] , ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] , - [ai] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] . " [
' I shall at once fly up , therefore give me it , ' I threw it down to him . " [
- 我 将 在 一次 飞 向上 , 所以 给 我 它 , - 我 扔 它 向下 到 他 . " [
- ]
110 ]
- ]

“我马上就要飞上去，所以把它给我吧，”我把它扔给了他。[110]

['herən] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [wʌnz][tuː; tə]
Heron said , " Are you such a fool as to give your young ones to
苍鹭 说 , " 是 你 这样的 一个 傻子 作为 到 给 你的 年轻的 一个 到
['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,
Jackal ,
豺狼 ,

苍鹭说：“你竟如此愚蠢，将你的幼崽交给豺狼吗？”

[huː] ['kænɒt] [flai] ?
who cannot fly ?
WHO 不能 飞 ?

谁不会飞?

" [ðen] , [wɪð] [ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [nəʊ][mɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
" Then , with the admonition to give no more , he went away .
" 然后 , 和 这 警告 到 给 不 更多的 , 他 去 离开 .

“然后，他告诫人们不要再给予了，就离开了。”

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] , " [dʌv] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .
Jackal came again , and said , " Dove , give me a little one .
豺狼 来了 再次 , 和 说 , " 鸽子 , 给 我 一个 小的 一 .

豺狼又来了，说：“鸽子，给我一只小鸽子。”

" [dʌv] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] ['herən] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
" Dove refused , and told him that Heron had told her that he could not
" 鸽子 拒绝 , 和 讲述 他 那 苍鹭 有 讲述 她 那 他 可以 不是
[flai][ʌp] .
fly up .
飞 向上 .

“鸽子拒绝了，并告诉他，苍鹭告诉她他飞不上去。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm] .
Jackal said , " I shall catch him .
豺狼 说 , " 我 将 抓住 他 .

豺狼说：“我一定要抓住他。”

" [səʊ] [wen] ['herən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɑːskt] [hɪm] : "
" So when Heron came to the banks of the water , Jackal asked him : "
" 所以 什么时候 苍鹭 来了 到 这 银行 的 这 水 , 豺狼 问 他 : "
['brʌðə(r)] ['herən] ,
Brother Heron ,
兄弟 苍鹭 ,

“于是，当苍鹭来到水边时，豺狼问他：‘苍鹭兄弟，

[wen] [ðə; ði][wɪnd] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] , [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][stænd] ?
when the wind comes from this side , how will you stand ?
什么时候 这 风 来 从 这 边 , 如何 将要 你 站立 ?

当风从这边吹来时，你如何应对?

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [nek] [təˈwɔːdz] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [stænd] [ðʌs] , ['bendɪŋ] [maɪ] [nek] [ɒn]
" He turned his neck towards him and said , " I stand thus , bending my neck on
" 他 转向 他的 脖子 向 他 和 说 , " 我 站立 因此 , 弯曲 我的 脖子 在
[wʌn] [saɪd] .
one side .
一 边 .

他转过头对他说："我这样站着，把脖子向一边弯曲。

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɑːskt] [hɪm] [ə'gen] , " [wen] [ə; eɪ] [stɔːm] ['kɒmz] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [haʊ]
" Jackal asked him again , " When a storm comes and when it rains , how
" 豺狼 问 他 再次 , " 什么时候 一个 风暴 来 和 什么时候 它 雨 , 如何
[duː; də] [juː; jʊ] [stænd] ?
do you stand ?
做 你 站立 ?

豺狼又问他："暴风雨来临时，当暴雨倾盆而下时，你如何站立？"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : " [ai] [stænd] [ðʌs] , [ɪn'diːd] , ['bendɪŋ] [maɪ] [nek] [daʊn] .
" He said to him : " I stand thus , indeed , bending my neck down .
" 他 说 到 他 : " 我 站立 因此 , 的确 , 弯曲 我的 脖子 向下 .

他对他说："我确实是这样站着的，低着头。"

" [ðen] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [biːt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
" Then Jackal beat him on his neck , and broke his neck in the middle .
" 然后 豺狼 打 他 在 他的 脖子 , 和 打破 他的 脖子 在 这 中间 .

"然后豺狼击打他的脖子，把他的脖子从中间打断了。"

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ['hɛrənz] [nek] [ɪz] [bent] . [ - ]
Since that day Heron's neck is bent . [ 111 ]
自从 那 天 苍鹭的 脖子 是 弯曲 . [ - ]

从那天起，赫伦的脖子就弯了。[111]

[kɒk] [ænd; ənd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]
COCK AND JACKAL
公鸡 和 豺狼

公鸡和豺

[kɒk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [wɒz; wəz] [wʌns] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd] [kɔːt] .
Cock , it is said , was once overtaken by Jackal , and caught .
公鸡 , 它 是 说 , 曾是 一次 被超越 经过 豺狼 , 和 捕捉 .

据说，公鸡曾被豺狼追赶并抓住。

[kɒk] [sed] [tuː; tə] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , " [pliːz] , [preɪ] [fɜːst] ( [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ) , [æz; əz] [ðə; ði]
Cock said to Jackal , " Please , pray first ( before you kill me ) , as the
公鸡 说 到 豺狼 , " 请 , 祈祷 第一的 ( 前 你 杀 我 ) , 作为 这
[waɪt] [mæn] [dʌz] .
white man does .
白色的 男人 做 .

公鸡对豺狼说："请先祈祷（再杀我），就像白人那样。"

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɑːskt] , " [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [preɪ] ?
" Jackal asked , " In what manner does he pray ?
" 豺狼 问 , " 在 什么 方式 做 他 祈祷 ?

豺狼问道："他以何种方式祈祷？"

[tel] [ˌem 'iː] . "
Tell me . "
告诉 我 . "

告诉我。"

" [hiː; hi] [fəʊldz] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [preŋ] , " [sed] [kɒk] .
" He folds his hands in praying , " said Cock .
" 他 折叠 他的 双手 在 祈祷 , " 说 公鸡 .

"他双手合十祈祷，"科克说。

['dʒækl; 'dʒækɔ:l]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [preɪd] .

| **Jackal** | **folded** | **his** | **hands** | **and** | **prayed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 折叠 | 他的 | 双手 | 和 | 祈祷 | . |

豺狼双手合十，祈祷起来。

[ðen] [kɒk] [spəʊk] [ə'gen] ; " [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] .

| **Then** | **Cock** | **spoke** | **again** | **;** | **"** | **You** | **ought** | **not** | **to** | **look** | **about** | **you** | **as** | **you** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 公鸡 | 辐 | 再次 | ; | " | 你 | 应该 | 不是 | 到 | 看 | 关于 | 你 | 作为 | 你 | 做 | . |

然后科克又开口说道："你不应该像现在这样环顾四周。"

[ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [ʃʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .

| **You** | **had** | **better** | **shut** | **your** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 更好的 | 关闭 | 你的 | 眼睛 | . |

你最好闭上眼睛。

" [hi:; hi][dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd] [kɒk] [flu:] [ə'weɪ] , [ʌp'breɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l]

| **"** | **He** | **did** | **so** | **;** | **and** | **Cock** | **flew** | **away** | **,** | **upbraiding** | **at** | **the** | **same** | **time** | **Jackal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 做过 | 所以 | ; | 和 | 公鸡 | 飞翔 | 离开 | , | 责骂 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 豺狼 |

[wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] ,

| **with** | **these** | **words** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 字 | , |

"他照做了；然后公鸡飞走了，同时用这些话斥责了豺狼。"

" [ju:; jʊ] [rəʊg] !

| **"** | **You** | **rogue** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 你 | 流氓 | ! |

你这个流氓!

[du:; də][ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] [preɪ] ?

| **do** | **you** | **also** | **pray** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 还 | 祈祷 | ? |

你也祷告吗?

" [ðeə(r)] [sæt]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] , ['spi:tʃləs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˌaʊt'dʌn] . [ - ]

| **"** | **There** | **sat** | **Jackal** | **,** | **speechless** | **,** | **because** | **he** | **had** | **been** | **outdone** | **.** | **[** | **112** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 卫星 | 豺狼 | , | 无言 | , | 因为 | 他 | 有 | 到过 | 胜过 | . | [ | - | ] |

"豺狼坐在那里，哑口无言，因为他被彻底打败了。[112]

['elɪfənt] [ænd; ənd] ['tɔ:təs]

| **ELEPHANT** | **AND** | **TORTOISE** |
|---|---|---|
| 大象 | 和 | 龟 |

大象和乌龟

[tu:] [p'aʊəz] , ['elɪfənt] [ænd; ənd] [reɪn] , [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spju:t] .

| **Two** | **powers** | **,** | **Elephant** | **and** | **Rain** | **,** | **had** | **a** | **dispute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 权力 | , | 大象 | 和 | 雨 | , | 有 | 一个 | 争议 | . |

大象和雨神这两个势力发生了争执。

['elɪfənt] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nʌrɪʃ] [ˌem 'i:] ,

| **Elephant** | **said** | **,** | **"** | **If** | **you** | **say** | **that** | **you** | **nourish** | **me** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大象 | 说 | , | " | 如果 | 你 | 说 | 那 | 你 | 滋养 | 我 | , |

大象说："如果你说你养育我，

[ɪn] [wɒt] [weɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] ?

| **in** | **what** | **way** | **is** | **it** | **that** | **you** | **say** | **so** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 方式 | 是 | 它 | 那 | 你 | 说 | 所以 | ? |

你具体是怎么说的?

" [reɪn] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][du:; də] [nɒt] ['nʌrɪʃ] [ju:; jʊ] , [wen] [aɪ][gəʊ] [ə'weɪ] ,

| **"** | **Rain** | **answered** | **,** | **"** | **If** | **you** | **say** | **that** | **I** | **do** | **not** | **nourish** | **you** | **,** | **when** | **I** | **go** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 雨 | 回答 | , | " | 如果 | 你 | 说 | 那 | 我 | 做 | 不是 | 滋养 | 你 | , | 什么时候 | 我 | 去 | 离开 | , |

雨回答说："如果你说我不养活你，当我离开的时候，

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [daɪ] ?
**will** **you** **not** **die** **?**
将要 你 不是 死 ?

你不会死吗?

" [ænd; ənd] [reɪn] [ðen] [dɪˈpɑːtɪd] .
**"** **And** **Rain** **then** **departed** **.**
" 和 雨 然后 已离开 .

于是，雨就此离去。

['elɪfənt] [sed] , " ['vʌltʃə(r)] ! [kɑːst] [lɒts] [tuː; tə] [meɪk] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
**Elephant** **said** **,** **"** **Vulture** **!** **cast** **lots** **to** **make** **rain** **for** **me** **.**
大象 说 , " 秃鹫 ! 投掷 很多 到 制作 雨 为了 我 .

大象说："秃鹫！掷签为我祈雨吧。"

" ['vʌltʃə(r)] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kɑːst] [lɒts] .
**"** **Vulture** **said** **,** **"** **I** **will** **not** **cast** **lots** **.**
" 秃鹫 说 , " 我 将要 不是 投掷 很多 .

秃鹫说："我不会抽签。"

" [ðen] ['elɪfənt] [sed] [tuː; tə] [krəʊ] , " [kɑːst] [lɒts] ! " [huː] ['ɑːnsə(r)d] ,
**"** **Then** **Elephant** **said** **to** **Crow** **,** **"** **Cast** **lots** **!** **"** **who** **answered** **,**
" 然后 大象 说 到 乌鸦 , " 投掷 很多 ! " WHO 回答 ,

"然后大象对乌鸦说：'抽签！'乌鸦回答说："

" [gɪv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [kɑːst] [lɒts] .
**"** **Give** **the** **things** **with** **which** **I** **may** **cast** **lots** **.**
" 给 这 事物 和 哪个 我 可能 投掷 很多 .

"给我一些可以用来抽签的东西。"

" [krəʊ] [kɑːst] [lɒts] [ænd; ənd] [reɪn] [fel] .
**"** **Crow** **cast** **lots** **and** **rain** **fell** **.**
" 乌鸦 投掷 很多 和 雨 跌倒 .

乌鸦掷签，然后下起了雨。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ləˈguːnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [wʌn] [ləˈguːn] [rɪˈmeɪnd] .
**It** **rained** **at** **the** **lagoons** **,** **but** **they** **dried** **up** **,** **and** **only** **one** **lagoon** **remained** **.**
它 下雨了 在 这 泻湖 , 但 他们 干燥 向上 , 和 仅有的 一 泻湖 剩余 .

泻湖下了雨，但泻湖却干涸了，只剩下一个泻湖。

['elɪfənt] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .
**Elephant** **went** **a** **-** **hunting** **.**
大象 去 一个 - 打猎 .

大象去打猎了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , ['tɔːtəs] , [tuː; tə] [huːm] ['elɪfənt] [sed] , " ['tɔːtəs] , [rɪˈmeɪn] [æt; ət]
**There** **was** **,** **however** **,** **Tortoise** **,** **to** **whom** **Elephant** **said** **,** **"** **Tortoise** **,** **remain** **at**
那里 曾是 , 然而 , 龟 , 到 谁 大象 说 , " 龟 , 保持 在
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] !
**the** **water** **!**
这 水 !

然而，还有一只乌龟，大象对它说："乌龟，待在水边！"

" [ðʌs] ['tɔːtəs] [wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] [wen] ['elɪfənt] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] . [ - ]
**"** **Thus** **Tortoise** **was** **left** **behind** **when** **Elephant** **went** **a** **-** **hunting** **.** **[** **113** **]**
" 因此 龟 曾是 左边 在后面 什么时候 大象 去 一个 - 打猎 . [ - ]

"因此，当大象去打猎时，乌龟被留在了后面。[113]

[ðeə(r)] [keɪm] [dʒəˈrɑːf] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːtəs] , " [gɪv] [ˌem ˈiː] ['wɔːtə(r)] !
**There** **came** **Giraffe** **,** **and** **said** **to** **Tortoise** **,** **"** **Give** **me** **water** **!**
那里 来了 长颈鹿 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

长颈鹿走了过来，对乌龟说："给我水！"

" ['tɔːtəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" **Tortoise** **answered** **,** " **The** **water** **belongs** **to** **Elephant** **.**
" 龟 回答 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟回答说："水是象的。"

" [ðeə(r)] [keɪm] ['zebrə] , [huː] [sed] [tuː; tə] ['tɔːtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)] !
" **There** **came** **Zebra** **,** **who** **said** **to** **Tortoise** **,** " **Give** **me** **water** **!**
" 那里 来了 斑马 , WHO 说 到 龟 , " 给 我 水 !

"斑马来了，它对乌龟说：'给我水！'"

" ['tɔːtəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" **Tortoise** **answered** **,** " **The** **water** **belongs** **to** **Elephant** **.**
" 龟 回答 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟回答说："水是象的。"

" [ðeə(r)] [keɪm] ['gemzbɒk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)] !
" **There** **came** **Gemsbok** **,** **and** **said** **to** **Tortoise** **,** " **Give** **me** **water** **!**
" 那里 来了 长角羚 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

"羚羊来了，对乌龟说：'给我水！'"

" ['tɔːtəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" **Tortoise** **answered** **,** " **The** **water** **belongs** **to** **Elephant** **.**
" 龟 回答 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟回答说："水是象的。"

" [ðeə(r)] [keɪm] ['wɪldəbiːst] , [ænd; ənd] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)] !
" **There** **came** **Wildebeest** **,** **and** **said** **,** " **Give** **me** **water** **!**
" 那里 来了 角马 , 和 说 , " 给 我 水 !

"这时，角马来了，说：'给我水！'"

" ['tɔːtəs] [sed] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" **Tortoise** **said** **,** " **The** **water** **belongs** **to** **Elephant** **.**
" 龟 说 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟说："水是大象的。"

" [ðeə(r)] [keɪm] ['ruːdəˌbɒk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)] !
" **There** **came** **Roodebok** **,** **and** **said** **to** **Tortoise** **,** " **Give** **me** **water** **!**
" 那里 来了 斑羚 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

"这时，红羚来了，对乌龟说：'给我水！'"

" ['tɔːtəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" **Tortoise** **answered** **,** " **The** **water** **belongs** **to** **Elephant** **.**
" 龟 回答 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟回答说："水是象的。"

" [ðeə(r)] [keɪm] ['sprɪŋbɒk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)] !
" **There** **came** **Springbok** **,** **and** **said** **to** **Tortoise** **,** " **Give** **me** **water** **!**
" 那里 来了 跳羚 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

"跳羚来了，对乌龟说：'给我水！'"

" ['tɔːtəs] [sed] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" **Tortoise** **said** **,** " **The** **water** **belongs** **to** **Elephant** **.**
" 龟 说 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟说："水是大象的。"

" [ðeə(r)] [keɪm] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['tɔːtəs] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)] !
" **There** **came** **Jackal** **,** **and** **said** **to** **Tortoise** **,** " **Give** **me** **water** **!**
" 那里 来了 豺狼 , 和 说 到 龟 , " 给 我 水 !

"豺狼来了，对乌龟说：'给我水！'"

" ['tɔːtəs] [sed] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['elɪfənt] .
" **Tortoise** **said** **,** " **The** **water** **belongs** **to** **Elephant** **.**
" 龟 说 , " 这 水 属于 到 大象 .

乌龟说："水是大象的。"

" [ðeə(r)] [keɪm] ['laɪən] , [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪt(ə)l] ['tɔːtəs] , [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)] !

| " | There | came | Lion | , | and | said | , | " | Little | Tortoise | , | give | me | water | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 来了 | 狮子 | , | 和 | 说 | , | " | 小的 | 龟 | , | 给 | 我 | 水 | ! |

狮子来了，说："小乌龟，给我水！"

" [wen] ['lɪt(ə)l] ['tɔːtəs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , ['laɪən] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [ - ]

| " | When | little | Tortoise | was | about | to | say | something | , | Lion | got | hold | of | him | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 小的 | 龟 | 曾是 | 关于 | 到 | 说 | 某物 | , | 狮子 | 得到 | 抓住 | 的 | 他 | [ | - | ] |

"小乌龟正要开口说话时，狮子抓住了他[114]"

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm] ; ['laɪən] [dræŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [drɪŋk]

| and | beat | him | ; | Lion | drank | of | the | water | , | and | since | then | the | animals | drink |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打 | 他 | ; | 狮子 | 喝 | 的 | 这 | 水 | , | 和 | 自从 | 然后 | 这 | 动物 | 喝 |

['wɔːtə(r)] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

然后打败了他；狮子喝了水，从此以后，动物们都喝水。

[wen] ['elɪfənt] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] ['tɔːtəs] , [ɪz] [ðeə(r)]

| When | Elephant | came | back | from | the | hunting | , | he | said | , | " | Little | Tortoise | , | is | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 大象 | 来了 | 后退 | 从 | 这 | 打猎 | , | 他 | 说 | , | " | 小的 | 龟 | , | 是 | 那里 |

['wɔːtə(r)] ?

| water | ? |
|---|---|
| 水 | ? |

大象打猎回来后说："小乌龟，有水吗？"

" ['tɔːtəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [drʌŋk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

| " | Tortoise | answered | , | " | The | animals | have | drunk | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 龟 | 回答 | , | " | 这 | 动物 | 有 | 醉 | 这 | 水 | . |

乌龟回答说："动物们已经喝过水了。"

" ['elɪfənt] [ɑːskt] , " ['lɪt(ə)l] ['tɔːtəs] , [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tʃuː] [juː; jʊ] [ɔː(r)] ['swɒləʊ] [juː; jʊ] [daʊn] ?

| " | Elephant | asked | , | " | Little | Tortoise | , | shall | I | chew | you | or | swallow | you | down | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大象 | 问 | , | " | 小的 | 龟 | , | 将 | 我 | 嚼 | 你 | 或者 | 吞 | 你 | 向下 | ? |

大象问："小乌龟，我是该把你嚼碎了，还是该把你吞下去呢？"

" ['lɪt(ə)l] ['tɔːtəs] [sed] , " ['swɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

| " | Little | Tortoise | said | , | " | Swallow | me | , | if | you | please | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 龟 | 说 | , | " | 吞 | 我 | , | 如果 | 你 | 请 | ! |

小乌龟说："请把我吞下去吧！"

" [ænd; ənd] ['elɪfənt] [swˈɒləʊd] [hɪm] [həʊl] .

| " | and | Elephant | swallowed | him | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 大象 | 吞咽 | 他 | 所有的 | . |

"然后大象把他整个吞了下去。"

['ɑːftə(r)] ['elɪfənt] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] ['lɪt(ə)l] ['tɔːtəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]

| After | Elephant | had | swallowed | Little | Tortoise | , | and | he | had | entered | his | body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 大象 | 有 | 吞咽 | 小的 | 龟 | , | 和 | 他 | 有 | 进入 | 他的 | 身体 |

, [hiː; hi] [tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['lɪvə(r)] ,

| , | he | tore | off | his | liver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 他 | 撕裂 | 离开 | 他的 | 肝 | , |

大象吞下小乌龟后，进入它的体内，然后撕下了它的肝脏。

[hɑːt] , [ænd; ənd] ['kɪdniz] .

| heart | , | and | kidneys | . |
|---|---|---|---|---|
| 心 | , | 和 | 肾脏 | . |

心脏和肾脏。

['elɪfənt] [sed] , " ['lɪt(ə)l] ['tɔːtəs] , [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] .

| Elephant | said | , | " | Little | Tortoise | , | you | kill | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大象 | 说 | , | " | 小的 | 龟 | , | 你 | 杀 | 我 | . |

大象说："小乌龟，你害死我了。"

" [səʊ] ['elɪfənt] [daɪd] ; [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['tɔːtəs] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [went]

| " | So | Elephant | died | ; | but | little | Tortoise | came | out | of | his | dead | body | , | and | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 大象 | 死亡 | ; | 但 | 小的 | 龟 | 来了 | 出去 | 的 | 他的 | 死的 | 身体 | , | 和 | 去 |

[weər'evə(r)][hiː; hi] [laɪkt] . [ - ]

| wherever | he | liked | . | [ | 115 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 喜欢 | . | [ | - | ] |

“于是大象死了；但是小乌龟从它的尸体里出来，到处乱跑。[115]

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

| ANOTHER | VERSION | OF | THE |
|---|---|---|---|
| 其他 | 版本 | 的 | 这 |

另一个版本的

[seɪm] ['feɪb(ə)l]

| SAME | FABLE |
|---|---|
| 相同的 | 寓言 |

同一个寓言

[dʒə'rɑːf][ænd; ənd] ['tɔːtəs] , [ðeɪ] [seɪ] , [met] [wʌn] [deɪ] .

| Giraffe | and | Tortoise | , | they | say | , | met | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长颈鹿 | 和 | 龟 | , | 他们 | 说 | , | 遇见 | 一 | 天 | . |

据说，长颈鹿和乌龟有一天相遇了。

[dʒə'rɑːf] [sed] [tuː; tə] ['tɔːtəs] , " [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [kʊd; kəd] ['træmp(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [deθ] .

| Giraffe | said | to | Tortoise | , | " | At | once | I | could | trample | you | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长颈鹿 | 说 | 到 | 龟 | , | " | 在 | 一次 | 我 | 可以 | 践踏 | 你 | 到 | 死亡 | . |

长颈鹿对乌龟说：“我马上就能把你踩死。”

" ['tɔːtəs] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

| " | Tortoise | , | being | afraid | , | remained | silent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 龟 | , | 存在 | 害怕的 | , | 剩余 | 沉默的 | . |

“乌龟害怕极了，一句话也没说。”

[ðen] [dʒə'rɑːf] [sed] , " [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [kʊd; kəd] ['swɒləʊ] [juː; jʊ] .

| Then | Giraffe | said | , | " | At | once | I | could | swallow | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 长颈鹿 | 说 | , | " | 在 | 一次 | 我 | 可以 | 吞 | 你 | . |

然后长颈鹿说：“我真想一口把你吞下去。”

" ['tɔːtəs] [sed] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] , " [wel] ,

| " | Tortoise | said | , | in | answer | to | this | , | " | Well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 龟 | 说 | , | 在 | 回答 | 到 | 这 | , | " | 出色地 | , |

乌龟回答说：“嗯，

[aɪ] [dʒʌst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['kʌstəməri]

| I | just | belong | to | the | family | of | those | whom | it | has | always | been | customary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 属于 | 到 | 这 | 家庭 | 的 | 那些 | 谁 | 它 | 有 | 总是 | 到过 | 习惯 |

[tuː; tə] ['swɒləʊ] .

| to | swallow | . |
|---|---|---|
| 到 | 吞 | . |

我只是属于那种一直以来都有吞噬习俗的家庭。

" [ðen] [dʒə'rɑːf] [swˈɒləʊd] ['tɔːtəs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ gʌlp ] [daʊn] ,

| " | Then | Giraffe | swallowed | Tortoise | ; | but | when | the | latter | was | being | gulped | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 长颈鹿 | 吞咽 | 龟 | ; | 但 | 什么时候 | 这 | 后者 | 曾是 | 存在 | 吞咽 | 向下 | , |

[hiː; hi] [stʌk] [ɪn] [dʒə'ræfs] [θrəʊt] ,

| he | stuck | in | Giraffe's | throat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卡住 | 在 | 长颈鹿的 | 喉 | , |

“然后长颈鹿吞下了乌龟；但是当乌龟被吞咽下去的时候，它卡在了长颈鹿的喉咙里，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [tuː; tə] [deθ] .

| and | as | the | latter | could | not | get | it | down | , | he | was | choked | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 后者 | 可以 | 不是 | 得到 | 它 | 向下 | , | 他 | 曾是 | 窒息 | 到 | 死亡 | . |

由于后者无法吞咽，最终被噎死。

[wen] [dʒə'rɑ:f][wɒz; wəz] [ded] ,
**When Giraffe was dead ,**
什么时候 长颈鹿 曾是 死的 ,

长颈鹿死后，

['tɔ:təs] [ krɔ:l ] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][kræb] ( [hu:] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
**Tortoise crawled out and went to Crab ( who is considered as the mother of**
龟 爬行 出去 和 去 到 螃蟹 ( WHO 是 经过考虑的 作为 这 母亲 的
['tɔ:təs] ) ,
**Tortoise ) ,**
龟 ) ,

乌龟爬出来，去找螃蟹（螃蟹被认为是乌龟的母亲）。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
**and told her what had happened .**
和 讲述 她 什么 有 发生 .

然后把发生的事情告诉了她。

[ðen] [kræb] [sed] : [ - ]
**Then Crab said : [ 116 ]**
然后 螃蟹 说 : [ - ]

然后螃蟹说：[116]

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kræb] !
**" The little Crab !**
" 这 小的 螃蟹 !

“小螃蟹！”

[ai][kʊd; kəd]['sprɪŋk(ə)l][ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ɪts] [ɑ:m] [wɪð] - , [ [θri:] ]
**I could sprinkle it under its arm with Boochoo , [ 3 ]**
我 可以 撒 它 在下面 它是 手臂 和 - , [ 3 ]

我可以在它的腋下撒上 Boochoo，[3]

[ðə; ði] ['krʊkɪd] - [legd] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ai][kʊd; kəd]['sprɪŋk(ə)l]['ʌndə(r)][ɪts] [ɑ:m] .
**The crooked - legged little one , I could sprinkle under its arm .**
这 歪 - 腿 小的 一 , 我 可以 撒 在下面 它是 手臂 .

那条腿歪斜的小家伙，我可以把它的胳膊底下撒点东西。

" ['tɔ:təs] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪts] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
**" Tortoise answered its mother and said :**
" 龟 回答 它是 母亲 和 说 :

乌龟回答它的母亲说：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['sprɪŋk(ə)ld][ˌem 'i:] ,
**" Have you not always sprinkled me ,**
" 有 你 不是 总是 撒上 我 ,

“你不是一直都在祝福我吗？”

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə]['sprɪŋk(ə)l][ˌem 'i:] [naʊ] ?
**That you want to sprinkle me now ?**
那 你 想 到 撒 我 现在 ?

你现在想给我洒水吗?

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [fed] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][dʒə'rɑ:f] . [ -
**" Then they went and fed for a whole year on the remains of Giraffe . [ 117**
" 然后 他们 去 和 美联储 为了 一个 所有的 年 在 这 遗迹 的 长颈鹿 . [ -
]
**]**
]

“然后他们就去吃长颈鹿的残骸，整整吃了一年。[117]

['tɔːrtəsəz] ['hʌntɪŋ]

**TORTOISES** **HUNTING**

陆龟 打猎

猎捕陆龟

['ɔstrɪtʃiz]

**OSTRICHES**

鸵鸟

鸵鸟

[wʌn] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði] ['tɔːrtəsəz] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hʌnt] ['ɔstrɪtʃiz] ,

**One day , it is said , the Tortoises held a council how they might hunt Ostriches ,**

一 天 , 它 是 说 , 这 陆龟 握住 一个 理事会 如何 他们 可能 打猎 鸵鸟 ,

据说有一天，乌龟们召开了一次会议，讨论如何猎捕鸵鸟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] , [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [stænd] [ɪn] [rəʊz] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

**and they said , " Let us , on both sides , stand in rows near each other ,**

和 他们 说 , " 让 我们 , 在 两个都 侧面 , 站立 在 行 靠近 每个 其他 ,

他们说："让我们两边站成排，彼此靠近，

[ænd; ənd] [let] [wʌn] [gəʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] ,

**and let one go to hunt the Ostriches ,**

和 让 一 去 到 打猎 这 鸵鸟 ,

放出一只去猎杀鸵鸟。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fliː] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

**so that they must flee along through the midst of us .**

所以 那 他们 必须 逃跑 沿着 通过 这 中间 的 我们 .

所以他们必须从我们中间逃窜。

" [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,

**" They did so , and as they were many ,**

" 他们 做过 所以 , 和 作为 他们 是 许多 ,

他们照做了，而且由于人数众多，

[ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

**the Ostriches were obliged to run along through the midst of them .**

这 鸵鸟 是 有义务 到 跑步 沿着 通过 这 中间 的 他们 .

鸵鸟们被迫从它们中间穿过。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [bʌt; bət] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] ,

**During this they did not move , but , remaining always in the same places ,**

期间 这 他们 做过 不是 移动 , 但 , 其余的 总是 在 这 相同的 地方 ,

在此期间，他们没有移动，而是始终待在原地。

[kɔːld] [iːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ?

**called each to the other , " Are you there ?**

称为 每个 到 这 其他 , " 是 你 那里 ?

他们互相喊道："你在吗？"

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] .

**" and each one answered , " I am here .**

" 和 每个 一 回答 , " 我 是 这里 .

每个人都回答说："我在这里。"

" [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ræn] [səʊ] [trə'mendəsli] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeə(r)]

**" The Ostriches hearing this , ran so tremendously that they quite exhausted their**

" 这 鸵鸟 听力 这 , 跑 所以 非常 那 他们 相当 筋疲力尽的 他们的

[streŋθ] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .

**strength , and fell down .**

力量 , 和 跌倒 向下 .

"鸵鸟们听到这话，拼命奔跑，结果耗尽了所有力气，倒在了地上。"

[ðen] [ðə; ði] ['tɔːrtəsəz] [ə'sembəld] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz]

| Then | the | Tortoises | assembled | by | - | and | - | by | at | the | place | where | the | Ostriches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 陆龟 | 组装 | 经过 | - | 和 | - | 经过 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 鸵鸟 |

[hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] . [ - ]

| had | fallen | , | and | devoured | them | . | [ | 118 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 倒下 | , | 和 | 吞噬 | 他们 | . | [ | - | ] |

后来，乌龟们聚集在鸵鸟倒下的地方，把它们吃掉了。[118]

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [bə'buːn]

| THE | JUDGMENT | OF | BABOON |
|---|---|---|---|
| 这 | 判断 | 的 | 狒狒 |

狒狒的审判

[wʌn] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] ['hæpənd] :

| One | day | , | it | is | said | , | the | following | story | happened | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 它 | 是 | 说 | , | 这 | 下列的 | 故事 | 发生 | : |

据说有一天，发生了以下这件事：

[maʊs] [hæd; həd] [tɔːn] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] - ( [ðə; ði]['teɪlə(r)] ) , [huː] [ðen] [went] [tuː; tə] [bə'buːn] ,

| Mouse | had | torn | the | clothes | of | Itkler | ( | the | tailor | ) | , | who | then | went | to | Baboon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老鼠 | 有 | 撕裂 | 这 | 衣服 | 的 | - | ( | 这 | 裁缝 | ) | , | WHO | 然后 | 去 | 到 | 狒狒 | , |

老鼠撕破了裁缝伊特克勒的衣服，伊特克勒于是去找了狒狒。

[ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [maʊs] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] :

| and | accused | Mouse | with | these | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被告 | 老鼠 | 和 | 这些 | 字 | : |

并用以下这些话指控了老鼠：

" [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] : [maʊs] [hæz; həz] [tɔːn] [maɪ] [kləʊðz] ,

| " | In | this | manner | I | come | to | thee | : | Mouse | has | torn | my | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 方式 | 我 | 来 | 到 | 你 | : | 老鼠 | 有 | 撕裂 | 我的 | 衣服 | , |

“我这样来到你面前：老鼠撕破了我的衣服，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ ə'kjuːz ] [kæt] ; [kæt]['prəʊtests; prə'tests]

| but | will | not | know | anything | of | it | , | and | accuses | Cat | ; | Cat | protests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 不是 | 知道 | 任何事物 | 的 | 它 | , | 和 | 指控 | 猫 | ; | 猫 | 抗议活动 |

['laɪkwaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ,

| likewise | her | innocence | , |
|---|---|---|---|
| 同样地 | 她 | 无辜 | , |

但他对此一无所知，并指责猫；猫也同样辩称自己无罪。

[ænd; ənd] [sez] , - [dɒg] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] - ; [bʌt; bət][dɒg] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ,

| and | says | , | ' | Dog | must | have | done | it | ' | ; | but | Dog | denies | it | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说道 | , | - | 狗 | 必须 | 有 | 完毕 | 它 | - | ; | 但 | 狗 | 否认 | 它 | 还 | , |

他说：“一定是狗干的”；但狗也否认了。

[ænd; ənd] [ dɪ'klɛə ] [wʊd] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wʊd] [θrəʊz] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn]['faɪə(r)] ,

| and | declares | Wood | has | done | it | ; | and | Wood | throws | the | blame | on | Fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 声明 | 木头 | 有 | 完毕 | 它 | ; | 和 | 木头 | 投掷 | 这 | 责备 | 在 | 火 | , |

[ænd; ənd] [sez] ,

| and | says | , |
|---|---|---|
| 和 | 说道 | , |

并宣称是伍德干的；伍德却把罪责推到火身上，说道：

- ['faɪə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] - ; ['faɪə(r)] [sez] , - [aɪ][hæv; həv][nɒt] , ['wɔːtə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] - ; ['wɔːtə(r)] [sez] , - ['elɪfənt]

| ' | Fire | did | it | ' | ; | Fire | says | , | ' | I | have | not | , | Water | did | it | ' | ; | Water | says | , | ' | Elephant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 火 | 做过 | 它 | - | ; | 火 | 说道 | , | - | 我 | 有 | 不是 | , | 水 | 做过 | 它 | - | ; | 水 | 说道 | , | - | 大象 |

[tɔː(r)][ðə; ði] [kləʊðz] - ;

| tore | the | clothes | ' | ; |
|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | 这 | 衣服 | - | ; |

“是火干的”；火说：“不是我干的，是水干的”；水说：“是大象撕破了衣服”；

[ænd; ənd] ['elɪfənt] [sez] , - [ænt][tɔː(r)][ðem; ðəm] . -

| and | Elephant | says | , | ' | Ant | tore | them | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大象 | 说道 | , | - | 蚂蚁 | 撕裂 | 他们 | . | - |

大象说："蚂蚁把它们撕碎了。"

[ðʌs] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| Thus | a | dispute | has | arisen | among | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 一个 | 争议 | 有 | 出现 | 之中 | 他们 | . |

于是，他们之间产生了争端。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] , - , [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [wɪð] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] :

| Therefore | , | I | , | Itkler | , | come | to | thee | with | this | proposition | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 我 | , | - | , | 来 | 到 | 你 | 和 | 这 | 主张 | : |

因此，我，伊特克勒，带着这个提议来找你：

[ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][traɪ][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [get] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| Assemble | the | people | and | try | them | in | order | that | I | may | get | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集合 | 这 | 人们 | 和 | 尝试 | 他们 | 在 | 命令 | 那 | 我 | 可能 | 得到 | 满意 | . |

召集这些人，让他们接受考验，以便我能获得满足感。

" [ðʌs] [hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [bə'buːn] [ə'sembəld] [ðem; ðəm] [ - ]

| " | Thus | he | spake | , | and | Baboon | assembled | them | [ | 119 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | 他 | 说 | , | 和 | 狒狒 | 组装 | 他们 | [ | - | ] |

"他这样说道，狒狒就把他们召集起来[119]

[fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .

| for | trial | . |
|---|---|---|
| 为了 | 审判 | . |

进行审判。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'skjuːzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] - ,

| Then | they | made | the | same | excuses | which | had | been | mentioned | by | Itkler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 制成 | 这 | 相同的 | 借口 | 哪个 | 有 | 到过 | 提及 | 经过 | - | , |

然后，他们又找了和伊特克勒提到的同样的借口。

[iːtʃ] [wʌn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| each | one | putting | the | blame | upon | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 推杆 | 这 | 责备 | 之上 | 这 | 其他 | . |

双方都把责任推卸给对方。

[səʊ] [bə'buːn] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| So | Baboon | did | not | see | any | other | way | of | punishing | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 狒狒 | 做过 | 不是 | 看 | 任何 | 其他 | 方式 | 的 | 惩罚 | 他们 | , |

所以狒狒觉得没有其他办法可以惩罚他们了。

[seɪv] [θruː] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['pʌnɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [sed] ,

| save | through | making | them | punish | each | other | ; | he | therefore | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 通过 | 制作 | 他们 | 惩治 | 每个 | 其他 | ; | 他 | 所以 | 说 | , |

他通过让他们互相惩罚来解决这个问题；因此他说，

" [maʊs] , [gɪv] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| " | Mouse | , | give | Itkler | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老鼠 | , | 给 | - | 满意 | . |

"鼠标，给伊特克勒一个满意的答复。"

" [maʊs] , [haʊ'evə(r)] , ['pliːdɪd] [nɒt] ['gɪlti] .

| " | Mouse | , | however | , | pleaded | not | guilty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老鼠 | , | 然而 | , | 恳求 | 不是 | 有罪的 | . |

然而，老鼠却拒不不认罪。

[bʌt; bət] [bə'buːn] [sed] , " [kæt] , [baɪt] [maʊs] .

| But | Baboon | said | , | " | Cat | , | bite | Mouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 狒狒 | 说 | , | " | 猫 | , | 咬 | 老鼠 | . |

但狒狒说："猫，咬老鼠。"

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] .
**" She did so .**
" 她 做过 所以 .

她照做了。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [tuː; tə] [kæt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ 'ekskʌlpeit ] [hɜː'self] ,
**He then put the same question to Cat , and when she exculpated herself ,**
他 然后 放 这 相同的 问题 到 猫 , 和 什么时候 她 无罪释放 她自己 ,
[bə'buːn] [kɔːld] [tuː; tə] [dɒg] ,
**Baboon called to Dog ,**
狒狒 称为 到 狗 ,

然后他又问了猫同样的问题，当猫为自己开脱后，狒狒叫来了狗。

" [hɪə(r)] , [baɪt] [kæt] .
**" Here , bite Cat .**
" 这里 , 咬 猫 .

“来，咬猫。”

" [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [bə'buːn] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [iːtʃ]
**" In this manner Baboon questioned them all , one after the other , but they each**
" 在 这 方式 狒狒 被质问 他们 全部 , 一 后 这 其他 , 但 他们 每个
[dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
**denied the charge .**
否认 这 收费 .

“就这样，狒狒一个接一个地盘问了他们，但他们都否认了指控。

[ðen] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ,
**Then he addressed the following words to them , and said ,**
然后 他 已解决 这 下列的 字 到 他们 , 和 说 ,

然后，他对他们说了以下几句话：

" [wʊd] , [biːt] [dɒg] .
**" Wood , beat Dog .**
" 木头 , 打 狗 .

“木头，打败狗。”

['faɪə(r)] , [bɜːn] [wʊd] .
**Fire , burn Wood .**
火 , 烧伤 木头 .

火，烧木头。

['wɔːtə(r)] , [kwentʃ] ['faɪə(r)] .
**Water , quench Fire .**
水 , 淬火 火 .

水能灭火。

['elɪfənt] , [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] .
**Elephant , drink Water .**
大象 , 喝 水 .

大象，喝水。

[ænt] , [baɪt] ['elɪfənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['tendə(r)] [pɑːts] .
**Ant , bite Elephant in his most tender parts .**
蚂蚁 , 咬 大象 在 他的 最多 投标 部分 .

蚂蚁，咬大象最脆弱的部位。

" [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['kænɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ə'griː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . [
**" They did so , and since that day they cannot any longer agree with each other . [**
" 他们 做过 所以 , 和 自从 那 天 他们 不能 任何 更长 同意 和 每个 其他 . [
- ]
**120 ]**
- ]

“他们照做了，从那天起，他们就再也不能互相同意了。[120]

[ænt] ['entəz] ['ɪntuː] ['ɛləfənts] [məʊst]['tendə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [baɪts] [hɪm] .

| **Ant** | **enters** | **into** | **Elephant's** | **most** | **tender** | **parts** | **and** | **bites** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蚂蚁 | 进入 | 进入 | 大象的 | 最多 | 投标 | 部分 | 和 | 咬 | 他 | . |

蚂蚁钻进大象最脆弱的部位，咬它。

['elɪfənt] ['swɔləuz] ['wɔːtə(r)] .

| **Elephant** | **swallows** | **Water** | **.** |
|---|---|---|---|
| 大象 | 燕子 | 水 | . |

大象吞水。

['wɔːtə(r)] [ kwentʃ ] ['faɪə(r)] .

| **Water** | **quenches** | **Fire** | **.** |
|---|---|---|---|
| 水 | 淬火 | 火 | . |

水能灭火。

['faɪə(r)] [kən'sjuːmz] [wʊd] .

| **Fire** | **consumes** | **Wood** | **.** |
|---|---|---|---|
| 火 | 消耗 | 木头 | . |

火会消耗木头。

[wʊd] [biːts] [dɒg] .

| **Wood** | **beats** | **Dog** | **.** |
|---|---|---|---|
| 木头 | 节拍 | 狗 | . |

木头打败了狗。

[dɒg] [baɪts] [kæt] .

| **Dog** | **bites** | **Cat** | **.** |
|---|---|---|---|
| 狗 | 咬 | 猫 | . |

狗咬猫。

[ænd; ənd][kæt] [baɪts] [maʊs] .

| **And** | **Cat** | **bites** | **Mouse** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 猫 | 咬 | 老鼠 | . |

猫咬老鼠。

[θruː] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] - [gɒt][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'drest] [bə'buːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

| **Through** | **this** | **judgment** | **Itkler** | **got** | **satisfaction** | **and** | **addressed** | **Baboon** | **in** | **the** | **following** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 判断 | - | 得到 | 满意 | 和 | 已解决 | 狒狒 | 在 | 这 | 下列的 |

['mænə(r)] :

| **manner** | **:** |
|---|---|
| 方式 | : |

通过这一判决，伊特克勒感到满意，并以如下方式对狒狒说道：

" [jes] !

| **"** | **Yes** | **!** |
|---|---|---|
| " | 是的 | ! |

“是的！

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɒntent ] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [aɪ]

| **Now** | **I** | **am** | **content** | **,** | **since** | **I** | **have** | **received** | **satisfaction** | **,** | **and** | **with** | **all** | **my** | **heart** | **I** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 是 | 内容 | , | 自从 | 我 | 有 | 已收到 | 满意 | , | 和 | 和 | 全部 | 我的 | 心 | 我 |

[θæŋk] [ðiː] ,

| **thank** | **thee** | **,** |
|---|---|---|
| 感谢 | 你 | , |

现在我心满意足了，因为我已经得到了满足，我衷心地感谢你。

[bə'buːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [hæst] ['eksəd] ['dʒʌstɪs] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [rɪ'dres] .

| **Baboon** | **,** | **because** | **thou** | **hast** | **exercised** | **justice** | **on** | **my** | **behalf** | **and** | **given** | **me** | **redress** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狒狒 | , | 因为 | 你 | 哈斯特 | 锻炼 | 正义 | 在 | 我的 | 代表 | 和 | 给定 | 我 | 纠正 | . |

狒狒，因为你为我伸张了正义，给了我补偿。

" [ðen] [bə'buːn] [sed] , " [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] [nɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)][biː; bi] [kɔːld] [dʒæn] ,
**" Then Baboon said , " From to - day I will not any longer be called Jan ,**
" 然后 狒狒 说 , " 从 到 - 天 我 将要 不是 任何 更长 是 称为 一月 ,

“然后狒狒说：‘从今天起，我不再叫简了。’”

[bʌt; bət] [bə'buːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [neɪm] .
**but Baboon shall be my name .**
但 狒狒 将 是 我的 姓名 .

但我将以狒狒为名。

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] [bə'buːn] [wɔːks] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] ,
**" Since that time Baboon walks on all fours ,**
" 自从 那 时间 狒狒 散步 在 全部 四 ,

“从那时起，狒狒就四肢着地行走了。”

['hævɪŋ] ['prɒbəbli] [lɒst] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪ'rekt] [θruː] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['dʒʌdʒmənt] . [ -
**having probably lost the privilege of walking erect through this foolish judgment . [ 121**
] -
**]**
]

可能因为这个愚蠢的判决而失去了直立行走的权利。[121]

['laɪən] [ænd; ənd] [bə'buːn]
**LION AND BABOON**
狮子 和 狒狒

狮子和狒狒

[bə'buːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wʌns] [wɜːkt] [bæm'buːz] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
**Baboon , it is said , once worked bamboos , sitting on the edge of a precipice ,**
狒狒 , 它 是 说 , 一次 工作 竹子 , 坐着 在 这 边缘 的 一个 悬崖 ,

据说，狒狒曾经坐在悬崖边上加工竹子。

[ænd; ənd]['laɪən] [stəʊl] [ə'pɒn] [hɪm] .
**and Lion stole upon him .**
和 狮子 偷窃 之上 他 .

狮子偷袭了他。

[bə'buːn] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [fɪkst] [sʌm; səm] [raʊnd] , ['glɪsnɪŋ] , [aɪ] - [laɪk] [pleɪts] [ɒn][ðə; ði] [bæk]
**Baboon , however , had fixed some round , glistening , eye - like plates on the back**
狒狒 , 然而 , 有 固定的 一些 圆形的 , 闪闪发光 , 眼睛 - 喜欢 盘子 在 这 后退
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
**of his head .**
的 他的 头 .

然而，狒狒的后脑勺上却装着一些圆形的、闪闪发光的、像眼睛一样的板状物。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , ['laɪən] [krept] [ə'pɒn] [hɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wen] [bə'buːn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]
**When , therefore , Lion crept upon him , he thought , when Baboon was looking**
什么时候 , 所以 , 狮子 悄悄地爬 之上 他 , 他 想法 , 什么时候 狒狒 曾是 寻找
[æt; ət][hɪm] ,
**at him ,**
在 他 ,

因此，当狮子悄悄靠近他时，他心想，狒狒正看着他呢。

[ðæt] [hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd] [krept] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ə'pɒn] [hɪm] .
**that he sat with his back towards him , and crept with all his might upon him .**
那 他 卫星 和 他的 后退 向 他 , 和 悄悄地爬 和 全部 他的 可能 之上 他 .

他背对着他坐着，拼尽全力地向他爬去。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [bə'buːn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tə'wɔːdz] [hɪm] , ['laɪən] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| When | , | however | , | Baboon | turned | his | back | towards | him | , | Lion | thought | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 然而 | , | 狒狒 | 转向 | 他的 | 后退 | 向 | 他 | , | 狮子 | 想法 | 那 | 他 | 曾是 |

[siːn] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .

| seen | , | and | hid | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | , | 和 | 隐藏 | 他自己 | . |

然而，当狒狒背对着他时，狮子以为自己被发现了，便躲了起来。

[ðʌs] , [wen] [bə'buːn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [hiː; hi] [krept] [ə'pɒn][hɪm] . [ [fɔːr] ]

| Thus | , | when | Baboon | looked | at | him | , | he | crept | upon | him | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 什么时候 | 狒狒 | 看起来 | 在 | 他 | , | 他 | 悄悄地爬 | 之上 | 他 | . | [ | 4 | ] |

因此，当狒狒看向他时，它就悄悄地爬向他。[4]

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪm] [bə'buːn] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd]['laɪən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'pɒn]

| When | he | was | near | him | Baboon | looked | up | , | and | Lion | continued | to | creep | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 靠近 | 他 | 狒狒 | 看起来 | 向上 | , | 和 | 狮子 | 持续 | 到 | 潜行者 | 之上 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

当他靠近他时，狒狒抬起头，狮子继续向他悄悄靠近。

[bə'buːn] [sed] ( [ə'saɪd] ) , " [waɪlst] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][hiː; hi] [stiːlz] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

| Baboon | said | ( | aside | ) | , | " | Whilst | I | am | looking | at | him | he | steals | upon | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狒狒 | 说 | ( | 旁边 | ) | , | " | 而 | 我 | 是 | 寻找 | 在 | 他 | 他 | 偷窃 | 之上 | 我 | , |

狒狒（旁白）说："我正看着他的时候，他却偷偷地靠近我。"

[waɪlst] [maɪ] ['hɒləʊ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [hɪm] .

| whilst | my | hollow | eyes | are | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 我的 | 空洞的 | 眼睛 | 是 | 在 | 他 | . |

我的目光空洞地注视着他。

" [wen] [æt; ət][lɑːst]['laɪən] [sprʌŋ] [æt; ət][hɪm] , [hiː; hi] [leɪ] ( ['kwɪkli] ) [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| " | When | at | last | Lion | sprung | at | him | , | he | lay | ( | quickly | ) | down | upon | his | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 在 | 最后的 | 狮子 | 弹簧 | 在 | 他 | , | 他 | 躺 | ( | 迅速地 | ) | 向下 | 之上 | 他的 | 脸 | , |

"当狮子最后扑向他时，他（迅速地）脸朝下趴了下来，

[ænd; ənd]['laɪən] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][hɪm] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['presəpɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə]

| and | Lion | jumped | over | him | , | falling | down | the | precipice | , | and | was | dashed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 狮子 | 跳了起来 | 超过 | 他 | , | 坠落 | 向下 | 这 | 悬崖 | , | 和 | 曾是 | 虚线 | 到 |

['piːsɪz] . [ - ]

| pieces | . | [ | 122 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 件 | . | [ | - | ] |

狮子从他身上跳了过去，掉下悬崖，摔得粉碎。[122]

[ðə; ðɪ] ['zebrə] ['stæliən]

| THE | ZEBRA | STALLION |
|---|---|---|
| 这 | 斑马 | 骟 |

斑马种马

[ðə; ðɪ] [bə'buːnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [juːst] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ðɪ]['zebrə] [m'eəz] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] .

| The | Baboons | , | it | is | said | , | used | to | disturb | the | Zebra | Mares | in | drinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狒狒 | , | 它 | 是 | 说 | , | 用过的 | 到 | 打扰 | 这 | 斑马 | 母马 | 在 | 喝 | . |

据说，狒狒过去常常打扰斑马母马饮水。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [m'eəz] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fəʊl] .

| But | one | of | the | Mares | became | the | mother | of | a | foal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 的 | 这 | 母马 | 成为 | 这 | 母亲 | 的 | 一个 | 驹 | . |

但其中一匹母马生下了一匹小马驹。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['sʌk(ə)l] ( [ðə; ði] [jʌŋ] ['stæliən] ) , [ðæt] [hi:; hi] [mait]

| The | others | then | helped | her | to | suckle | ( | the | young | stallion | ) | , | that | he | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 然后 | 帮助 | 她 | 到 | 哺乳 | ( | 这 | 年轻的 | 骟 | ) | , | 那 | 他 | 可能 |

[su:n] [grəʊ] [ʌp] .

| soon | grow | up | . |
|---|---|---|---|
| 很快 | 生长 | 向上 | . |

其他人则帮助她给（小公马）喂奶，希望它能尽快长大。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

| When | he | was | grown | up | and | they | were | in | want | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 生长 | 向上 | 和 | 他们 | 是 | 在 | 想 | 的 | 水 | , |

当他长大成人，而他们又缺水的时候，

[hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

| he | brought | them | to | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 他们 | 到 | 这 | 水 | . |

他把他们带到了水边。

[ðə; ði] [bə'bu:nz] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [keɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɔ:məli] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] , ['ɪntu:]

| The | Baboons | , | seeing | this | , | came | , | as | they | formerly | were | used | to | do | , | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狒狒 | , | 看到 | 这 | , | 来了 | , | 作为 | 他们 | 以前 | 是 | 用过的 | 到 | 做 | , | 进入 |

[ðeə(r)] [wei] ,

| their | way | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 方式 | , |

狒狒们见状，便像往常一样挡在了他们的路上。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

| and | kept | them | from | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 他们 | 从 | 这 | 水 | . |

并让他们远离水。

[waɪl] [ðə; ði] [m'eəz] [stʊd] [ðʌs] , [ðə; ði] ['stæliən] [stept] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv]

| While | the | Mares | stood | thus | , | the | Stallion | stepped | forward | , | and | spoke | to | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 母马 | 站立 | 因此 | , | 这 | 骟 | 步 | 向前 | , | 和 | 辐 | 到 | 一 | 的 |

[ðə; ði] [bə'bu:nz] ,

| the | Baboons | , |
|---|---|---|
| 这 | 狒狒 | , |

母马们就这样站着，公马走上前去，和其中一只狒狒说了些什么。

" [ðaʊ] [gʌm] - ['i:tərz] [tʃaɪld] !

| " | Thou | gum | - | eater's | child | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 胶 | - | 食客的 | 孩子 | ! |

“你这吃口香糖的家伙的孩子！”

" [ðə; ði] [bə'bu:n] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['stæliən] , " [pli:z] ['əʊpən][ðaɪ] [maʊθ] ,

| " | The | Baboon | said | to | the | Stallion | , | " | Please | open | thy | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狒狒 | 说 | 到 | 这 | 骟 | , | " | 请 | 打开 | 你的 | 嘴 | , |

狒狒对种马说：“请张开你的嘴，

[ðæt] [ai] [meɪ] [si:] [wɒt] [ðaʊ] ['laɪvst] [ɒn] .

| that | I | may | see | what | thou | livest | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可能 | 看 | 什么 | 你 | 活的 | 在 | . |

好让我看看你靠什么生活。

" [ðə; ði] ['stæliən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɪlki] .

| " | The | Stallion | opened | his | mouth | , | and | it | was | milky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 骟 | 打开 | 他的 | 嘴 | , | 和 | 它 | 曾是 | 乳白色 | . |

“那匹种马张开嘴，嘴里流出乳白色的东西。”

[ðen] [ðə; ði] ['stæliən] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'bu:n] , " [pli:z] [ - ]

| Then | the | Stallion | said | to | the | Baboon | , | " | Please | [ | 123 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 骟 | 说 | 到 | 这 | 狒狒 | , | " | 请 | [ | - | ] |

然后种马对狒狒说：“请[123]

['əʊpən] [ðaɪ] [maʊθ] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ai] [meɪ] [siː] .

| open | thy | mouth | also | , | that | I | may | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 你的 | 嘴 | 还 | , | 那 | 我 | 可能 | 看 | . |

也请你张开嘴，让我看看。

" [ðə; ði] [bə'buːn] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [gʌm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| " | The | Baboon | did | so | , | and | there | was | some | gum | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狒狒 | 做过 | 所以 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 一些 | 胶 | 在 | 它 | . |

“狒狒照做了，而且里面还有一些口香糖。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bə'buːn] ['kwɪkli] [ lik ] [sʌm; səm] [mɪlk] [ɒf] [ðə; ði] ['stæljənz] [tʌŋ] .

| But | the | Baboon | quickly | licked | some | milk | off | the | Stallion's | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 狒狒 | 迅速地 | 舔过 | 一些 | 牛奶 | 离开 | 这 | 种马的 | 舌头 | . |

但狒狒很快就舔掉了种马舌头上的一些奶水。

[ðə; ði] ['stæliən] [ɒn] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [tʊk] [ðə; ði] [bə'buːn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

| The | Stallion | on | this | became | angry | , | took | the | Baboon | by | his | shoulders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骘 | 在 | 这 | 成为 | 生气的 | , | 采取 | 这 | 狒狒 | 经过 | 他的 | 肩膀 | , |

那匹种马听后勃然大怒，抓住狒狒的肩膀，

[ænd; ənd] [prest] [hɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɒt] , [flæt] [rɒk] .

| and | pressed | him | upon | a | hot | , | flat | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 按下 | 他 | 之上 | 一个 | 热的 | , | 平坦的 | 岩石 | . |

然后把他按在一块滚烫的扁平岩石上。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bə'buːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɔːld] [pleɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

| Since | that | day | the | Baboon | has | a | bald | place | on | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那 | 天 | 这 | 狒狒 | 有 | 一个 | 秃 | 地方 | 在 | 他的 | 后退 | . |

从那天起，这只狒狒的背上就秃了一块。

[ðə; ði] [bə'buːn] [sed] , [lə'mentɪŋ] , " [ai] , [maɪ] ['mʌðərz] [tʃaɪld] , [ai] , [ðə; ði] [gʌm] - ['iːtə(r)] , [ˌeɪ 'em]

| The | Baboon | said | , | lamenting | , | " | I | , | my | mother's | child | , | I | , | the | gum | - | eater | , | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狒狒 | 说 | , | 哀叹 | , | " | 我 | , | 我的 | 母亲的 | 孩子 | , | 我 | , | 这 | 胶 | - | 食客 | , | 是 |

[ˌaʊt'dʌn] [baɪ] [ðɪs] [mɪlk] - ['iːtə(r)] ! " [ - ]

| outdone | by | this | milk | - | eater | ! | " | [ | 124 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胜过 | 经过 | 这 | 牛奶 | - | 食客 | ! | " | [ | - | ] |

狒狒哀叹道：“我，我母亲的孩子，我，吃树胶的，竟然输给了这个吃奶的！”[124]

[wen] ['laɪən] [kʊd; kəd] [flai]

| WHEN | LION | COULD | FLY |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 狮子 | 可以 | 飞 |

狮子会飞的时候

['laɪən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [juːst] [wʌns] [tuː; tə][flai] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv]

| Lion | , | it | is | said | , | used | once | to | fly | , | and | at | that | time | nothing | could | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | , | 它 | 是 | 说 | , | 用过的 | 一次 | 到 | 飞 | , | 和 | 在 | 那 | 时间 | 没有什么 | 可以 | 居住 |

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

| before | him | . |
|---|---|---|
| 前 | 他 | . |

据说，狮子曾经会飞，那时任何生物都无法在它面前生存。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['brəʊkən]

| As | he | was | unwilling | that | the | bones | of | what | he | caught | should | be | broken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 不情愿 | 那 | 这 | 骨头 | 的 | 什么 | 他 | 捕捉 | 应该 | 是 | 破碎的 |

['ɪntuː] ['piːsɪz] ,

| into | pieces | , |
|---|---|---|
| 进入 | 件 | , |

因为他不愿意将捕获的猎物的骨头弄得碎成渣，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [krəʊz] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bəʊnz] ,

| he | made | a | pair | of | White | Crows | watch | the | bones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 一对 | 的 | 白色的 | 乌鸦 | 手表 | 这 | 骨头 | , |

他让一对白乌鸦看守这些骨头。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] [krɑːl] [waɪlst] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] .

| leaving | them | behind | at | the | kraal | whilst | he | went | a | - | hunting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他们 | 在后面 | 在 | 这 | 克拉尔 | 而 | 他 | 去 | 一个 | - | 打猎 | . |

他把它们留在畜栏里，自己去打猎了。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [greɪt] [frɒg] [keɪm] [ðeə(r)] , [brəʊk] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [sed] ,

| But | one | day | Great | Frog | came | there | , | broke | the | bones | in | pieces | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 天 | 伟大的 | 青蛙 | 来了 | 那里 | , | 打破 | 这 | 骨头 | 在 | 件 | , | 和 | 说 | , |

但有一天，大青蛙来到这里，把骨头敲碎，说道：

" [waɪ] [kæn; kən][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [lɪv; laɪv][nəʊ][lɒŋgə(r)] ?

| " | Why | can | men | and | animals | live | no | longer | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 能 | 男人 | 和 | 动物 | 居住 | 不 | 更长 | ? |

为什么人和动物不能再生存了?

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ðiːz] [wɜːdz] , " [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] , [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət]

| " | And | he | added | these | words | , | " | When | he | comes | , | tell | him | that | I | live | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 额外 | 这些 | 字 | , | " | 什么时候 | 他 | 来 | , | 告诉 | 他 | 那 | 我 | 居住 | 在 |

['jɒndə(r)] [puːl] ;

| yonder | pool | ; |
|---|---|---|
| 远处 | 水池 | ; |

“他还补充道：‘当他来的时候，告诉他我住在那边的池塘边；

[ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [ðeə(r)] .

| if | he | wishes | to | see | me | , | he | must | come | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 愿望 | 到 | 看 | 我 | , | 他 | 必须 | 来 | 那里 | . |

如果他想见我，就必须亲自来这里。

" ['laɪən] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] ( [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ) , ['wɒntɪd] [tuː; tə][flaɪ] [ʌp] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd]

| " | Lion | , | lying | in | wait | ( | for | game | ) | , | wanted | to | fly | up | , | but | found | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | , | 说谎 | 在 | 等待 | ( | 为了 | 游戏 | ) | , | 通缉 | 到 | 飞 | 向上 | , | 但 | 成立 | 他 | 可以 |

[nɒt] [flaɪ] .

| not | fly | . |
|---|---|---|
| 不是 | 飞 | . |

“狮子潜伏着等待猎物，想要飞起来，却发现自己飞不起来。”

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] ['æŋgri] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [krɑːl] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ænd; ənd]

| Then | he | got | angry | , | thinking | that | at | the | kraal | something | was | wrong | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 得到 | 生气的 | , | 思维 | 那 | 在 | 这 | 克拉尔 | 某物 | 曾是 | 错误的 | , | 和 |

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

| returned | home | . |
|---|---|---|
| 返回 | 家 | . |

然后他生气了，认为畜栏里出了什么事，就回家了。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [flaɪ] ?

| When | he | arrived | he | asked | , | " | What | have | you | done | that | I | cannot | fly | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 到达的 | 他 | 问 | , | " | 什么 | 有 | 你 | 完毕 | 那 | 我 | 不能 | 飞 | ? |

他到达后问道：“你们做了什么让我不能飞？”

" [ðen] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , " [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [hɪə(r)] , [brəʊk] [ðə; ði] [bəʊnz] ['ɪntuː] [

| " | Then | they | answered | and | said | , | " | Some | one | came | here | , | broke | the | bones | into | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他们 | 回答 | 和 | 说 | , | " | 一些 | 一 | 来了 | 这里 | , | 打破 | 这 | 骨头 | 进入 | [ |

- ]

| 125 | ] |
|---|---|
| - | ] |

“然后他们回答说，‘有人来到这里，把骨头打碎了[125]

['piːsɪz] , [ænd; ənd] [sed] , - [ɪf] [hiː; hi] [wɒnt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət]['jɒndə(r)] [puːl]

| **pieces** | **,** | **and** | **said** | **,** | **'** | **If** | **he** | **want** | **me** | **,** | **he** | **may** | **look** | **for** | **me** | **at** | **yonder** | **pool** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 件 | , | 和 | 说 | , | - | 如果 | 他 | 想 | 我 | , | 他 | 可能 | 看 | 为了 | 我 | 在 | 远处 | 水池 |

! -

**!** **'**

! -

他把碎片拿出来，说道："如果他想要我，可以去那边的池塘边找我！"

" ['laɪən] [went] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [waɪl] [frɒg] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

| **"** | **Lion** | **went** | **,** | **and** | **arrived** | **while** | **Frog** | **was** | **sitting** | **at** | **the** | **water's** | **edge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | 去 | , | 和 | 到达的 | 尽管 | 青蛙 | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 水的 | 边缘 | , |

"狮子走了，到的时候青蛙正坐在水边。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kriːp] ['stelθɪli] [ə'pɒn] [hɪm] .

| **and** | **he** | **tried** | **to** | **creep** | **stealthily** | **upon** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 尝试 | 到 | 潜行者 | 悄悄地 | 之上 | 他 | . |

他试图悄悄地接近他。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv] [hɪm] , [frɒg] [sed] , " [həʊ] !

| **When** | **he** | **was** | **about** | **to** | **get** | **hold** | **of** | **him** | **,** | **Frog** | **said** | **,** | **"** | **Ho** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 得到 | 抓住 | 的 | 他 | , | 青蛙 | 说 | , | " | 何 | ! |

当他正要抓住他时，青蛙说："嗬！"

" [ænd; ənd] , ['daɪvɪŋ] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] , [ænd; ənd][sæt] [ðeə(r)] .

| **"** | **and** | **,** | **diving** | **,** | **went** | **to** | **the** | **other** | **side** | **of** | **the** | **pool** | **,** | **and** | **sat** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | , | 潜水 | , | 去 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 水池 | , | 和 | 卫星 | 那里 | . |

然后，她跳到泳池的另一边，坐在那里。

['laɪən] [pə'sjuːd] [hɪm] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [hɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

| **Lion** | **pursued** | **him** | **;** | **but** | **as** | **he** | **could** | **not** | **catch** | **him** | **he** | **returned** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | 追击 | 他 | ; | 但 | 作为 | 他 | 可以 | 不是 | 抓住 | 他 | 他 | 返回 | 家 | . |

狮子追赶他，但因为追不上他，就返回了家。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['laɪən] [wɔːkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| **From** | **that** | **day** | **,** | **it** | **is** | **said** | **,** | **Lion** | **walked** | **on** | **his** | **feet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 天 | , | 它 | 是 | 说 | , | 狮子 | 步行 | 在 | 他的 | 脚 | , |

据说，从那天起，狮子就用脚走路了。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [ə'pɒn] ( [hɪz; ɪz] [geɪm] ) ;

| **and** | **also** | **began** | **to** | **creep** | **upon** | **(** | **his** | **game** | **)** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 开始 | 到 | 潜行者 | 之上 | ( | 他的 | 游戏 | ) | ; |

而且也开始悄悄地（在他的游戏中）出现；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [krəʊz] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪəli] [dʌm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [sed] ,

| **and** | **the** | **White** | **Crows** | **became** | **entirely** | **dumb** | **since** | **the** | **day** | **that** | **they** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 白色的 | 乌鸦 | 成为 | 完全 | 哑的 | 自从 | 这 | 天 | 那 | 他们 | 说 | , |

自从白乌鸦们说出那番话的那天起，它们就彻底变得愚钝了。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðæt] ['mætə(r)] . " [ - ]

| **"** | **Nothing** | **can** | **be** | **said** | **of** | **that** | **matter** | **.** | **"** | **[** | **126** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有什么 | 能 | 是 | 说 | 的 | 那 | 事情 | . | " | [ | - | ] |

"对此无可奉告。"[126]

['laɪən] [huː] [θɔːt] [hɪm'self]

| **LION** | **WHO** | **THOUGHT** | **HIMSELF** |
|---|---|---|---|
| 狮子 | WHO | 想法 | 他自己 |

狮子自以为是

['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

| **WISER** | **THAN** | **HIS** |
|---|---|---|
| 更明智 | 比 | 他的 |

比他更有智慧

['mʌðə(r)]
**MOTHER**
母亲

母亲

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] ['laɪən][ænd; ənd] - ( [ðə; ðiː]['əʊnli][mæn] ) , [tə'geðə(r)] [wɪð] [bə'buːn] ,
**It is said that when Lion and Gurikhoisip ( the Only man ) , together with Baboon ,**
它 是 说 那 什么时候 狮子 和 - ( 这 仅有的 男人 ) , 一起 和 狒狒 ,
['bʌfələʊ] ,
**Buffalo ,**
水牛 ,

据说，当狮子和古里科伊西普（唯一的男人）与狒狒、水牛一起时，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [frendz] , [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [geɪm] ,
**and other friends , were playing one day at a certain game ,**
和 其他 朋友们 , 是 玩耍 一 天 在 一个 肯定 游戏 ,

有一天，我和其他朋友一起玩某个游戏，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [ænd; ənd][reɪn][æt; ət] - .
**there was a thunderstorm and rain at Aroxaams .**
那里 曾是 一个 雷雨 和 雨 在 - .

阿罗克萨姆斯地区遭遇雷暴雨。

['laɪən][ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɒrəl] .
**Lion and Gurikhoisip began to quarrel .**
狮子 和 - 开始 到 争吵 .

狮子和古里科伊西普开始争吵。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [reɪn] - [fiːld] , " [sed] ['laɪən] .
**" I shall run to the rain - field , " said Lion .**
" 我 将 跑步 到 这 雨 - 场地 , " 说 狮子 .

“我要跑到雨田去，”狮子说。

- [sed] ['ɔːlsəʊ] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [reɪn] - [fiːld] .
**Gurikhoisip said also , " I shall run to the rain - field .**
- 说 还 , " 我 将 跑步 到 这 雨 - 场地 .

古里科伊西普还说：“我要奔向雨田。”

" [æz; əz] ['naɪðə(r)] [wʊd] [kən'siːd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ( ['æŋgrəli] ) .
**" As neither would concede this to the other , they separated ( angrily ) .**
" 作为 两者都不 会 承认 这 到 这 其他 , 他们 分开 ( 愤怒地 ) .

由于双方都不肯让步，他们（愤怒地）分开了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] , ['laɪən] [went] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**After they had parted , Lion went to tell his Mother those things which they**
后 他们 有 分手了 , 狮子 去 到 告诉 他的 母亲 那些 事物 哪个 他们
[hæd; həd][bəuθ] [sed] .
**had both said .**
有 两个都 说 .

他们分别后，狮子去告诉他的母亲他们俩说过的话。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [maɪ] [sʌn] !
**His Mother said to him , " My son !**
他的 母亲 说 到 他 , " 我的 儿子 !

他的母亲对他说：“我的儿子！

[ðæt] [mæn] [huːz] [hed] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [brest] , [huː] [hæz; həz]
**that Man whose head is in a line with his shoulders and breast , who has**
那 男人 谁 头 是 在 一个 线 和 他的 肩膀 和 胸部 , WHO 有
['pɪntʃɪŋ] ['wepənz] ,
**pinching weapons ,**
捏 武器 ,

那个头、肩、胸呈一条直线，手持利爪武器的人，

[huː] [kiːps] [waɪt] [dɒgz] , [huː] [gəʊz] [ə'baʊt] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [tʌft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪgərz] [teɪl] , [bɪ'weə(r)]

| who | keeps | white | dogs | , | who | goes | about | wearing | the | tuft | of | a | tiger's | tail | , | beware |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 保持 | 白色的 | 狗 | , | WHO | 去 | 关于 | 穿着 | 这 | 簇 | 的 | 一个 | 老虎的 | 尾巴 | , | 提防 |

[ɒv; əv] [hɪm] !

| of | him | ! |
|---|---|---|
| 的 | 他 | ! |

饲养白狗的人，以及佩戴老虎尾巴的人，都要提防他!

" ['laɪən] , [ - ]

| " | Lion | , | [ | 127 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 狮子 | , | [ | - | ] |

“狮子，[127]

[haʊ'evə(r)] , [sed] , " [waɪ] [niːd] [ai] [biː; bi] [ɒn] [maɪ] [gɑːd] [ə'genst] [ðəʊz] [huːm] [ai] [nəʊ] ?

| however | , | said | , | " | Why | need | I | be | on | my | guard | against | those | whom | I | know | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 说 | , | " | 为什么 | 需要 | 我 | 是 | 在 | 我的 | 警卫 | 反对 | 那些 | 谁 | 我 | 知道 | ? |

然而，他说：“我为什么要提防我认识的人呢？”

" ['laɪənes] ['ɑːnsə(r)d] , " [maɪ] [sʌn] , [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [hæz; həz] ['pɪntʃɪŋ] ['wepənz] !

| " | Lioness | answered | , | " | My | Son | , | take | care | of | him | who | has | pinching | weapons | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 母狮 | 回答 | , | " | 我的 | 儿子 | , | 拿 | 关心 | 的 | 他 | WHO | 有 | 捏 | 武器 | ! |

母狮回答说：“我的儿子，照顾好那个拿着钳子的人！”

" [bʌt; bət] ['laɪən] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] ,

| " | But | Lion | would | not | follow | his | Mother's | advice | , | and | the | same | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 狮子 | 会 | 不是 | 跟随 | 他的 | 母亲的 | 建议 | , | 和 | 这 | 相同的 | 早晨 | , |

“但是狮子不肯听从母亲的劝告，当天早上，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [pɪtʃ] [dɑːk] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

| when | it | was | still | pitch | dark | , | he | went | to | Aroxaams | , | and | laid | himself | in | ambush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 仍然 | 沥青 | 黑暗的 | , | 他 | 去 | 到 | - | , | 和 | 铺设 | 他自己 | 在 | 伏击 | . |

天还黑着的时候，他去了阿罗克萨姆斯，设下埋伏。

- [went] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

| Gurikhoisip | went | also | that | morning | to | the | same | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 去 | 还 | 那 | 早晨 | 到 | 这 | 相同的 | 地方 | . |

那天早上，古里霍伊西普也去了同一个地方。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [dɒgz] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [beɪð] .

| When | he | had | arrived | he | let | his | dogs | drink | , | and | then | bathe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 到达的 | 他 | 让 | 他的 | 狗 | 喝 | , | 和 | 然后 | 洗澡 | . |

他到达目的地后，先让他的狗喝水，然后洗澡。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [ 'wɔləu ] .

| After | they | had | finished | they | wallowed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 完成的 | 他们 | 沉溺 | . |

完事后，他们便在泥潭里挣扎。

[ðen] ['ɔːlsəʊ] [mæn] [dræŋk] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['drɪŋkɪŋ] , ['laɪən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] .

| Then | also | Man | drank | ; | and | , | when | he | had | done | drinking | , | Lion | came | out | of | the | bush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 还 | 男人 | 喝 | ; | 和 | , | 什么时候 | 他 | 有 | 完毕 | 喝 | , | 狮子 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 衬套 | . |

然后，人也喝了酒；当他喝完酒后，狮子从灌木丛中走了出来。

[dɒgz] [sə'raʊndɪd] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [fɔː'təʊld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ spiə ]

| **Dogs** | **surrounded** | **him** | **as** | **his** | **Mother** | **had** | **foretold** | **,** | **and** | **he** | **was** | **speared** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 包围 | 他 | 作为 | 他的 | 母亲 | 有 | 预言 | , | 和 | 他 | 曾是 | 被长矛刺穿 |

[baɪ] - .

| **by** | **Gurikhoisip** | **.** |
|---|---|---|
| 经过 | - | . |

正如他母亲预言的那样，一群狗围住了他，古里科伊西普用长矛刺穿了他。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ spiə ] , [ðə; ði] [dɒgz] [druː] [hɪm] [daʊn] [ə'gen]

| **Just** | **as** | **he** | **became** | **aware** | **that** | **he** | **was** | **speared** | **,** | **the** | **Dogs** | **drew** | **him** | **down** | **again** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 成为 | 意识到的 | 那 | 他 | 曾是 | 被长矛刺穿 | , | 这 | 狗 | 画 | 他 | 向下 | 再次 |

.

| **:** |
|---|
| . |

正当他意识到自己被长矛刺中时，恶犬们又把他拖倒在地。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [hiː; hi] [gruː] [feɪnt] .

| **In** | **this** | **manner** | **he** | **grew** | **faint** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他 | 生长 | 头晕的 | . |

就这样，他渐渐昏了过去。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , - [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒgz] , " [let] [hɪm] [ə'ləʊn] [naʊ] ,

| **While** | **he** | **was** | **in** | **this** | **state** | **,** | **Gurikhoisip** | **said** | **to** | **the** | **Dogs** | **,** | **"** | **Let** | **him** | **alone** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 状态 | , | - | 说 | 到 | 这 | 狗 | , | " | 让 | 他 | 独自的 | 现在 | , |

当他处于这种状态时，古里科伊西普对狗说："现在放过他吧。"

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] [tɔːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

| **that** | **he** | **may** | **go** | **and** | **be** | **taught** | **by** | **his** | **Mother** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 去 | 和 | 是 | 教授 | 经过 | 他的 | 母亲 | . |

好让他回去接受他母亲的教导。

" [səʊ] [ðə; ði] [dɒgz] [let] [hɪm] [gəʊ] .

| **"** | **So** | **the** | **Dogs** | **let** | **him** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 狗 | 让 | 他 | 去 | . |

"所以，斗牛犬队放了他。"

[ðeɪ] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] .

| **They** | **left** | **him** | **,** | **and** | **went** | **home** | **as** | **he** | **lay** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 左边 | 他 | , | 和 | 去 | 家 | 作为 | 他 | 躺 | 那里 | . |

他们把他丢下，回家去了，而他则躺在那里。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [həʊm] ,

| **The** | **same** | **night** | **he** | **walked** | **towards** | **home** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 夜晚 | 他 | 步行 | 向 | 家 | , |

当晚他就步行回家了，

[bʌt; bət] [waɪlst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪld] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lə'mentɪd] :

| **but** | **whilst** | **he** | **was** | **on** | **the** | **way** | **his** | **strength** | **failed** | **him** | **,** | **and** | **he** | **lamented** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 而 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 方式 | 他的 | 力量 | 失败的 | 他 | , | 和 | 他 | 哀叹 | : |

[ - ]

| **[** | **128** | **]** |
|---|---|---|
| [ | - | ] |

但当他在路上时，他的体力耗尽了，他哀叹道：[128]

" ['mʌðə(r)] ! [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] !

| **"** | **Mother** | **!** | **take** | **me** | **up** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 母亲 | ! | 拿 | 我 | 向上 | ! |

"妈妈！带我上去！"

['grænmʌðə(r)] !

| **Grandmother** | **!** |
|---|---|
| 祖母 | ! |

祖母！

[teɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] !
**take me up !**
拿 我 向上 !

带我上去!

[əʊ] [ˌem ˈiː] !
**Oh me !**
哦 我 !

我的天哪!

[əˈlæs] !
**Alas !**
唉 !

唉!

" [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈweɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] —
**" At the dawn of day his Mother heard his wailing , and said —**
" 在 这 黎明 的 天 他的 母亲 听到 他的 哀嚎 , 和 说 —

“黎明时分，他的母亲听见他的哭声，便说——”

" [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [ðiː] :
**" My Son , this is the thing which I have told thee :**
" 我的 儿子 , 这 是 这 事物 哪个 我 有 讲述 你 :

“我儿，我已将此事告诉过你:

" - [bɪˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈpɪntʃɪŋ] [ˈwepənz] ,
**" ' Beware of the one who has pinching weapons ,**
" - 提防 的 这 一 WHO 有 捏 武器 ,

“提防那些持有钳子的人，

[huː] [weəz] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [ˈtaɪgərz] [teɪl] ,
**Who wears a tuft of tiger's tail ,**
WHO 穿着 一个 簇 的 老虎的 尾巴 ,

谁戴着一撮老虎尾巴?

[ɒv; əv] [hɪm] [huː] [hæz; həz] [waɪt] [dɒgz] !
**Of him who has white dogs !**
的 他 WHO 有 白色的 狗 !

拥有白狗的人!

[əˈlæs] !
**Alas !**
唉 !

唉!

[ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [ɪz] [ʃɔːt] - [ɪəd] ,
**thou son of her who is short - eared ,**
你 儿子 的 她 WHO 是 短的 - 耳朵 ,

你这短耳之母的儿子，

[ðaʊ] , [maɪ] [ʃɔːt] - [ɪəd] [tʃaɪld] !
**Thou , my short - eared child !**
你 , 我的 短的 - 耳朵 孩子 !

你，我那短耳朵的孩子!

[sʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [iːts] [rɔː] [fleʃ] ,
**Son of her who eats raw flesh ,**
儿子 的 她 WHO 吃 生的 肉 ,

生吃肉之人的儿子

[ðaʊ] [fleʃ] - [dɪvˈaʊərɹe] ;
**Thou flesh - devourer ;**
你 肉 - 吞噬者 ;

你这吞噬血肉的;

[sʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:z] ['nɒstrəlz][ɑ:(r); ə(r)] [red] [frɒm; frəm][ðə; ði] [preɪ] ,

| Son | of | her | whose | nostrils | are | red | from | the | prey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 儿子 | 的 | 她 | 谁 | 鼻孔 | 是 | 红色的 | 从 | 这 | 猎物 | , |

猎物使她鼻孔通红之子

[ðaʊ] [wɪð] [blʌd] - [steɪnd] ['nɒstrəlz] !

| Thou | with | blood | - | stained | nostrils | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 血 | - | 染色 | 鼻孔 | ! |

你这鼻孔沾满鲜血的人!

[sʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [drɪŋks] [pɪt] - ['wɔ:tə(r)] ,

| Son | of | her | who | drinks | pit | - | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 儿子 | 的 | 她 | WHO | 饮料 | 坑 | - | 水 | , |

喝井水的她的儿子

[ðaʊ] ['wɔ:tə(r)] - ['drɪŋkə(r)] ! - " [ - ]

| Thou | water | - | drinker | ! | ' | " | [ | 129 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 水 | - | 饮酒者 | ! | - | " | [ | - | ] |

你这饮水者!'[129]

['laɪən] [hu:] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʊmənz]

| LION | WHO | TOOK | A | WOMAN'S |
|---|---|---|---|---|
| 狮子 | WHO | 采取 | 一个 | 女性的 |

狮子夺走了女人的

[ʃeɪp]

| SHAPE |
|---|
| 形状 |

形状

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:k] [ru:ts] [ænd; ənd] [hɜ:bs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪld] [fu:d] .

| Some | Women | , | it | is | said | , | went | out | to | seek | roots | and | herbs | and | other | wild | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 女性 | , | 它 | 是 | 说 | , | 去 | 出去 | 到 | 寻找 | 根 | 和 | 草药 | 和 | 其他 | 荒野 | 食物 | . |

据说，有些妇女外出寻找根茎、草药和其他野生食物。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , " [let] [ˌju: 'es] [teɪst] [ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

| On | their | way | home | they | sat | down | and | said | , | " | Let | us | taste | the | food | of | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 方式 | 家 | 他们 | 卫星 | 向下 | 和 | 说 | , | " | 让 | 我们 | 品尝 | 这 | 食物 | 的 | 这 | 场地 | . |

在回家的路上，他们坐下来说："让我们尝尝田野里的食物吧。"

" [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] [pɪkt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [swi:t] ,

| " | Now | they | found | that | the | food | picked | by | one | of | them | was | sweet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 他们 | 成立 | 那 | 这 | 食物 | 挑选 | 经过 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 甜的 | , |

"现在他们发现其中一人采摘的食物是甜的，

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒz; wəz] ['bɪtə(r)] .

| while | that | of | the | others | was | bitter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那 | 的 | 这 | 其他的 | 曾是 | 苦的 | . |

而其他人的感受则是苦涩的。

[ðə; ði]['lætə(r)] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , " [lʊk] [hɪə(r)] !

| The | latter | said | to | each | other | , | " | Look | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 说 | 到 | 每个 | 其他 | , | " | 看 | 这里 | ! |

后者彼此说道："看这里！"

[ðɪs] ['wʊmənz] [hɜːbs] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] .

| this | Woman's | herbs | are | sweet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性的 | 草药 | 是 | 甜的 | . |

这位女士的草药很甜。

" [ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [fuːd] , " [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] .

| " | Then | they | said | to | the | owner | of | the | sweet | food | , | " | Throw | it | away | and | seek | for | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他们 | 说 | 到 | 这 | 所有者 | 的 | 这 | 甜的 | 食物 | , | " | 扔 | 它 | 离开 | 和 | 寻找 | 为了 | 其他 | . |

于是他们对卖甜食的人说："扔掉它，再去买别的吧。"

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fuːd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['gæðə(r)][mɔː(r)] .

| " | So | she | threw | away | the | food | , | and | went | to | gather | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 她 | 扔 | 离开 | 这 | 食物 | , | 和 | 去 | 到 | 收集 | 更多的 | . |

于是她把食物扔掉，又去收集了更多。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ,

| When | she | had | collected | a | sufficient | supply | , | she | returned | to | join | the | other | Women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 有 | 集 | 一个 | 充足的 | 供应 | , | 她 | 返回 | 到 | 加入 | 这 | 其他 | 女性 | , |

当她收集到足够的物资后，她就回去和其他妇女会合了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

| but | could | not | find | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 不是 | 寻找 | 他们 | . |

但没能找到他们。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ðeəfɔː(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [weə(r)] [heə(r)][sæt] ['leɪdɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

| She | went | therefore | down | to | the | river | , | where | Hare | sat | lading | water | , | and | said | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 所以 | 向下 | 到 | 这 | 河 | , | 在哪里 | 野兔 | 卫星 | 装载 | 水 | , | 和 | 说 | 到 | 他 | , |

于是她来到河边，看到兔子坐在那里打水，便对兔子说：

" [heə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [drɪŋk] .

| " | Hare | , | give | me | some | water | that | I | may | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 野兔 | , | 给 | 我 | 一些 | 水 | 那 | 我 | 可能 | 喝 | . |

"兔子，给我些水喝。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

| " | But | he | replied | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 他 | 回复 | , |

但他回答说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ( ['laɪən] ) [ænd; ənd][ai] [ə'ləʊn] [meɪ] [drɪŋk] . " [ - ]

| " | This | is | the | cup | out | of | which | my | uncle | ( | Lion | ) | and | I | alone | may | drink | . | " | [ | 130 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 这 | 杯子 | 出去 | 的 | 哪个 | 我的 | 叔叔 | ( | 狮子 | ) | 和 | 我 | 独自的 | 可能 | 喝 | . | " | [ | - | ] |

"这是只有我和我的叔叔（狮子）才能喝的杯子。"[130]

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'gen] : " [heə(r)] , [drɔː] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [meɪ] [drɪŋk] .

| She | asked | again | : | " | Hare | , | draw | water | for | me | that | I | may | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 问 | 再次 | : | " | 野兔 | , | 画 | 水 | 为了 | 我 | 那 | 我 | 可能 | 喝 | . |

她又问："兔子，给我打水喝。"

" [bʌt; bət][heə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] .

| " | But | Hare | made | the | same | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 野兔 | 制成 | 这 | 相同的 | 回复 | . |

但黑尔也给出了同样的回答。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði] [kʌp] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [dræŋk] ,

| **Then** | **she** | **snatched** | **the** | **cup** | **from** | **him** | **and** | **drank** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 抢夺 | 这 | 杯子 | 从 | 他 | 和 | 喝 | , |

然后她一把抢过他手里的杯子喝了起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ræn] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

| **but** | **he** | **ran** | **home** | **to** | **tell** | **his** | **uncle** | **of** | **the** | **outrage** | **which** | **had** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 跑 | 家 | 到 | 告诉 | 他的 | 叔叔 | 的 | 这 | 暴行 | 哪个 | 有 | 到过 |

[kə'mɪtɪd] .

| **committed** | **.** |
|---|---|
| 坚定的 | . |

但他跑回家告诉叔叔所发生的这起暴行。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['miːnwaɪl] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

| **The** | **Woman** | **meanwhile** | **replaced** | **the** | **cup** | **and** | **went** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 同时 | 替换 | 这 | 杯子 | 和 | 去 | 离开 | . |

与此同时，女人把杯子放回原处，然后离开了。

['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ['laɪən] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

| **After** | **she** | **had** | **departed** | **Lion** | **came** | **down** | **,** | **and** | **,** | **seeing** | **her** | **in** | **the** | **distance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 有 | 已离开 | 狮子 | 来了 | 向下 | , | 和 | , | 看到 | 她 | 在 | 这 | 距离 | , |

她离开后，狮子下来了，远远地望着她，

[pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

| **pursued** | **her** | **on** | **the** | **road** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 追击 | 她 | 在 | 这 | 路 | . |

在路上追赶她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :

| **When** | **she** | **turned** | **round** | **and** | **saw** | **him** | **coming** | **,** | **she** | **sang** | **in** | **the** | **following** | **manner** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 转向 | 圆形的 | 和 | 锯 | 他 | 未来 | , | 她 | 唱 | 在 | 这 | 下列的 | 方式 | : |

她转过身，看见他走过来，便这样唱了起来：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [siːk] [hɜːbs] ,

| **"** | **My** | **mother** | **,** | **she** | **would** | **not** | **let** | **me** | **seek** | **herbs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 母亲 | , | 她 | 会 | 不是 | 让 | 我 | 寻找 | 草药 | , |

“我母亲不让我采摘草药，

[hɜːbs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [fuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] .

| **Herbs** | **of** | **the** | **field** | **,** | **food** | **from** | **the** | **field** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草药 | 的 | 这 | 场地 | , | 食物 | 从 | 这 | 场地 | . |

田野里的草药，田野里的食物。

[huː] !

| **Hoo** | **!** |
|---|---|
| 胡 | ! |

呼！

" [wen] ['laɪən] [æt; ət] [lɑːst] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ðeɪ] ['hʌntɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [raʊnd] [ə; eɪ]

| **"** | **When** | **Lion** | **at** | **last** | **came** | **up** | **with** | **the** | **Woman** | **,** | **they** | **hunted** | **each** | **other** | **round** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 狮子 | 在 | 最后的 | 来了 | 向上 | 和 | 这 | 女士 | , | 他们 | 猎杀 | 每个 | 其他 | 圆形的 | 一个 |

[ʃrʌb] .

| **shrub** | **.** |
|---|---|
| 灌木 | . |

“当狮子最终找到女人时，它们绕着灌木丛互相追逐。”

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ['meni] [biːdz] [ænd; ənd] [ɑːm] - [rɪŋz] , [ænd; ənd] ['laɪən] [sed] , " [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] !

| **She** | **wore** | **many** | **beads** | **and** | **arm** | **-** | **rings** | **,** | **and** | **Lion** | **said** | **,** | **"** | **Let** | **me** | **put** | **them** | **on** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 穿着 | 许多 | 珠子 | 和 | 手臂 | - | 戒指 | , | 和 | 狮子 | 说 | , | " | 让 | 我 | 放 | 他们 | 在 | ! |

她戴着许多珠子和臂环，狮子说：“让我帮你戴上吧！”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [lent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm]
" So she lent them to him , but he afterwards refused to return them
" 所以 她 借出的 他们 到 他 , 但 他 然后 拒绝 到 返回 他们
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

于是她把东西借给了他，但他后来拒绝归还给她。

[ðeɪ] [ðen] ['hʌntɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃrʌb] , [tɪl] ['laɪən] [fel] [daʊn] ,
They then hunted each other again round the shrub , till Lion fell down ,
他们 然后 猎杀 每个 其他 再次 圆形的 这 灌木 , 直到 狮子 跌倒 向下 ,

于是它们又在灌木丛周围互相追逐，直到狮子倒下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm] [ðeə(r)] .
and the Woman jumped upon him , and kept him there .
和 这 女士 跳了起来 之上 他 , 和 保留 他 那里 .

女人扑到他身上，把他按倒在地。

['laɪən] ( ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n] ) [sed] : [ - ]
Lion ( uttering a form of conjuration ) said : [ 131 ]
狮子 ( 发出声音 一个 形式 的 咒语 ) 说 : [ - ]

狮子（念诵咒语）说：[131]

" [maɪ] [ɑːnt] !
" My Aunt !
" 我的 阿姨 !

“我的姑姑！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] ;
it is morning , and time to rise ;
它 是 早晨 , 和 时间 到 上升 ;

现在是早晨，该起床了；

[preɪ] , [raɪz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
Pray , rise from me !
祈祷 , 上升 从 我 !

求求你，从我身上起来吧！

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]
" She then rose from him , and they hunted again after each other round the
" 她 然后 玫瑰 从 他 , 和 他们 猎杀 再次 后 每个 其他 圆形的 这
[ʃrʌb] ,
shrub ,
灌木 ,

“然后她从他身上起身，他们又绕着灌木丛互相追逐。”

[tɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd]['laɪən] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
till the Woman fell down , and Lion jumped upon her .
直到 这 女士 跌倒 向下 , 和 狮子 跳了起来 之上 她 .

直到女人倒下，狮子跳到她身上。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ə'drest] [hɪm] :
She then addressed him :
她 然后 已解决 他 :

然后她对他说：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] !
" My Uncle !
" 我的 叔叔 !

“我的叔叔！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] ;

| it | is | morning | , | and | time | to | rise | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 早晨 | , | 和 | 时间 | 到 | 上升 | ; |

现在是早晨，该起床了；

[preɪ] , [raɪz] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] !

| Pray | , | rise | from | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | , | 上升 | 从 | 我 | ! |

求求你，从我身上起来吧！

" [hiː; hi] [rəʊz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈgen] , [tɪl] [ˈlaɪən] [fel] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .

| " | He | rose | , | of | course | , | and | they | hunted | each | other | again | , | till | Lion | fell | a | second | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 玫瑰 | , | 的 | 课程 | , | 和 | 他们 | 猎杀 | 每个 | 其他 | 再次 | , | 直到 | 狮子 | 跌倒 | 一个 | 第二 | 时间 | . |

“他当然又站了起来，他们再次互相追逐，直到狮子第二次倒下。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [əˈpɒn] [hɪm] [hiː; hi] [sed] :

| When | she | jumped | upon | him | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 跳了起来 | 之上 | 他 | 他 | 说 | : |

她扑到他身上时，他说：

" [maɪ] [ɑːnt] !

| " | My | Aunt | ! |
|---|---|---|---|
| " | 我的 | 阿姨 | ! |

“我的姑姑！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] ;

| it | is | morning | , | and | time | to | rise | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 早晨 | , | 和 | 时间 | 到 | 上升 | ; |

现在是早晨，该起床了；

[preɪ] , [raɪz] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] !

| Pray | , | rise | from | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | , | 上升 | 从 | 我 | ! |

求求你，从我身上起来吧！

" [ðeɪ] [rəʊz] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [ˈɑːftə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

| " | They | rose | again | and | hunted | after | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 玫瑰 | 再次 | 和 | 猎杀 | 后 | 每个 | 其他 | . |

他们再次起身，互相追捕。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [æt; ət] [lɑːst] [fel] [daʊn] .

| The | Woman | at | last | fell | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 在 | 最后的 | 跌倒 | 向下 | . |

女人最终倒下了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌkɒndʒʊˈreɪʃ(ə)n] , [ˈlaɪən] [sed] :

| But | this | time | when | she | repeated | the | above | conjuration | , | Lion | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 什么时候 | 她 | 重复 | 这 | 多于 | 咒语 | , | 狮子 | 说 | : |

但这一次，当她再次念诵上述咒语时，狮子说道：

" - [kɑː] !

| " | Hè | Kha | ! |
|---|---|---|---|
| " | - | 卡 | ! |

“嘿！

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] ?

| Is | it | morning | , | and | time | to | rise | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 早晨 | , | 和 | 时间 | 到 | 上升 | ? |

现在是早晨吗？该起床了吗？

" [hiː; hi] [ðen] [et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][skɪn] [həʊl] ,

| " | He | then | ate | her | , | taking | care | , | however | , | to | leave | her | skin | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 然后 | 吃 | 她 | , | 采取 | 关心 | , | 然而 | , | 到 | 离开 | 她 | 皮肤 | 所有的 | , |

[wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɒn] ,

| which | he | put | on | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 放 | 在 | , |

然后他吃了她，但小心地留下了她完整的皮，并把它穿在了身上。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ - ]

| together | with | her | dress | and | ornaments | , | so | that | he | looked | [ | 132 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 她 | 裙子 | 和 | 装饰品 | , | 所以 | 那 | 他 | 看起来 | [ | - | ] |

连同她的衣着和饰品，他看起来[132]

[kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [krɑːl] .

| quite | like | a | woman | , | and | then | went | home | to | her | kraal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 喜欢 | 一个 | 女士 | , | 和 | 然后 | 去 | 家 | 到 | 她 | 克拉尔 | . |

就像个女人一样，然后就回到了她的畜栏。

[wen] [ðɪs] ['kaʊntəfɪt] ['wʊmən] [ə'raɪvd] , [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , ['kraɪɪŋ] , [sed] , " [maɪ]['sɪstə(r)] ,

| When | this | counterfeit | woman | arrived | , | her | little | sister | , | crying | , | said | , | " | My | sister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 伪造 | 女士 | 到达的 | , | 她 | 小的 | 姐姐 | , | 哭泣 | , | 说 | , | " | 我的 | 姐姐 | , |

当这个冒牌女人到来时，她的小妹妹哭着说："我的姐姐，

[pɔː(r)][sʌm; səm] [mɪlk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

| pour | some | milk | out | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 一些 | 牛奶 | 出去 | 为了 | 我 | . |

请给我倒点牛奶。

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pɔː(r)][juː; jʊ] [aʊt] ['eni] .

| " | She | answered | , | " | I | shall | not | pour | you | out | any | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 回答 | , | " | 我 | 将 | 不是 | 倒 | 你 | 出去 | 任何 | . |

她回答说："我不会给你倒任何水。"

" [ðen] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ə'drest] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] : " ['mæmə] , [duː; də][pɔː(r)] [aʊt] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

| " | Then | the | Child | addressed | their | Mother | : | " | Mama | , | do | pour | out | some | for | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 孩子 | 已解决 | 他们的 | 母亲 | : | " | 妈妈 | , | 做 | 倒 | 出去 | 一些 | 为了 | 我 |

.

| : |
|---|
| . |

然后孩子对母亲说："妈妈，请给我倒一些。"

" [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɑːl] [sed] , " [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [let][hɜː(r); hə(r)] [gɪv]

| " | The | Mother | of | the | kraal | said | , | " | Go | to | your | sister | , | and | let | her | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 母亲 | 的 | 这 | 克拉尔 | 说 | , | " | 去 | 到 | 你的 | 姐姐 | , | 和 | 让 | 她 | 给 |

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] !

| it | to | you | ! |
|---|---|---|---|
| 它 | 到 | 你 | ! |

"畜栏之母说：'去你姐姐那里，让她把它给你！'"

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [sed] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , " [pliːz] , [pɔː(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

| " | The | little | Child | said | again | to | her | sister | , | " | Please | , | pour | out | for | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 孩子 | 说 | 再次 | 到 | 她 | 姐姐 | , | " | 请 | , | 倒 | 出去 | 为了 | 我 | ! |

小女孩又对她的姐姐说："请为我倾倒吧！"

" [ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l] , ['seɪɪŋ] , " [ai] [wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

| " | She | , | however | , | repeated | her | refusal | , | saying | , | " | I | will | not | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | , | 然而 | , | 重复 | 她 | 拒绝 | , | 说 | , | " | 我 | 将要 | 不是 | 做 | 它 | . |

然而，她再次拒绝，说："我不会这么做。"

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɑːl] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

| " | Then | the | Mother | of | the | kraal | said | to | the | little | One | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 母亲 | 的 | 这 | 克拉尔 | 说 | 到 | 这 | 小的 | 一 | , |

"然后，羊圈的母亲对小羊羔说：

" [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] ( [ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] ) [siːk] [hɜːbs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

| " | I | refused | to | let | her | ( | the | elder | sister | ) | seek | herbs | in | the | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 拒绝 | 到 | 让 | 她 | ( | 这 | 长老 | 姐姐 | ) | 寻找 | 草药 | 在 | 这 | 场地 | , |

“我不让她（姐姐）到田里采药，

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] ; [gəʊ] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][heə(r)] ,

| and | I | do | not | know | what | may | have | happened | ; | go | therefore | to | Hare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 可能 | 有 | 发生 | ; | 去 | 所以 | 到 | 野兔 | , |

我不知道发生了什么事；所以，去见兔子吧。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

| and | ask | him | to | pour | out | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他 | 到 | 倒 | 出去 | 为了 | 你 | . |

并请求他为你倾诉。

" [səʊ] [ðen] [heə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [mɪlk] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [sed] ,

| " | So | then | Hare | gave | her | some | milk | ; | but | her | elder | sister | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 然后 | 野兔 | 给予 | 她 | 一些 | 牛奶 | ; | 但 | 她 | 长老 | 姐姐 | 说 | , |

于是，兔子给了她一些牛奶；但她姐姐说，

" [kʌm] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

| " | Come | and | share | it | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 和 | 分享 | 它 | 和 | 我 | . |

来和我一起分享吧。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðen] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˌbæm'buː] ( [kʌp] ) ,

| " | The | little | Child | then | went | to | her | sister | with | her | bamboo | ( | cup | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 孩子 | 然后 | 去 | 到 | 她 | 姐姐 | 和 | 她 | 竹子 | ( | 杯子 | ) | , |

“小女孩拿着竹筒（杯子）去找她的姐姐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [sʌkt] [ðə; ði] [mɪlk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | they | both | sucked | the | milk | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 两个都 | 真烂 | 这 | 牛奶 | 出去 | 的 | 它 | . |

他们俩都把奶吸了出来。

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [sʌm; səm] [mɪlk] [wɒz; wəz] [spɪlt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hænd] ,

| Whilst | they | were | doing | this | , | some | milk | was | spilt | on | the | little | one's | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他们 | 是 | 正在做 | 这 | , | 一些 | 牛奶 | 曾是 | 洒了 | 在 | 这 | 小的 | 一个人的 | 手 | , |

在他们做这件事的时候，一些牛奶洒在了孩子的手上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [ lik ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ,

| and | the | elder | sister | licked | it | up | with | her | tongue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 长老 | 姐姐 | 舔过 | 它 | 向上 | 和 | 她 | 舌头 | , |

姐姐用舌头把它舔干净了。

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 133 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[133]

['rʌfnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [druː] [blʌd] ; [ðɪs] , [tuː] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ lik ] [ʌp] .

| roughness | of | which | drew | blood | ; | this | , | too | , | the | Woman | licked | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粗糙度 | 的 | 哪个 | 画 | 血 | ; | 这 | , | 也 | , | 这 | 女士 | 舔过 | 向上 | . |

它的粗糙导致出血；女人也把这些血舔干净了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] : " ['mæmə] , ['sɪstə(r)] [ prik ] [həʊlz] [ɪn][ˌem 'iː]

| The | little | Child | complained | to | her | Mother | : | " | Mama | , | sister | pricks | holes | in | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 孩子 | 抱怨 | 到 | 她 | 母亲 | : | " | 妈妈 | , | 姐姐 | 刺痛 | 孔 | 在 | 我 |

[ænd; ənd] [sʌks] [ðə; ði] [blʌd] .

| and | sucks | the | blood | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 真糟糕 | 这 | 血 | . |

小女孩向妈妈抱怨说：“妈妈，姐姐在我身上扎洞，吸我的血。”

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] , " [wɪð] [wɒt] ['laɪənz]['neɪtʃə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [went] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai]

| " | The | Mother | said | , | " | With | what | Lion's | nature | your | sister | went | the | way | that | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 母亲 | 说 | , | " | 和 | 什么 | 狮子的 | 自然 | 你的 | 姐姐 | 去 | 这 | 方式 | 那 | 我 |

[fə'bæd; fə'beɪd][hɜ:(r); hə(r)] ,

| forbade | her | , |
|---|---|---|
| 禁止 | 她 | , |

母亲说："你妹妹像狮子一样，竟然走了我禁止她走的路！"

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] , [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] .

| and | returned | , | I | do | not | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 返回 | , | 我 | 做 | 不是 | 知道 | . |

至于返回的情况，我并不清楚。

" [naʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [klenzd] [ðə; ði] [peɪlz] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]

| " | Now | the | Cows | arrived | , | and | the | elder | sister | cleansed | the | pails | in | order | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 这 | 牛 | 到达的 | , | 和 | 这 | 长老 | 姐姐 | 已清洗 | 这 | 水桶 | 在 | 命令 | 到 |

[mɪlk] [ðem; ðəm] .

| milk | them | . |
|---|---|---|
| 牛奶 | 他们 | . |

"这时，奶牛来了，姐姐把桶洗干净，准备挤奶。"

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɒŋ] ( [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][taɪ][ðeə(r)][fɔ:(r)] - [legz]

| But | when | she | approached | the | Cows | with | a | thong | ( | in | order | to | tie | their | fore | - | legs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 接近 | 这 | 牛 | 和 | 一个 | 丁字裤 | ( | 在 | 命令 | 到 | 领带 | 他们的 | 前 | - | 腿 |

) ,

| ) | , |
|---|---|
| ) | , |

但当她拿着一条皮绳靠近母牛（以便绑住它们的前腿）时，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [ milk ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] .

| they | all | refused | to | be | milked | by | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 拒绝 | 到 | 是 | 挤奶 | 经过 | 她 | . |

他们都拒绝让她挤奶。

[heə(r)] [sed] , " [waɪ] [du:; də][nɒt][ju:; jʊ][stænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kaʊ] ?

| Hare | said | , | " | Why | do | not | you | stand | before | the | Cow | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野兔 | 说 | , | " | 为什么 | 做 | 不是 | 你 | 站立 | 前 | 这 | 奶牛 | ? |

兔子说："你为什么不站在母牛面前呢？"

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [heə(r)] , [kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [tu:] [stænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

| " | She | replied | , | " | Hare | , | call | your | brother | , | and | do | you | two | stand | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 回复 | , | " | 野兔 | , | 称呼 | 你的 | 兄弟 | , | 和 | 做 | 你 | 二 | 站立 | 前 | 这 |

[kaʊ] .

| Cow | . |
|---|---|
| 奶牛 | . |

她回答说："兔子，叫你哥哥来，你们两个站在母牛面前。"

" [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] , " [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [rɪ'fju:z]

| " | Her | husband | said | , | " | What | has | come | over | her | that | the | Cows | refuse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 丈夫 | 说 | , | " | 什么 | 有 | 来 | 超过 | 她 | 那 | 这 | 牛 | 拒绝 |

[hɜ:(r); hə(r)] ?

| her | ? |
|---|---|
| 她 | ? |

"她丈夫说：'她怎么了，连牛都不理她了？'

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kaʊz] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [mɪlks] .

| These | are | the | same | Cows | she | always | milks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 相同的 | 牛 | 她 | 总是 | 牛奶 | . |

这些就是她一直挤奶的那些奶牛。

" [ðə; ðiˈmʌðə(r)] ( [ɒv; əv][ðə; ði] [krɑːl] ) [sed] , " [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

| " | The | Mother | ( | of | the | kraal | ) | said | , | " | What | has | happened | this | evening | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 母亲 | ( | 的 | 这 | 克拉尔 | ) | 说 | , | " | 什么 | 有 | 发生 | 这 | 晚上 | ? |

“(畜栏里的）母亲说：‘今晚发生了什么事？’

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kaʊz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [mɪlks] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

| These | are | Cows | which | she | always | milks | without | assistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 牛 | 哪个 | 她 | 总是 | 牛奶 | 没有 | 协助 | . |

这些奶牛都是她自己挤奶的。

[wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] [əˈfektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]

| What | can | have | affected | her | that | she | comes | home | as | a | woman | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 有 | 做作的 | 她 | 那 | 她 | 来 | 家 | 作为 | 一个 | 女士 | 和 | 一个 |

['laɪənz]['neɪtʃə(r)] ?

| Lion's | nature | ? |
|---|---|---|
| 狮子的 | 自然 | ? |

是什么原因让她回家后变成了一个拥有狮子般性情的女人?

" [ðə; ðiˈeldə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ - ]

| " | The | elder | daughter | then | said | to | her | Mother | , | [ | 134 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 长老 | 女儿 | 然后 | 说 | 到 | 她 | 母亲 | , | [ | - | ] |

大女儿对她母亲说[134]

" [aiˈ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .

| " | I | shall | not | milk | the | Cows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将 | 不是 | 牛奶 | 这 | 牛 | . |

我不会挤牛奶。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] .

| " | With | these | words | she | sat | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这些 | 字 | 她 | 卫星 | 向下 | . |

说完这些话，她就坐下了。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][heə(r)] , " [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bæm'buːz] , [ðæt] [aiˈ] [meɪ] [mɪlk] .

| The | Mother | said | therefore | to | Hare | , | " | Bring | me | the | bamboos | , | that | I | may | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 说 | 所以 | 到 | 野兔 | , | " | 带来 | 我 | 这 | 竹子 | , | 那 | 我 | 可能 | 牛奶 | . |

因此，母亲对兔子说：“把竹子拿来给我，我要挤奶。”

[aiˈ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gɜːl] .

| I | do | not | know | what | has | come | over | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 有 | 来 | 超过 | 这 | 女孩 | . |

我不知道这女孩怎么了。

" [səʊ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɜːˈself] [ milk ] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,

| " | So | the | Mother | herself | milked | the | cows | , | and | when | she | had | done | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 母亲 | 她自己 | 挤奶 | 这 | 牛 | , | 和 | 什么时候 | 她 | 有 | 完毕 | 所以 | , |

于是，母亲亲自挤牛奶，挤完牛奶后，

[heə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [bæm'buːz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪfs] [haʊs] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

| Hare | brought | the | bamboos | to | the | young | wife's | house | , | where | her | husband |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野兔 | 带来 | 这 | 竹子 | 到 | 这 | 年轻的 | 妻子的 | 房子 | , | 在哪里 | 她 | 丈夫 |

[wɒz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

兔子把竹子带到了年轻妻子的家中，她的丈夫当时正在那里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ( [ðə; ði] [waɪf] ) [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ( [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ) ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| but | she | ( | the | wife | ) | did | not | give | him | ( | her | husband | ) | anything | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | ( | 这 | 妻子 | ) | 做过 | 不是 | 给 | 他 | ( | 她 | 丈夫 | ) | 任何事物 | 到 | 吃 | . |

但她（妻子）没有给他（丈夫）任何吃的。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [fel] [ə'sli:p] , [ðeɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪənz][heə(r)] ,

| But | when | at | night | time | she | fell | asleep | , | they | saw | some | of | the | Lion's | hair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 在 | 夜晚 | 时间 | 她 | 跌倒 | 睡着了 | , | 他们 | 锯 | 一些 | 的 | 这 | 狮子的 | 头发 | , |

但夜里她睡着后，他们看到了狮子的一些毛发。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] ['wʊmənz] [skɪn] , [ænd; ənd]

| which | was | hanging | out | where | he | had | slipped | on | the | Woman's | skin | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 绞刑 | 出去 | 在哪里 | 他 | 有 | 滑倒了 | 在 | 这 | 女性的 | 皮肤 | , | 和 |

[ðeɪ] [kraɪd] , " ['verɪli] !

| they | cried | , | " | Verily | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 哭 | , | " | 确实 | ! |

那东西挂在他滑倒在女人皮肤上的地方，他们喊道：“真的！

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] ['bi:ɪŋ] .

| this | is | quite | another | being | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 相当 | 其他 | 存在 | . |

这完全是另一种存在。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [ milk ] .

| It | is | for | this | reason | that | the | Cows | refused | to | be | milked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 为了 | 这 | 原因 | 那 | 这 | 牛 | 拒绝 | 到 | 是 | 挤奶 | . |

正因如此，这些奶牛才拒绝被挤奶。

" [ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɑ:l] [bɪ'gæn][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] ['laɪən] [leɪ] [ə'sli:p]

| " | Then | the | people | of | the | kraal | began | to | break | up | the | hut | in | which | Lion | lay | asleep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 克拉尔 | 开始 | 到 | 休息 | 向上 | 这 | 小屋 | 在 | 哪个 | 狮子 | 躺 | 睡着了 |

.

| : |
|---|
| . |

“然后，村落里的人们开始拆毁狮子睡觉的小屋。”

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][mæts] , [ðeɪ] [sed] ( ['kʌndʒərɪŋ] [ðem; ðəm] ) , " [ɪf] [ðaʊ] [ɑ:t] ['feɪvərəbli]

| When | they | took | off | the | mats | , | they | said | ( | conjuring | them | ) | , | " | If | thou | art | favourably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 采取 | 离开 | 这 | 垫子 | , | 他们 | 说 | ( | 魔法 | 他们 | ) | , | " | 如果 | 你 | 艺术 | 有利 |

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

| inclined | to | me | , |
|---|---|---|---|
| 倾斜 | 到 | 我 | , |

当他们取下垫子时，他们（念着咒语）说：“如果你对我有好感，

[əʊ][mæt] , [gɪv] [ðə; ði] [saʊnd] - ['sɑ:wə] - " ( ['mi:nɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [nɔɪz] ) .

| O | Mat | , | give | the | sound | ' | sawa | ' | " | ( | meaning | , | making | no | noise | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 垫 | , | 给 | 这 | 声音 | - | 泽和 | - | " | ( | 意义 | , | 制作 | 不 | 噪音 | ) | . |

哦，马特，发出“sawa”的声音”（意思是，不发出声音）。

[tu:; tə][ðə; ði] [pəulz] ( [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌt] ['restɪd] ) [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [ðaʊ] [ɑ:t] ['feɪvərəbli] [ɪn'klaɪnd]

| To | the | poles | ( | on | which | the | hut | rested | ) | they | said | , | " | If | thou | art | favourably | inclined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 杆子 | ( | 在 | 哪个 | 这 | 小屋 | 休息 | ) | 他们 | 说 | , | " | 如果 | 你 | 艺术 | 有利 | 倾斜 |

[tu:; tə][ˌem 'i:] ,

| to | me | , |
|---|---|---|
| 到 | 我 | , |

他们对（小屋所倚靠的）木杆说：“如果你对我有好感，

[əʊ] [pəʊl] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [saʊnd] - ['gɑ:rə] . - " [ - ]

| O | Pole | , | thou | must | give | the | sound | ' | gara | . | ' | " | [ | 135 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 极 | , | 你 | 必须 | 给 | 这 | 声音 | - | 加拉 | . | - | " | [ | - | ] |

哦，波兰人，你必须发出“gara”的声音。[135]

[ðeɪ] [ə'drest] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [bæm'bu:z] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] - [skɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

| They | addressed | also | the | bamboos | and | the | bed | - | skins | in | a | similar | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已解决 | 还 | 这 | 竹子 | 和 | 这 | 床 | - | 皮肤 | 在 | 一个 | 相似的 | 方式 | . |

他们也以类似的方式处理了竹子和床皮。

[ðʌs] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['kɒntents] .

| Thus | gradually | and | noiselessly | they | removed | the | hut | and | all | its | contents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 逐步地 | 和 | 无声 | 他们 | 已移除 | 这 | 小屋 | 和 | 全部 | 它是 | 内容 | . |

于是，他们悄无声息地将小屋及其所有物品搬走了。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [grɑːs] , [pʊt] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['laɪən] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] ,

| Then | they | took | bunches | of | grass | , | put | them | over | the | Lion | , | and | lighting | them | , | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 采取 | 成捆 | 的 | 草 | , | 放 | 他们 | 超过 | 这 | 狮子 | , | 和 | 灯光 | 他们 | , | 说 | , |

然后他们抓起一把把草，盖在狮子雕像上，点燃后说道：

" [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['feɪvərəbli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['faɪə(r)] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [fleə(r)] [ʌp] , - [buː] [buː] ,

| " | If | thou | art | favourably | inclined | to | me | , | O | Fire | , | thou | must | flare | up | , | ' | boo | boo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 艺术 | 有利 | 倾斜 | 到 | 我 | , | 哦 | 火 | , | 你 | 必须 | 耀斑 | 向上 | , | - | 嘘 | 嘘 | , |

“如果你对我有利，哦，火啊，你就要燃烧起来，‘boo boo’

- [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] .

| - | before | thou | comest | to | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 前 | 你 | 彗星 | 到 | 这 | 心 | . |

在你到达内心之前。

" [səʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [fleəd] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hɑːt] ,

| " | So | the | Fire | flared | up | when | it | came | towards | the | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 火 | 喇叭口 | 向上 | 什么时候 | 它 | 来了 | 向 | 这 | 心 | , |

“所以，当火焰逼近心脏时，它就燃烧起来了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

| and | the | heart | of | the | Woman | jumped | upon | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 心 | 的 | 这 | 女士 | 跳了起来 | 之上 | 这 | 地面 | . |

女人的心猛地一跳，落在了地上。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ( [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːl] ) [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kæləbæʃ] .

| The | Mother | ( | of | the | kraal | ) | picked | it | up | , | and | put | it | into | a | calabash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | ( | 的 | 这 | 克拉尔 | ) | 挑选 | 它 | 向上 | , | 和 | 放 | 它 | 进入 | 一个 | 蠡 | . |

（畜栏里的）母畜捡起它，放进葫芦里。

['laɪən] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ( [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːl] ) ,

| Lion | , | from | his | place | in | the | fire | , | said | to | the | Mother | ( | of | the | kraal | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子 | , | 从 | 他的 | 地方 | 在 | 这 | 火 | , | 说 | 到 | 这 | 母亲 | ( | 的 | 这 | 克拉尔 | ) | , |

狮子从火堆中对（畜栏的）母亲说：

" [haʊ] ['naɪsli] [aɪ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .

| " | How | nicely | I | have | eaten | your | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 很好 | 我 | 有 | 吃 | 你的 | 女儿 | . |

“我把你的女儿吃得真好。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [naʊ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] !

| " | The | Woman | answered | , | " | You | have | also | now | a | comfortable | place | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女士 | 回答 | , | " | 你 | 有 | 还 | 现在 | 一个 | 舒服的 | 地方 | ! |

女人回答说：“你现在也有了舒适的地方！”

" [naʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [mɪlk] [ɒv; əv] [æz; əz] ['meni] [kaʊz] [æz; əz] [hæd; həd] [kɑːvz] ,

| " | Now | the | Woman | took | the | first | milk | of | as | many | Cows | as | had | calves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 这 | 女士 | 采取 | 这 | 第一的 | 牛奶 | 的 | 作为 | 许多 | 牛 | 作为 | 有 | 小牛 | , |

“于是妇人取了所有刚生小牛的母牛的头奶，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['kæləbæʃ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ; [ðə; ðɪ]

| and | put | it | into | the | calabash | where | her | daughter's | heart | was | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 进入 | 这 | 蠡 | 在哪里 | 她 | 女儿的 | 心 | 曾是 | ; | 这 |

['kæləbæʃ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] ,

| calabash | increased | in | size | , |
|---|---|---|---|---|
| 蠡 | 增加 | 在 | 尺寸 | , |

她把圣水放进她女儿心脏所在的葫芦里；葫芦就变大了。

[ænd; ənd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [gruː] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | in | proportion | to | this | the | girl | grew | again | inside | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 部分 | 到 | 这 | 这 | 女孩 | 生长 | 再次 | 里面 | 它 | . |

而女孩的身体也随之相应增大。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ( [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [krɑːl] ) [went] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [wʊd] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə]

| One | day | , | when | the | Mother | ( | of | the | kraal | ) | went | out | to | fetch | wood | , | she | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 什么时候 | 这 | 母亲 | ( | 的 | 这 | 克拉尔 | ) | 去 | 出去 | 到 | 拿来 | 木头 | , | 她 | 说 | 到 |

[heə(r)] ,

| Hare | , |
|---|---|
| 野兔 | , |

有一天，当（畜栏里的）母兔出去捡柴火时，她对兔子说：

" [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ - ]

| " | By | the | time | that | I | come | back | you | must | have | [ | 136 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 这 | 时间 | 那 | 我 | 来 | 后退 | 你 | 必须 | 有 | [ | - | ] |

“等我回来的时候，你一定已经[136]

['evriθɪŋ] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] .

| everything | nice | and | clean | . |
|---|---|---|---|---|
| 一切 | 好的 | 和 | 干净的 | . |

一切都很干净整洁。

" [bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['æbsəns] , [ðə; ðɪ] [gɜːl] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæləbæʃ] ,

| " | But | during | her | Mother's | absence | , | the | girl | crept | out | of | the | calabash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 期间 | 她 | 母亲的 | 缺席 | , | 这 | 女孩 | 悄悄地爬 | 出去 | 的 | 这 | 蠡 | , |

“但趁着母亲不在家，女孩偷偷从葫芦里爬了出来，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] ['fɔːmə(r)]

| and | put | the | hut | in | good | order | , | as | she | had | been | used | to | do | in | former |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 这 | 小屋 | 在 | 好的 | 命令 | , | 作为 | 她 | 有 | 到过 | 用过的 | 到 | 做 | 在 | 以前的 |

[deɪz] ,

| days | , |
|---|---|
| 天 | , |

她像往常一样，把小屋收拾得井井有条。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [heə(r)] , " [wen] ['mʌðə(r)] ['kɒmz] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːsks] , - [huː] [hæz; həz] [dʌn]

| and | said | to | Hare | , | " | When | Mother | comes | back | and | asks | , | ' | Who | has | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 到 | 野兔 | , | " | 什么时候 | 母亲 | 来 | 后退 | 和 | 问 | , | - | WHO | 有 | 完毕 |

[ðiːz] [θɪŋz] ? -

| these | things | ? | ' |
|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | ? | - |

他对兔子说：“当妈妈回来问，‘是谁做了这些事？’”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] , - [aɪ] , [heə(r)] , [dɪd] [ðem; ðəm] . -

| you | must | say | , | ' | I | , | Hare | , | did | them | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 说 | , | - | 我 | , | 野兔 | , | 做过 | 他们 | . | - |

你必须说：“是我，野兔，做的。”

" ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] , [ʃiː; ʃɪ] [hɪd] [hɜː'self] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .

| " | After | she | had | done | all | , | she | hid | herself | on | the | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 她 | 有 | 完毕 | 全部 | , | 她 | 隐藏 | 她自己 | 在 | 这 | 阶段 | . |

“做完这一切后，她躲在了舞台上。”

[wen] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [krɑːl] [keɪm] [həʊm] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [heə(r)] , [huː] [hæz; həz] [dʌn]

| When | the | Mother | of | the | kraal | came | home | , | she | said | , | " | Hare | , | who | has | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 母亲 | 的 | 这 | 克拉尔 | 来了 | 家 | , | 她 | 说 | , | " | 野兔 | , | WHO | 有 | 完毕 |

[ðiːz] [θɪŋz] ?

| these | things | ? |
|---|---|---|
| 这些 | 事物 | ? |

当牧场的主人回家时，她说：“兔子，是谁做了这些事？”

[ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [wen] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [dɪd][ðem; ðəm] .

| They | look | just | as | they | used | when | my | daughter | did | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看 | 只是 | 作为 | 他们 | 用过的 | 什么时候 | 我的 | 女儿 | 做过 | 他们 | . |

它们看起来和我女儿以前做的一模一样。

" [heə(r)] [sed] , " [aɪ][dɪd][ðə; ðɪ] [θɪŋz] .

| " | Hare | said | , | " | I | did | the | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 野兔 | 说 | , | " | 我 | 做过 | 这 | 事物 | . |

“哈雷说，‘我做了那些事。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kæləbæʃ] .

| " | But | the | Mother | would | not | believe | it | , | and | looked | at | the | calabash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 母亲 | 会 | 不是 | 相信 | 它 | , | 和 | 看起来 | 在 | 这 | 蠡 | . |

“但是母亲不相信，她看着葫芦。”

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] , [ʃiː; ʃɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ðɪ][steɪdʒ][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .

| Seeing | it | was | empty | , | she | searched | the | stage | and | found | her | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 它 | 曾是 | 空的 | , | 她 | 搜索 | 这 | 阶段 | 和 | 成立 | 她 | 女儿 | . |

见舞台上空无一人，她便在舞台上寻找，找到了她的女儿。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ðɪ][gɜːl] [steɪd]

| Then | she | embraced | and | kissed | her | , | and | from | that | day | the | girl | stayed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 拥抱 | 和 | 亲吻 | 她 | , | 和 | 从 | 那 | 天 | 这 | 女孩 | 入住 |

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

| with | her | Mother | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 母亲 | , |

然后她拥抱并亲吻了她，从那天起，女孩就一直和母亲住在一起。

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][wəʊnt][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [rɪ'meɪnd]

| and | did | everything | as | she | was | wont | in | former | times | ; | but | she | now | remained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 一切 | 作为 | 她 | 曾是 | 惯于 | 在 | 以前的 | 时代 | ; | 但 | 她 | 现在 | 剩余 |

[ˌʌn'mærid] . [ - ]

| unmarried | . | [ | 137 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 未婚 | . | [ | - | ] |

她像以前一样做着所有的事情；但她现在仍然未婚。[137]

[waɪ] [hæz; həz]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ə; eɪ] [lɒŋ]

| WHY | HAS | JACKAL | A | LONG |
|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 有 | 豺狼 | 一个 | 长的 |

为什么豺狼有这么长

[blæk] [straɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz]

| BLACK | STRIPE | ON | HIS |
|---|---|---|---|
| 黑色的 | 条纹 | 在 | 他的 |

他身上的黑色条纹

[bæk] ?

| BACK | ? |
|---|---|
| 后退 | ? |

后退?

[ðə; ðɪ] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [ɒn] [ɜːθ] ,

| The | Sun | , | it | is | said | , | was | one | day | on | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | , | 它 | 是 | 说 | , | 曾是 | 一 | 天 | 在 | 地球 | , |

据说，太阳在地球上只存在了一天。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [sɔː] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] , [bʌt; bət] [pɑːst]

| and | the | men | who | were | travelling | saw | him | sitting | by | the | wayside | , | but | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 旅行 | 锯 | 他 | 坐着 | 经过 | 这 | 路边 | , | 但 | 通过了 |

[hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] .

| him | without | notice | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 注意 | . |

那些行路的人看见他坐在路边，却没有理会他。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm]['ɔːlsəʊ] ['sɪtɪŋ] , [went]

| Jackal | , | however | , | who | came | after | them | , | and | saw | him | also | sitting | , | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | , | 然而 | , | WHO | 来了 | 后 | 他们 | , | 和 | 锯 | 他 | 还 | 坐着 | , | 去 |

[tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] ,

| to | him | and | said | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 和 | 说 | , |

然而，随后赶来的豺狼看见他也坐着，便走上前去对他说：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] [men] .

| " | Such | a | fine | little | child | is | left | behind | by | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 一个 | 美好的 | 小的 | 孩子 | 是 | 左边 | 在后面 | 经过 | 这 | 男人 | . |

“这么可爱的孩子被这些人留下了。”

" [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [sʌn] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ə'wei] - [skɪn] ( [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ) .

| " | He | then | took | Sun | up | , | and | put | it | into | his | awa | - | skin | ( | on | his | back | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 然后 | 采取 | 太阳 | 向上 | , | 和 | 放 | 它 | 进入 | 他的 | awa | - | 皮肤 | ( | 在 | 他的 | 后退 | ) | . |

然后他把太阳取下来，放进他的皮囊（背上的皮囊）里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnt] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] , " [get] [daʊn] , " [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ;

| When | it | burnt | him | , | he | said | , | " | Get | down | , | " | and | shook | himself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 烧焦的 | 他 | , | 他 | 说 | , | " | 得到 | 向下 | , | " | 和 | 摇晃 | 他自己 | ; |

被烫伤后，他说：“下来”，然后抖了抖身子；

[bʌt; bət] [sʌn] [stʌk] [fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [bɜːnt] ['dʒækəlz] [bæk] [blæk] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ]

| but | Sun | stuck | fast | to | his | back | , | and | burnt | Jackal's | back | black | from | that | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 太阳 | 卡住 | 快速地 | 到 | 他的 | 后退 | , | 和 | 烧焦的 | 豺狼的 | 后退 | 黑色的 | 从 | 那 | 天 |

. [ - ]

| . | [ | 138 | ] |
|---|---|---|---|
| . | [ | - | ] |

但太阳牢牢地粘在豺狼的背上，从那天起就把豺狼的背烧成了黑色。[138]

[hɔːs] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ] [sʌn]

| HORSE | CURSED | BY | SUN |
|---|---|---|---|
| 马 | 被诅咒的 | 经过 | 太阳 |

被太阳诅咒的马

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌns] [sʌn] [wɒz; wəz][ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɔːs] [tuː; tə][raɪd][ˌaɪ 'tiː] .

| It | is | said | that | once | Sun | was | on | earth | , | and | caught | Horse | to | ride | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 那 | 一次 | 太阳 | 曾是 | 在 | 地球 | , | 和 | 捕捉 | 马 | 到 | 骑 | 它 | . |

据说，太阳曾经来到地球，并抓住了马骑在它身上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒks] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs]

| But | it | was | unable | to | bear | his | weight | , | and | therefore | Ox | took | the | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 无法 | 到 | 熊 | 他的 | 重量 | , | 和 | 所以 | 牛 | 采取 | 这 | 地方 |

[ɒv; əv] [hɔːs] ,

| of | Horse | , |
|---|---|---|
| 的 | 马 | , |

但它无法承受他的重量，因此牛代替了马。

[ænd; ənd] ['kærid] [sʌn] [ɒn][ɪts] [bæk] .

| and | carried | Sun | on | its | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 太阳 | 在 | 它是 | 后退 | . |

它背上驮着太阳。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [hɔːs] [ɪz][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt] [ˈkæri] [sʌnz]

**Since** **that** **time** **Horse** **is** **cursed** **in** **these** **words** **,** **because** **it** **could** **not** **carry** **Sun's**

自从 那 时间 马 是 被诅咒的 在 这些 字 , 因为 它 可以 不是 携带 太阳的

[weɪt] :

**weight** **:**

重量 :

自那时起，马就被诅咒，因为它无法承载太阳的重量：

" [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ] ( ['sɜːt(ə)n] ) [taɪm] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] .

**"** **From** **to** **-** **day** **thou** **shalt** **have** **a** **(** **certain** **)** **time** **of** **dying** **.**

" 从 到 - 天 你 应 有 一个 ( 肯定 ) 时间 的 垂死 .

“从今天起，你将有（确定的）死亡时间。”

[ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] [kɜːs] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] ( ['sɜːt(ə)n] ) [taɪm] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] .

**This** **is** **thy** **curse** **,** **that** **thou** **hast** **a** **(** **certain** **)** **time** **of** **dying** **.**

这 是 你的 诅咒 , 那 你 哈斯特 一个 ( 肯定 ) 时间 的 垂死 .

这是你的诅咒，你注定要死。

[ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃælt] [ðaʊ] [iːt] ,

**And** **day** **and** **night** **shalt** **thou** **eat** **,**

和 天 和 夜晚 应 你 吃 ,

你要昼夜吃东西，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][æt; ət][rest] ,

**But** **the** **desire** **of** **thy** **heart** **shall** **not** **be** **at** **rest** **,**

但 这 欲望 的 你的 心 将 不是 是 在 休息 ,

但你心中的渴望将永无止境，

[ðəʊ] [ðaʊ] [greɪz] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] ['sʌnset] .

**Though** **thou** **grazest** **till** **morning** **and** **again** **until** **sunset** **.**

尽管 你 最草 直到 早晨 和 再次 直到 日落 .

你吃草吃到天亮，又吃草吃到日落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 南非民间故事(South-African Folk-Tales)
## 第5/5页

[bɪ'həʊld] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [pɑːs] [ə'pɒn] [ðiː] , " [sed] [sʌn] .

| Behold | , | this | is | the | judgment | which | I | pass | upon | thee | , | " | said | Sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 这 | 是 | 这 | 判断 | 哪个 | 我 | 经过 | 之上 | 你 | , | " | 说 | 太阳 | . |

“看哪，这就是我对你的判决，”孙说。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ['hɔːrsɪz] ( ['sɜːt(ə)n] ) [taɪm] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [kə'menst] . [ - ]

| Since | that | day | Horse's | ( | certain | ) | time | of | dying | commenced | . | [ | 139 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那 | 天 | 马匹 | ( | 肯定 | ) | 时间 | 的 | 垂死 | 开始 | . | [ | - | ] |

从那天起，马的（确定的）死亡时间就开始了。[139]

['laɪənz] [dɪ'fiːt]

| LION'S | DEFEAT |
|---|---|
| 狮子的 | 击败 |

狮子的失败

[ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ə'sembəld] [æt; ət] ['laɪənz] .

| The | wild | animals | , | it | is | said | , | were | once | assembled | at | Lion's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荒野 | 动物 | , | 它 | 是 | 说 | , | 是 | 一次 | 组装 | 在 | 狮子的 | . |

据说，野生动物曾经聚集在狮子堡。

[wen] ['laɪən][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [pə'sweɪdɪd] ['lɪt(ə)l] [fɒks][tuː; tə] [twɪst] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɒv; əv]

| When | Lion | was | asleep | , | Jackal | persuaded | Little | Fox | to | twist | a | rope | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 狮子 | 曾是 | 睡着了 | , | 豺狼 | 被说服 | 小的 | 狐狸 | 到 | 捻 | 一个 | 绳索 | 的 |

['ɒstrɪtʃ] ['sɪnjuːz] ,

| ostrich | sinews | , |
|---|---|---|
| 鸵鸟 | 肌腱 | , |

狮子睡着后，豺狼说服小狐狸用鸵鸟筋捻成绳子。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pleɪ] ['laɪən][ə; eɪ] [trɪk] .

| in | order | to | play | Lion | a | trick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 玩 | 狮子 | 一个 | 诡计 | . |

为了戏弄狮子。

[ðeɪ] [tʊk] ['ɒstrɪtʃ] ['sɪnjuːz] , ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] ['laɪənz] [teɪl] ,

| They | took | ostrich | sinews | , | twisted | them | , | and | fastened | the | rope | to | Lion's | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 鸵鸟 | 肌腱 | , | 扭曲 | 他们 | , | 和 | 系紧 | 这 | 绳索 | 到 | 狮子的 | 尾巴 | , |

他们取来鸵鸟筋，拧成绳子，系在狮子的尾巴上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [ðeɪ] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃrʌb] .

| and | the | other | end | of | the | rope | they | tied | to | a | shrub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | 他们 | 系 | 到 | 一个 | 灌木 | . |

绳子的另一端他们绑在了一丛灌木上。

[wen] ['laɪən] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] ,

| When | Lion | awoke | , | and | saw | that | he | was | tied | up | , | he | became | angry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 狮子 | 醒来 | , | 和 | 锯 | 那 | 他 | 曾是 | 系 | 向上 | , | 他 | 成为 | 生气的 | , |

狮子醒来后发现自己被绑了起来，非常生气。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tə'geðə(r)] .

| and | called | the | animals | together | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称为 | 这 | 动物 | 一起 | . |

并将动物们召集到一起。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembəld] , ['laɪən] [sed] ( ['juːzɪŋ] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌkɒndʒʊ'reɪʃ(ə)n] ) —

| When | they | had | assembled | , | Lion | said | ( | using | this | form | of | conjuration | ) | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 组装 | , | 狮子 | 说 | ( | 使用 | 这 | 形式 | 的 | 咒语 | ) | — |

他们集合完毕后，莱昂说道（运用了这种咒语形式）——

" [wɒt] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:.ðərz] [lʌv] ,
" **What child of his mother and father's love ,**
" 什么 孩子 的 他的 母亲 和 父亲的 爱 ,

“他父母爱的孩子，

[hu:z] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:.ðərz] [lʌv] [hæz; həz] [taɪd] [ˌem 'i:] ?
**Whose mother and father's love has tied me ?**
谁 母亲 和 父亲的 爱 有 系 我 ?

是谁的父母之爱将我束缚?

" [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [pʊt] — [ - ]
" **Then answered the animal to whom the question was first put — [ 140 ]**
" 然后 回答 这 动物 到 谁 这 问题 曾是 第一的 放 — [ - ]

“然后回答第一个被问到这个问题的动物——[140]

" [ai] , [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:.ðərz] [lʌv] ,
" **I , child of my mother and father's love ,**
" 我 , 孩子 的 我的 母亲 和 父亲的 爱 ,

“我，父母爱的孩子，

[ai] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:.ðərz] [lʌv] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
**I , mother and father's love , I have not done it .**
我 , 母亲 和 父亲的 爱 , 我 有 不是 完毕 它 .

我，父母的爱，我没有做这件事。

" [ɔ:l] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l] [fɒks] , ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] —
" **All answered the same ; but when he asked Little Fox , Little Fox said —**
" 全部 回答 这 相同的 ; 但 什么时候 他 问 小的 狐狸 , 小的 狐狸 说 —

“所有人的回答都一样；但当他问小狐狸时，小狐狸说——”

" [ai] , [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:.ðərz] [lʌv] ,
" **I , child of my mother and father's love ,**
" 我 , 孩子 的 我的 母亲 和 父亲的 爱 ,

“我，父母爱的孩子，

[ai] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:.ðərz] [lʌv] , [hæv; həv] [taɪd] [ði:] !
**I , mother and father's love , have tied thee !**
我 , 母亲 和 父亲的 爱 , 有 系 你 !

我，父母之爱，将你紧紧相连!

" [ðen] ['laɪən] [tɔ:(r)] [ðə; ði] [rəʊp] [meɪd] [ɒv; əv] ['sɪnju:z] , [ænd; ənd] [ræn] ['ɑ:ftə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɒks] .
" **Then Lion tore the rope made of sinews , and ran after Little Fox .**
" 然后 狮子 撕裂 这 绳索 制成 的 肌腱 , 和 跑 后 小的 狐狸 .

“然后狮子挣断了用筋腱编成的绳子，追着小狐狸跑去。”

[bʌt; bət] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [sed] :
**But Jackal said :**
但 豺狼 说 :

但豺狼说:

" [maɪ] [bɔɪ] , [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [li:n] ['mɪsɪz] . [fɒks] , [ðaʊ] [wɪlt] ['nevə(r)] [bi:; bi] [kɔ:t] .
" **My boy , thou son of lean Mrs . Fox , thou wilt never be caught .**
" 我的 男生 , 你 儿子 的 倾斜 太太 . 狐狸 , 你 枯萎 绝不 是 捕捉 .

“我的孩子，瘦骨嶙峋的狐狸太太的儿子，你永远不会被抓住。”

" ['tru:li] ['laɪən] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['bi:t(ə)n] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [fɒks] . [ - ]
" **Truly Lion was thus beaten in running by Little Fox . [ 141 ]**
" 真的 狮子 曾是 因此 被打败 在 跑步 经过 小的 狐狸 . [ - ]

“狮子果然在赛跑中输给了小狐狸。”[141]

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [deθ]
**THE ORIGIN OF DEATH**
这 起源 的 死亡

死亡的起源

[ðə; ði] [muːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [sent] [wʌns] [æn; ən] ['ɪnsekt] [tuː; tə] [men] , ['seɪɪŋ] , " [gəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə] [men]

| The | Moon | , | it | is | said | , | sent | once | an | Insect | to | Men | , | saying | , | " | Go | thou | to | Men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | , | 它 | 是 | 说 | , | 发送 | 一次 | 一个 | 昆虫 | 到 | 男人 | , | 说 | , | " | 去 | 你 | 到 | 男人 |

,

**,**

,

据说，月亮曾派一只昆虫去见人类，说：“你去见人类吧，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] , - [æz; əz][aɪ][daɪ] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [lɪv; laɪv] , [səʊ][jiː; ji][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][daɪ] ,

| and | tell | them | , | ' | As | I | die | , | and | dying | live | , | so | ye | shall | also | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 他们 | , | - | 作为 | 我 | 死 | , | 和 | 垂死 | 居住 | , | 所以 | 是的 | 将 | 还 | 死 | , |

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [lɪv; laɪv] . -

| and | dying | live | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 垂死 | 居住 | . | - |

并告诉他们：“我死后又复活，你们也必死后又复活。”

" [ðə; ði] ['ɪnsekt] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət] [waɪlst] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]

| " | The | Insect | started | with | the | message | , | but | whilst | on | his | way | was | overtaken | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 昆虫 | 开始 | 和 | 这 | 信息 | , | 但 | 而 | 在 | 他的 | 方式 | 曾是 | 被超越 | 经过 |

[ðə; ði][heə(r)] ,

| the | Hare | , |
|---|---|---|
| 这 | 野兔 | , |

“昆虫开始传递信息，但在途中被兔子追上了，

[huː] [ɑːskt] : " [ɒn] [wɒt] ['erənd] [ɑːt] [ðaʊ] [baʊnd] ?

| who | asked | : | " | On | what | errand | art | thou | bound | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 问 | : | " | 在 | 什么 | 差事 | 艺术 | 你 | 边界 | ? |

谁问道：“你奉命执行什么任务？”

" [ðə; ði] ['ɪnsekt] ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [men] ,

| " | The | Insect | answered | : | " | I | am | sent | by | the | Moon | to | Men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 昆虫 | 回答 | : | " | 我 | 是 | 发送 | 经过 | 这 | 月亮 | 到 | 男人 | , |

昆虫回答说：“我是月亮派来给人类的，

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [daɪz] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,

| to | tell | them | that | as | she | dies | , | and | dying | lives | , | they | also | shall | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 他们 | 那 | 作为 | 她 | 死亡 | , | 和 | 垂死 | 生活 | , | 他们 | 还 | 将 | 死 | , |

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [lɪv; laɪv] .

| and | dying | live | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 垂死 | 居住 | . |

告诉他们，当她死去，在垂死中重生时，他们也将死去，在垂死中重生。

" [ðə; ði][heə(r)] [sed] , " [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt][æn; ən] ['ɔːkwəd] ['rʌnə(r)] , [let][ˌem 'iː][gəʊ] " ( [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

| " | The | Hare | said | , | " | As | thou | art | an | awkward | runner | , | let | me | go | " | ( | to | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 野兔 | 说 | , | " | 作为 | 你 | 艺术 | 一个 | 尴尬的 | 跑步者 | , | 让 | 我 | 去 | " | ( | 到 | 拿 | 这 |

['mesɪdʒ] ) .

| message | ) | . |
|---|---|---|
| 信息 | ) | . |

兔子说：“你跑得笨拙，让我去送信吧。”

[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi][ræn] [ɒf] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [men] , [hiː; hi] [sed] ,

| With | these | words | he | ran | off | , | and | when | he | reached | Men | , | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 字 | 他 | 跑 | 离开 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 达到 | 男人 | , | 他 | 说 | , |

说完这些话，他就跑了。到了门城，他说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , - [æz; əz][aɪ][daɪ] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['perɪʃ] ,

| " | I | am | sent | by | the | Moon | to | tell | you | , | ' | As | I | die | , | and | dying | perish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 发送 | 经过 | 这 | 月亮 | 到 | 告诉 | 你 | , | - | 作为 | 我 | 死 | , | 和 | 垂死 | 沦 | , |

“我奉月亮之命前来告知你们：‘当我死去，即将消亡之时，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][jiː; ji][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][daɪ][ænd; ənd] [kʌm] ['həʊlli] [tuː; tə][æn; ən][end] . -

| in | the | same | manner | ye | shall | also | die | and | come | wholly | to | an | end | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 是的 | 将 | 还 | 死 | 和 | 来 | 完全 | 到 | 一个 | 结尾 | . | - |

你们也必如此死去，彻底消亡。

" [ðen] [ðə; ði][heə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

| " | Then | the | Hare | returned | to | the | Moon | , | and | told | her | what | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 野兔 | 返回 | 到 | 这 | 月亮 | , | 和 | 讲述 | 她 | 什么 | 他 | 有 |

[sed] [tuː; tə] [men] .

| said | to | Men | . |
|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 男人 | . |

“然后兔子回到月亮那里，把对人类说的话告诉了她。”

[ðə; ði] [muːn] [ ri'prəutʃ ] [hɪm]['ægrəli] , ['seɪɪŋ] , " ['deərɪst] [ðaʊ] [ - ]

| The | Moon | reproached | him | angrily | , | saying | , | " | Darest | thou | [ | 142 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 受责备 | 他 | 愤怒地 | , | 说 | , | " | 敢于 | 你 | [ | - | ] |

月亮愤怒地斥责他说：“你竟敢[142]

[tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [sed] ?

| tell | the | people | a | thing | which | I | have | not | said | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 这 | 人们 | 一个 | 事物 | 哪个 | 我 | 有 | 不是 | 说 | ? |

把一些我没说过的话告诉大家?

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði][nəʊz] .

| " | With | these | words | she | took | up | a | piece | of | wood | , | and | struck | him | on | the | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这些 | 字 | 她 | 采取 | 向上 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | , | 和 | 击 | 他 | 在 | 这 | 鼻子 | . |

“说着，她拿起一根木头，打在他的鼻子上。”

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [herz] [nəʊz] [ɪz] [slɪt] . [ - ]

| Since | that | day | the | Hare's | nose | is | slit | . | [ | 143 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那 | 天 | 这 | 野兔的 | 鼻子 | 是 | 缝隙 | . | [ | - | ] |

从那天起，兔子的鼻子就被割开了。[143]

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

| ANOTHER | VERSION | OF | THE |
|---|---|---|---|
| 其他 | 版本 | 的 | 这 |

另一个版本的

[seɪm] ['feɪb(ə)l]

| SAME | FABLE |
|---|---|
| 相同的 | 寓言 |

同一个寓言

[ðə; ði] [muːn] [daɪz] , [ænd; ənd]['raɪzɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .

| The | Moon | dies | , | and | rises | to | life | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 死亡 | , | 和 | 上升 | 到 | 生活 | 再次 | . |

月亮会死去，然后再次复活。

[ðə; ði] [muːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][heə(r)] , " [gəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə][men] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ,

| The | Moon | said | to | the | Hare | , | " | Go | thou | to | Men | , | and | tell | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 说 | 到 | 这 | 野兔 | , | " | 去 | 你 | 到 | 男人 | , | 和 | 告诉 | 他们 | , |

月亮对兔子说：“你去告诉人类，

- [laɪk] [æz; əz][aɪ][daɪ][ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,

| ' | Like | as | I | die | and | rise | to | life | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 喜欢 | 作为 | 我 | 死 | 和 | 上升 | 到 | 生活 | 再次 | , |

就像我死去又复活一样，

[səʊ][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] . -

| so | you | also | shall | die | and | rise | to | life | again | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 还 | 将 | 死 | 和 | 上升 | 到 | 生活 | 再次 | . | - |

所以你们也要死，也要复活。

" [ðə; ði][heə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [sed] ,
" The Hare went to the Men , and said ,
" 这 野兔 去 到 这 男人 , 和 说 ,

“兔子走到男人们面前，说道：

" [laɪk] [æz; əz][aɪ][daɪ][ænd; ənd][duː; də][nɒt] [raɪz][tuː; tə][laɪf] [əˈgen] , [səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][daɪ] ,
" Like as I die and do not rise to life again , so you shall also die ,
" 喜欢 作为 我 死 和 做 不是 上升 到 生活 再次 , 所以 你 将 还 死 ,

“就像我死了不会复活一样，你们也必死无疑。”

[ænd; ənd][nɒt] [raɪz][tuː; tə][laɪf] [əˈgen] .
and not rise to life again .
和 不是 上升 到 生活 再次 .

并且不会复活。

" [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [muːn] [ɑːskt] " [wɒt] [hæst] [ðaʊ] [sed] ? "
" When he returned the Moon asked " What hast thou said ? "
" 什么时候 他 返回 这 月亮 问 " 什么 哈斯特 你 说 ? "

“当他回来时，月亮问道：‘你说了什么？’”

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] , - [laɪk] [æz; əz][aɪ][daɪ][ænd; ənd][duː; də][nɒt] [raɪz][tuː; tə][laɪf] [əˈgen] ,
" I have told them , ' Like as I die and do not rise to life again ,
" 我 有 讲述 他们 , - 喜欢 作为 我 死 和 做 不是 上升 到 生活 再次 ,

“我告诉他们，‘就像我死了以后不会再复活一样，

[səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][daɪ][ænd; ənd][nɒt] [raɪz][tuː; tə][laɪf] [əˈgen] . - "
so you shall also die and not rise to life again . ' "
所以 你 将 还 死 和 不是 上升 到 生活 再次 . - "

所以你们也必死，不再复活。

" [wɒt] , " [sed] [ðə; ði] [muːn] , " [hæst] [ðaʊ] [sed] [ðæt] ?
" What , " said the Moon , " hast thou said that ?
" 什么 , " 说 这 月亮 , " 哈斯特 你 说 那 ?

“你说什么？”月亮说，“

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" And she took a stick and beat the Hare on his mouth ,
" 和 她 采取 一个 戳 和 打 这 野兔 在 他的 嘴 ,

于是她拿起一根棍子，打兔子的嘴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][slɪt][baɪ][ðə; ði] [bləʊ] .
which was slit by the blow .
哪个 曾是 缝隙 经过 这 吹 .

被击中后划开了一道口子。

[ðə; ði][heə(r)] [fled] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['fliːɪŋ] . [ - ]
The Hare fled , and is still fleeing . [ 144 ]
这 野兔 逃亡 , 和 是 仍然 逃离 . [ - ]

兔子逃跑了，现在还在逃跑。[144]

[ə; eɪ] [θɜːd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
A THIRD VERSION OF THE
一个 第三 版本 的 这

第三版

[seɪm] ['feɪb(ə)l]
SAME FABLE
相同的 寓言

同一个寓言

[ðə; ði] [muːn] , [ɒn][wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
The Moon , on one occasion ,
这 月亮 , 在 一 场合 ,

月亮，有一次，

[sent] [ðə; ði] [heə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [men] [ðæt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ( [ðə; ði] [muːn] ) [daɪd] [ə'weɪ]

| sent | the | Hare | to | the | earth | to | inform | Men | that | as | she | ( | the | Moon | ) | died | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 这 | 野兔 | 到 | 这 | 地球 | 到 | 通知 | 男人 | 那 | 作为 | 她 | ( | 这 | 月亮 | ) | 死亡 | 离开 |

[ænd; ənd] [rəʊz] [ə'gen] ,

| and | rose | again | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 玫瑰 | 再次 | , |

派兔子到人间去告诉人们，月亮消逝又重新升起时，

[səʊ] [mæn'kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ænd; ənd] [raɪz] [ə'gen] .

| so | mankind | should | die | and | rise | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 人类 | 应该 | 死 | 和 | 上升 | 再次 | . |

所以人类终将死去，然后重生。

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [heə(r)] , ['aɪðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

| Instead | , | however | , | of | delivering | this | message | as | given | , | the | Hare | , | either | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | , | 然而 | , | 的 | 运送 | 这 | 信息 | 作为 | 给定 | , | 这 | 野兔 | , | 任何一个 | 出去 | 的 |

[fə'getflnəs] [ɔː(r)] ['mælɪs] ,

| forgetfulness | or | malice | , |
|---|---|---|---|
| 健忘 | 或者 | 恶意 | , |

然而，兔子并没有按原样传达这个信息，而是出于遗忘或恶意，

[təʊld] [mæn'kaɪnd] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [ænd; ənd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

| told | mankind | that | as | the | Moon | rose | and | died | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 人类 | 那 | 作为 | 这 | 月亮 | 玫瑰 | 和 | 死亡 | 离开 | , |

告诉人类，随着月亮的升起和落下，

[səʊ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ænd; ənd] [raɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] .

| so | Man | should | die | and | rise | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 男人 | 应该 | 死 | 和 | 上升 | 不 | 更多的 | . |

所以，人终将死去，不再复活。

[ðə; ði] [heə(r)] , ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] , [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

| The | Hare | , | having | returned | to | the | Moon | , | was | questioned | as | to | the | message |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野兔 | , | 拥有 | 返回 | 到 | 这 | 月亮 | , | 曾是 | 被质问 | 作为 | 到 | 这 | 信息 |

[dɪ'lɪvəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ,

| delivered | , | and | the | Moon | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 发表 | , | 和 | 这 | 月亮 | , |

兔子回到月球后，被问及所传递的信息，而月球.....

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ,

| having | heard | the | true | state | of | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 听到 | 这 | 真的 | 状态 | 的 | 这 | 案件 | , |

在了解了案件的真实情况后，

[bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [tuː; tə] [splɪt] [hɪz; ɪz] [hed] ;

| became | so | enraged | with | him | that | she | took | up | a | hatchet | to | split | his | head | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 所以 | 愤怒 | 和 | 他 | 那 | 她 | 采取 | 向上 | 一个 | 斧头 | 到 | 分裂 | 他的 | 头 | ; |

她对他怒不可遏，拿起斧头就要砍他的头；

['fɔːlɪŋ] [ʃɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] ['hætʃɪt] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] ,

| falling | short | , | however | , | of | that | , | the | hatchet | fell | upon | the | upper | lip | of | the | Hare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坠落 | 短的 | , | 然而 | , | 的 | 那 | , | 这 | 斧头 | 跌倒 | 之上 | 这 | 上 | 唇 | 的 | 这 | 野兔 | , |

然而，斧头却没能完全砍中兔子的上唇。

[ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'vɪəli] .

| and | cut | it | severely | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 它 | 严重 | . |

并将其重重切掉。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] " [heə(r)] - [lɪp] .

| Hence | it | is | that | we | see | the | " | Hare | - | lip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 是 | 那 | 我们 | 看 | 这 | " | 野兔 | - | 唇 | . |

因此我们看到了“兔唇”。

" [ðə; ði][heə(r)] , ['biːɪŋ] ['djuːli] [ɪn'senst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klɔːz]

| " | The | Hare | , | being | duly | incensed | at | having | received | such | treatment | , | raised | his | claws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 野兔 | , | 存在 | 正式地 | 愤怒 | 在 | 拥有 | 已收到 | 这样的 | 治疗 | , | 提高 | 他的 | 爪子 |

,

,

,

“兔子对受到这样的对待感到非常愤怒，于是举起了爪子，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [muːnz] [feɪs] ; [ - ]

| and | scratched | the | Moon's | face | ; | [ | 145 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 刮痕 | 这 | 月亮的 | 脸 | ; | [ | - | ] |

并抓伤了月亮的脸；[145]

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [spɒts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

| and | the | dark | spots | which | we | now | see | on | the | surface | of | the | Moon | are | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 黑暗的 | 地点 | 哪个 | 我们 | 现在 | 看 | 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 月亮 | 是 | 这 |

[skɑːrz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] . [ - ]

| scars | which | she | received | on | that | occasion | . | [ | 146 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疤痕 | 哪个 | 她 | 已收到 | 在 | 那 | 场合 | . | [ | - | ] |

我们现在在月球表面看到的黑点，就是她在那次事件中留下的伤痕。[146]

[ə; eɪ] [fɔːθ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

| A | FOURTH | VERSION | OF | THE |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第四 | 版本 | 的 | 这 |

第四个版本

[seɪm] ['feɪb(ə)l]

| SAME | FABLE |
|---|---|
| 相同的 | 寓言 |

同一个寓言

[ðə; ði] [muːn] , [ðeɪ] [seɪ] , [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [men] ,

| The | Moon | , | they | say | , | wished | to | send | a | message | to | Men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | , | 他们 | 说 | , | 希望 | 到 | 发送 | 一个 | 信息 | 到 | 男人 | , |

据说，月亮想向人类传递一个信息。

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | Hare | said | that | he | would | take | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 野兔 | 说 | 那 | 他 | 会 | 拿 | 它 | . |

兔子说他愿意收下。

" [rʌn] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [muːn] , " [ænd; ənd] [tel] [men] [ðæt] [æz; əz][ai][daɪ][ænd; ənd][ˌeɪ 'em]

| " | Run | , | then | , | " | said | the | Moon | , | " | and | tell | Men | that | as | I | die | and | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跑步 | , | 然后 | , | " | 说 | 这 | 月亮 | , | " | 和 | 告诉 | 男人 | 那 | 作为 | 我 | 死 | 和 | 是 |

[rɪ'njuːd] ,

| renewed | , |
|---|---|
| 更新 | , |

“那就去吧，”月亮说，“告诉人们，当我死去又重生时，

[səʊ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'njuːd] .

| so | shall | they | also | be | renewed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 将 | 他们 | 还 | 是 | 更新 | . |

所以它们也必将更新。

" [bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)] [dɪ'siːvd] [men] , [ænd; ənd] [sed] , " [æz; əz][ai][daɪ][ænd; ənd] ['perɪʃ] , [səʊ][ʃæl; ʃəl]

| " | But | the | Hare | deceived | Men | , | and | said | , | " | As | I | die | and | perish | , | so | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 野兔 | 受骗 | 男人 | , | 和 | 说 | , | " | 作为 | 我 | 死 | 和 | 沦 | , | 所以 | 将 |

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] . " [ - ]

| you | also | . | " | [ | 147 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 还 | . | " | [ | - | ] |

“但是兔子欺骗了人们，说：‘我死后也会灭亡，你们也会如此。’”[147]

[ə; eɪ]['zuːluː] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒənd]
**A ZULU VERSION OF THE LEGEND**
一个 祖鲁语 版本 的 这 传奇

祖鲁语版的传说

[ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv]
**OF THE " ORIGIN OF**
的 这 " 起源 的

关于“起源”

[deθ]
**DEATH**
死亡

死亡

" [gɒd] ( - ) [ə'rəʊz][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] ( [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] ,
**" God ( Unknlunkuln ) arose from beneath ( the seat of the spiritual world ,**
" 上帝 ( - ) 出现 从 下面 ( 这 座位 的 这 精神 世界 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['zuːluː][aɪ'dɪə] ) ,
**according to the Zulu idea ) ,**
根据 到 这 祖鲁语 主意 ) ,

“神（Unknlunkuln）从地下（根据祖鲁人的观念，是精神世界的所在）升起”，

[ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [men] , ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] .
**and created in the beginning men , animals , and all things .**
和 创建 在 这 开始 男人 , 动物 , 和 全部 事物 .

起初创造了人、动物和万物。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'miːliən] , [ænd; ənd] [sed] , " [gəʊ] , [kə'miːliən] ,
**He then sent for the Chameleon , and said , " Go , Chameleon ,**
他 然后 发送 为了 这 变色龙 , 和 说 , " 去 , 变色龙 ,

然后他派人去叫变色龙，说：“去吧，变色龙。”

[ænd; ənd] [tel] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [daɪ] .
**and tell Men that they shall not die .**
和 告诉 男人 那 他们 将 不是 死 .

并告诉人们，他们不会死。

" [ðə; ði] [kə'miːliən] [went] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ 'lɔitə ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,
**" The Chameleon went , but it walked slowly , and loitered on the way ,**
" 这 变色龙 去 , 但 它 步行 缓慢地 , 和 徘徊 在 这 方式 ,

“变色龙走了，但它走得很慢，沿途还不停地徘徊。”

['iːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] [kɔːld] - .
**eating of a shrub called Bukwebezane .**
吃 的 一个 灌木 称为 - .

食用一种名为 Bukwebezane 的灌木。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [taɪm] , [gɒd] [sent] [ðə; ði]['sæləmændə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
**When it had been away some time , God sent the Salamander after it ,**
什么时候 它 有 到过 离开 一些 时间 , 上帝 发送 这 蝾 后 它 ,

它离开一段时间后，上帝派火蜥蜴去追它。

['ɔːdərɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [tel] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
**ordering him to make haste and tell Men that they should die .**
订购 他 到 制作 匆忙 和 告诉 男人 那 他们 应该 死 .

命令他赶紧去告诉男人们，他们应该去死。

[ðə; ði]['sæləmændə(r)] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [ˌaʊt'ræn][ðə; ði] [kə'miːliən] , [ænd; ənd] ,
**The Salamander went on his way with this message , outran the Chameleon , and ,**
这 蝾 去 在 他的 方式 和 这 信息 , 甩开 这 变色龙 , 和 ,

蝾螈带着这个消息继续赶路，跑赢了变色龙，然后，

[əˈraɪvɪŋ] [fɜːst] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] , [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [daɪ] . [ - ]

| arriving | first | where | the | Men | were | , | told | them | that | they | must | die | . | [ | 148 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 第一的 | 在哪里 | 这 | 男人 | 是 | , | 讲述 | 他们 | 那 | 他们 | 必须 | 死 | . | [ | - | ] |

首先到达男人们所在的地方，告诉他们他们必须死。[148]

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

**LITERATURE**

文学

文学

[ˌxəˈʃidənɪs] [væn]

| Geschiedenis | van |
|---|---|
| geschiedenis | 货车 |

范·格斯希德尼斯

[zaɪd] ['æfrɪkə] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

| Zuid | Afrika | Geo | . |
|---|---|---|---|
| 南 | 非洲 | 地理 | . |

南非地理。

[məˈkɔːl] [θiːl]

| McCall | Theal |
|---|---|
| 麦考尔 | 西尔 |

麦考尔·西尔

['kæfɪə(r)] [fəʊk] - [lɔː(r)] " " " -

| Kafir | Folk | - | lore | " | " | " | 1882 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡菲尔 | 民间 | - | 知识 | " | " | " | - |

卡菲尔民间传说 1882

['æfrɪkən] ['neɪtɪv]

| African | Native |
|---|---|
| 非洲 | 本国的 |

非洲土著

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [es] . ['dʌbljuː] . ['koʊlə] -

| Literature | S | . | W | . | Koelle | 1854 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | S | . | W | . | 科尔 | - |

文学 SW Koelle 1854

[saʊθ] ['æfrɪkən]

| South | African |
|---|---|
| 南 | 非洲 |

南非

[fəʊk] - [lɔː(r)] ['dʒɜːn(ə)l]

| Folk | - | lore | Journal |
|---|---|---|---|
| 民间 | - | 知识 | 杂志 |

民俗杂志

['hɔtəntɔt] ['febl]

| Hottentot | Fables |
|---|---|
| 霍屯督人 | 寓言 |

霍屯督寓言

[ænd; ənd] [teɪlz; 'teɪliːz] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ai] . [bliːk] -

| and | Tales | W | . | H | . | I | . | Bleek | 1864 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 故事 | W | . | H | . | 我 | . | 凄凉 | - |

以及 WHI Bleek 1864 年的故事

[æn; ən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| An | expedition | of |
|---|---|---|
| 一个 | 远征 | 的 |

一次探险

[dɪˈskʌvəri] ['ɪntuː]
**Discovery** **into**
发现 进入

探索

[ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv]
**the** **Interior** **of**
这 内部的 的

内部

['æfrɪkə][dʒeɪmz][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] -
**Africa** **James** **Alexander** **1838**
非洲 詹姆斯 亚历山大 -

非洲 詹姆斯·亚历山大 1838

[saʊθ] ['æfrɪkə][ə; eɪ]
**South** **Africa** **a**
南 非洲 一个

南非

['sentʃəri] [ə'gəʊ] ['ʌnə] ['bɑːnɑːd] - [ - ]
**Century** **Ago** **Anna** **Barnard** **1901** **[** **149** **]**
世纪 前 安娜 巴纳德 - [ - ]

一个世纪前 安娜·巴纳德 1901[149]

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]
**An** **account** **of**
一个 帐户 的

一份记录

['trævlz] ['ɪntuː][ðə; ði]
**travels** **into** **the**
旅行 进入 这

进入

[ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv]
**interior** **of**
内部的 的

内部

[saʊθ] ['æfrɪkə][dʒɒn] ['bærəʊ] -
**South** **Africa** **John** **Barrow** **1802**
南 非洲 约翰 巴罗 -

南非 约翰·巴罗 1802

['trævlz] [ɪn] [saʊθ]
**Travels** **in** **South**
旅行 在 南

南方之旅

['æfrɪkə][dʒɒn] ['kæmb(ə)l] -
**Africa** **John** **Campbell** **1816**
非洲 约翰 坎贝尔 -

非洲 约翰·坎贝尔 1816

[ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv]
**The** **Childhood** **of**
这 童年 的

童年

[mæn]['liːəʊ][froʊˈbiːniəs] -
**Man** **Leo** **Frobenius** **1909**
男人 狮子座 弗罗贝尼乌斯 -

曼·利奥·弗罗贝尼乌斯 1909

['trævlz] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)]
**Travels and Adventure**
旅行 和 冒险

旅行与冒险

[ɪn] ['i:stən]
**in Eastern**
在 东

在东部

['æfrɪkə] [nə'θænjəl] ['aɪzɪks] -
**Africa Nathaniel Isaacs 1836**
非洲 纳撒尼尔 艾萨克斯 -

非洲 纳撒尼尔·艾萨克斯 1836

['nærətɪv] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri]
**Narrative of Discovery**
叙述 的 发现

发现的叙事

[ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)]
**and Adventure**
和 冒险

冒险

[ɪn]['æfrɪkə]['dʒeɪmsən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
**in Africa Jameson , etc . 1830**
在 非洲 詹姆森 , ETC . -

在非洲，詹姆逊等人，1830年

['vɔɪɪdʒ] ['dænz] -
**Voyage dans l'Intérieur**
航程 丹斯 -

室内之旅

[di:] [lɑfri:k] [ef] . [ˌel'i:] ['væljənt] -
**de l'Afrique F . Le Vaillant 1796**
德 非洲 F . 乐 勇敢 -

非洲 F. 勒威能 1796

['mɪʃən(ə)ri] ['trævlz]
**Missionary Travels**
传教士 旅行

传教士之旅

[ænd; ənd] [rɪ'sɜ:tʃɪz]
**and Researches**
和 研究

和研究

[ɪn]
**in**
在

在

[saʊθ] ['æfrɪkə][di:] . ['lɪvɪŋstən] -
**South Africa D . Livingstone 1858**
南 非洲 D . 利文斯顿 -

南非 D. 利文斯顿 1858

[si:nz] [ɪn]['æfrɪkə][ kæpt] . ['mæriət] - [ - ]
**Scenes in Africa Capt . Marryat 1851 [ 150 ]**
场景 在 非洲 船长 . 玛丽亚特 - [ - ]

非洲风光 马里亚特上尉 1851[150]

['mɪʃən(ə)ri] [ 'leibə ]
**Missionary** **Labors**
传教士 劳动

传教士的劳作

---

[ænd; ənd] [si:nz] [ɪn]
**and** **Scenes** **in**
和 场景 在

以及场景

---

[saʊθ] ['æfrɪkə][ɑ:(r)] . ['mɑ:fət] -
**South** **Africa** **R** **.** **Moffat** **1845**
南 非洲 拉 . 莫法特 -

南非 R. Moffat 1845

---

[ə; eɪ] [nju:] [ˌgæzə'tɪə(r)]
**A** **New** **Gazetteer**
一个 新的 地名录

新地名录

---

[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
**of** **the** **Asia** **,**
的 这 亚洲 ,

亚洲的

---

['æfrɪkə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**Africa** **,** **etc** **.** **,**
非洲 , ETC . ,

非洲等地

---

['kɒntɪnənts] [dʒeɪ] . [mɔ:s] -
**Continents** **J** **.** **Morse** **1802**
各大洲 J . 莫尔斯 -

大陆 J. Morse 1802

---

[saʊθ] ['æfrɪkən] ['neɪtɪv]
**South** **African** **Native**
南 非洲 本国的

南非土著

---

['reɪsɪz] [es] . [ə; eɪ] . ['neɪtɪv] ['reɪsɪz]
**Races** **S** **.** **A** **.** **Native** **Races**
种族 S . 一个 . 本国的 种族

南非原住民种族

---

[kə'mɪti] -
**Committee** **1909**
委员会 -

1909年委员会

---

[rɪ'sɜ:tʃɪz] ['ɪntu:]
**Researches** **into**
研究 进入

对……的研究

---

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
**the** **Physical**
这 身体的

物理

---

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
**History** **of**
历史 的

历史

[mæn'kaɪnd][dʒeɪ] . [siː] . ['prɪtʃəd] -

| **Mankind** | **J** | **.** | **C** | **.** | **Prichard** | **1841** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | J | . | C | . | 普里查德 | - |

人类 JC Prichard 1841

---

[məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv]

| **Memorials** | **of** |
|---|---|
| 纪念碑 | 的 |

纪念碑

---

[saʊθ] ['æfrɪkə][biː] . [ʃɔː] -

| **South** | **Africa** | **B** | **.** | **Shaw** | **1841** |
|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 非洲 | B | . | 肖 | - |

南非 B. Shaw 1841

---

['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd]

| **Wanderings** | **and** |
|---|---|
| 漫游 | 和 |

漫游与

---

[əd'ventʃəz] [ɪn]

| **Adventures** | **in** |
|---|---|
| 冒险 | 在 |

冒险之旅

---

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]

| **the** | **Interior** | **of** |
|---|---|---|
| 这 | 内部的 | 的 |

内部

---

[saʊθ] ['æfrɪkə][ə; eɪ] . ['stɛdmən] -

| **South** | **Africa** | **A** | **.** | **Stedman** | **1835** |
|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 非洲 | 一个 | . | 斯特德曼 | - |

南非 A. Stedman 1835

---

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði]

| **Notes** | **on** | **the** |
|---|---|---|
| 笔记 | 在 | 这 |

关于笔记

---

['bʊʃmən] [iː] . & [diː] . [bliːk] -

| **Bushmen** | **E** | **.** | **&** | **D** | **.** | **Bleek** | **1909** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布须曼人 | E | . | & | D | . | 凄凉 | - |

布须曼人 E. & D. Bleek 1909

---

['æfrɪkə][keɪ] . ['dʒɑːnztən] - [ - ]

| **Africa** | **K** | **.** | **Johnston** | **1878** | **[** | **151** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非洲 | K | . | 约翰斯顿 | - | [ | - | ] |

非洲 K. 约翰斯顿 1878[151]

---

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

| **A** | **Voyage** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 航程 | 到 | 这 |

一次航行

---

[keɪp] [ɒv; əv] [gʊd]

| **Cape** | **of** | **Good** |
|---|---|---|
| 岬 | 的 | 好的 |

好望角

---

[həʊp] [ə; eɪ] . - -

| **Hope** | **A** | **.** | **Sparrmann** | **1785** |
|---|---|---|---|---|
| 希望 | 一个 | . | - | - |

霍普·A·斯帕尔曼 1785

['trævlz] [ɪn] [saʊθ]
**Travels in South**
旅行 在 南

南方之旅

['æfrɪkə] ['henri] ['lɪktənˌstaɪn] -
**Africa Henry Lichtenstein 1800**
非洲 亨利 利希滕斯坦 -

非洲 亨利·利希滕斯坦 1800

[ðə; ði] [dwɔːfs] [ɒv; əv]
**The Dwarfs of**
这 矮人 的

矮人们

[maʊnt] ['ætləs] [ɑː(r)] . [dʒiː] . ['hælɪˌbɜːrtən] -
**Mount Atlas R . G . Haliburton 1891**
山 阿特拉斯 拉 . G . 哈利伯顿 -

阿特拉斯山 RG 哈利伯顿 1891

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz]
**The Native Races**
这 本国的 种族

土著民族

[ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [stəʊ] -
**of South Africa G . W . Stow 1905**
的 南 非洲 G . W . 斯托 -

南非 GW Stow 1905

[dɪ'skrɪpʃn] [ˌdiː'juː]
**Description du**
描述 杜

描述

[kæp][diː] [bɒn]
**Cap de Bonne**
帽 德 邦妮

博纳角

['espərəns] [pjeə] ['kɒlbiː] -
**Esperance Pierre Kolbe 1741**
埃斯佩兰斯 皮埃尔 科尔贝 -

埃斯佩兰斯·皮埃尔·科尔贝 1741

['spesəmən] [ɒv; əv] ['daɪəlekt] [dʒɒn] [klɑːk] -
**Specimens of Dialects John Clarke 1849**
标本 的 方言 约翰 克拉克 -

方言样本 约翰·克拉克 1849

['fʊtnoʊt] : [ [wʌn] ]
**FOOTNOTES : [ 1 ]**
脚注 : [ 1 ]

脚注：[1]

[blæk] ['biːzwæks] . [ [ˌtuː'tuː] ]
**Black beeswax . [ 2 ]**
黑色的 蜂蜡 . [ 2 ]

黑蜂蜡。[2]

[wɪp] : [ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sprɪŋgəl] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bent] [griːn] [stɪk] ,
**Wip : A Dutch word for springle , consisting of a bent green stick ,**
进行中 : 一个 荷兰语 单词 为了 斯普林格尔 , 由 的 一个 弯曲 绿色的 戳 ,

Wip：荷兰语中指弹簧棒，由一根弯曲的绿色木棍组成。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪz] [əˈtætʃt] [æt; ət] [wʌn] [end] ;
**to** **which** **a** **noose** **is** **attached** **at** **one** **end** **;**
到 哪个 一个 套索 是 随附的 在 一 结尾 ;

一端系着一个套索;

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [ˈdelɪkətli] [əˈdʒʌstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [krɒs] [stɪk] , [wɪtʃ] [wen] [trɒd] [ɒn] [rɪˈliːsiz] [ðə; ði] [bent]
**the** **trap** **is** **delicately** **adjusted** **by** **a** **cross** **stick** **,** **which** **when** **trod** **on** **releases** **the** **bent**
这 陷阱 是 轻柔地 调整 经过 一个 叉 戳 , 哪个 什么时候 践踏 在 发布 这 弯曲
[baʊ] ,
**bough** **,**
买 ,

陷阱由一根横杆进行精细调节，踩上去就会松开弯曲的树枝。

[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [ˈkwɪkli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] . [ [θriː] ]
**pulling** **the** **noose** **quickly** **around** **the** **animal** **and** **into** **the** **air** **.** **[** **3** **]**
拉 这 套索 迅速地 大约 这 动物 和 进入 这 空气 . [ 3 ]

迅速将绳索套在动物身上并拉向空中。[3]

( [ɪn] [ˈtəʊkən] [ɒv; əv] [əˈpruːv(ə)l] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhɔtəntɔt] [ˈkʌstəm] . ) [ [fɔːr] ]
**(** **In** **token** **of** **approval** **,** **according** **to** **a** **Hottentot** **custom** **.** **)** **[** **4** **]**
( 在 令牌 的 赞同 , 根据 到 一个 霍屯督人 风俗 . ) [ 4 ]

（按照霍屯督人的习俗，以此表示赞同。）[4]

[waɪlst] [bəˈbuːn] [dɪd] [ðɪs] , [ˈlaɪən] [keɪm] [kləʊz] [əˈpɒn] [hɪm] .
**Whilst** **Baboon** **did** **this** **,** **Lion** **came** **close** **upon** **him** **.**
而 狒狒 做过 这 , 狮子 来了 关闭 之上 他 .

狒狒这样做的时候，狮子靠近了他。

[-] [nəʊts] :
**Transcriber's** **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [ˈstændədaiz] .
**Punctuation** **has** **been** **standardised** **.**
标点 有 到过 标准化 .

标点符号已经标准化。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈhedɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [duː; də] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [mætʃ] [ðə; ði] [ˈhedɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɒdi]
**Chapter** **headings** **in** **the** **Contents** **do** **not** **always** **match** **the** **headings** **in** **the** **body**
章 标题 在 这 内容 做 不是 总是 匹配 这 标题 在 这 身体
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
**of** **the** **book** **.**
的 这 书 .

目录中的章节标题与正文中的标题并不总是一致的。

[bəuθ] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈfəʊklɔː(r)] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
**Both** **Folk** **-** **lore** **and** **Folklore** **appear** **in** **the** **text** **.**
两个都 民间 - 知识 和 民俗学 出现 在 这 文本 .

文中同时出现了 Folklore 和 Folklore 这两个词。

[ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ˈdɒtɪd] [ˌʌndəˈlainz] .
**Changes** **are** **indicated** **by** **dotted** **underlines** **.**
变化 是 表明的 经过 虚线 下划线 .

更改部分用虚线下划线表示。

[skrəʊl] [ðə; ði] [maʊs] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [əˈpɪə(r)] .
**Scroll** **the** **mouse** **over** **the** **word** **and** **the** **original** **text** **will** **appear** **.**
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

[peɪdʒ] -
**Page** **24**
页 -

第24页

[wʊlfs] [teɪl] , " [sed] [ðə; ði] [rəʊg]
**Wolf's** **tale** **,** **"** **said** **the** **rogue**
狼的 故事 , " 说 这 流氓

“狼的故事，”那恶棍说道。

[wʊlfs] [teɪl] , " [sed] [ðə; ði] [rəʊg]
**Wolf's** **tail** **,** **"** **said** **the** **rogue**
狼的 尾巴 , " 说 这 流氓

“狼尾巴，”那流氓说道。

[peɪdʒ] -
**Page** **38**
页 -

第38页

['pærəgrɑ:f] [ɪn'sɜ:tɪd] [bɪ'fɔ:(r)] " [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['betə(r)] ,
**Paragraph** **inserted** **before** **"** **It** **is** **also** **better** **,**
段落 插入 前 " 它 是 还 更好的 ,

在“这也更好”之前插入一段文字

" [peɪdʒ] -
**"** **Page** **150**
" 页 -

第150页

['vɔɪɪdʒ] ['dænz] [lɪntɝi:ɝ:]
**Voyage** **dans** **l'Interieur**
航程 丹斯 室内

Voyage dans l'Interieur

['vɔɪɪdʒ] ['dænz] -
**Voyage** **dans** **l'Intérieur**
航程 丹斯 -

室内之旅

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神